中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九八八九號 每份零售港幣八毫
[illegible]
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：砵乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總分社：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六號

美財長接受記者訪問表示
衡量財政狀況 擬定稅收政策
採取開源節流穩健理財手法 應付高失業率經濟衰退劣境

（合衆社華盛頓廿七日電）美財長里根在接受本（合衆）社訪問時表示：由於美國的失業率攀升到新水平而整個國家經濟又呈現走下坡現象，目前很難確定下一財政年度美國的稅收政策動向。里根財長表示：由於上述理由，非俟下個月最高財政當局對預算案形勢的分析完成，任何稅務動議將不會提出。里根財長稱：「我認爲我們必須先衡量整個國家的財政狀況，然後才可以知道應該加些什麼稅或減些什麼稅。」據「紐約時報」的內幕消息報導：里根財長現在政府中力爭在下一財政年度中增加某些稅項。

（美聯社紐約廿七日電）一家美國獨立的研究機構報導，美國、英國、西德及日本等國的勞工成本，目前的增加情況比之物價的漲升，遠爲緩慢，顯示全球性的經濟復甦可能已在進展中。據該研究財政及經濟問題的非牟利機構所稱，美國的公司之利潤率經已有所增加，原因是現時勞工成本的增加，落於物價漲升之後。該項報導並且指出，英國在這一方面亦有進展，而西德與日本的勞工成本於經過過去兩年迅速增加之後，現已趨於穩定。據指出：「美國、西德及英國的物價與勞工成本的轉變現象，是經濟衰退後期幾個階段所必須經過的調整。這是一種復甦先決條件的調整。」據謂，投資人士顯然經已知道這種改善情況，因此股票市場亦已出現交投活躍的行情看好現象。據謂：「雖則經濟表現仍未强勁至足以下結論的時候，但具領導性的經濟指標亦指出復甦現已逐漸呈現。」

中美西德義同聲呼籲
談判解決阿問題 將激怒蘇領導層
北京抨擊蘇在阿局勢中泥足深陷

（法新社莫斯科廿七日電）莫斯科的觀察家相信中共、西德及義大利呼籲用談判方式解決阿富汗問題，可能會激怒那個認爲阿富汗問題一如波蘭的敏感的蘇聯領導層。蘇聯當局與新聞界，迄今仍未提到蘇聯干預這個在南面邊界的國家三週年。不過安德洛波夫政權，亦無使蘇聯緩和它對十萬蘇軍部署該國的解釋。

（路透社北京廿七日電）北京政府今日指責蘇聯陰謀支配整個世界，以及在阿富汗和中國之間的狹窄邊境集結軍隊。中共黨報「人民日報」今日在爲紀念蘇軍入侵阿富汗三週年而發表的社論中指出，莫斯科已在阿國局勢中泥足深陷，永遠無法致勝阿富汗游擊部隊。該報的社論說，蘇聯入侵阿國，是蘇聯爲支配世界的全球戰略之重要步驟。早在三年前，莫斯科滿以爲可以出動蘇軍，實行勢如破竹，迅速將之佔領，然後利用阿國爲跳板，以便向南部推進。該報又指出，時至今日，克里姆林宮始知已過高估計自己的實力。該報的社論又說，蘇聯侵略阿富汗以及在阿中邊境集結軍隊，亦對中國的安全構成嚴重威脅。在過往，北京政府亦曾經譴責克宮企圖吞併蘇聯與巴基斯坦之間而同中國邊境接壤的阿富汗「瓦克罕走廊」。在今日北京官方發表此項指責之前，北京中央政府曾經致電祝賀蘇維埃成立六十週年，並表示願繼續進行中蘇談判，以求改善雙邊關係。北京的函電亦表示希望兩國同心協力消除障礙，使關係漸趨正常化，而其中一大障礙是蘇聯侵略阿富汗。另外兩大障礙則分別是蘇聯在中蘇邊境集結重兵以及蘇聯支持越南入侵柬埔寨。

眞理報宣稱
蘇削減飛彈建議 是基本解決辦法

（美聯社莫斯科廿七日電）「眞理報」宣稱，蘇聯所提將其在歐洲的中程核子飛彈削減至與英法兩國所部署的水平一建議，是「可能解決方法中的最基本的做法」；而現在則輪到美國作出反應。「此一蘇共報章並且說，美國「令到談判散慢，並不想談判有所進展」。這些談判是指日內瓦的限制歐洲中程核子武器談判。「眞理報」此一評論於星期日晚由官方塔斯通訊社全文報導。這是自從上星期二蘇聯新領袖安德洛波夫提出他的飛彈建議以後的首次重大宣傳表現。安德洛夫夫提議將蘇聯部署於歐洲的飛彈削減至一百六十二枚，等於英國與法國目前加起來的飛彈數目。華盛頓，倫敦和巴黎均拒絕安德洛波夫的建議，理由是英國和法國的核子軍備幷不歸入日內瓦美蘇限制歐洲核子武器討論之列。

核彈隸屬範圍有爭議
削減飛彈建議 英法拒絕接受

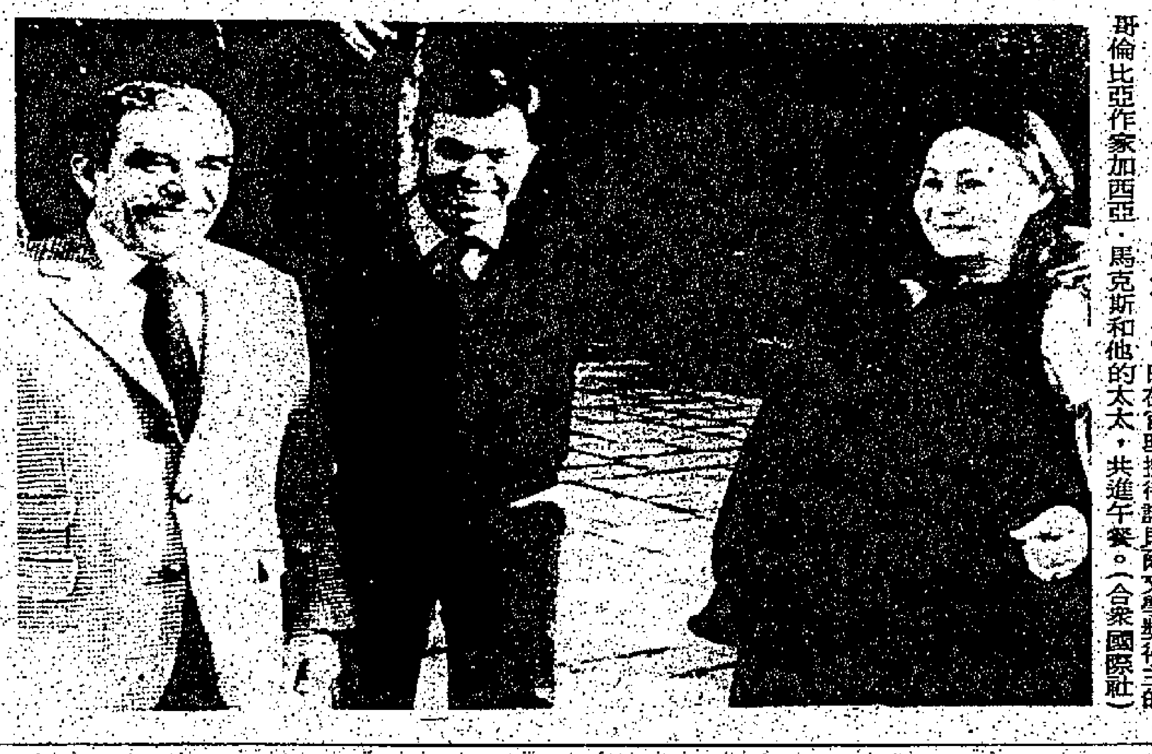
（美聯社莫斯科廿七日電）英法兩國認爲該兩國所擁有的核子武器，主要是部署於潛艇方面，純爲阻截蘇聯一種孤立性襲擊而建立的防衛性飛彈，而且，兩者均並不被視爲是北西洋公約組織核子部隊的一部份，法國本來就沒有參與北大同盟軍事方面的組織。北大西洋公約組織計劃於明年十二月開始在歐洲部署五百七十二枚美國的新式潘興二型及游弋式飛彈，以對抗蘇聯六百多枚的中程飛彈，此中包括三百三十三枚新式多彈頭的機動SS二〇飛彈。「眞理報」說，安德洛波夫的建議「意思是削減數百枚蘇聯的飛彈，包括那些最先進的……這樣做意思是蘇聯與美國之間在歐洲的中程飛彈之均勢可以等於零點，而蘇聯方面祇保持相等於英國及法國所擁有的相應飛彈實力。」但「眞理報」並未解答西方對於安德洛波夫此項建議的主要疑問，西方的分析家說安德洛波夫並沒有說清楚他的建議是否意思是毀滅蘇聯的飛彈，抑或單是把那些飛彈撤退至烏拉爾山脈以東——這是蘇聯歐洲和亞洲的地理分界——仍然隨時可以調回射程可達歐洲的地區之內。

列根伉儷準備歡渡新年假期

（美聯社華盛頓廿七日電）在白宮渡過聖誕假期後的列根總統伉儷，現正摒擋就緒，準備開始他們每年一度的「年終及新年」休假。列根總統在行將離開華府前往渡假前夕，適逢蘇軍入侵阿富汗三週年，總統發表一項聲明，譴責蘇聯的侵略，並呼籲世人勿忘記阿富汗人目前所遭受的苦難。列根總統指出：「侵入阿富汗的十萬零五千蘇軍，並未能重建阿國共黨政權的軍隊及政府。無論阿富汗離我們多遠，我們決不能忘記這個國家和她的人民，因爲該國的大部份人民正在極艱困的情形下，與蘇聯帝國主義的侵略勢力作殊死戰。」據悉：美總統伉儷將利用此次假期，前往阿里桑那州之鳳凰城探視總統的高齡母親，並前往洛杉磯出席美海軍「新澤西號」主力艦的重建完成下水典禮。

蘇聲明不佔軍事優勢 謀公平協定實現裁軍
稱華府「零點抉擇」方案行不通

（合衆國際社莫斯科二十七日電）蘇聯今天說，美國總統列根的「零點方案是「行不通」的，華盛頓對歐洲裁軍的意圖是眞是假，看美國對安德洛波夫最新建議的答覆，將有分曉。蘇聯「眞理報」星期一發表政府的聲明說：「蘇聯並不要求任何人作單方裁軍，也不爭取軍事優勢。它只要一樣東西，眞誠公平的協定。」這一文章沒有推進蘇聯的立場，但强調一切要看華盛頓的答覆。在上星期二蘇聯建國六十週年演說中，安德洛波夫說，莫斯科願意減少它矛頭指向西歐的中程核導彈數量，減到英，法兩國這類武器總和約一百六十枚的水平。



諾貝爾文學獎得主 西班牙首相岡沙里茲（中）廿六日在官邸接待諾貝爾文學獎得主的哥倫比亞作家加西亞．馬克斯和他的太太，共進午餐。（合衆國際社）

七零年代後期直線下降
蘇聯經濟增長率 僅爲百份二點七

（時事社華盛頓二十七日電）美國參衆兩院聯合經濟委員會，二十五日發表美國中央情報局向該會提出的關於蘇聯經濟的調查報告書。據報告書：將蘇聯的各種經濟統計，按照西方先進國家的計算方式計算之後，蘇聯的實質經濟成長率，自一九五〇年至八〇年的三十年期間，平均年率百分之四點七。超過美國（百分之三點四）、英國（百分之二點七）等國，而與西德的水平相等。但是這個成長率，自六〇年代末期起，急速低下，七〇年代上期爲百分之三點七、下期爲百分之二點七，約爲五〇年代和六〇年代的一半。因此七〇年代的平均實質成長率，與美國大致相同。報告書說：經濟成長鈍化的主要原因，是由於龐大的國防支出，成爲蘇聯經濟的重大負担。報告書指出：蘇聯國防支出在國民生產總值上所佔的比率，一九七〇年估計爲百分之十一到十三，而且國防支出自一九六五年以來，年率平均增加百分之四到五，超過國民生產總值的成長率，因此現在國防支出在國民生產總值上所佔的比率，可能已經超過七〇年的比率。

法國大使會蘇外長

（美聯社莫斯科廿七日電）此間塔斯社報導，法國派駐莫斯科的大使阿諾德今日會見蘇聯外交部長葛羅米柯，商榷克里姆林宮最近所提出削減駐歐洲核子中程飛彈的建議。塔斯社說，此次會談是由阿諾德大使提出而在蘇聯外交部舉行。在上週二爲慶祝蘇維埃成立六十週年而發表的演說中，蘇聯願削減駐歐中程飛彈至英法兩國所部署的總數量。他亦提議，東西方所擁有的核子轟炸機亦須同時削減。米氏當時還表示，蘇聯此種意願會否實現，將取決於「北大西洋公約組織是否取消在西歐部署美製新型飛彈計劃。」

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

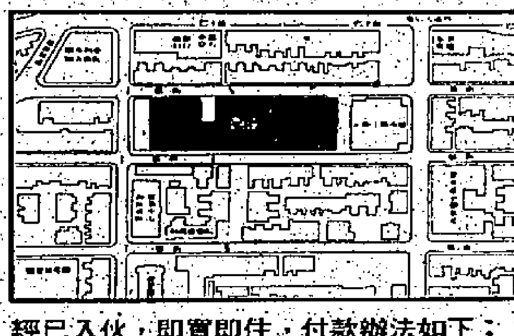
總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道[illegible] 電話：[illegible]
觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

洽購處：西營盤第二街83號西園永翠閣地下。

香港房屋協會 西園

永翠閣 長蓁閣 WESTERN GARDEN

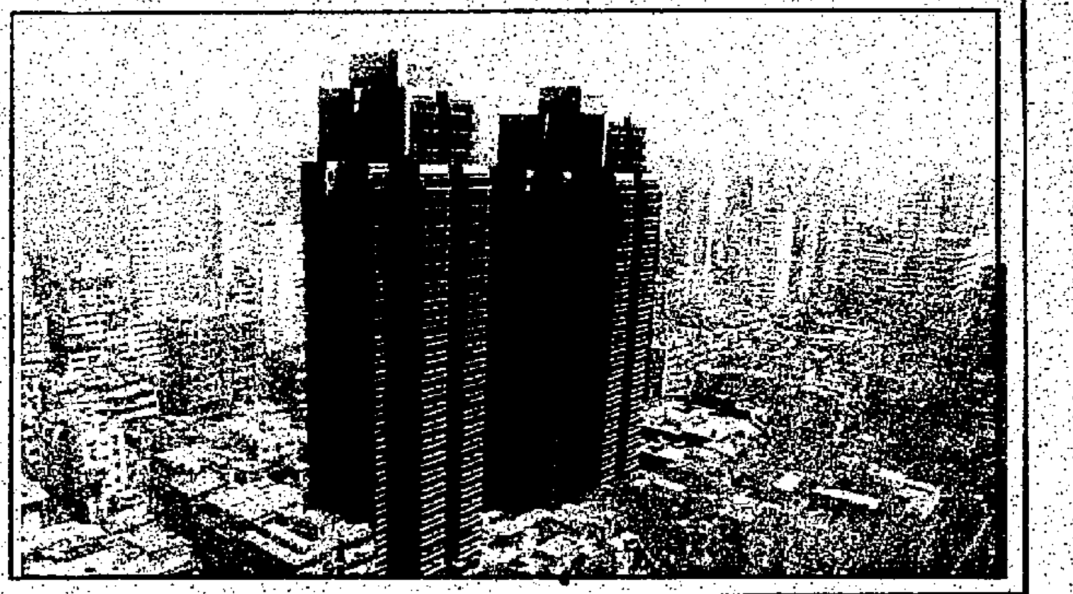
●本大廈設有停車場，商店，幼稚園，托兒所及其他社區設施，並特設二萬餘呎之園林廣場，實爲同區樓宇中罕有。
●名則師設計，伙伙單邊，背山面海，空氣通爽，設有特闊窗台，視野廣闊。
●材料上乘，設備周全連新式煤氣熱水爐，鏡箱及廚櫃均已安妥。
●裝有經精心設計之電子保安系統，並由本協會專業管理，確保住戶安全。



經已入伙，即買即住，付款辦法如下：
(一)簽約時先付臨時定金港幣五千元（請用支票或銀行本票）。
(二)十四天內到指定律師樓簽契及付清餘款。附註：買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

即日公開發售部份保留住宅單位，建築面積由425呎至652呎 實用面積高達87%

樓價可按八成半



房屋協會・專業管理・置業安居・樓宇保値

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大厦

有入伙紙 即買即住

樓上只餘A，E座 九折優待
地下舖位連閣樓 七折優待
（首期三成）

每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司 建安建築有限公司
九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座 電話：3-685372，3-664995
地盤辦事處 電話：3-805936

移民良機
出售
高級中國餐館
位於倫敦唐人街中心
包括全部現成生財器具
廉售港幣三百八十萬元
（可代申請居留權）
出租
英國伯明罕區市中心
7000呎適宜餐廳或其他用途
另有其他單位可作貨倉及舖位之用車位充足
（可代申請居留權）
詳情請電：5—253232
達民公司
香港中環砵甸乍街6—8號
立輝大厦1702室

豐業工業大厦
官塘偉業街170號
特廉租售
面積由1,044呎至6,753呎
售：每呎只售340元起
每單位由359,700元起
租：每呎只租2.80元
獨立廁所・兩梯四伙
全無柱位・地點適中
鄰近碼頭・交通方便
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

香港仔高級廠房 租售均可
低層樓高12呎，負重300磅，面積16,000呎租$3.5即交吉，連車位
自讓請電 5—587832。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久、銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1610 OF 1982 準於一九八二年十二月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀道門牌一大九號三字樓中間房（MIDDLE CUBICLE）（LEE KWOK LEUNG）（NATURE OF GOODS–RADIO AMPLIFIER, TAPE RECORDER, LOUD SPEAKER 貨物性質——收音機，錄音機，揚聲器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三〇三二四

聖誕假期結束週一復市
各地美元下跌 西歐金價報升
休假後今日港市動態值得注意

（美聯社英國倫敦二十七日電）歐洲外匯市場經過聖誕假日後星期一復市，美元於開市時兌所有主要貨幣匯價下跌。蘇黎世金價開市報升。倫敦金市及外匯市場因聖誕假休市。蘇黎世金價開市每安士四百四十八點二四五美元，上週五收市價報四百四十七點二五美元。在東京，美元兌日元連續第五日報跌，收市價報二百三十八點五五日元，創下七個月來的低價，上週五美元兌日元收市價報二百三十九日元。在歐洲的其他外匯市場，英鎊兌美元匯價報一點六零五五美元，較倫敦上週之收市價一點六零六五美元變動不大。法蘭克福的外匯經紀們稱，市場內幾乎沒有成交，同時，美元未有顯示出升或跌的跡象。美元兌其他主要貨幣的開市價：美元兌西德馬克由二點三九五四跌至二點三八五〇馬克，美元兌瑞士法郎由二點零零九五跌至二點零零二五法郎，美元兌法國法郎由六點八跌至六點七五法郎，美元兌荷蘭盾由二點六四五跌至二點六三七五盾，美元兌義大利里拉由一千三百八十二點零五跌至一千三百七十六點五里拉。香港金市因公衆假期而休市。

汪道涵談上海建設
依靠先進科學技術
解決屋荒急務是多建住宅

（特訊）上海十二月二十七日電：上海市市長王道涵說，一定要依靠科學技術進步，加快上海經濟、社會、文化各方面的建設，要充分發揮上海現有三十五萬科技人員的積極性和創造性，使一切有作爲有抱負的科技人員投身到經濟建設的偉大實踐中來，貢獻才智，施展身手。王道涵說，科技工作面向經濟建設，要抓住重點，組織攻關。對上海已初步確定第一批重點攻關的二十二個項目，如大規模集成電路的關鍵工藝和器件，電子計算機及其應用，光通信技術應用于市內電話，高精度的齒輪、軸承，液壓件等機械基礎工藝技術，石油化工深度加工技術，海洋石油開採技術及設備，胃癌和傳染性肝炎的防治等，這些項目，多數已具有一定的研究基礎，只要集中力量攻關，就能較快地取得成果；王道涵說；上海即將組織科技專家和經濟專家，編制上海市一九八六年到二〇〇〇年的十五年科技發展規劃，明確發展方向，主要任務和主要目標。王道涵是在今天舉行的市七屆人大五次會議第二次大會上說這番話的。

又訊：上海市人大七屆五次會議二十六日開幕。在今天的大會上，市長汪道涵在「關于當前上海經濟和社會發展中幾項主要工作的報告」，談了上海市的城市建設和改造。汪道涵說，上海城市的發展，主要是有計劃地改造和建設老市區，充實和發展衛星城鎮，開發長江口南岸，杭州灣北岸「兩翼」，加強郊區縣小城鎮建設，逐步建成一個以中心城市爲主體、連接衛星城鎮和近郊工業區的羣體組合城市。關于工業的布局，考慮把金山衛、寶山、安亭、漕河涇、閔行等地，分別建成石油化工、冶金、汽車制造、電子儀表、綜合加工等工業區；港口和鐵道的建設，金山嘴開闢新港區；開始興建鐵路新客站，完善南翔編組站，配合修建滬杭復綫。汪道涵說，上海的城市建設和改造，在今后一個時期內，要以住宅建設作爲重點。今年預計，住宅竣工三百萬平方米，明年計劃建造三百五十萬平方米，折合七萬七千套房間。在人民廣場周圍，靠嘉濱路和漕溪北路、天目西路和恆豐路，以及中山南路和延安東路兩個路道口，將結合重點工程，建設高層住宅羣。汪道涵說，城市交通擁擠問題也要繼續認真解決。

法國協助北京 興建核能電廠
雙方簽署合作協議

（法新社巴黎廿七日電）法國外交部今日證實，法國及中國最近就核子發電方面簽訂了一項合作協議。法國外交部一個發言人表示，中法兩國的原子能委員會是在十一月間簽訂協議的。法國原子能委員會則表示，協議是在巴黎簽訂的。根據較早時北京的消息報導，這項中法兩國首次簽訂的核子發電協議，將包括研究及發展發電量在三億至九億瓦特之間的壓縮水力反應器。此外，在反應器的安全，冷却鈉的技術，地質問題及鈾礦的提鍊，以及放射性同位素的處理上，協議內亦規定中國及法國共同研究上述問題。協議并改寫了一九八三至八四年中法兩國的合作計劃，人事訓練及交換是計劃中的一部份。

義黑手黨 滿手鮮血 天天殺人

（法新社義大利巴勒莫二十七日電）此間廿四小時以來，已有六人被槍擊斃命。警方說，這是黑手黨的殺戮事件。這個西西里島首邑自本年初至今的與黑手黨有關之死亡者，已因而增加至一百四十七人。在本日下午，一個卅四歲的男子沙康，在駕車時被兩名男子槍殺，陪伴着他的另一名不明男子亦受重傷。經數小時後，兩個男子進入巴勒莫近郊一酒店時，即開槍射擊卅八歲的東主熱諾華及他的兩個職員——他們就是該東主的兄弟安東尼奧（十七歲）及達米高（廿歲）。又在昨晚，五十歲的賈玟諾及他的廿六歲兒子朱哲尼，於他們住宅前面把自用車停泊下來時，遭人以一枝鋸短的獵槍擊斃。

巴西有意 主辦下屆 世杯足賽

（中央社聖保羅二十六日電）巴西足球協會主席柔里特．康廷荷說，協會已致電國際足球協會總會，正式確認巴西有意主辦一九八六年世界杯足球賽。康廷荷說，巴西并不因其經濟困難而躊躇不前。巴西因經濟困難追不得已向國際貨幣基金請求緊急貸款。康廷荷在和巴西的旅行、旅館、金融及通信交通各界代表會晤後作上述表示，這些代表皆贊同巴西主辦下屆世界杯足球賽。

全國越野競賽第五站賽程，廿五日上午在台北內湖國民小學起跑，共有男女選手三千多人參加。圖是：越野賽起跑盛況。（中央社記者劉偉勳攝）

趙耀東在行憲會報告
台灣經濟面臨困難 必須解決三大癥結
產業結構脆弱產銷科技均有問題

（中央社台北二十七日電）經濟部長趙耀東今天指出，台灣當前經濟面臨空前困難的根本癥結在於產業結構脆弱，產銷秩序紊亂，科技發展落後。爲加速產業結構的調整，強化經濟體質，今後發展的產業必須是需要能源少、原料少、技術高、附加價值率高，且有高度因應國內外變動能力的工業。趙耀東在台北市中山堂舉行的國民大會憲政研討委員會會議中，報告「當前經濟發展應有的認識與作法」，提出以上的看法。他說明了台灣當前經濟面臨困難的癥結有：產業結構脆弱：我國現階段產業發展，仍然以加工層次簡單、重量不重質、附加價值低的產品爲主。這些產業不僅是勞工密集，而且是消耗大量原料及能源的產業，其產品以外銷爲主，所需能源及原料又賴進口供應，因此在國際經濟發生波動的時候，即缺乏因應的彈性，由於我國精密機械，專業性電子及資訊工業的發展起步較遲，到目前重化工業尤其是石化工業的比重仍相當高。因此我國的工業結構較先進國家仍有一段距離，而且中小企業無論在資金、技術、管理以及市場各方面，力量較爲薄弱，尤其在機器設備的自動化方面，最需要大企業來支援，來扶助。但國內企業的合作精神較差，仍多停留在家族工業狀態，不能統合組織起來成爲大企業，也不像日本或美國的中小企業和大企業密切配合成爲國際周圍的衛星或下游工廠，換言之，我們的產業體系並沒有完整的建立起來。產銷秩序紊亂：我國農業商業化尚在初期，農業產銷制度尚未確立，運銷不能發揮完全競爭的功能。而我國工業的發展歷程，是發展上游加工工業，再發展原料工業。但原料工業與下游加工業之間始終不能如先進國家關聯業者一樣建立長期穩定的供應關係，品質與價格之爭執終年難以平息，因而影響到產品的競爭能力及政府工業發展的步驟。此外由於產業生產專業化、品質標準化及檢驗制度化都未達理想，致發生違章工廠林立，產銷秩序惡化，形成劣幣驅逐良幣的反淘汰現象，更是經濟升級的嚴重限礙。

科技發展落後：過去我國工業界雖然會引進不少的製造技術，但是大部分都是屬於單純的技術移轉，而不能令其生根，主要由於工業界缺乏研究發展的精神以及創新的能力。如僅有改善其產業結構的意圖，而缺乏技術方面的配合，一切都是空談，因爲過去科技自立的努力不夠，所以新科技的成長就十分吃力。這時如果又未能順利地自工業先進國引進科技的話，國內科技的成長，就會出現一段中空的現象。這就是我國近年來雖然積極的發展技術密集工業，但成效始終不彰的另一個主要原因。

毛澤東八九歲冥壽
毛派大事慶祝 各報刊登特輯

（時事社北京二十七日電）二十六日爲中國共產黨故毛澤東主席誕生八十九周年紀念日，黨機關報「人民日報」等中國各報均在第一版以頭條新聞地位，附上照片刊登毛主席關于農村調查的文獻集已告出版等的特輯。「人民日報」並將毛主席在一九三一年四月以中央革命軍事委員會總政治部主任名義發出的關于對人口及土地狀況調查的通知全文，予以刊載。該報又在其下刊載題爲「沒有正確的調查研究，就沒有發言權」的評論員評論，引用毛主席的話，強調事前調查的重要性。另一方面，在北京天安門廣場的毛主席紀念堂，平常星期日均閉館，但是在二十六日破例在上午特別開放，但據有關人士透露，參觀者只較平日多一些而已。

酗酒易引致性無能 少飲可減輕心臟病

（合衆社英國康省正確蒙特市廿七日電）據「麥迪醫院」之「酒精及藥物濫用研究所」主任安德遜醫生透露：據該所及其他之十個實驗室從事研究結果，證實酗酒對男子性行爲的能力有不良影響，理由很簡單：酒精成分侵入人體的血液後，影響男性體內「睪丸激素」的「運行」，「而睪丸激素」係一種主要男性「荷爾蒙」，有能力使男性腦部發生性慾感應，過渡及長期酗酒，可能引致男性「性無能」。不過酒精對女性的性能力，則沒有什麼顯著影響。不過酒精有害亦有利，飲少量的酒，可以妨止冠狀動脈發生病變。

社論
東西雙方競相拉攏阿爾巴尼亞

阿爾巴尼亞今年十一月二十九日慶祝該國從法西斯侵略下解放三十八週年紀念之際，蘇聯共產黨總書記安德羅波夫發表了一篇對阿國懷抱善意的演說。根據一般的推測，蘇聯大概將會重新主動地設法改善蘇聯與阿國的政治關係。另一方面，美聯社本月二十六日自紐約報導紐約時報的一條消息說，據一個高級官員對該報宣稱，美國政府正在考慮一項計劃，擬會同英法向阿國建議，通過談判，把義大利軍於第二次世界大戰期間從阿國奪走的三千六百萬美元歸還，藉以交換阿國同意與美英法解決相互間的關係。上述三千六百萬美元是一批黃金的估值，這批黃金乃德國人於一九四三年佔領義大利期間奪得，運返德國，後來，盟軍在德國的一個礦場內發現。

第二次大戰期間，阿國於一九三九年四月被義大利軍隊佔領，同年九月義大利投降，德軍却侵入阿國。阿國在蘇軍援助之下，獲得解放，與蘇聯關係非常密切，參加華沙公約組織及東歐經濟互助委員會。

一九六一年十月，蘇聯共產黨舉行全國代表大會，蘇共第一書記赫魯曉夫在大會上指摘阿國領導層爲史達林主義者。阿國對此非常不滿，反唇相稽，結果，雙方關係惡化。迨至同年十二月，兩國還斷絕了外交關係（惟蘇以外的東歐諸國，仍在阿國派駐臨時代表，繼續維持各種外交關係）。從那時候起，阿國便杯葛華沙公約組織及東歐經濟互助委員會，阿國在蘇聯東歐圈子裏，陷於了孤立的地位。

中共因與蘇聯尖銳對立，對於擺脫了莫斯科的阿國，大力拉攏。給予阿國以大量經濟軍事援助。毛澤東逝世，四人幫垮台後，據中共新領導人透露，中共給予阿國的軍事經濟援助，約合五十億美元之譜。對於一個面積二萬八千平方公里，人口二百八十萬的小國來說，數達五十億美元的援助，堪稱龐大。

然而，後來情勢劇烈變化，阿國機關報於一九七七年七月七日發表文章，批評中共關於「三個世界」的主張，提出下列兩點：一、爲了要與蘇聯社會帝國主義對抗，而與美國帝國主義和解。二、扼殺各國人民的解放鬥爭。

中共面對阿國的上項態度，自然大起反感，旋於一九七八年七月十三日宣佈，完全停止對於阿國的經濟軍事援助，撤退所有派駐阿國的技術人員及軍事顧問。一九七九年春，中共與越南發生戰爭，阿國向中共展開抨擊，雙方關係更形惡化。

一九六八年九月，即蘇聯率領華約軍隊侵入捷克的第二個月，阿國正式宣佈退出華約組織。但蘇聯當阿國於同年十一月三十日舉行該國解放紀念之際，會呼籲蘇巴兩國的關係正常化。

過去幾年，阿國向斯堪的那維亞半島諸國、奧地利、比利時、法國、義大利等西方國家，表示了接近的姿態，並於一九七二年六月前後開始與日本接觸，一九八一年三月且與日本締結邦交。

回顧第二次世界大戰以前，阿原屬一個落後的農業國家，產業的各種主要部門，完全操於義大利等外國資本家之手，第二次世界大戰後，把產業收歸國有，進行土地改革，實施經濟的社會主義化，自從一九五一年起，至一九八〇年爲止，實行了六個經濟建設五年計劃，目前正在繼續實行第七個五年計劃（由一九八一年至一九八五年）。

阿國官方對於該國經濟上的實際成績，沒有正式發表，惟據聯合國估計，以一九七八年的經濟實際成績來看，礦業方面的生產，鉻礦爲三十九萬噸，原油爲二百八十萬噸，[illegible]爲八千噸，銅爲一萬一千五百噸，工業方面，乃以水泥，木材，纖維等工業爲主，並經中共援助，建設了機械，化學等工廠。阿國的資源頗爲豐富，但是，除開石油一項之外，其餘各種產業的規模，都很細小，如欲認眞開發，尚須期待於未來。

關於對外貿易方面，一九六九年時，阿國對中共的貿易，佔該國全部貿易的百分之七十，阿國爲了改善此種情形起見，力圖與西歐擴大貿易。迨至一九七八年，各國對阿國貿易的百分率如下：一、中共減至百分之五十；二、東歐僅佔百分之二十；三、西方却增至百分之三十。自從中共停止經濟軍事援助，阿國對於義大利、西德等西方國家的依賴程度加深。現實情勢既然如此，阿國如欲改善國計民生，轉向西方顯比重返東方爲佳。阿國目前在東西雙方爭取之下，今後動向如何，關係世局甚大，非常値得注意。

拉美國家負債原因探索

李學明

一

拉丁美洲國家的外債已成爲日益突出的嚴重問題。據報道，目前這個地區的國家所負外債總額已達二千九百多億美元，估計到今年年底將可能突破三千億美元。

如果觀察和分析一下這個地區的負債情況不難發現有三個明顯的特點：一是範圍的普遍性；另一個是債務的集中性；再則是在償付能力上都存在困難。說它帶普遍性，是因爲在北起格蘭德河南部到火地島的整個地區，無論是大國或小國，石油出口國還是石油進口國，都是負債纍纍，國民經濟困難重重。而另一方面，超過一百億美元巨額外債又是集中於少數幾個國家身上，如巴西外債約八百七十億美元，墨西哥八百一十億美元，阿根廷三百六十億美元，委內瑞拉三百五十億美元。僅這四個國家則佔拉美各國負債總額的百分之八十三左右。更爲嚴重的是，越來越多的拉美國家缺乏償付能力，繼今年九月份墨西哥的外債危機在國際金融界引起軒然大波之後，阿根廷，委內瑞拉等國也紛紛提出推遲償還到期債務或把短期貸款轉成長期貸款的要求。厄瓜多爾、玻利維亞、哥斯達尼加、多米尼加、尼加拉瓜、危地馬拉、古巴等國也出現外匯枯竭。

二

造成拉美國家外債劇增的原因很多，其中不少經驗和教訓頗値得第三世界發展中國家引爲鑒。拉丁美洲是美國等西方壟斷集團輸出資本的傳統場所，這裏有豐富的自然資源和人力資源，發展潛力很大，但經濟基礎薄弱，缺乏發展所需的資金。特別是近幾年來，在西方經濟衰退的影響下，拉美各國通貨膨脹嚴重，國內儲蓄不足，投資有限。不少國家爲了發展經濟，大量吸收外資，而處於經濟「滯脹」狀態的美國等西方國家則乘機加緊對拉美地區輸出資本。在這個時期裏美國等西方經濟大國對拉美輸出的資本的新特點是：㈠借貸資本的輸出大大超過了直接投資；㈡私人借貸超過了官方貸款。這是由於拉美國家爲了維護民族權益，不斷加強對外國投資的管理，促使西方財團改變了資金的投放形式。如拉美區域性經濟組織安第斯集團就通過了「對待外資共同條例」，拉美一體化協會也制定了「關於指導跨國公司活動的法律草案」，在此情勢下西方財團就越來越多地採取借貸資本的形式。一九八〇年外國在拉美的借貸資本高出直接投資一倍。拉美國家更多轉向西方私人銀行借貸，而私人借貸的上升使得拉美國家無論在限期上還是利率上都承受更苛刻的條件，付出更大的代價。西方國家的高利率政策則是拉美國家外債劇增的另一原因。據世界銀行的統計資料顯示，從一九七八年至一九八〇年短短的三年間，發展中國家支付的外債利息增加了一倍，一九八一年又增加了將近百分之六十。前年，拉美國家用於還本付息的款額已經佔到出口總額的百分之四十五，造成國際收支狀況的嚴重惡化。

三

再一原因是，拉美各國同廣大第三世界發展中國家一樣，是舊的國際經濟體系的受害者。這些國家的經濟結構過於單一，原料和初級產品在出口貿易中所佔的比重很大。近年來，由於西方經濟衰退的影響，原料價格在國際市場上急劇下降，使拉美國家遭受重大損失。據國際貨幣基金組織今年年初的報告，去年世界原料價格平均比上一年下跌了百分之十五。今年，食糖、可可、咖啡、錫、石油等原料價格又進一步下降，再加上西方國家推行貿易保護主義政策，限制進口，使拉美國家的對外貿易出現巨額虧空。

當前，許多拉美國家爲了應付經濟的困難局面，相繼採取緊急措施，其中包括壓縮財政預算，減少公共開支，加強外匯管理，鼓勵出口和限制進口等。同時，迫切要求改變不公正的國際經濟結構，主張第三世界國家之間互相支援，加強經濟合作，用集體的力量發展民族經濟，擺脫對發達國家的過份依賴。

紐約唐人街不斷變壞
失業增加罪案迭生
黑社會份子橫行堂口時常開片

（特訊）紐約廿七日消息：上週四又發生堂口火併事件的紐約唐人街，罪案何以頻生，亂事迭起，實在引起海外僑胞的關注。唐人街計劃委員會幹事黃查禮追究其原因說：唐人街之所以時常發生堂口火併和犯罪事件，主要原因是人口過擠，缺乏充裕的居所，年青人就業機會不夠，又缺乏娛樂設備等。唐人街在蛻變中，主要的轉變，乃由於過去二十年大量人口遷入。一九六〇統計顯示：有二萬華僑居住紐約，大部份居住唐人街。自此之後，該區之華僑增加四倍。紐約市華僑共增至二十萬，在布魯克林，昆士蘭以至曼克頓定居。香港、台灣及中國大陸（最近來年）移民不斷湧至，使得唐人街更爲品流複雜。數年之前，在街上聽到的方言是廣東話，或者接近廣東話的方言，反映早期到美國之移民，多半來自廣東。近年國語亦普遍起來。因二十八個非廣東省份之華僑大量移民。華文報一一湧現，現時十一家，今年有兩家新的華文報創刊，互爭讀者，各報的政治立場不同，多家支持國民黨，亦有多家支持中共。經濟方面，該區亦在蛻變中。人手洗衣機只不過是一種用來懷舊的東西，現已非經濟之主流。在環境好的時期，唐人街共有三萬工人，受僱於製衣廠，大部份是在家樓下經營的小店子。黃氏說：「在今天高失業率的日子，已失去了一萬五千個就業機會。由於這種轉變，有些市官員及社區領袖認爲，青年結黨的問題，由是而生。」

因與男友爭吵
英國失明少女 大哭突然復明

（路透社英國赫勒福廿六日電）獲醫生告知不會有復明機會的十八歲瞎眼少女布蘭，與男友拉瑟福發生爭執時，突然出現奇蹟，雙眼能清楚看見四周事物。十九歲的拉瑟福德對布蘭說：他害怕與失明人談戀愛，故此提議雙方暫時分手，彼此再詳細考慮是否再繼續來往，布蘭聞此語後，立刻放聲大哭，不料就在她淚眼漣漣之際，突然雙目「大放光明」。醫生對此奇跡也大感詫異；爲了慶祝恢復視覺，拉瑟福德偕同布蘭往倫敦觀看聖誕燈飾，逛街及欣賞舞台劇。

美時代雜誌的「今年風雲人物」選舉，廿六日選舉結果不是人類，出乎意料之外，却是一部電腦。（合衆國際社）

美國婚姻兒戲 離婚逐年增加

（合衆社華盛頓二十六日電）這國家一九八一年的結婚者有增加，是連續第六年的。但離婚者亦增加，這却是連續第十九年的。政府初步的統計顯示了上述的情形。出生者亦續見一九七〇年代以來的增加趨勢，但這增加是漸進的，亦是反映出生育年齡的婦女的人數比率劇降的情形。衞生服務署全國衞生事務統計中心，發表了上述的臨時資料。該中心並稱：死亡人數見微增，但死亡率已見微降，一般人民的壽命已從平均七三點八歲增至七四點一歲。在一九八一年，結婚人數爲二，四三八，〇〇〇人，比一九八〇年者多了百分之二〇。自一九五八年起，結婚人數每年都增加，只有一九七四年及一九七五年不是如此。結婚者比率，是每一千人中有百分之十點六，與一九八〇年的比率相同。加州結婚者最多，計爲二一四，七〇八人，佔全國總數的百分之九，其次是德州，計爲一九二，三六八人，第三是紐約，計爲一六〇，〇〇七人。在一九八一年獲准離婚者共爲一，二一九，〇〇〇人，這是連續第十九年的增加，人數亦等於一九六二年者的三倍。出生者約共爲三，六四六，〇〇〇人，比一九八〇年者增加了百份之一點三，以每千人計，出生率是百份之十五點九，比一年前的百份之十五點八略增。嬰兒死亡率沒有顯著的變化。一九八一年的死亡人數約爲一，九八七，〇〇〇人，暫時獲得的死亡率，在十萬人中，爲八六六點四人，已比一九八〇年爲低。

美國科州東部地區
奇寒氣溫零下五度 積雪廿呎交通停頓

（合衆國際社美國科羅拉多州丹佛市二十七日電）經過一場大風雪後，在科羅拉多州東部的居民已被困在屋內兩天，他們要用鏟子鏟去二十呎高的積雪，才能開出一條路恢復自由。這場風雪最少已造成三人死亡及數以千計的人士被困。當局表示：他們恐怕在一些仍然被困在堆滿積雪公路上的汽車內，將會找到更多的死者。經過聖誕日的最惡劣暴風雪後，此間于週日的天氣晴朗，但氣溫却降至攝氏零下五度，這是同期的一項紀錄。這場大風雪于聖誕前夕晨早開始，它一直持續了二十四小時均未有停止過，位於丹佛市的史塔普頓國際機場會被迫關閉三十四小時，當暴風雪最高潮時，所有通往科羅拉多州東部的高速公路均告關閉。

（美聯社美國紐約二十六日電）來自墨西哥的潮濕空氣於昨日與洛磯山的殘餘風雪相遇，因而使新墨西哥州及德州西部降下一呎多高的積雪，洪水泛濫。

時代雜誌選舉風雲人物
電腦獲選是生意經

（美聯社紐約廿七日電）「時代雜誌」首次選出不屬人類的「本年風雲人物」——電腦。該雜誌表示：「美國人一直以來對汽車及電視機的強烈愛好，現已變爲一種對私人電腦的熱情。」該雜誌又表示：自一九二七年起，雜誌的編輯們每年都選出一位對當年事態發展最具影響力（不論好與壞）的人，作爲當年的風雲人物，去年的當選者是波蘭團結工會領袖華里沙。今年電腦擊敗了以色列總理貝金、英國首相戴卓爾夫人、美國聯邦儲備局局長獲嘉，及今年最有名的美國電影「ET外星人」的虛構人物。據今年的統計數字顯示，約有二百八十萬台共値四十九億美元的私人電腦經二百家公司售出。而在兩年前，已有七十二萬四千台經廿家公司售出，共値十八億美元。該雜誌指出：一九八二年有一股電腦浪潮湧向美國的辦公室，學校及家庭。」該雜誌從全國選出一千〇十九人，進行抽樣調查，其中約百分之八十表示預期在不久的將來，電腦會像電視機或洗碗碟機一樣普遍。約有三分之二相信，電腦會增加生產與生活水平，及改善他們子女的教育。

換心人健康好轉
將獲醫學先驅獎

（美聯社鹽湖城廿七日電）醫院職員說，接受人工心臟的克拉克仍然有神志不清的時刻，他有時忘記了他已退休了五年，但醫生們預料他的心志，會在他逐漸康復時跟着清楚。猶他大學醫療中心的發言人約翰．杜璞星期日說，「當他說話的時候，提到在時，曾出現心志混亂的時期，這種情形繼續存在着」。他說，替這位六十一歲退休牙醫治療的醫生，對他神智不清醒時所說的話並不感到憂慮。

（合衆國際社鹽湖城二十六日電）胸懷人造心臟的克拉克目前健康天天有好轉，醫生和社團領袖計劃給他醫學先驅者名譽，但他今天似乎心在食物中，多過想留名萬世。克拉克十二月二日換上人造心臟後，今天是第二十五天，目前情況仍然嚴重，但已穩定下來了。

趙紫陽會晤阿拉法
重申中國官民立場 支持巴人正義鬥爭

（時事社東京二十七日電）據北京電台二十七日廣播：在阿爾及利亞訪問的中國趙紫陽總理，二十六日晚，在阿爾及爾的迎賓館，會見在該地訪問的巴勒斯坦解放組織主席阿拉法，舉行會談。會談中，趙紫陽總理重申中國政府和人民的立場，對於巴勒斯坦人民的爭取民族自決權與國家主權的正義鬥爭堅決予以支持。

趙紫陽繼續訪問摩洛哥

（法新社阿爾及利亞阿爾及爾二十七日電）中國總理趙紫陽在阿爾及利亞展開三日官式訪問之後，今日離開此間前往摩洛哥，這是他的非洲十國旅程的第三站。趙紫陽總理在阿爾及利亞逗留期間，與班查迪總統舉行了一連串的會談，特別是討論中（共）阿兩國之間合作的發展，以及國際局勢。趙紫陽於昨晚亦與巴解領袖阿拉法進行會談，阿拉法是突然地從突尼斯前來阿爾及爾，與趙紫陽總理進行會談。趙紫陽在機場獲得阿爾及利亞總統阿迪加利，外長伊巴拉哈米以及其他政府人員的送別。他在啓程之前發表聲明稱，表示對於阿爾及利亞與中國，在「很多國際性問題上」有着同樣見解，以及兩國希望全面性發展雙方的關係感到滿意。

大慶石油生產增加

（時事社東京二十七日電）據北京電台二十六日廣播：中國大慶油田，自今年一月至十一月，生產原油四千七百四十九萬八千噸，較上年同期增加二十七萬七千噸。大慶油田由於技術進步，每年保持五千萬噸的原油生產水平，一九七九年至八一年的三年期間，增加了三百萬噸。

聖誕節波士頓 氣溫五十五度

（中央社波士頓二十七日電）銀色耶誕今年在新英倫地區祇能在夢境中得之，耶誕日當地的氣溫在華氏四——五十度以上，波士頓當天的氣溫爲五十五度，比一般預料的氣溫高出二十度。今天，新英倫的氣溫爲四十多度，五十多度和六十多度。國家氣象局的紀錄顯示，新英倫最暖和的耶誕節爲一八八九年的華氏六十五度。新英倫區的這種反常的天氣和洛磯山脈各州成強烈的對比，這一帶積雪三呎，酷寒難當。

今年法國洪水爲患
全國九十五個地區 四十五個區受影響

（合衆社巴黎廿七日電）法國緊急防洪法令，今天（週日）仍然生效。在該等地區之若干個城市，若干日來已處于水淹情況中，由于豪雨造成河水泛濫所致。自從河水于一週之前開始泛濫成災，最少已有五人喪生，在法國全國九十五個行政區之中，有四十個行政區受洪水影響。今天，搶救工作人員已發現最新近一個罹難者屍體，是一個十九歲女子，她的汽車在法國中部地區撞毀後，被羅亞爾河的洪水冲走。官員們計劃待政府機關在週末假期後，于明天（週一）恢復辦公時，着手作出水災造成損失之報告。在聖誕節週末期間，已有數千人家庭，被迫撤離家園，或者困在水深數英寸的家中。在法國中西部區城，千邑的兩個行政區，因爲沙朗特河水泛濫，仍處于緊急防洪法令之下。又在法國中東部區城之兩個行政區，亦能實行防洪法令。此地區受打擊最嚴重之城市爲馬康市，過去數天來，水深達二十英寸。在首都巴黎市區，由于塞因河之河水泛濫，河邊高速公路已封閉。

科州受大風雪吹襲，海陸空交通受影響。乘搭飛機的旅客需在機場內渡過他們的聖誕夜，耐心等候班機復航。（合衆國際社）

鞏固政統宏揚法統振興道統
政院表示努力憑此三統復國
三統發揚才能維繫國人向心
消弭邪說暴行理應義正辭嚴

（中央社台北廿七日電）行政院表示：政府自遷台後，一直以建設台灣為三民主義模範省而努力，今後更為結合海內外力量，鞏固政統，宏揚法統，振興道統，以完成三民主義統一中國的大業。

行政院在書面答覆立法委員苑國恩的質詢中，作了以上的表示。

苑國恩在質詢中說：復興基地的經濟繁榮，社會安定，固足以顯示實力，達到維繫人心的效果。然而華僑心目中比經濟更感重要的是「三統」的光明遠照。那就是：推翻帝制，建立民國的「政統」，根據憲法，組織政府，治理國家的「法統」，繼承固有文化，復興固有文化的「道統」。苑國恩說：「三統」繼續發揚光大，經濟發達才有所憑依，數千萬僑胞的向心力，才能維繫於不墜，國家前途才有可為。

行政院表示，苑國恩委員的卓見，當為海內外愛國人士所共識，而苑委員毅斥少數野心份子，企圖毀滅「三統」是既無現在，也無未來，「義正辭嚴，實具有振聾啓聵，消弭邪說暴行的作用」。

遷。

在鄰近的巴基斯坦，有大約三百萬名阿富汗難民，當局加派警察在蘇聯及阿富汗大使館附近以防發生示威。

國大憲研會議閉幕
通過十三研究結論
谷正綱代表蔣總統致慰問之意

（中央社台北廿七日電）國民大會憲政研討委員會第十七次全體會議今天閉幕，副主任委員谷正綱在會議結束時，曾代表兼主任委員蔣總統，對大家幾天來的辛勞，申致由衷的敬佩與慰問，並望全體委員深體總統在行憲紀念日，對大家新作的莊嚴提示，發揮更卓越的智慧，為維護這一部神聖的憲法和我們民主憲政的法統，犧牲奉獻，不達統一國家的目的，絕不終止。

谷正綱說：新的一年即將到來，希望大家以憲法為堡壘，以民意作長城，且勉奮發，團結一致，結合海內外全體同胞，為十億大陸同胞與我們同享自由、民主、繁榮、和平的福祉，奮鬥到底。

這次全體會議，兩天來共通過以下十三個研究結論。

——修訂動員戡亂時期公職人員選舉罷免法的研究。

——勞工職業病預防的研究。

——健全有關邊疆事務機構之組織與人員，並加強其業務的研究。

——司法院及其所屬機構組織體系與功能的研究。

——中共以和平統戰破壞中美關係，我在外交上應採措施的研究。

——爭取馬來西亞華僑向心的研究。

——針對大陸東南沿海地區交通與軍事設施狀況，以判斷共軍未來軍事動向的研究。

——改進機器腳踏車交通管理政策問題的研究。

——維護都市交通秩序的研究。

——有效執行四年經濟建設計劃的研究。

——輔導地方政府充實自治財源的研究。

——師專改制為國民教育學院的研究。

——貫徹國民中小學教學正常化的研究。

澳駐日大使 邀日相訪澳

（時事社東京二十七日電）澳大利亞駐日大使加利，今日上午赴日本首相官邸，訪問首相中曾根康弘，作禮貌上的拜會，並舉行會談。

席間，加利大使邀請中曾根首相訪問澳大利亞，他說：「為了促進日澳友好關係，可能的話，希望首相訪問澳大利亞。」對此，中曾根首相答稱：「如有機會，希望前往訪問。」

針對蘇軍盤據阿富汗三周年
列根強調美極關注
希望蘇聯明年撤軍
否則將在各地造成威脅自由

（時事社華盛頓廿七日電）美國總統列根二十六日就蘇聯軍事干預阿富汗三周年（二十七日），發表聲明說：「我們衷心希望蘇聯新領導階層，以新年作為解決阿富汗問題的機會」。而呼籲在一九八三年中實現自阿富汗撤兵。列根總統的聲明中，強調：①美國人民絕不會不關心阿富汗國民為自由的鬥爭。②美國也不會忘卻勇敢的阿富汗國民及其奮鬥。又說：「如果此種侵略讓其成功，將在世界各地對自由構成危險影響」，並且重申支持以談判解決阿富汗問題，要求蘇軍撤退。

（路透社伊斯蘭馬巴德廿七日電）阿富汗總統卡馬爾昨晚由莫斯科回到遭受回教游擊隊襲擊的國家。今日是蘇聯支持下發動政變，使他登得權力的第三週年紀念。

西方外交家說：阿富汗首都喀布爾，已採取了特別保安措施，大部分的街道都有軍隊巡邏。

台電子工研所研製成功
多迴路數位程序控制器
具有八個迴路勝過傳統
對工業界提供實質貢獻

（中央社高雄二十七日電）中華民國七十一年南區資訊週活動中，工業技術研究院展示出一套國人自製的「多迴路數位程序控制器」，它將對南部地區眾多的石化工廠提供極有價值的貢獻。

工研院電子工業研究所鑑於國內工廠所使用的控制器，都是自國外進口的單迴路控制器，不但已漸落伍，而且每年支出大量外匯，因而在兩年半以前決定自行發展設計。

今年電子工業研究所研製出一種「多迴路數位程序控制器」，它具有八個迴路，較傳統的單迴路控制器在使用彈性上，增加了很多。電子工業研究所工程師何家慶指出，國外工業先進國家，現在也都是採用多迴路控制器，但價錢昂貴，國內廠商多無能力購買；這種「多迴路數位程序控制器」自製成功後，當有助於提前控制方面的功能。

何家慶說，這種多迴路數位程序控制器的發明，對石化工業最有貢獻，它不但提高使用彈性，而且採數位方式，控制精確，八個迴路相互串連產生相乘的效率，可大幅提高生產量。何家慶指出，「多迴路數位程序控制器」除了可應用於石化工廠，其他如造紙工廠、醫藥工廠、瓦斯工廠、煉鋼工廠、食品工廠、玻璃工廠、水處理工廠、紡織工廠、橡膠工廠、水泥工廠及釀酒工廠都在其應用範圍之內。

印度凍死五十一人

（法新社新德里廿七日電）印度托辣斯通訊社今日報導：寒流現正襲擊印度北部地區，至少已有五十一人被凍死。

該通訊社說：直至此刻為止，印度比哈地區已有五十人在寒流侵襲下死亡，而旁遮普地區亦有一人凍死。同時，今日印度有數個地區第一次降多雨，包括新德里。至於高緯度地區則落大雪。

日外相將遍訪西歐
一因經濟磨擦而惡化進行補救
一在政治上探討西歐對蘇行情

（時事社東京二十七日電）日本外相安倍晉太郎，明年一月二日起將以一週的日程歷訪比利時、法國、西德、英國、意大利等西歐國家。安倍外相將透過與各國首腦會談，致力于因經濟摩擦問題而惡化的日歐關係的修復工作。但是由于西歐各國對日姿勢日趨嚴峻，所以此行任務將是相當艱巨。安倍外相的「正月訪歐」，顯示重視歐洲的姿勢，目的在促使英、法等各國的對日批判沈靜化。但是在現階段，日本政府無法在經濟摩擦問題上拿出足以使西歐各國滿足的對策，「無法攜帶大禮物前往」（外務省人士）乃是實情。

又：安倍外相希望為日歐間的「政治對話」作坦率的意見交換，因此關于：（一）蘇聯安德洛波夫新政權的評價。（二）對蘇經濟政策。（三）波蘭情勢。（四）裁軍等。探詢西歐各國的對付辦法，並對亞洲情勢，說明日本方面的見解。

在鞭炮及直昇機嘈吵下
印尼二百頭大象被逼遷
這批大象的原來居地將被開闢作新移民區

（路透社印尼雅加達廿七日電）印尼一個部門發言人稱：大約二百頭野生大象已被成功地送往南蘇門答臘的原始森林中，以讓這批新移民在牠們的新居地，建立牠們的家園。這次行動相信是世界上，首次要迫大象長征的行動，象類在印尼是受到保護的。

范道猷上校昨日對記者們稱：象羣在經過沼澤，叢林的六十公里長征中，有兩隻幼象在途中死去。

數百多名士兵和民伕們在旁邊放鞭炮，以催趕象羣前進，同時，兩架軍用直升機在上空盤旋，以製造更多的嘈吵聲。

范道猷上校稱：牠們於星期日早上進入了在里榜的受保護目的地，較原定時間快了十日。這些大象的原來居地，已被政府選定為新移民地區，政府正在嘗試將人民移居印尼其他地區，以減輕爪哇人口過於擁擠的壓力。

抗議蘇軍盤據祖國
十三名阿富汗人在蘇使館前絕食

（合眾國際社新德里廿六日電）十三名阿富汗人星期日在蘇聯大使館外徹夜絕食，抗議蘇聯人干預他們國家。不過，這些流亡人士內部分裂，使絕食的人沒有那麼多。

蘇聯大使館外絕食，顯示阿富汗流亡人士之間，分裂為一派支持祖織政治，另一派支持用軍事力量反對十多萬阿富汗內蘇軍。十三名阿富汗人圍坐在蘇聯大使館空曠草地的圍火，紀念蘇聯入侵阿富汗三週年。蘇聯大使館燈光通明，照得如同白晝。

蘇盤據阿富汗三週年紀念
阿游擊隊回敬大禮
成功地摧毀蘇機場
摧毀直昇機和坦克並殲敵四十

（合眾國際社伊斯蘭馬巴德廿六日電）阿富汗游擊隊星期日在蘇聯入侵阿富汗三週年前夕，聲稱取得重大戰鬥勝利——摧毀一個守衛嚴密的蘇軍機場。

阿富汗伊斯蘭通訊社說，游擊隊潛越查拉拉巴德機場周圍的蘇聯防衛工事，並用火箭與迫擊砲，摧毀兩架直昇機與四輛坦克車。這個設在巴基斯坦邊城反夏瓦的通訊社說，其他政府設施在十二月廿一日的攻擊中，亦遭損毀。

查拉拉巴德是個距巴基斯坦國境約五十哩的省會，而它的機場，蘇聯時常用來運送人員與設備到崎嶇的山脈。

反抗軍的通訊社說，四十名蘇聯軍與政府軍，在這次被形容為向蘇聯人發動聖戰以來最成功的戰鬥中陣亡。

反抗軍的通訊社說，五十名游擊隊十二月廿一日午夜攻擊查拉拉巴德機場，並發射了七十三枚火箭與迫擊砲。及有反抗軍被擊斃。

蘇在阿富汗已勢成騎虎
光榮撤退遙遙無期

（時事社莫斯科二十七日電）今日為蘇軍入侵阿富汗三周年，駐留阿富汗數約十萬的蘇軍，在游擊隊強烈抵抗下，只能勉強確保「點和綫」，這是駐阿蘇軍的現狀。

蘇聯在表面上，指稱情況正走向正常化，另一方面仍堅持：「外部停止武力干預及國際提供保證，為蘇軍撤退的前提條件」的立場。

盡管蘇聯表面上採取強硬態度，但安德洛波夫新領導階層正在進行摸索，希望從泥淖中擺脫，這也是實情。不過「光榮的撤退」的實現，依然困難重重，遙遙無期。

據傳過去三年，蘇軍死傷達一萬數千人之多，士氣也告低下，雖然蘇聯希望撤兵，但在此現狀下，勢不可能，因此當前唯有在軍事上繼續掃蕩游擊隊，維持現在的僵持局面。

佛羅里斯島超中級地震
四人喪生五十九人受傷
海岸有裂痕海水湧上岸

（法新社雅加達廿七日電）安塔拉新聞社今日報導：週六晚在耶加達以東一千五百公里（九百哩）許佛羅里斯島發生地震，力度為黎赫特制六點三級，有四人喪生，五十九人受傷，其中十二人傷勢嚴重。

該社說：在該島東部的四個區域有數約二千人流散，受打擊最嚴重的是西阿多納拉的地區。在東部蘇羅的盧哈揭村及在西部阿迪巴拉安里奧拉村，大多數屋宇被強烈地震損毀，道奇，安基朗，阿沙蘭尼沙及其他鄉村遭受打擊。

該社引述在西帝汶島的地質物理學研究站主任說：感覺到有二十次歷時三分鐘及半分鐘的地震餘波。在巴沙蘭附近海水湧上陸地達及一百米，同時海岸顯出超過二百米長的裂縫。

波被囚工運領袖
誓恢復團結工會
在獄中聯合簽署聲明

（路透社華沙廿六日電）八名團結工會的高級領袖於在囚中簽署一項挑戰性的聲明，拒絕接受政府將自由團結工會列為非法的決定，並且誓言要為恢復團結工會的生存而奮鬥。

該聲明稱：「波蘭危機如無團結工會，則不能解決」。

此聲明所註明的日子是十二月十日，由因實施軍法統治被捕囚禁於華沙比亞洛里卡監獄的幾名主要工會領袖所簽署的。其中三名當囚禁終結時剛於聖誕節前獲得釋放，但其他五名則是正式被逮捕，而現在仍然在並無特定的控罪的情況下受到羈留。

新的韓國由上帝決定
金大中在美說
美背叛南韓

（路透社紐約廿七日電）南韓著名離心份子金大中，今日在紐約被引述這樣說，他相信大多數南韓人感覺被美國背叛。

金大中因煽動罪被判入獄二十年，於上週四被南韓政府緩刑後，抵達華盛頓醫理骨節炎。他對「紐約時報」說：「美國的進行要求他的國家恢復民主政體已經失敗了。」他透過一名傳譯員就話時說：他很感謝美國人歡迎他，但繼續說：「我工作的地方是韓國，在彼處很多工作未完成的，我的許多同僚仍在南韓監獄裏，我希望環境一許可就儘快回去。」

當被詢及如果他在一項民主的選舉獲掌政權，將會怎樣做，他答稱：「我已經四次經過死亡而幸保性命，現在我對政治的勢態已有些改變。」

「我感覺我不再是進行創造一個新的未來韓國的人。這是一個將由上帝決定的問題。」

美日首腦會談議程
表面談美日關係
實質討論蘇問題
如何認識蘇軍事新威脅

（時事社東京二十七日電）由于處理預算的一九八二年度修正預算的成立，日本政府二十七日起正式開始進行明年一月十八日在華盛頓舉行的日美首腦會談準備。在市場開放方面，香烟等的關稅率降低問題已經解決，剩餘的牛肉，橘子的擴大輸入將在年初解決，防衛實力問題也將在年內決定，預料日美兩國間問題將在日本首相中曾根訪美前，作出結論。

因此首腦會談，在國際情勢方面，特別是對于安德洛波夫政權成立的蘇聯，其軍事「威脅」將作何認識，以及對于美國所要求的包含西伯利亞開發在內的東西貿易，遠東在內的西方國家同盟的安全保障範圍內進行，表現對美承諾「以何種合作行動」等，關于蘇聯問題的處理，將是最大的焦點。

外務省在二十六日擬定這次日美首腦會談的主題為「加強日美信賴關係」，其議題為：（一）國際情勢。（二）國際經濟情勢。（三）日美兩國問題三點方針。其中中曾根首相表示希望「特別對東西關係問題加以協商」，所以須料蘇聯問題將是首腦會談的中心議題。

菲恐怖份子襲南部海港
投手榴彈死五傷八十

（合眾國際社馬尼拉二十七日電）軍事當局今天說，已懷疑穆斯林恐怖分子向菲律賓南部海港柏加迪安城投手榴彈，炸死五人，傷八十三人。

當局說，恐怖分子昨天（星期日）晚上突襲馬尼拉南五百哩的柏加迪安城的市場和渡輪。

據菲律賓輔警處所提出的報告，有關這次雙襲細節情況，還未有進一步消息。

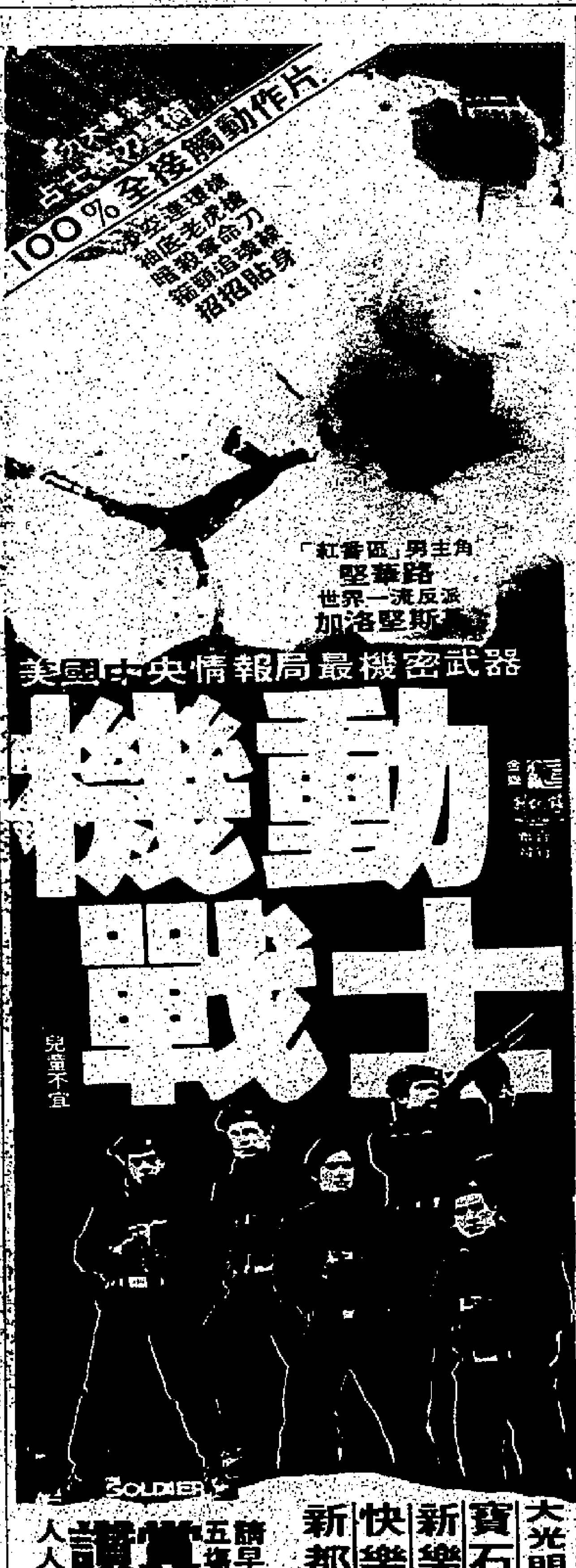
旅伊阿富汗僑民
反蘇侵略大示威
旅印度阿難民亦示威

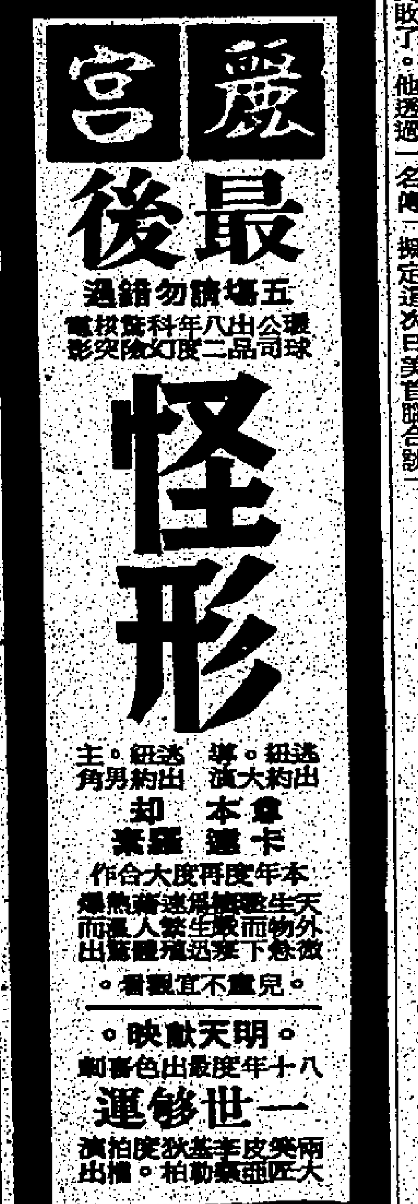
（路透社倫敦二十七日電）據德黑蘭電台報導：阿富汗的示威者今日在伊朗的數個城市內舉行大型的示威遊行，以紀念蘇聯進侵阿富汗三週年。

報導稱：居住在德黑蘭市內的阿富汗人，在蘇聯大使館門前示威，但據報沒有不愉快事件發生。

報導表示：示威者高舉高米尼大主教的肖像及呼叫口號，要求蘇聯從阿富汗撤軍。報導又表示：示威遊行在伊朗的馬斯哈、沙丹、卡文、愛斯化紅及莎維等城市內舉行。據估計目前居住在伊朗境內的阿富汗人有一百五十萬至二百萬名。

在新德里，大約一百名的阿富汗難民齊集在蘇聯大使館外面並呼叫口號，要求蘇聯撤出阿富汗，難民之中包括有婦女及小童，印度警方在難民與蘇聯大使館之間設置障礙物，以防止難民接近大使館。





香港保護兒童會

有需要的家庭，大多數困於貧窮，有兒童需要本會協助，各界人士倘能捐助或參加本會為會員，將不勝感謝。

本港新聞

空難傷亡賠償草案雖已釐訂
賠償辦法待批准
海外死者照海牙協定桂林事件賠償
傷者根據慣例及海外交通賠償辦法

（特訊）一二·二四善後小組的發言人昨日宣稱：民航局有關方面已經釐訂出傷亡賠償的草案，不過仍然要等待當局的批准後才能發表公佈。

據消息來源透露：有關於海外死難者的賠償問題將會根據海牙協定及四二六桂林空難事件的辦法去做。至於內地受傷的旅客通常有國內單位照顧，所以不會有大的問題。另一方面有關於海外受傷的旅客賠償問題，民航局將會按照以往的慣例及海外的交通賠償辦法，給予妥善恰當的處置。

據一二·二四善後處理小組發言人稱：廣州白雲機場空難事件中的死亡人數可幸再沒有增加，而目前的善後工作亦進展得非常順利，現場十九具屍體已經全部辨認完畢。

直至目前爲止在廣州白雲機場空難事件中死亡人數爲二十三人，另外共有二十五人在事件中受傷，在所有死難者屍體中包括有九名內地居民的遺體，已經由其家人辨認出來，而兩名的香港旅客遺體亦由其家屬辨認出。

在前日，善後小組人員已經聯繫接待了死者家屬十四戶，傷者屬九戶，共計家八十三人。目前，善後小組已經與加拿華僑陳麗芳、曾安強兩位遇難者的親屬取得聯絡。至於其他海外死傷者的親友都已經取得聯繫，而美國乘客珍妮女士的親友已到了香港。

昨日早上，香港旅客何耀強的家屬已經認領回死者的遺物，並稍後爲死者舉行火葬儀式，遺體的骨灰將會帶回香港安放。據何耀強的家人稱，直至目前爲止，善後小組人員仍然未與他們談論商討過賠償問題。（合）

遺屬向死難者舉行告別儀式
要求燃香招引亡魂當局亦照准

（特訊）香港遇難者曾玉馨、何耀強的家屬，昨天下午在廣州殯儀館分別舉行了向死者遺體告別儀式。而兩死者家人要求有關當局准許他們在白雲機場燃點招魂香來招引死者亡魂返回香港事項，有關當局亦予以批准。

加籍華僑曾安強的妻子與弟弟在昨日下午已經抵達廣州，其姊則留在香港等候進一步消息。另一名遇難者陳麗芳的兒子已經與有關方面取得聯絡，並於昨日到達廣州處理善後工作。兩名遇難者梁岡李及康海姆的家屬曾經要求當局將死者遺體運送返回本土，但基於屍體要進行防腐工作及外交手續問題繁複，所耗時間不少，有關當局亦儘量從旁協助，如其家人所願，令到各死難者家屬滿意。

大學教授漢斯之屍體經已被辨認出。由於死者曾經在內地的上海同濟大學、蘭州大學、甘肅大學三學校任教過一段時期，所以三大學亦派出共十五人的代表到殯儀館向漢斯教授遺體進行告別儀式，以祭亡魂。

據善後小組發言人陳開枝透露稱：在目前很多問題都能逐一解決，而遇難者家屬要求將死者遺體面貌修飾回復至生前模樣，當局亦已找尋化裝師協助，儘量使各親屬滿意。（合）

廣州白雲機場空難，在事故航機搶救乘客遺物。

跳落航機被人接住
五歲小旅客安全離險境

（特訊）中訊社廣州十二月廿七日電：一二·二四飛機事故脫險的旅客，有一名年僅五歲的小旅客，他的名字叫朱思廣，在旅客和工作人員的保護下，他安全脫險，現已回到廣州親戚家中。

朱思廣隨母親住在蘭州，他是由母委托親一名叫陳國強的朋友帶到廣州來遊玩的，並到深圳探望父親。現在醫院治傷的那國強對記者說，二十四日下午五點二十分飛機准備降落，這時機尾冒烟，降落時起火。陳國強一見艙內烟起，便緊緊抱起朱思廣，往前艙出口處沖，到了艙門口他把小朱往艙外拉，當朱思廣從飛機滾下來后，立即被地面的搶救人員攔腰抱住，所以沒有受到任何錘傷和碰傷。但是陳國強却被濃烟嗆着窒了過去，同時並被擠出艙外跌倒地上，手臂和頭部都摔傷了。朱思廣被救出艙后，一直有工作人員在照顧他，隨後又把他送到離機場最近的廣州中醫學院附屬醫院進行全身檢查。當朱思廣被醫院證實平安無恙後，已於二十四日晚由民航局派專人按照他身邊的地址護送他在廣州的親戚家中。朱思廣的父親已從深圳趕來廣州和小朱一齊探望搶救小朱出險的陳國強。

陳國強是深圳康樂有限公司的工程師，這次是到西安出差，受朱思廣母親的委托把小朱帶到廣州來的。

美孚一間菜館
八千賬欵
遭賊刦走

（特訊）九龍美孚新邨吉列徑上海小館門前發生刦案，損失現金八千元，無人受傷，後警方抵場調查，案中無人受傷。

據悉：在昨晚十一時卅分，該菜館打烊後，由三名職員攜着八千元營業款項，擬送往附近東主家中，詎甫出店門，即被兩名付伙菜館門前手持水喉鐵之男子脅持，將該筆欵項全部刦走，由於時間非常倉猝，是否兩匪對該菜館之情況有所熟悉，現警方正循綫追緝中。（合）

十八歲英學童
完成預科課程
進入大學深造

（特訊）談及英國目前適合港人前往修讀的學校情況，教署發言人說，英國學童通常於五歲入學，而於十六歲完成中學課程，十八歲則完成預科課程，繼而進入大學，或理工學院，或其他大專學院。

明後日凌晨
環翠道一段
禁車輛來往

（港訊）運輸署宣佈：柴灣環翠道由連城道至環翠邨以東四十米之一段路面，將於星期三及星期四（十二月二十九日及三十日）每日由凌晨一時至上午六時，予以封閉，暫禁車輛來往，以便興建行人天橋。

屆時，中巴第八十二號線（柴灣東至北角碼頭）須改經柴灣道行駛。

白雲機場慘劇
死者遺體
全被認出

（特訊）中國新聞社廣州十二月二十七日電：一二·二四飛機事故二十三名遇難者遺體已一一確認。機艙物資經過清點，件數與艙單相符。

清理出來的物資計有郵件三十五袋，貨物二百一十四件，托運行李四十件。這些物資在救火時全部被水淋濕，散在客艙裏的旅客手提行李，被分別裝成五十袋，連同搶救時搶出的二十八件手提行李，共有七十八件。

重傷的幾名乘客，已專門成立了搶救小組進行救治，醫療方案均經醫護人員精心研究。

空難傷者情況樂觀
陳楚葉月嬋傷勢已好轉
美國乘客珍妮已出院

（特訊）在廣州白雲機場空難事件中的受傷香港旅客陳楚，經過醫生連日來努力搶救後，情況已漸趨於穩定，昨日體溫降到三十七度至三十八度之間，血壓平穩，意識清楚，更與其親屬進行了交談，並開始能夠進食。

而另一名香港乘客葉月嬋，因呼吸道被燒傷，呼吸一度困難，要靠輸氧維持，經過消炎和氣管擴張，日已經退燒，呼吸錫順，肺部雜音減少，精神良好，還飲下了一些雞蛋湯。

美國乘客珍妮，昨日下午病愈出院，並立即乘搭當日下午三點鐘的港穗飛翔船到香港，與專程由外國來港的親屬團聚。

飛機工程師俞士昌和機員徐國案，面部被灼傷得很嚴重，經過治療後，前日已開始消腫，已能睜開眼睛。司一羅鋼，昨天仍然未退燒，但血壓平穩，四肢已能活動，但知識仍清楚，未能渡過危險時期。航機上唯一的日本搭客岡崎哲治，入院時是嚴重被燒傷，心跳每分鐘達一百二十次，高燒不退，經醫生治療後，已大好轉，還飲下一些牛奶。（合）

傷勢較重的飛機工程師　一二·二四善後小組成員，向死傷者家屬慰問。

善後小組高級人員
向死傷者家屬慰問
一遺屬望當局提高善後工作效率

（特訊）中國新聞社廣州十二月二十七日電：今天上午，一二·二四空難善後處理小組領導人關相生、楊尚山和中國民航總局副局長閻志祥、民航廣州管理局負責人杜國光、蘭州管理局局長范永敬，以及廣州市政府、廣州市衛生局的負責人，前往空難死傷者家屬的住地慰問。

他們慰問了香港遇難者曾玉馨女士的父母和家人，對他們的不幸深表同情，並表示將盡力把後事辦好。

在慰問遇難者、蘭州大學外語系講師吳瑞秀的子女時，他的兒子希望民航局吸取教訓，認真改進工作，提高善後工作效率。民航廣州分局負責人杜國光，表示接受意見，要認真總結教訓，並請他們下午去確認遺體。

在慰問重傷者羅鋼工程師的妻子楊思德時，民航領導告訴她，醫院當盡力救治羅工程師的傷，所需藥品已同上海聯繫妥當，隨時可按需空運來穗。

據接待人員透露，目前來穗的傷者家屬已有十戶，死者家屬十四戶。

遷址啓事

本公司現已遷往干諾道西15—16號（招商局大厦）四樓辦公，特此通知，敬希垂注。

本公司電話：5—422012
5—422053
5—422139
5—422184

電報掛號：2156

電　　傳：75326 CMSN HX

招商工程有限公司謹啓

特平租售

	大厦	地址	面積
寫字樓	東美商業中心	大道東43-59號	770-1715呎
	洛洋閣	洛克道212-220	1228-4800呎
	海聯大厦	高士打道221-226	950呎
	嘉洛大厦	洛克道114-120	820呎
	怡華大厦	怡和街40號2字樓	2860呎
	星港大厦	洛克道237號地下至3字樓	(連租約出售) 17110呎
	冠華園	堅打老道84號1字樓	(連租約出售) 18405呎
旺舖	怡華大厦	怡和街40號地下及閣樓	(連租約出售) 2800呎
	海景樓	英皇道1028號地下	785呎
	峯山工業大厦	沙田坳背灣道15-17號地下	3789呎
住宅	山勝大厦	跑馬地山村道18-20號4字樓	750呎 (連租約出售)
	毓成大厦	跑馬地毓秀街1-9號3字樓	1118呎
車位	冠華園	堅打老道山	私家車位
	怡達工廈	黃竹坑	私家車位

怡華 5-229162

利基大厦

筲箕灣西灣河街

平沽大減價
現貨洋樓每尺五佰餘元
分期20年貸款即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　弍房一廳
弍十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房弍廳
四十餘萬　不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大厦
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

榮健盧

專醫鼻敏感鼻竇炎鼻塞流涕頭痛鼻腔炎症久醫不愈

鼻

虛哮兒男　弱喘科婦

六四六H三七…

訂閱中國雜誌

贈送月曆　訂閱一份送精美中國畫月曆

贈送禮品　訂閱一份以上加送精美禮品一份

特價優待　訂閱一年或以上者，可獲優惠價格

（有效日期：1982年11月1日至1983年1月31日）

刊名	文版	刊期	單價	一年	二年
中國畫報	中、英文	月刊	3.00	26.00	50.00
中國建設	中、英文	月刊	3.00	31.00	58.00
中國文學	英文	月刊	3.00	31.00	58.00
中國婦女	英文	月刊	3.00	26.00	48.00
中國體育	英文	月刊	3.00	26.00	48.00
北京周報	英文	周刊	2.00	68.00	128.00
中國集郵	英文	雙月刊	5.00	17.00	32.00

*訂閱「中國建設」（中、英文版）者，另加贈証件手提袋一個。
*訂閱「中國婦女」（英文版）者，另加贈雲南臘染布一塊。

港九各大書店均有代訂

總經銷：和平書店　香港城多利皇后街9號八樓　電話：5-234616

遷址啓事

本行謹訂於1982年12月28日（星期二）遷往干諾道中13—14號歐陸貿易中心地下舖位W、二樓至四樓（Shop W on G/F, 1/F, 2/F & 3/F of Euro Trade Centre, 13—14, Connaught Road Central, Hong Kong.）自置新址擴充營業，有關業務及各部門聯繫電話更改如下：

總機：5-8410410; 5-233013—19　業務促進部：5-8410458—60
羊城財務有限公司：5-8410517　保險組：5-8410474
廣東省銀行信託有限公司：5-8410470　出納部：5-8410501
存款部：5-8410418—25　會計部：5-8410488—95
放款部：5-8410448—50　總務部：5-8410483—86
押滙部：5-8410561—80　人事部：5-8410440
外滙組：5-8410524; 5-232433　支行管理部：5-8410434—5
滙款部：5-8410438　秘書室：5-8410498—9

特此通告　敬希垂注　並請各客戶及同業光臨指導

廣東省銀行香港分行
暨全資附屬機構
羊城財務有限公司　謹啓

美國巴拿馬財務有限公司

（政府註册接受存款公司）
電話：5-294311-3
自動續期存款行情

期限	港幣利率	美元利率
兩星期	11.75%	9.50%
一個月	12.50%	12.75%
二個月	13.00%	13.00%
三個月	13.50%	13.25%
四個月	13.50%	13.25%
六個月	13.75%	13.50%
一年	13.75%	13.75%

自置行址　資金雄厚　信用昭著
香港金鐘道95號統一中心22字樓

灣仔洛克道三二六九號單邊馬師道
國家商業大厦寫字樓廉租
二百九十呎至九百四十六呎每呎月租六元起
詢問處：本大厦管理處：五—七三六五九九

北角英皇道國都戲院前面向街
地下旺舖招租
面積四百六十呎另閣仔二百呎月租九千五百元。
國都商場
地下G30舖位招租
月租二千四百元。
樓上尚有少數舖位廉租
快餐中心招租月租三千元，設備齊全。
一千二百五拾元起
洽租處：國都商場地下管理處。五—七八六三四七

本港新聞

教署海外留學生組指出
赴英升學需具備語言及經濟能力
英國學校多次投訴部份港生英語差
生活費昂貴每年開支六千至一萬鎊
未必可獲貸款亦難半工讀完成學業

（本報專訊）教育署海外留學生暨獎學金組發言人表示：學生必須有足夠之英語（講及寫）運用能力，及解決經濟來源問題，方可考慮申請前往英國升學。

他說：英國學校的校長，曾屢次投訴部份香港學生的英語程度太低。

發言人強調：申請人除非真正有意在英國進修，同時具備足夠之學業及經濟能力可以接受獲取錄之任何學位，否則不宜申請。

他接着說：根據以往經驗，若干獲英國大學或學院確定取錄又已表示接受該學位之學生，在學期將開始時卻轉而接受香港、加拿大或其他地方大學之學位。此舉會引起有關之大學及學院提出強烈抗議，因其空缺已不及由別人補上。此舉對以後之申請人會有不利影響。

談到經濟問題，他表示：凡在英國攻讀全日制學位課程或國家高級文憑課程之學生，均有資格申請香港政府給予香港學生的免息貸款，該項貸款由大學及理工教育資助委員會管理。

他又說：由於並非每一個學生均可獲得貸款，而學生亦不可能以半工讀方式完成學業，故前往英國留學之學生，必須有足夠之經濟能力，以應付所有開支。

除學費外，學生還要負担高昂的生活費，每年之開支由五九五〇至九八五〇鎊不等，視乎所修課程而定。

免息貸款計劃於一九八一年九月實施，每年最高貸款額，限於真正課程收費與本土學生收費間相差的數目。

申請人將要接受入息調查，確保只有需要的學生，始獲援助。

又申請人家長及另一位在本港人士，需要提供償還保證書。學生在完成課程之後，需要在五年之內，分十二期攤還借款，每三個月一期。

由於貸款是借來付部份每年學費，故此，會直接支付予有關院校。

另一方面，香港的大學畢業生如欲往英深造，可向海外研究生學費資助計劃申請獎學金。

一九七九年，由英國教育及科學事務大臣設立，為海外大學研究生提供部份減低獎學金。

去年，有六百二十二人獲得申請，其中三十名是香港學生，如欲查詢有關資料，可向香港大學、中文大學、英國文化協會及教署查詢。（家）

回鄉客昨日返港情況。（本報記者攝）

今年十一個月發出近四千學生簽證
經濟不景學費增加 赴英留學人數減少
港府計劃資助海外深造

（本報專訊）人民入境事務處發言人說：過去十一個月，共發出三千九百八十個前往英國的學生簽證，較去年同期減少數十宗。

他指出：去年整年發出的學生簽證，共四千零二十一個。

據一位政府官員表示：留英學生今年減少的數字，可能會與英國增加學費及本港經濟不景有關。

凡直接獲英國學校取錄者（包括經由「大學統一招生委員會」申請英國各大學而獲取錄者），可往人民入境事務處辦理領證手續。

經由教署海外留學生暨獎學金組申請而獲英國學校取錄者，須先行領取該組發出之公函，然後前往人民入境事務處辦理簽證手續。

他又說：海外教育，從一較廣泛的教育觀點來說，可補助香港大學學位的不足。部份人士認為香港可以一點也不依賴海外教育，那是不合理而危險的想法。幸而那種情況，但也未有出現，因為不少香港學生，都到海外接受專上教育，其中美、加者為最多。

另一方面，港府官員透露：當局希望與英國達成協議，共同負担本港留英學生所繳學費與英國本土學生所繳學費差額，且預料明年九月之前，會有決定。

他解釋：如果協議能達成，留英學生只要家庭收入不超過限額，即可繳納與英本土學生相等學費。

尤德在今年施政報告亦說：本港亦將研究是否可以設立一個統一的獎學金計劃，資助在海外大學或類似學術機構攻讀的學生，以獲得人才，解決本港若干行業現時及未來人力短缺的問題。（家）

英國大學專上學院 今年學費約三千鎊
醫科學位競爭劇烈學費高達六千六百鎊
中學及專修學院則低於二千鎊

（特訊）英國大學及專上學院，今年費用約三千鎊，醫科學費則六千多鎊。中學及專修學院費用則不足二千鎊。

私立中學：為十一至十八歲之學生提供中學教育。此類學校對學生入學年齡，有嚴格限制。學生通常於十六歲報考普通教育文憑試普通級程度，十八歲則報考普通教育文憑試高級程度。此類學校大部份有寄宿設備。

補習學校：此類學校乃私立學府，以個別或小組形式授課，年齡在十六歲以上之學生均可申請入學。如有足夠的學生人數，則課程可在年中任何時間開始。部份學校有寄宿設備。

專修學院：由地方教育當局所設立，年齡在十六歲以上之學生，均可申請入學。絕大部份學校沒有寄宿設備。

上述三種學校，修業期為一至兩年，今個學年度學費，每個學生約一千七百鎊。各校收費並不劃一。

事實上，這三種學校內，所設的課程級別，為普通教育文憑課程，其內又分為普通級程度及高級程度；從入學資格來說，前者視乎校方要求而定，後者需要普通教育文憑試普通級程度四至五科有關科目合格。

理工學院及大專學院：海外學生最好盡量避免申請廠校交替制，因為有關實習的安排，實非易事。這些院校設有文憑及學士學位課程。

文憑課程分為兩種，一為國家普通文憑，入學資格，需要普通教育文憑普通級程度四科有關科目合格，修業期兩年，今個學年度學費，為一千七百鎊。

另一為國家高級文憑，入學資格，需要普通教育文憑試五科合格，其中包括一科高級程度或持有國家普通文憑，修業期兩年，今個學年度學費，為三千鎊。

這類學院開辦的學士學位課程，是指由國家學位委員會所頒授的學位，入學資格，需要普通教育文憑試五科合格，包括兩科有關之高級程度及三科普通級程度合格，通常包括英文科，修業期為三至四年，今個學年度學費為三千鎊。

大學：學位競爭十分劇烈，尤以劍橋及牛津兩間大學為甚。申請攻讀醫科、牙科、藥劑學和法律學，被取錄機會甚微。它所頒授的學位，為大學學士學位，修學期、入學資格與國家學位委員會所頒授學位的課程相同，但學費方面就不同。大學內分為文科，學費二千七百鎊，理科、學費三千六百鎊，及醫科、學費六千六百鎊。

護士訓練學校及醫院：申請人可能要考獲英國護士協會入學試合格或在英國面試。它分為兩個課程，一為註冊護士，年齡十八歲以上，考獲三科普通教育文憑試普通級程度合格，包括英文、或英國文學歷史；或考獲香港高等程度會考五科合格，包括中文及英文或三科獲C級以上的成績，修學期為三年；另一為登記護士，年齡在十八歲以上，完成良好的普通教育，修學期為兩年。上述兩個課程，以今個學年來說，每人可得約三千鎊生活津貼。（家）

下學年赴英留學 明年中截止申請
盡早向教署海外留學生暨獎學金組申請

（本報專訊）教育署海外留學生暨獎學金組發言人呼籲，下學年欲前往英國留學的港生，需儘速辦理申請手續，目前距離截止申請時間，僅有半年。

他指出：凡擬申請英國理工學院及專上學院就讀的港生，須留意截止日期；辦理申請手續，已由今年十一月一日開始，至明年六月三十日為止。

凡年齡在十六以上而擬申請進入專修學院攻讀普通及高級程度課程的學生，應儘早經由教署海外留學生暨獎學金組申請。

擬進入理工學院的學生，亦該向上述部門申請。該部門發言人強調：雖然已訂出截止申請日期，但仍該留意有關的理工學院若干專業課程所規定的特別期限。例如，美術及設計科截止日期為三月三十一日。

申請理工學院之「廠校交替」課程之學生，課程之實習訓練部份該於離港前安排妥當，即使學生須於完成第一年課程後方開始實習，亦不例外。

發言人促請港生注意安排進入工廠接受實習訓練極端困難，故該儘可能申請全日課程，避免選讀「廠校交替」課程。

另一方面，凡擬進入英國大學攻讀學位課程之學生，該須一年前經由英國之大學統一招生委員會申請。申請表格可於每年九月初向教署海外留學生暨獎學金組索取，並由申請人自行寄回該委員會。

如果填報之大學，包括牛津或劍橋者，截止申請日期為十月十五日，如不包括上述兩間大學者，則為十二月十五日。

發言人指出：英國大學學位之競爭十分劇烈，而牛津及劍橋大學之學位，則更難獲得。除非申請人有信心獲得牛津或劍橋之學位，否則，該避免填報此兩所大學。又大學若干課程（例如婦科及牙科）的競爭，亦極為劇烈，學生不該將目標訂得過高。

另外，英國又有護士訓練學校，港生可去函校方直接申請。

他續說：每年均有大量學生前往英國，攻讀普通教育文憑的普通及高級程度課程。凡擬進入私立學校攻讀之學生該儘早申請，最好能提早於入學前一年申請，由家長或監護人直接向學校提出入學申請。教署及港府駐倫敦辦事處的學生事務顧問，並不負責安排學生進入此類學校，但學生及家長可向教署海外留學生暨獎學金組諮詢意見及索取有關學校的一般資料。（家）

三日聖誕假期結束 外遊港人紛紛返港
五萬多人到澳門消費逾一千萬
返港船票搶手黑市價炒高三倍

（特訊）連續三日的聖誕假期，昨日已告結束，本港市面今日將會回復常規，展開各種類型的交收活動，而在過去三日來，共逾十二萬外遊人士返港，其中以乘水陸路交通由中國大陸回港的人仕居多。

據統計資料顯示，在過去三日內，經羅湖返港的回鄉客，達五萬二千二百七十一人，乘火車回港者，共四千四百四十六人，而乘大角咀飛翔船回港人士，亦有五千二百七十三人。

此外，在二十五及二十六日兩天，經啟德機場返港的旅遊人士，為數達二萬零四百一十八人，而經港澳碼頭回港旅客，則有二萬一千三百九十九人。

連日來，由於回鄉及返港的旅遊人士劇增，故有關當局分別在本港邊境管制站，包括紅磡火車站、機場、港澳碼頭、大角咀及文錦渡，派有足夠人手，協助旅客從速辦理出入境手續。

此外，各種海陸空交通工具，亦加班行駛，疏導返港旅客。

據了解，在過去兩年聖誕期間，離港人數均接近四十萬人，但今年由於本港經濟受世界經濟不景影响，蒙上陰影，以致消費力衰退，出外旅遊人士亦較前兩年遜色不少。（東）

（特訊）昨日是假期最後一天，回鄉客及到澳門渡假港客陸續返港，至使船車都出現緊張情況。

據澳門消息顯示：搶購船票飛返港非常擠擁，而由於水翼及飛翼船全日客滿，到內港票房輪購大船票者極多，因而出現黑市船票炒高至二至三倍的情形。

數萬於澳門渡假港客，為澳門的聖誕市面帶來一片暢旺，為多月來未見熱鬧。

由本月廿四至廿六日，到澳門渡假港客五萬多人，大小酒店公寓，全部客滿，飲食，交通，娛樂場所，跑狗場，人頭湧動，據有關行業推測，今次假期港客在澳消費逾千萬。

據新聞處透露：昨日乘兩班直通車回港的乘客計有一千六百四十二名，可謂座無虛設。

至於市面方面，部份娛樂場所指出：他們的生意額比平時假期收入未有顯著激增。另外，昨日聖誕大餐比前兩天的生意額亦減少了，大概有二至三成。（敬、月）

今日回暖 氣溫十至十八度
昨晨八點九度為六年來最低
市民冒寒登大帽山觀賞冰霜

（特訊）冷鋒南下，氣溫驟降，天文台昨晨錄得本港六年以來的最低溫度紀錄八點九度，亦成為今年入冬以來最寒冷的一天。

而今日稍後時間，天氣將會逐漸回暖，氣溫徘徊在十至十三度之間。

本港今日天氣，吹輕微至和緩北風，天色晴朗，天氣非常乾燥，最高氣溫約為十八度，而火災的危險性極高，市民應小心防火。

天文台昨日在新界及高地區錄得的最低氣溫，分別為大帽山四點七度、飛鵝山三點五度、上水七點五度。

由於低溫的持續影響，大帽山昨晨降霜，白濛濛一片，不少市民連夜冒着嚴寒驅車至大帽山山頂，一睹白雪冰霜真貌，藉以渡過難得的白色聖誕。

社會福利署昨晚繼續開放港九新界各區十一個臨時收容中心，方便露宿者禦寒。（東）

小評

一連三日高空墮物

過去一連三日，柴灣興華邨都有高空擲物事件發生，三次地下的東西都是足以致人死命的石油氣罐，第一次擊中了一架運載石油氣罐的貨車，第二次受害的竟然是一輛警車，同日，附近的巴士總站，有三枝鐵枝凌空飛墜，將兩架巴士玻璃擊毀，而第三次墮下的石油氣罐則跌落地上，三次意外，幸無傷人，但足以使興華邨的居民，出入提心吊胆，恐禍從天降，屍橫道左。

幾次意外都發生於興華邨的報案中心附近，據邏輯推測，物體最有可能是從邨內的安興樓拋下，可是，警方逐樓搜查卻一無所獲，目前唯一的辦法是與房屋署，分別派出探員與管理員，密切監視該座樓宇。

教育居民不能鬆懈

高空擲物事件經常有，發生在港島東區的新聞特別多，是否巧合，不得而知，自從發生過高空擲物擊斃途人的慘劇之後，東區民政署已在區內推行運動，教育居民注意公德，勿隨意拋物落街，可惜事件仍然繼續發生，是否教育推行得不實徹？希望只是一段時期的運動無濟於事，教育市民必須永久推行。希望議員能夠在區議會及立法局會議上提出討論，研究應付高空墮物的善策。

興華邨事件已不單純是無德的隨意拋物行為，相信是心理有問題的居民，或是小孩子所為，即使是無知小孩的惡作劇，被查清楚之後，其父母必須承担責任，起碼要重重罰款，以懲罰疏於管教兒女，造成威脅他人性命的事。據我們的記者現場所見，安興樓差不多每層樓梯都有石油氣罐等物棄置，希望居民此後勿再拋棄此等「兇器」，以免助長狂徒再犯罪。

怡和有限公司

茲委任下開高層人員，由一九八三年一月一日起負責高層管理職務：

副主席
麥克朗

副董事
柰廷基

總經理
化羅
韋根

主席
紐璧堅

香港　一九八二年十二月二十八日

怡和　怡和有限公司

JF Special Holdings Limited
怡富特別投資有限公司

致股東有關催繳股款每股一元之最後通告

本公司董事會於一九八二年十二月二十三日通過議案，向股東催繳其名下股份最後一期未繳股款每股一元。有關股款須於一九八三年一月十日星期一或之前繳交。本公司全體股東須就其名下股份每股繳付一元。

各股東須於一九八三年一月十日星期一下午四時三十分或之前將下列各項送交本公司股票過戶登記處香港皇后大道東183號合和中心17樓閣樓香港中央證券登記有限公司，以便辦理繳交最後一期每股股款一元之手續：

(甲)以「怡富特別投資有限公司催繳股款賬戶」為抬頭人之港幣應繳款項劃綫付款支票或銀行本票；及
(乙)股東所持本公司股份之有關股票。

本公司將會另作安排，以便凡未辦理過戶登記手續之股東辦理過戶及繳付股款，有關股東須按上文所述將有關股票連同填妥之過戶表格及（或）其他業權文件（在適當情形下經已繳付印花稅者）以及催繳之全部股款一併交回本公司股票過戶登記處辦理。

如股東未能按上文所述繳交所予催繳之股款，則有關股份可予沒收並根據本公司組織章程細則之規定辦理，一切收益悉歸本公司所有。股份沒收後，有關股東仍有責任繳付待繳款項以及按照公司組織章程細則所規定之息率繳付利息，惟有關股東在未繳付上述款項之前，將無權在股東大會就其名下股份參與投票或收取股息。

每股面值二元之未繳足股份將由一九八三年一月七日星期五收市時起在香港證券交易所，遠東交易所有限公司及金銀證券交易所有限公司終止掛牌買賣。每股面值三元之已繳足股份股票最遲將於一九八三年一月三十一日星期一由本公司股票過戶登記處發出，該等股份將由新股票發出之日兩個交易日後之第一個交易日（惟無論如何不遲於一九八三年二月三日星期四）起開始買賣。

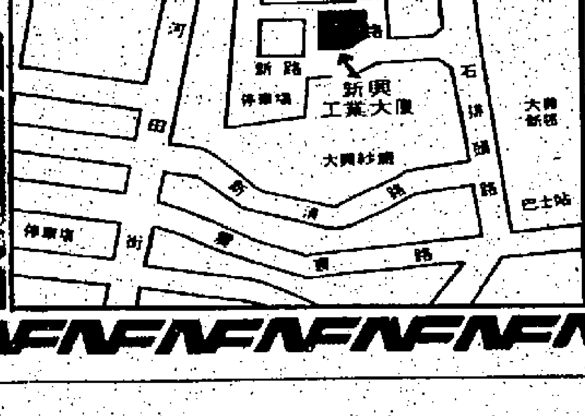
香港
一九八二年十二月二十四日

W.J.Tootill
公司秘書

新興工業大廈
Sun Hing Industrial Building
屯門新市鎮T.M.T.L.161號地段

已可入伙，即買即用
單位無多，洽購從速

位於工業中心區，玻璃紙皮石外牆
工料特別精美，歡迎實地參觀比較
單位面積由799呎起
特價每呎$163起
首期10%，十五年分期付欵



工源充沛
運輸便捷
● 設計新穎，柱位特少，樓身四正實用。
● 一樓停車場，車位充足貨車可泊場內起卸。
● 名廠客貨電梯四部。
● 專業管理，服務完善。

洽購處：
南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈9字樓
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處（假日照常）
電話：0-838498
簡福飴特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大廈3208室 電話：5-217134-5

本港新聞

視乎公用事業經營效率 訂定利潤幅度
各界監管委員促修改現行法規 避免因管理不善而加價

（特訊）各界監管公共事業聯委會認為，目前公共事業純粹由用戶去保證其利潤，結果不斷受加價之苦。因此，建議將市民絕對保證利潤改為一個准許利潤範圍，亦即改為有限度的保證。

各界監管公共事業聯合委員會轄下的公共政策研究中心昨日舉行記者招待會，該中心的一位研究員韋志堅指出，公共事業的投資者如經營好，最高可以獲得固定資產百分之十五的利潤，但如經營不安善或在經濟不景時，公司只可獲取較低利潤，即股東基金百分之十。

他說，這個改變有兩個好處：一是市民只是有限度地保證公共事業的利潤，因此可免收不斷加價之苦；一是公司的最終利潤將取決於管理是否安善及當時的經濟情況，如公司理財有方，將可獲取高的利潤額，如經濟不景，公共事業也需要負担部份影響。

韋志堅表示，一般公司提高利潤的方法，由於要面對其他公司的競爭，往往不能以加價來提高利潤，唯有提高管理及操作效率。但公共事業主要是獨佔市場，並無競爭壓力，故管制計劃除管制其利潤率外，也應加入提高其經營及操作效率。當收入對固定資產比率下降時，在一般情況不批准該公共事業又加價。

至於目前管制計劃的會計處理，他說：所有「興建中的廠房」及「等候安裝的設備」不應列入利潤管制中的固定資產內，原因是這些設施未為市民提供服務。

管制公用機構建議 徵詢工商團體意見
將彙集資料明年二月呈兩局 要求凍結加價行動持續進行

同時，各公司應將其與公共事業有關的聯營公司帳目列入母公司帳目內，而與公共事業無關的附屬及聯營公司帳目分離，而母公司與子公司的任何非市場交易應在年報中詳列細節，確保向公眾負責。

目前，各界監管公共事業聯委會，已就公共事業管制計劃，做好了一份評論及建議，並已分寄各工商團體，徵詢意見，又會與專業人士研討，大約在明年二月左右，會將這份評論及建議遞交兩局。

另方面，聯委會發言人強調，有關凍結公共事業加價及修訂管制計劃行動，將會持續，該會並批評個別公共事業負責人，蔑視民意，表市民對政府之政策，表達意見，是一個健康現象。

發言人說，香港並非幾個壟斷財團所獨有的，而是整體市民的，容許公共事業肆意剝削這種不公義存在，只對香港帶來危害，與殺雞取卵無異。

聯委會希望當局作出明智的選擇，凍結加價，以便受經濟不景影響下之市民，能喘一口氣，否則，只會令各方面受損。（挺）

各界監管公共事業聯委會，表示當局應重視民意，凍結公共事業加價，圖中為研究員韋志堅述說該會的一份評論及建議。（本報記者攝）

九龍城區元旦長跑

（港訊）九龍城民政區青年活動聯會與九龍樂善堂於一月一日舉辦國際公開長途賽跑。是日上午九時正假九龍城延文禮士道九龍仔公園運動場舉行開步典禮，敦請政務司鍾逸傑CMG太平紳士主禮，參加者分公開組及學生組，報名人士非常踴躍。

黃大仙區辦元旦餐舞會

（特訊）黃大仙區青少年康樂活動聯會舉辦八三年元旦餐舞會，於一月二日（星期日）下午八時起，假尖沙咀美麗華酒店水晶殿舉行，屆時除有豐富自助晚餐供參加者享用外，更有精彩表演節目欣賞，及幸運抽獎，神秘節目等，而舞會亦將舉行至凌晨。費用方面每對一百七十元，查詢電話三—二二二六一內綫四三（黃大仙政務處）或三—二六一五八八（聖十字架中心）。

東區議員公祭車禍死者 籌款援助家屬
小販義賣得款四萬多元 有意在柴灣道口設石碑悼亡魂

（特訊）在短短的三個小時內，部分東區區議員為柴灣道車禍傷亡者，在筲箕灣發動的籌款行動中，共得到四千多元，並交東區區報轉給傷亡者家屬。

籌款行動昨日八時半至十一時在筲箕灣愛秩序街汽車失事現場進行，區內居民對此亦甚關注，因此都樂意捐助，一些小朋友更主動的要求家長捐錢，所以，雖然只是數個小時，便已籌得四千一百七十元零四角。

另外，東區十二個社團，鑑於柴灣道、筲箕灣道歷年車禍中，意外枉死者多，特於昨日及今日兩晝一夜，在筲箕灣街坊福利會會所，舉行超渡法事，並在本月初車禍現場設壇進行公祭。

法事於昨午一時進行，由青松觀三十名道長義務主持，法壇上擺着多年來在柴灣道車禍死亡人士的靈牌，東區政務專員呂孝端，東區政務處主任張建宗及筲箕灣街坊福利會主席張錦孫率先上香。

當其他東區社團代表先後上香後，即轉往本月初車禍現場進行路祭。而據一些社團代表說，祭壇早已於九時便擺設，目的方便街坊上香。同時，在祭壇旁，也擺放着一個捐款收集箱，希望能籌募更多善款給予死難者家屬。

代表指出：今次籌款行動沒有固定目標。但另方面，他們計劃在柴灣道口設立一個石碑，以悼念車禍中的死難者，並用以警惕各駕車人士小心駕駛。

港大地理地質系講師薛風旋昨晨也有跟隨區議員進行公祭，他表示當局應留意柴灣長命斜之交通道路交通安全問題，並及早改善目前路面情況，增設路標指示牌及鋪上防滑鋼沙。

此外，香港五行小販聯誼會監事長周業表示，希望能在柴灣道筲箕灣賽馬會診所旁，建一塊「南無阿彌陀佛」石碑，以悼亡魂。

而該聯誼會與筲箕灣分會為着今次的籌款行動，於本月廿四日發起義賣一天行動，結果同業各首長紛紛解囊，同業全員又熱烈響應，一共籌得善款四萬六千八百六十二元。

在昨晨的路祭中，本月初車禍四名死者的家屬，亦有參加。（奕、挺）

小朋友由家長抱着，捐款給予柴灣車禍死者。（本報記者攝）

飛機跑道視程定義

（港訊）皇家香港天文台已獲財務委員會同意，在香港國際機場裝設新的飛機跑道視程測量系統。該新系統結合了這方面最新的科技轉變。

新系統耗資約二百萬元，預料可於一九八四年底之前投入服務，以取代自從一九七四年裝置而沿用至現在的系統。

天文台行動事務及氣象服務科高級科學主任林鴻鋆說，飛機跑道視程的資料以及有關雲層的高度，平面能見度，及其他的氣候特點的資料，都幫助飛機駕駛員決定在起機或着陸之時所應採用的程序。

他說，飛機跑道視程的定義，是指駕駛員當飛機着陸時在相等於平均視綫水平的高度上，朝着起飛或降落的方向，能看見跑道燈光或標記的最大距離。

根據國際民航組織的規定，跑道視程資料應包括於例常的氣象報告中，並應傳送給航空控制員，和臨近降落及起飛離港飛機上的駕駛員。

國際民航組織亦規定，在根據觀察作出報告後，此種報告應在十五秒鐘內傳送。

林氏說，一般而言，可由一名觀察員在跑道的一邊計算距離他用肉眼看見最遠處燈光的距離，而測得跑道視程。此種方法是根據英國商務部的方法而訂定，於一九七〇年一月一日在香港機場採用。

但林氏解釋，從這距離量度光度，例如在一千米以外，是不容易的。有時，在惡劣天氣情況下，在短時間內派遣觀察員往跑道位置，亦難以實行。

使用觀察員肉眼測看的方法，不能提供連續性的紀錄，而觀察所得結果，亦因人而異，因此，實不容易符合國際民航組織的規定，在十五秒鐘內報告跑道視程的一切變化。

財務委員會撥款二百萬元 跑道視程測量系統 機場八四年底啓用

提供機師準確資料

為了這些理由，香港機場航運事務委員會決定皇家香港天文台應進行研究，及在香港機場裝置跑道視程測量設備。

現時的跑道視程測量系統是經過很審慎的技術研究後，於一九七四年設置，計有三套透視表。每套透視表有一具接收器和一具發射器，裝置於跑道口及跑道中段。

該三套系統由電纜連接至機場氣象所的中央資料處理反覆控制單位。每一位置跑道視程的資料，在機場氣象所及航空交通控制塔展示出來。

林氏解釋，以術語來說，透視表的操作有如下述：

發射器有規律地發出高能量，為時短暫及有固定最高強度的閃光，頻率為每分鐘九十次閃光。而接收器則與發射器連成一直綫，距離為一百五十米。接收器接收這些為時短暫的閃光，並經由光電二極管把這些閃光轉為電的訊號。

這些電的訊號經擴大後，便經由透視表控制單位輸入一個視程紀錄器，同時亦輸往位於機場氣象所的飛機跑道視程電腦，輸入電腦的資料還包括由裝設於機場氣象所露合的感應器所量度的機場一般背景光度，及由機場管制中心負責開關的高強度跑道燈光的光度。

目前裝置已略過時

電腦輸出的資料為數字化的飛機跑道視程值，這個數字會被輸往總展示單位，然後，數字化的訊號將轉送到機場管制中心，進場管制中心，精測進場雷達位置及機場氣象所的飛行員簡報櫃枱的展示器。

展示單位以四位數字顯示現時的飛機跑道視程，數字之前為「十」，「三」或「一」符號，以表示自上次測量後，報告的飛機跑道視程已增加，維持不變或減少。

林氏說，雖然現時的系統已提供良好的服務，但過去，由於近年來技術上的進步，已使到最新模式的電子及光學系統有重大的修改。

他說，同時由於現有系統的備用零件已停止製造，因此，該系統可能在一九八四年底不能繼續投入服務。

新系統將合併最新的技術改變，以便能對跑道各部份作出所需的觀察。它有相同數目的透視表，但每個透視表將包括一個收發兩用器單位及若干反射器單位。這透視表可裝置額外的反射器，以便量度超過兩千米的氣象觀察。

新系統綜合新技術

林氏說，飛機跑道視程測量系統的正常服務年期約十年。如有需要，該系統可以拆卸及重新安裝在一處新地點，以現時的價值計算，估計所需費用為五萬元。

保險業欠專才 經理級空缺多 擢升華人
師資不足訓練尚待加強

（特訊）由前香港訓練局屬下的保險業訓練委員會在去年六月進行調查後，一本名為「保險業人力調查報告書」現已出版，此報告書估計在今年內，保險業將需有五十個經理及專業人員級的新人，而大部份的新空缺，將以提升有經驗的本地職員方法來填補。

不過，若僱主採用此方法，僱主要求保險從業員具備若干的保險經驗，及具備認可的保險業資格，報告書又指出：具備有這些資格的人士目前正求過於供，每年約有二十個本港考生獲取專業資格試合格證書。

報告書解釋稱：造成本港考生合格率偏低，主要是由於教學設施不足，以致考生在選讀合適課程時發生困難，所以訓練委員會建議所設立一間保險業訓練中心，因訓練中心比較具彈性，可隨時應付特別的訓練需求。

而傳統的教育學院，由於課程的編排及經費的使用是比較嚴格，所以不適合作此用途，同時設立一間訓練中心可以吸引有經驗的保險從業員作為兼職教師。

報告書估計可以每年訓練七百個見習保險推銷員，因現時除了較具規模的保險公司外，其餘大部份的保險推銷員很少接受訓練。

保險業訓練委員會主席簡悅明就調查結果評論時說：「誠如調查結果所顯示，保險業亟需要受過良好訓練及合資格之從業員。倘保險業須發揮其所扮演之角色，以協助確立香港為亞太區之主要金融中心，則滿足此等需求實屬刻不容緩。」

他補充說：「若要提高保險業服務之質素，以符合國際標準，必須有足夠經過策劃及組織之訓練設施以資運用。此為先決條件。」

簡氏認為該報告書詳盡列載有關改善保險業人力情況，以求達致此項目標之合適建議。（惠）

東區政務專員呂孝端為柴灣道車禍死者路祭壇前上香。（本報記者攝）

出口信用保險局對前景具信心
利率下降因素有利 出口貿易明年復甦
認為暫不宜放棄生產傳統貨品

（本報專訊）一九八三年初，而不遲於年中，本港之出口，將會有明顯之復甦，如利率下降，而匯率又能保持穩定，則香港之出口狀況將會大為改善。

香港出口信用保險局在八一至八二年度年報中，談到本港出口業展望時，作上述表示。

該份年報指出：香港能生產適當之產品，港人勤奮，對新環境之適應力強，並能保持競爭力，祗要海外市場之需求增加，新單將會源源而來。

不過，短期之不明朗前景，對本港及海外買家之影響仍然存在。

同時，保護主義繼續擴張，對成衣出口影響尤大，惟以整體之國際貿易來看，一般之發展尚算良好，主要貿易依然受傳統之市場供求所支配。

出口信用局並以玩具業為例，美國故是玩具之首要好市場，在消費者之購買力下降，對傳統玩具之需求便增加，而製造此類產品本港正優而為之。

另一方面，鄰近地區如台灣，南韓及新加坡等地生產成本上升比本港更快，再加上經濟合作組織之成員，國內製造業之生產力不斷下降，使本港之傳統出口貨品，如旅行用具、鞋類、塑膠產品、手套、人造花等，再次獲得增長。

該局並表示：目前本港並不適宜放棄原有之傳統出口貨品生產，倘若集中製造新式貨品，如電子錶及電子遊戲機等，將會銷售困難及利潤薄分。

不過，電腦及有關之產品，如電視遊戲，文字處理機，電話系統等，外銷將有明顯增長，本港專長出高產品質之電腦零件，相信在明年此方面出口將會有甚佳之發展。

出口信用局為加強服務，新近購置先進之電腦，並引進文字處理系統，使工作更快捷及更有效率。由於使用電腦服務，令到該局發出保單付款通知書更為快捷，統計資料及儲存亦因此得以擴充，在今年度，亦計劃擴大電腦及文化處理系統。

承担保險雖有赤字 上年度獲盈利二百三十萬元

八一至八二年度，該局包括將存于政府之資本（一千萬元退還，用以購置物業作為辦事處，尖沙咀東部南洋中心新辦事處啓用。

雖然去年度該局所承担的保險赤字為五百七十八萬元，與上年度比較賠款增百分之五十，但期內利率高企，存款及投資所得之利息達到空前之八百零五萬元水平，兩相消抵下，全年仍可獲得盈餘二百三十萬元。

去年度該局簽發之有效保單，共一千二百零九份，比八〇至八一年度增加百分之八，面值五十一億二千萬元，亦增長達一成，新保單一百七十五份，亦比上年度多四十四份。

投保申請書收到達二百六十六份，更為四年以來之最，大部分來自小規模之出口商，尤顯該局之工作普遍獲得接受。

年度內最高負責額二十三億四千二百萬元，增長率為百分之七點五，已接近政府保證金額二十五億元，立法局在五月十九日，經正式通過，將該局之法定政府保證額增至三十億元。（忠）

上月七百五家庭 獲配公屋單位
大部分入住屯門及上水 房署公布申請書最新調查編號

（港訊）房屋署昨日發表現在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高號。

申請多個地區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

屯門及上水/粉嶺—G四十一萬。沙田—G三十四萬四千。大埔—G三十四萬。荃灣—G三十一萬（三或四人家庭）G二十九萬，九龍東部—G二十九萬（三或四人家庭）—G二十七萬二千。香港東部、香港西部、九龍中部及九龍西部—G二十六萬五千。

在老人優先申請公屋配額下，已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G四十七萬五千五百五十二），屯門（G四十五萬一千一百十七），大埔（G四十五萬一千零六十六），上水/粉嶺（G四十一萬九千九百零一）。

而在家有老人申請家庭優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G三十四萬零三百六十九），屯門（G四十二萬二千九百八十三）及上水/粉嶺（G四十三萬九千一百五十八）。

房屋署發言人昨日說，在上月再有九千二百六十六個家庭向登記冊登記，大部分以屯門為第一選擇地區，共有四千零二十五個家庭。

「同一月份內，有七百四十九個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，其中大部分是在屯門及上水新市鎮的公共屋邨內，爲數達六百八十一個。」

發言人說，最近會宣佈對登記冊申請資格作出若干更改，有關資料可由九龍、新界各政務處或何文田房屋署申請組索取。

他亦提醒申請人，保持申請書上登記資料正確。

他說：「任何改變如：婚嫁、添丁或更改地址，都應該通知房屋署申請組。」

立例監管聲中 旅行社紛註冊
「熱門」公司名多鬧雙胞 搶先註冊否則執輸

（特訊）自港府正式訂例監管旅行社之經營後，刻已引致若干有牌之事件，以及有不少較小或中型之旅行社為適應港府所開的經營條件，紛紛加緊進行改組為有限公司。由於同一行業不能有兩家大致相同之名字註冊為有限公司，於是出現爭先搶註冊之情形。比方有一個極適合用以經營旅行社之名字，有兩三家都不約而同向有關方面申請註冊為有限公司，當然先到先得，稍遲申請者就要另改名字。

在此之前，本港曾有部份旅行社之社名，中文或英文相差不多，但由於當時並非為有限公司，而政府亦未有統一之監管，故各自發展相安無事。刻下時勢經營已不同，一方面合法新形勢而急於增加資本，使本港三十萬之資合條件已比較困難，獨立經營要適應新形勢之辦事處，以及將符合「社名」之職員，以將有限公司等等。

亦由於新例之實施，不少旅行社紛紛加入「旅行商會」，以獲「協會」之提名造冊，最近會名以上商協兩會，亦因此而忙於應付申請新訂正名冊，頓感忙碌。（立）

深圳建直升機場 配合開採南海油田

（特訊）為適應南海石油開發的需要，南海石油聯合服務公司決定在深圳赤灣附近興建民航直升飛機場。目前，機場的地址已選定，各項工程設計工作也在進行中，預計明年初動工。該公司已派出二架直升飛機對機場地面進行勘察，並在機場附近安全降落。

深圳赤灣直升飛機場的興建地點，選擇在南頭鎮東南方向的南山附近，緊靠深圳通往蛇口的公路。這裏原有一個舊機場，離深圳約二十八公里，離赤灣石油後勤基地一點五公里，地勢平坦，環境優越。

這個飛機場的興建已得到國家批准，建成後可供十架直升飛機同時使用。它的主要作用是為南海石油開發運送各種物資，以及在鑽台工作的人員提供生活服務。

仿傚菲島經營方式 聾人咖啡室研究可行性
提供就業機會增強溝通

（特訊）香港聾人福利促進會結束在菲律賓的訪問後，決定組織委員會，研究仿效馬尼拉（黎薩）公園在本港開設聾人咖啡室的可能性。

促進會發言人稱：馬尼拉的聾人咖啡室非常成功，為一百多名聾人提供就業機會，咖啡室共僱用五十名聾人，每日二十四小時開放，分三班制，每人每日工作八小時，由上至下除了三個人外，全都是聾人。

如客人到此咖啡室進食，有一些客人會給予顧客紙張，印有食物名單，客人可隨意把此單張選擇食物，由聾人負責準備食物及傳給顧客，因為結數亦由聾人負責。

咖啡室位於公園內，環境舒適，法國式的服務，提供好的咖啡予顧客，有不少機會與聾人溝通。

咖啡室的財政獨立，不但可賺錢，且作為菲律賓聾人會的經費來源，以維持聾人的各項服務，包括一間聾人學校及職業訓練。

而聾人在咖啡室工作所得的每月工資較聾人在外何的咖啡室工作為高。

發言人說：希望可以成立特別小組以研究在港設立聾人咖啡室的可能性，倘若能在港設立類似咖啡室，該會希望可達到以下目的：（一）為聾人提供多些就業機會；（二）透過咖啡室給予聾人機會發展潛能；（三）讓社會人士有機會接觸聾人，以明白他們的情況。（惠）

聖誕節消費遜往年 的士高戲院最熱鬧

（港訊）今年聖誕假期內一切消費都不如去年，祗有的士高戲院仍其門如市，因為此等消遣是屬于廉價之類，飲食業亦然，快餐店漢堡包之一類生意則較佳。

灣仔一間較高級西餐室去年聖誕大餐（當然有火鷄之類）每位五十元，今年則祗收四十元，廿五日所售出大餐祗區區數十個，大出老闆意料之外，市民消費是與其入息有關，總之今年聖誕假期內之消費較往年失色。

「藍寶」隆重推出83年新款 超級豪華型身歷聲電視機
27吋全綫彩色電視機現特價酬賓

西德「藍寶」科技先進，品質精良，享譽全球，同時擁有全港款式最齊全之27吋彩色電視機系列，陣容鼎盛，傲視同儕。現更隆重推出八三年新款27吋「哥羅拉COLORADO」彩色電視機，真正多聲喇叭設計，兼備高/低音獨立調校，可接收立體聲電視節目，備有三十二個電子記憶選台，遙遠或鍵板操控均可，並可接駁耳筒，錄音機，音響系統及錄影機，音色傳神，一新視聽享受，各項設備高級豪華，盡顯西德獨有之優越科技，遠非一般電視機可及。

「藍寶」現趁佳節期間，由即日起至一九八三年一月三十一日，特價介紹27吋全綫彩色電視機，合共七款，而其中GRANADA「格利達」型更由原價七千五百元減至二千九百十元，為現時市面上27吋電視機中最相宜者，歡迎閣下親臨中環恆生銀行大廈地下大昌貿易行電器陳列室參觀選購，機會難逢，萬勿錯過。

ANZ
澳紐財務(遠東)有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	9.75	11.00
一個月	10.00	16.25
兩個月	11.00	17.25
三個月	11.375	17.75
六個月	12.375	18.75

本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

新界版

元朗荃灣兩大球場齊擴建
共耗逾千三萬
明年初可重開供舉行甲組足球比賽
楊屋道可容四千觀衆・元朗兩看台容五千人

（港訊）在新界元朗大球場及荃灣楊屋道運動場進行之改建工程，快將完竣，預料兩球場可於明年年初重新開放，供舉行甲組足球比賽及大型運動會之用。

新界市政署發言人表示：元朗大球場現已將以往的木板看台拆卸，改建可容納二千名觀衆之有蓋永久性看台；而目前可以容納三千名觀衆之無蓋看台的翻新工程，亦已全部完成。

為應付元朗區內年青一代對體育運動設施的需求，新界市政署亦將大球場內之六綫泥地跑道，擴建為一條八綫闊之全天候跑道，球場內其他適合鉛球、鐵餅標槍及各類田徑項目之場地及沙地，則可望於未來數星期內修葺完竣。

發言人表示：大球場之改建工程亦包括建新更衣室、廁所、小食亭、貯物室及辦公室。全部工程約耗資一千二百萬元。

楊屋道運動場方面，發言人指出該場地為安排甲組足球比賽而進行的各項改建工程，現已接近全部完成。香港足球總會將於短期內，安排部分甲組足球賽事在此舉行，以解決場地不足的問題。

運動場全部改建工程需費約一百二十五萬元。重新開放後將可容納約四千名觀衆。運動場內建造新欄杆以及疏導觀衆出入的設施之工程，亦快將完成。

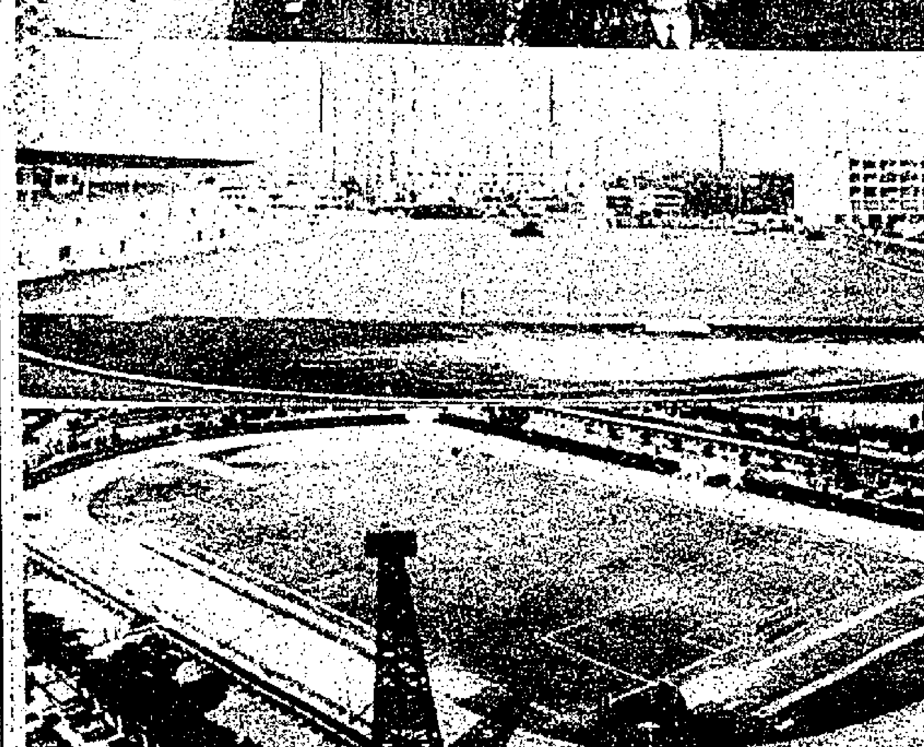
西貢區敬老節閉幕
千歲宴歎逾千耆老
鄭植之劉吳惠蘭鍾盤分頒三區人瑞獎
月來活動促進歡樂與健康

（特訊）西貢區八二敬老節（西貢、坑口、調景嶺）閉幕典禮暨千歲宴，昨假西貢鄭植之中學舉行，參加之七十歲以上耆老逾一千一百餘人，並到有東九龍社會福利專員馮家正、西貢政務主任劉吳惠蘭、鄭植之O・B・E、西貢鄉事會主席邱基、坑口鄉事會主席鍾盤、太平紳士李潤壽及有關官紳地方首長陳桂生、溫樹培、李學明、王國儀、陸之樂神父、黃美芳、朱國威、關昌英、黃勳雲、黃瑜、何健中、馬鴻賓、謝子沛、鍾樹光、黃子強、陳雲寶珍、黃自強、鄭頌一、何觀順、畢厲華、鄭錦輝、陳木生、萬才、駱九記、李銳濟、黃可宇、謝榮、徐統生、劉玉靈、成濟、成日華、曾天生、劉萊華、邱帝安、溫華勝、俞順興、駱德祺、王養、梁容喜等數十人。

儀式首由東九龍福利專員馮家正致詞謂：敬老精神，在西貢區內，實在已根深蒂固，是純樸民風及優良傳統的一部份，驟眼看來似無特別提倡之必要，但在社會環境急劇轉變的今天，家庭之中各成員多要為經濟生活勞碌奔波，對長者的照顧與關懷，難免變得有心無力，更因為西貢地域遼闊，村落間交通仍感不便，有部份原已獨居的老人家，在緊張生活中更容易為人忽視，或享受不到社交生活。所以，類似「敬老節」的活動，仍然具有重大的意義與作用，除直接提供各種文娛康樂機會，使老人家能結伴參加，暢敍新知敍舊一堂，享受羣體生活之外，更將其他服務及活動促進社區人士，特別是年青一輩對老年人的關注。西貢區人士在這方面，一向有自動自策的精神，希望大家對舉辦敬老節的熱誠，能夠持之有恒，而且將它發揚。馮氏並呼籲各老人家，盡量參加區內各界為老人組織的活動和提供的服務，令各有心人士，更覺得他們的努力充滿意義。

繼由鄭植之頒發西貢人瑞獎男葉梅九十四歲，女張順娣九十二歲。西貢政務主任劉吳惠蘭頒發坑口人瑞獎，男溫星發九十一歲，女廖連娣八十六歲。西貢鄉事會主席鍾盤頒發調景嶺人瑞獎，男余逸莊，女何秀英。頒獎禮後並有遊藝表演，由鄭植之中學舞蹈團表演舞蹈，並有口技及魔術表演。禮後舉行千歲宴，筵開八十餘席。

西貢區八二敬老節於十一月廿八日開幕，即分別舉行各項活動，有旅行、晚會、老人健康講座及檢查等，並於閉幕禮前舉行健康老人遊戲日，使逾千耆老共敍一堂，參加遊戲，益增全場歡樂氣氛（業）



㊀西貢區八二敬老節閉幕頒獎由鄭植之O・B・E頒發西貢人瑞獎右為大會主席陳桂生。㊁元朗大球場全貌，球場左面為新近落成之有蓋看台。㊂將於短期內安排甲組足球比賽之荃灣楊屋道運動場。

屯門年宵攤位開投
乾濕貨共一百個

（特訊）農曆年關接近，新界市政署現正分日在各區開投年宵市場攤位，以供各該地區商販銷售年貨。屯門市政署現已定期一月五日，在大興社區會堂舉行競投攤位。

屯門區今年的年宵市場，仍在屯門球場舉行，場內共有九十個濕貨攤位，十個乾貨攤位，即總共有攤位一百個，每一成功競投者，必須交付廿五元牌照費，連同其投得價目，一齊交付市政署。屆時，市政署會發給一個臨時小販牌照，即可在年宵市場內擺賣。每一個攤位的面積為九平方米，開投底價為七十五元。至於擺賣日期，乃由八三年二月六日至二月十三日止。（君）

青衣官民機構合辦
新春敬老慈幼大會
三十單位參與・組成委會推動
招待四千兒童宴五百耆老

（特訊）由當地三十多個官民機構及學校單位聯合舉辦的「青衣區癸亥年新春敬老慈幼大會」，經舉行首次籌備會議，組成籌備委員會，展開籌備一切工作。

已成為島上每年一度主要盛典的「青衣區敬老慈幼大會」現已進入第五屆，定於農曆新年廿九日（二月十三日）舉行。是日將首先于上午假青衣邨球場舉行多姿多采的嘉年華會，免費招待四千名兒童，節目有攤位遊戲、歌唱、舞蹈及什技等表演。晚上續在長康邨酒樓歡宴五百名六十歲以上的耆老。席間除有歌唱助慶外，並備有金牌兩面，頒贈與年齡最長的男女人瑞以表敬意。

「青衣區癸亥年敬老慈幼大會」各部門人選已選出如下：

贊助人：青衣政務主任艾能德太平紳士，名譽贊助人：陳國鉅，會長：陳天送，副會長：王恕仁、鄧元培、鄧良，主席：黃浩輝，副主席：鄧立持，梁穗，鄧龍鄰，陳桂森，黎志謀，盧志財。總務：陳志強，梁進、鄧和，洪樹榮。秘書：張賽之，財務：霍希堯。統籌：馬錦華（敬老），鄧美桃（慈幼）。（出）

沙田大圍兩幅官地招標承租

（港訊）地政署現正招標承租位於沙田大圍的兩幅官地。

該兩幅官地均用作露天貯存用途，面積分別約一千零六十七平方米及九百八十平方米。

承租該兩幅官地之首期租約為兩年，其後按季續約。

截標日期為一九八二年十二月三十一日正午十二。

查閱圖則及索取投標表格，可往新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處、香港花園道美利大廈六樓地政署及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處。

荃灣週四晚停水十小時
施水務工程

（港訊）水務署宣佈：荃灣區若干樓宇由星期四（十二月三十日）至翌日（星期五）上午七時，暫停食水供應十小時，以便進行水務工程。

停水樓宇位於大河道、德士古道、青山公路及楊屋道範圍內，包括馬頭壩道、灰窰角街、橫龍街、龍德街及馬角街、華都大廈、荃灣警署及石圍角邨亦受停水影響。

沙田各福利機構
辦多項家庭活動
促進父母子女認識了解

（特訊）為了透過家庭活動使父母加深對子女的認識及了解，並促進家庭成員間的溝通，沙田區各福利機構將於下（一）月十五及十六日，在西貢保良局北潭涌渡假村舉辦家庭樂營，內容包括介紹家庭成員相處之幻燈片、晚會、家庭遊戲、體能活動如划獨木舟、射箭、單車、繩網等，費用每位二十五元（包括膳食、營費、車費等），即日開始報名，至十二月廿一日下午五時截止，報名處：（一）沙田社區及青年事務處，（二）禾輋社區會堂，（三）沙角社區會堂，（四）瀝源社區會堂，（五）沙田明愛服務中心，（六）沙田青少年中心，（七）禾輋青少年中心及（八）新田圍社區會堂，報名時必須以家庭為單位，成員包括兩代，並需包括十至十六歲之少年。查詢電話：〇一六三三六二一或〇一六三三〇一三。（木）

屯門互助會業主團
分三晚舉行研討會
由區議員及各機關講解工作範圍
政務處與區議會社會服務組合辦

（特訊）屯門政務處及區議會社會服務委員會，進日安排舉行「互助會、業主立案法團職委員研討會」，分別由區議員及各機關代表講述及介紹政府各部門工作範圍與衆認識，其目的在透過該研討會以拉近居民與各政府部門職員的距離，是溝通官民關係的好方法。

研討會一連三個晚上，在青山天主教小學舉行，與會人士十分踴躍，其中有廿三名委員，晚晚參加，場面異常熱烈。

擔任講述的人士，包括張錦雄議員，講述區議會社會服務委員會的工作，以後各天，則依次由區議會秘書盧偉誠、政務處高級聯絡主任郭龍華、警民主任陳麗婷、康體主任羅英傑、應標，市政署羅天朗，消防李富強，消委會何鍾志全，房屋署莊仁紹等。區議員黃學議，李模，陳湖濟，鄧輝榮亦臨場參加，並致送錦旗與主講者。（君）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

大埔萬家慶新春
大舉辦耆老千歲宴
登記招待七十三歲老人

（特訊）大埔萬家慶新春耆老千歲宴將於二月十九日（農曆癸亥年正月初七日）假座新寶城酒樓舉行，藉與區內耆老共同歡聚。大會經推出主席團主席何容生、文伯、邵華、阮覺明等負責籌備工作。由於地方關係，本屆招待耆老名額以六百六十名為限，即日起接受報名登記，額滿即止。

凡年齡足七十三歲（以身份證者為準），行動方便而確能到會者均可參加，凡獲招待參加者皆獲贈利是一封（二十元），而年齡最高之前五名，每人另贈紀念品一份。歡迎區內居民報名參加。（木）

圖：南區文藝協進會「美麗的南區」展覽，由南區政務專員鄭其志暨首長主持開幕剪綵禮。（本報攝）

本港新聞

屯門公路又有交通意外
三車相撞四人受傷
一私家車滾落山坡

（特訊）屯門公路昨日傍晚發生一宗三車相撞意外，其中一輛肇事私家車更衝出防撞欄，沿山坡滾落另一相反方向行車路面之防撞欄上；在意外中，共有四人受傷，幸各人傷勢並不嚴重。

意外發生於昨日下午五時三十分左右，一輛編號CF五九×二號私家車，正沿屯門公路由新界向荃灣市區方向行駛，當行至汀九橋附近時，突然失去控制，與鄰綫同方向行駛之一輛六十號綫編號CJ二〇×八的車頭相撞，隨後，又再與另一輛編號CK七一×六之私家車相撞，由於衝力過猛，該輛私家車與兩車相撞後，即向路中心欄杆衝去，在衝毀七、八米之鐵欄後，整輛私家車即滾落一處十米高的斜坡，幸而車身被另一度鐵欄所擋，否則衝出屯門公路由荃灣市區往新界的一段路面，後果更不堪設想。

在意外中，滾落斜坡的私家車車身毀爛不堪，車頭損毀嚴重，在車內的司機及兩名乘客同告浴血車廂，而六十號綫之巴士司機亦告受傷；至於另一輛肇事私家車則損毀輕微，車上無人受傷。

四名傷者均須往瑪嘉烈醫院留醫，各人情況尚好，在私家車上三名傷者分別為司機吳國正，三十七歲，兩名乘客梁偉全，三十二歲及許錦華，二十六歲，至於受傷的巴士司機姓劉，二十八歲。

該宗意外發生後，屯門公路新界向荃灣市區方向行駛之交通一度受阻，經警方迅速處理後，一小時後交通即恢復正常。（合）

屯門公路三車相撞意外，其中一輛肇事私家車衝出鐵欄，沿斜坡滾下，跨在另一相反方向行車路面之防撞欄上。（本報記者攝）

全港公開第九屆冬泳賽
男女冠軍曾意銘周麗儀
觀塘泳會奪團體總錦標

（特訊）由香港康樂體育協會、東方多泳會、水健多泳會、觀塘多泳團聯合主辦，香港電視廣播有限公司「翡翠體育世界」協辦，並由荃灣社區及青年事務處、荃灣警民關係組、市政署荃灣康樂體育事務處、深水埗政務處、生力啤酒廠、中華業餘游泳聯會，聯合贊助之全港公開第九屆冬泳大賽，於十二月廿六日下午在新界近水灣盛大舉行。賽程一千公尺。

賽事完畢，隨即舉行盛大頒獎禮。首由會長陳泉流致歡迎詞。繼由主席陳東致開會詞。大會主禮人新界市政署長希活太平紳士致詞勉。希活署長指出各類康樂體育活動可以協調、配合，及和諧人類生活，使智慧和體力得到正常發展與消耗。促進完善和密切社會關係，增進人際間相互合作與瞭解。

詞畢，並主持頒獎，大會會長陳泉流、貴[illegible]禎、鄭兆濟、潘疊生、潘滿基。主席陳東、譚明、李七、容鏡廉，台北市游泳委員會主席陳國章，台中長春泳會會長楊水盛，三重泳會會長謝玉山及大會顧問等分別向主辦機構、協辦機構、贊助團體及參賽學校、社團致送紀念旗。大會在熱烈掌聲中圓滿結束。

成績列後：

團體組總錦標——男子組：觀塘游泳會

女子組：東方多泳會

學校男子組：彩虹邨天主教英文中學

學校女子組：金文泰中學

個人男子組：冠軍：曾意銘（觀塘游泳會）亞軍：黃澤民（南山會）季軍：劉藻德（東方多泳會）

個人女子組：冠軍：周麗儀（南山會）亞軍：黎蘇（鵬進會）季軍：吳慶華（東方多泳會）。（奕）

南區文藝協進會
「美麗的南區」展覽
昨日開幕一連三天展出

（特訊）南區文藝協進會主辦，南區區議會，中國美術會，攝影器材商會協辦「美麗的南區」攝影比賽頒獎禮，南區攝影比賽優勝作品展覽，香港中國美術學會會員書畫作品展覽，昨（廿七）日上午十時，假黃竹坑新會商會陳白沙紀念中學開幕，廿七日至廿九日，一連三天公開展覽。

大會請南區政務專員鄭其志，南區區議員林漢強太平紳士，南區文藝協進會主席呂鼎，副會長蘇周艷屏，港九攝影器材商會理事長柯邦傑，中國美術會主席何敏公，陳白沙紀念中學校長陳星朝等，觀禮嘉賓有社團首長。

主席呂鼎致詞稱：此次舉辦「美麗的南區」一展，各方面大力推動文娛活動，提高區內文化康樂，實為地方居民的福利。

鄭其志專員致詞稱：南區雖有足夠康樂活動設施，但在文娛活動則較缺乏。自南區文藝協會成立後，加上南區政務處及市政局的一起推行，為南區居民提供文娛方面活動，實屬可喜現象，希望今後有更多的文娛活動，提高水準。

柯邦傑理事長、林漢強區議員、呂鼎主席、何敏公主席主持攝影比賽頒獎。（天）

聖保祿醫院
病人跳樓死

（特訊）一名住院病人，疑因病厭世，昨午在醫院爬出欄杆跳樓，當場斃命。死者姚×偉，六十歲，患有支氣管炎，在跑馬地聖保祿醫院留醫，昨日下午三時，死者在三樓病房走廊突爬過走廊欄杆，縱身跳下，跌落醫院地下停車場，當場頭破血流，院方護士見狀，立即報警。警方到場將其送院，抵院後證實不治，初步調查死者疑因病厭世，無可疑之處。（合）

港澳莫義師傅榮壽慶
八屬館同人醒獅祝賀

（港訊）港澳老拳師莫義師傅前（廿六）日為師傅榮壽生辰之慶，該莫義健身院暨八屬館及其承慶子莫慶輝、媳石傳茵、孫女潔瑤、男孫國煒、設桃酌於西環康年酒樓為師祝嘏，並宴親友。是晚致賀有紳商名流、嘉賓有楊勵賢議員、鄭維偉議員、莫慶榮、李通明、郭得勝、劉海慶、蘇源、伍卓琪、劉許錦煤、馬文輝、西區街坊會、國術團體、東實體育會、林祖健身院、正勝堂體育會、譚錫健身院，李日健身院，梁輝祖體育會、周彪、卜公體育會、上各國術會，凡千數百人。

儀式八時開始，首由該學院瑞獅起舞，繼獅羣紛紛同祝賀，續由各屬院如下：陳燦、湯華、林志堅、盧秋、葉文彬、朱家超、謝標、洪錦別館黃少舫。領導徒孫、門人如貫，敬同莫師傅與師母祝嘏，禮成續由各院表演各項國術助慶，有嘉賓國術界參予演出，精湛非常，獲掌聲全場，筵開五十餘

廣播道公務員住宅
竊賊破窗潛入屋
割傷手部急遁去

（特訊）九龍塘廣播道八十九號二樓政府公務員住宅，於昨晚八時發覺被匪潛入行竊，但經事主檢點之下未有損失，但發現一個窗口玻璃被打破。窗間地下有點點血漬，懷疑竊匪於破窗鑽進入屋內時，被玻璃割傷手部，然後循原路逃去。

據悉，上址戶主姓廖，是市政事務處高級職員，昨晚上八時他返家時，發覺屋內電燈開亮，大門被盜鍊扣上，知道有賊入屋，於是下樓通知管理處報案，事後警方抵場破門入內調查，惟只見窗間地上留有點點血漬，竊匪早已逃去，相信竊匪割傷手部流血不止，來不及搜掠。（合）

途經大潭道水壩
私家車撞壆
五人皆受傷

（特訊）昨日上午七時許，一輛私家車在港島大潭道水壩失去控制撞壆，五人當場受傷送院。該私家車編號BV八九×三。七時十九分，該私家車沿石澳道向淺水灣駛去，當駛至大潭道水壩附近時，突然失去控制，撞向石壆，司機及四名乘客當場受傷，被送往瑪麗醫院救治。受傷司機姓鍾，二十三歲，乘客黃某，二十六歲，同某，十九歲，鍾某，二十歲，劉某，十九歲。

因擺賣地點問題與人結怨
五名大漢持刀圍襲
賣蠔小販被斬三刀

（特訊）深水埗北河街與大南街交界，於昨日下午六時十八分，發生一宗血案，一名街邊小販遭五名兇徒持刀追斬受傷，兇徒於傷人後逃去，後由街坊報案，警方抵場召救傷車將傷者送往廣華醫院急救，並追緝兇徒歸案。

傷者陳生福，廿五歲，向在北河街街市一帶作流動小販，擺賣生蠔，豈料近日來因擺賣地點問題，曾與人發生爭執，昨晚他正在擺檔售賣時，突然自人叢中撲出五名手持利刀男子，向他襲擊，他見勢不佳，於是棄下貨品逃走，當走至北河街大南街交界處時，即被追及，頭部被斬了一刀，右手在招架時被連斬三刀，深可見骨，倒於血泊中。（合）

黎氏宗會選新員
黎松膺選理事長
下月八日舉行新舊交接

（特訊）香港黎氏宗親會，第九屆理監事任期屆滿，經於十二月五日依章選出第十屆新員，復於同月廿三日複選。

互選結果，黎松以衆望所歸，膺選為理事長，並擬定明年元月八日舉行新舊任交接儀式，同時召開新舊任理監事聯席會議，以交換今後策進會務意見。

該會第十屆新員：會長：活興、黎祥、黎福、時燦、顯華。理事長：黎松、覺非、黎金、黎燦、黎振。總務：如泉、黎鉅、國光。財務：黎雯、倡光、百昌。福利：錦堂、榮燦、黎鏗。學務：瑞華、永懷、雄、黎銘。婦女：秀穗。聯誼：順承、朝桑、達亨。文宣：寶山、娟、黎寶瓊、珍、惠昌。健康：志堯、沃海、康樂：毓焕、樹進、黎耀。調查：士福、黎莊、博然、泉光。監察長：東海、黎鑑。監事長：傑、良、伯翔。稽核：松堅、惠明。監事：炘才、櫂煦。

天后廟地鐵站工業意外
吊機墮下石屎
擊傷一名工人
傷者昏迷送院情況惡劣

（特訊）銅鑼灣天后廟地鐵站地盤昨晚發生一宗工業意外，一部吊機在操作時突然失靈，墮下大量石屎及一批工具，擊中一名在百多呎深沉箱工作中的工人，該工人當場重傷昏迷，被送院急救，情況惡劣。

該名重傷昏迷的老工人為五十歲的陳克，與家人同住油塘邨第四座三五〇室，目前情況惡劣，需要在瑪麗醫院留醫。

意外發生於昨晚八時，當時天后廟道地鐵站地盤，有數名工人，在一個百多呎的沉箱工作，而地面一部吊機，正將大量石屎及一批工具吊下，豈料吊機突然失靈，於是大量的石屎及工具由高處急速而下，沉箱內的工人睹狀，急忙走避，但年紀老邁的陳克卻走避不及，慘遭擊中頭部及左肩，當場重傷昏迷。

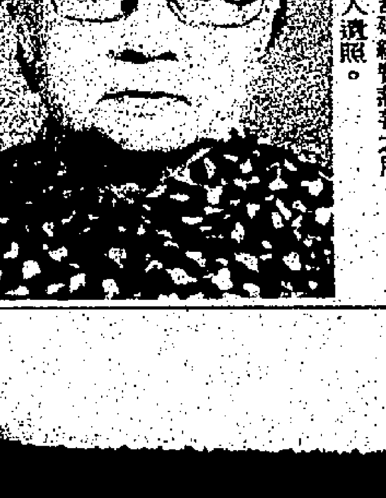
事後其他工友為傷者進行急救，並通知管工報警，消防員到場，將傷者救出，先送往鄧肇堅醫院救治，再轉送瑪麗醫院留醫。（合）

國父侍衛副官陳煊德配
陳關錦鳳太夫人
本月廿六日仙逝
明日香港殯儀館出殯

（港訊）跟隨國父孫中山先生大元帥府侍衛副官革命元老陳煊先生德配陳關錦鳳太夫人，於本月廿六日上午一時四十五分壽終正寢於養和醫院，享壽八十有四歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，並擇定於本月廿九日（星期三）上午十時在該館大禮堂，遵佛教儀式，由永惺大法師主持大殮儀式，隨即辭靈出殯，奉移哥連臣角。

太夫人先生早年追隨國父奔走革命於美國三藩市及西雅圖，成立中國美洲同盟會，及創辦華文報，鼓吹革命，及至革命成功返廣州為大總統侍衛副官，曾參與抵抗陳炯明叛變之役，保護大總統夫婦脫險，成為我國由國父親自行賞頒發首枚功勳獎章之革命元老。

陳夫人出身香山望族，生性慈祥，相夫教子，鄉里稱讚，今不幸仙逝，親友咸表悼惜，其兩子士斌，目前居鄉，幼子士樑任職於海洋公園營業部，生平交遊廣闊，熱心公益，此次太夫人仙逝，秉其心願及先母遺訓，將賻儀帛金全部捐贈予荃灣耆提安老院籌建經費慈善之用。



陳關錦鳳太夫人遺照。

華僑日報編印 1983 香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1983
香港年鑑 各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參考按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請個別列明有關行業以便分類編排。）

本號名備請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙寄上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1983
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣式拾捌元正），茲將　銀行第　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八二年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

本港新聞

三賊械刦美孚海運酒樓 刦五萬元硬幣

逗留個多小時用推車將贓物搬走

（特訊）三名賊匪昨晨持刀及一支類似手槍物體行刦美孚海運酒樓，刦去接近五萬元硬幣，匪徒逗留一個多小時後，用手推行李車將贓物搬走。

被刦的海運酒樓位於美孚新邨第二期，昨晨十時卅分，三名年約廿至卅歲的刦匪，分持一支疑是手槍物體及兩把六吋長利刀進入酒樓賬房，綁起兩女一男職工，然後打開夾萬，搬走近五萬元硬幣，這批硬幣打算是於假期後存入銀行。

事後職員報警，警方現正通緝三匪下落。刦案中無人受傷。

剛落巴士橫過馬路 兩女子被貨車撞傷

（特訊）昨晨八時二十九分，兩名巴士女乘客在西貢金錢落車橫越馬路時，被一輛客貨車撞倒受傷，後被送往西貢診所救治。

昨日上午八時許，兩名女乘客乘搭九十三號線巴士前往西貢，當巴士抵達金錢時，兩人落車後從巴士車頭前橫越馬路，當時一輛編號CF五三×二號客貨車從後駛至，閃避不及，將她們雙雙撞倒地上受傷。

事後，傷者被送往西貢診所救治。兩傷者均是廿歲，分別姓潘及譚，現仍留醫治理，情況欠佳。（合）

庸社行友紅石門 一峒三涌走三田

庸社行友前（廿六）日旅行節目「訪紅石門」，參加行友百六十八人，分乘四輛特約專車及自駕車輛到烏蛟田集合。

九時四十分結隊起行，步往九担租村前，服務行友簡介是日行程，並將任錫五汽車公司送來之月曆一百個，除本屆及上（五十）屆服務行友各附一個，其餘以抽末字獎方式贈與乘車劵號碼末字為一、二及三者，各贈一個。十時十分，哨子一聲，登山長綫行友先行，（漫遊短綫行友則於五分鐘後起行）從九担租沿古道，經上苗田，落下苗田，傾山徑登橫嶺，坡度緩順，沿山脊縱走。斯時風勁天寒。十一時卅分，到金竹排坳小休，後隨觀音㘭。正午十二時，過牛角涌水塘，十二時四十分到紅石門昔日英軍所建之碼頭停留進午食，一時四十分再起行，過黃竹涌，二時卅分越馬料坳，經三椏涌，三時四十五分到下苗田，小休十五分，步上礡石古道，走上苗田，九担租，四時卅分到烏蛟田，專車先後開行，一路暢通無阻，駛回紅磡碼頭。

漫遊短綫行友，隨長綫大隊到金竹排坳，稍作小休，再行斜落山徑，一草長過膝，步履維艱，一時卅分到三椏涌，宣佈停留進午餐。三時五十分到烏蛟田，一輛專車到接，返回紅磡碼頭段，同長綫行程。

行友題名：楊海、黃愛、潘濟銳、沈敏杰、鍾寶珍、陳漢民、鄭玉堂、盧少偉、朱紹濂、李金蘭、黃文標、李美拉、何金桃、熊佩勤、熊賀華、胡燕儀、李向衛、朱華、蘇金棠、劉綺雲、黃翠碧、劉羅賢、陳玉玫、麥鴻、劉耀桓、林安、李勝、葉保全、周楨培、潘金、鍾運、余秀鳳、黃淑、黃鵬運、陳樹成、王振明、黃松慶、陳鴻東、袁新福、林佩珊、廖世源、陳潔珊、黎允中、廖水恒、陳炳珊、廖世賢、廖凱文、黎金煌、潘錫金、劉炳樵、林文光、林蘊棠、周慶強、周啟傑、楊錫坤、黃民森、悅強、王震明、楊國文、李耀宗、朱木金、岩賢、何祺添、徐炎、梁添安、王澤根、何錫亮、羅華、林劍邦、林梓亮、馮世良、區玉雪、謝美方、張岳川、邱嗣偉、王喬庚、程友祥、周志勝、葉鳳娟、潘達文、潘秉焜、潘月金、殷蘇、葉榮聲、林鳳鳴、李誠、譚堅信、劉詠兒、余十、江孟儀、阮潤萍、潘勝、阮沃棠、何桂蘭、李林、王劍嶸、朱沛賢、鄧永泰、林翠珍、唐偉光、麥水昌、何燕瓊、王基、鄧妙惠、麥根、黃家祿、李奎、鄭永安、沈正偉、黎艷貞、朱超、吳緻文、劉兆、陳桐、邵燦球、陳良、梁達輝、李烈、謝榮、謝麗湘、李福源、郭銓沛、衛兆麟、伍惠文、李容、朱霧準、李昌、黃淩、林占榮、朱稅奎、梅寶蓮、胡文輝、胡東、吳玉蓮、温菁禎、卓華、江愛消。（以下服務行友）黃敬禮、陳婉滋、廖潔英、李愛霖、陳海山、張炳鴻、李施、劉新、徐浩衡、張標、伍志雲、楊德華、陳熾明、趙正平、李耀棠、馮世鴻、胡靜娟、沈浩榮、李兆、林植生、黃柏壯、張公南、曾恩榮、曾繼森、盧耀華、余仲強、黎燕中、余錫、吳志傑、邱賢坤、胡民勝。

前副華民政務司 李子農舉殯榮哀

黎敦義徐家祥徐淦龐鼎元黃鑾焯 及岑才生張錦添羅大堯八位扶靈

（特訊）前任副華民政務司李子農太平紳士，之喪於本月廿四日下午七時，在養和醫院魂歸天國，享壽七十六歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨（廿七）日下午一時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜，由黃義理神父主持，下午二時辭靈後，奉柩哥連臣角火葬場，擇吉火化。

出殯前由政府機關長官、社會紳商名流、社團領袖、署理布政司黎敦義、徐家祥、副市政事務署長徐淦、社會名流龐鼎元O·B·E·黃鑾焯太平紳士、岑才生太平紳士、張錦添、羅大堯八位扶靈柩出禮堂。

李子農先生，廣東東莞縣人，一九〇六年出生，一九二八年加入香港政府服務，主持港九各難民營救濟工作，一九四一年底，香港戰事發生時，在槍林彈雨中從事搶救工作而受傷。一九四二年春，入中國大陸坦任戰時工作。香港重光後，先後在英國軍事代表團、英國大使館及英軍武官處任聯絡主任，初任港府救濟署長，後任社會局副局長，任內於一九四八年開始負責籌劃組織港九各區街坊福利會，一九四九年深水埗及跑馬地區街坊會先後組織成立，隨後港九各區街坊會遂相繼紛紛成立，一九四九年主持調景嶺救濟難民工作，一九五七年升任副華民政務司。一九五三年英女皇伊利沙伯二世加冕時，獲頒賜M·B·E·勳銜。一九五六年三月應聘赴美國國務院考察福利事務。一九五八年奉委為太平紳士，一九六七年榮休，隱息家園。

李子農老先生，遺下一妻一子兩女，妻子陳勁秀女士，退休前任職港府民政署，為婦女界領袖，發動組織香港東區、香港西區及九龍三區婦女會。子李繼仁，任職天順有限公司建築部經理。長女繼誠，任職紹榮有限公司董事。次女繼貞，任職匯豐銀行。次婿龐偉文，任職紹榮鋼鐵廠電氣工程師。

李子農先生服務港府三十多年，曾任香港西區扶輪社社長、勵志會會長，交遊素廣。

昨親臨殯儀館致送花圈、輓聯、祭帳者有政府機關長官、社會紳商名流、各界社團首長、婦女界團體及親友等逾千人，素車白馬，極備榮哀。（奕、輝）

前副華民司李子農太平紳士昨舉殯，黎敦義、徐家祥、徐淦、龐鼎元、黃鑾焯、岑才生、張錦添、羅大堯扶靈。（本報記者攝）

國泰表行自置行址 開幕酒會招待各界

國泰表行有限公司（東方表行直屬機構），專售各國名廠鐘表、金筆火機，以其一向服務忠誠，待客殷勤，自一九七六年開業以來，業務蒸蒸日上。

該公司自置行址香港德付道中一六〇號（先施公司對面），委託爾雅設計公司龔錦棠君精心設計，經多月施工裝修，現已竣工，定於今日開幕，並設酒會招待各界嘉賓。

海洋石油工程展覽 明年九月天津舉行

（港訊）一個大型的國際性展覽會將於明年在天津的工業展覽中心舉行。展期由九月十七日至二十三日。

展品將包括近海勘探和開發用的設備及儀器。一九八二年初，中國對外合作開採海洋石油資源的首輪投標中，已有九個國家的卅三家公司向中國海洋石油總公司遞交了報價書，中國方面將於一九八二年底宣布這次投標的結果，預計於一九八三年底即可開展開勘探作業。為了保證即將進行的勘探開發工作與外國石油公司順利合作，中國海洋石油工業方面認為引進外國技術和先進設備是必需的。鑒於這點，中國石油工業部門及有關單位熱烈歡迎即將舉行的一九八三年海洋石油工程及設備展覽會。

此展覽會由中國石油公司海洋分公司及天津對外科技交流中心正式贊助，並得到美國高富出版公司出任籌詢顧問。屆時來自石油部及海上和陸上分公司的工程技術和管理人員將出席此盛會。

預料該會參觀的專業人員將超過三萬人。展覽會中除展出實物外，還會舉辦多個專題技術交流研討會，使參展廠商可以更深入地介紹其產品和技術。外商在展覽會將有機會與中國有關部門進行商業性洽談。

一九八三年海洋石油工程及設備展覽會由香港雅式企業有限公司主辦及雅式業務促進中心承辦。有興趣參展廠商請與雅式業務促進中心聯絡。地址：香港洛克道一九四至二〇〇號東新商業中心廿樓，電話：五—八九二〇五一。

地盤碎石墮下傷人 建築公司被判罰欵

（新亞社訊）一間建築公司，因其地盤有碎石自高空墮下，擊傷途人，結果為警方票控，去週解西區裁判署審訊，被告公司派代表出庭認罪，馮萬榮法官聆聽案情後，判被告公司罰欵三千五百元。

被告：杜記建築有限公司（譯音），被控於十一月二日，在士丹利街五十八號，容許一些碎石從高空墮下，引致男子周偉基受頭部傷。

案情透露：案發日下午一時四十五分，事主周偉基（廿歲）行經上址，突被一塊碎石從高處墮下，擊中頭部流血，途人報警將其送瑪麗醫院敷治，警方人員後來到場調查，懷疑石塊是從地盤墮下，結果到大道中一地盤內，找得一名科文，知悉該地盤有四十五名工人在進行裝飾工程，相信石塊是被大風吹下，擊傷途人的，警方經調查後，遂票控該建築公司。

被木頭車撞倒 老翁送院不治

警方欲晤目擊人士

（特訊）一名老翁前午在葵涌大窩口邨被一輛木頭車撞倒，送院後不治，警方現呼籲目擊證人提供消息。

前午約五時十分，一名八十三歲男子在大窩口邨二十座對開空地被一輛木頭車撞倒。當時手推木頭車之肇事者立即逃去。傷者被送往瑪嘉烈醫院，兩小時後死亡。

任何人士如目擊上述之意外，請與荃灣交通意外組聯絡，電話：〇—四二一四五四，或撥電警察熱綫五—二七七七七七。

棉織同業公會 選出八三年度理事會

（港訊）香港棉織業同業公會八三年度理事會，本月十六日下午五時在會員大會及同日第一次理事會議中選出。

八三年度理事會：主席卞顧清（大成紡建有限公司）副：陳通生（東亞紡織有限公司）秘書：金廣仁（怡生紗廠有限公司）、司庫：倪鐵城（長城紡織有限公司）、理事：陳嶽（港聯紡織有限公司）、王吉良（振德布廠有限公司）、雷振範（振成布廠有限公司）、方超（鑾豐紡織有限公司）、洪志員（太平紡織有限公司）劉文、（港新布廠有限公司）、卓英寶（利華布廠有限公司）、關幹華（鼎豐紡織有限公司）、雷慶候（大通紡織有限公司）、劉漢中（茂豐有限公司）、楊漢濤（信豐紡織有限公司）、虞哲奐（達豐紡織有限公司）、丁玉山（環球紡織有限公司）、黃僑祺（惠可實業有限公司）、及將禮泉（永南「香港」有限公司）。名譽會長：張楠昌（大綸紡織有限公司）、周忠繼（永南「香港」有限公司）、方寶周（鑾豐紡織有限公司）、雷康候（大通紡織有限公司）、虞哲奐（達豐紡織有限公司）。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限到（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

宮方老牌御服珍品
參羊丸
振奮不足·力不從心·疲勞過度·五時見功
中國藥荷蘭製劑 專治男子虛弱、有心無力、精神疲乏、能壯補命火、起痿振陽、後精神百倍、服如虎添翼、妙效無比、本丸為純粹國藥、經過多人服用、能大大增進夫婦生活美滿、實為最正常之補劑
九補大器臟
增液止汗補腰 專治自汗盜汗、氣虛血弱冷汗、以及夫婦事後、空虛腰痛汗多、神疲、立即服、六十粒促進血液循環快復健康、作補、晚各十二粒、夜多小便加服神龍丸 功能固本培元
名中醫陳蔭廣博士監製 香港九龍各大藥房出品 門市：香港英皇道卅九號

美加·歐洲
機票特廉
西岸來回$3,500
東岸紐約單程$2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094 票務部
香港中環國際大厦2204室

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

德輔道中40號 通明大厦一樓 5—222976
古今名畫展覽
精品三百餘件 歡迎參觀 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大山人 陸治 陳純 陳洪綬 鄭板橋 黃慎 唐岱 趙之謙 王鐸 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家

商業大廈
1.旺角道藝旺大厦，1,500呎，裝修設備齊全。隣近旺角地鐵站。
2.廣東道廣發大厦，426呎。
·租售均可·
有意電 3—955257黃先生

租—售
油塘工業大廈
高輝道23,000呎地點好交通便
貨櫃直達電梯上落有金屬玩具廠間格
合者更佳電3—355111潘先生洽

旺舖廉租
彌敦道近佐敦道地鐵站倫敦戲院對面二千餘呎連閣
荔枝角道近塘尾道二千呎連閣
辦公時間電K7142767或932525陳洽

大埔地王
相連旺舖租售
地下連閣樓2,650呎，位於最繁盛之市中心，近巴士總站的士站小巴站，適合銀行、珠寶金行、快餐店等、折實特價398萬元。
電話：0—661285 0—666282 蔡先生洽

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

租售
西區旺舖租 交吉實用一千呎德輔道西三四號恒裕大廈地下及一樓三千餘呎。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恒順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元。
香港仔廠廈 香港仔大道226號全層三千一百五十呎四正無柱售百六萬餘元起。
石水渠街舖 近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
恒隆 5-7904111

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

樓舖招租
（1）中環文咸東街80號地樓連大閣及（3）樓。
（2）中環威靈頓街64—66號（5）（6）（7）樓。
以上均有電梯，地點適中，交通方便，租值公允，每單位約700至900方呎，合各行業用。
請電5—224955洽

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

租售 香港仔嘉寧大廈
962呎，三房兩廳，中層，全海景，永無遮擋。
出租：$4,500
出售：$570,000
嘉年地產有限公司 5—256051

賓氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽、感冒喉頭炎、氣管炎、百日咳、各咳症、一服見效、立止咳嗽、除根拔治、順氣標本兼治、味可口、安老幼咸宜、全家適用

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—256391

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

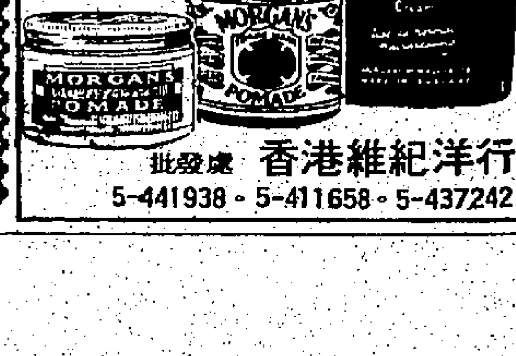
旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

油塘中心
有蓋車位平售
歡迎分期付款
數量有限 每月只供七百餘元 先到先得
瑞安地產有限公司 畢打街中建大厦618室 電話：5-216111
油塘中心辦事處 電話：3-409680 假日照常

高級洋樓廉租
天后廟道37—39號華園21樓
實用面積700呎
請電5—412001永華公司

南北行街口寫字樓出租
德輔道西40—50號西區中心大厦18樓
（即新寶城酒樓樓上）
寫字樓約700呎出租
接洽電話：0-267221（十綫）5-491923-4

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮·防髮落·去頭皮·止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938·5-411658·5-437242

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	廣趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可富地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恒德圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時裝	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明嘉琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣衆安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

漏水 不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久水保信譽。本公司採用西德全防水膠，來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法為閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：3—940168—9，3—940160，3—956652

特平低層工廠大廈廉讓
四千餘尺
經紀免問
請電：3—7216841葵涌近地鐵站

荷李活道旺舖租售
①荷李活道174，174A，地下，東街37，39地下由470呎至2688呎售467,000起租3350起
②太平山街14—B地下295呎售324,000租2300
錦茂企業有限公司5—236049

本港新聞

本年勞資糾紛預料比去年少
惟工廠倒閉拖欠薪金則告增加

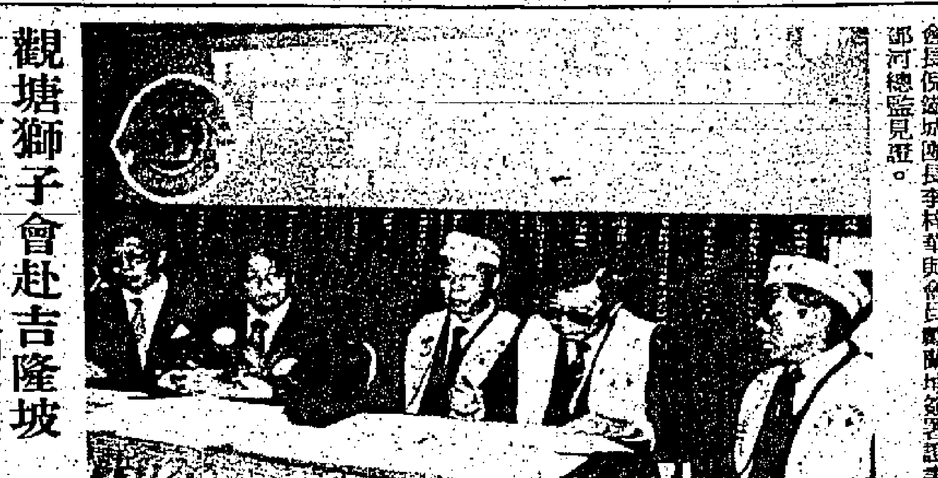
（特訊）勞工處本年首十一個月處理的勞資糾紛較去年全年減少，但勞工處首席勞工事務主任陳兆灝說，由於今年經濟不景，該處今年處理的工廠倒閉，欠薪等事件有所增加。

陳氏表示，世界經濟不景或經濟緊縮問題，使香港受到影響，尤其是製造業，今年的勞資糾紛，其中倒閉、清盤、破產案較去年爲多。

事實上，今年勞資糾紛的數字與去年比較並無顯著增加，去年全年共有一百八十四宗勞資糾紛，而今年至十一月底，只有一百六十五宗，很可能勞資糾紛的數字今年甚至會比去年爲低。

陳氏認爲本年八、九月間，一連串幾宗較爲嚴重的糾紛，拖延一段時間，因此引起錯覺以爲今年的勞資糾紛是較多，由勞資糾紛而引致的工業行動，在今年只有三十二宗，比去年爲少，去年全年共有四十九宗。

至今年十一月底，共有一萬七千五百個工作日，因工業行動而損失，與去年比較，此數字似乎是增加了，去年全年工作日損失是一萬五千三百一十九個。（通）



觀塘獅子會在吉隆坡與北區獅會結盟。圖爲會長倪鐵城與會長李梓華與會員戴蘭坤簽署證書，鄧河總監見證。

觀塘獅子會赴吉隆坡
與大馬北區獅會結盟

（特訊）觀塘獅子會創會十三年，先後與星、菲、台、韓、日、美國關島獅子會結盟。日前又與吉隆坡北區獅子會結盟，構成完整結盟網，加強洲際社會服務。

特組祝賀團，由團長李梓華、龐君能率領，一行有會長倪鐵城，三〇三區上屆總監鄧河，前會長嚴振芳、梁炯、黃廣平、戚浩明、潘國耀、黃耀鴻、余漢英、余福英、曾大全，暨獅嫂廿多人。飛往吉隆坡，舉行結盟儀式。由會長倪鐵城與北區會長戴蘭坤簽署互換結盟證書，由鄧河總監見證。

旋轉道新加坡參加姊妹會裕廊獅子會創會十五週年會慶，共叙獅誼，由團長李梓華代表致社會服務基金一千元星幣，由該會會長許振宗接受，該團一行在馬星兩地順道致祭工商業，收穫甚豐。（宇）

台灣假期行程精選
華僑讀者七海台北四天台灣七天收費廉
食住一流超值享受

華僑日報讀者七海旅行團正舉辦台灣假期四天及七天遊，行程精選，節目豐富，收費特惠，讀者不容錯過。

四天台北逍遙遊，暢遊桃園中正國際機場，台北，烏來，六福村野生動物園，陽明山，故宮博物館，中正紀念堂及國父紀念館等名勝風光。

該團逢星期五出發，每位祗收一千三百五十元，包括夜總會節目，實爲一項超值享受。

七天台灣豪華遊遍遊台北，陽明山，故宮博物館，中正紀念堂，花蓮，阿眉族文化村，橫貫公路，達基水庫，台中，彰化，佛光山，高雄，澄清湖，淡頭，明潭，桃園，六福村野生動物園及野柳等風景區。

該團逢星期六出發，一流食宿，每位祗收二千零卅元，實爲台灣渡假明智選擇。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五─四一三〇八一（四義）

路邊沙龍
寒流下的「棄嬰」
—圖‧文‧郭立—

天寒地凍，哀此「棄嬰」。

它其實是一個巨型玩具，購來所費不貲，但卻「不知何故」被人棄置在公園入口那大石獅之旁。

這玩具不算太殘舊，倘若送去貧童聖誕禮物聖誕老人收集站，倒給貧苦兒童一些溫暖。

寒風下，圖片中，可透視到公園裏是冷清一片。這「棄嬰」是怪可憐的，經過園外的路人對它發出不同性質的感喟。

清潔香港 人人有責

戰時特警老袍澤
慶祝四十一週年聯歡

（新聲社）香港戰時華人特務警察隊老袍澤，每年聯歡聚首，共話當年，珍惜在炮火中出生入死患難中友誼，屈指計來，今年爲四十一週年，昨日假中國酒樓舉行聯歡聚餐，出席有：陳榮燊、莫慶榮、成家與、程慶騮、朱如新、盧少舉、胡珠、麥世源、廖庭階、何鼎延、黃國樑、宋偉權、把酒言歡，暢談健康近況，論年齡以程慶騮七十四歲爲首，超過七十歲者多人，最年輕者亦超過六十耳順之年，英雄遲暮，暢談歡洽，不知老之將至，樂也悠悠。

席間老袍澤閒懷暢飲，並無舉行儀式，祗作增厚老袍澤情誼聯歡暢叙，提出今後每年十二月八日（太平戰事爆發），戰時特警隊動員應召入伍，參加保衛地方，與正規警察並肩維持秩序，留得光榮事跡，作週年紀念聯歡聚餐紀念日，全體老袍澤鼓掌通過。

提高高質產品水平
壓鑄技術考察團
一月廿三日啓程

（港訊）壓鑄業人士將有機會參觀及研究日本廠商在壓鑄方面之最新科技。一個爲期兩週之壓鑄技術考察團，將由生產力中心主辦，於八三年一月廿三日至二月二日赴日本訪問。

壓鑄程序乃玩具及金屬業的一個重要生產環節。然而，本港廠家在製造高質產品時，其設計及製造之工模，與及所採用之操作技術，據行內人士謂，皆有待改進及提高其水平。

是次生產力中心組織之考察團，將參觀日本各大先進工廠，與彼邦壓鑄業作技術性交流及切磋雙方之經驗，範圍包括：鋅、鋁、鎂及銅壓鑄、壓鑄機製造、壓鑄工模製造及低壓金屬模鑄造。

鑑於考察團之名額有限，報名參加者將會以先到先得之方法取錄。截止日期爲八二年十二月卅一日。欲知進一步詳情，請與生產力中心姜永正博士聯絡，電話：三─六二四三五一。

警察福利基金獲捐款
員佐級遊東南亞
可申請免息貸款

（新聲社）有意前赴東南亞作短暫旅遊的警察同僚，現在可以申請參加警察福利科提供的旅遊貸款計劃。地產商人胡應湘，日前捐贈五十萬元給警察福利基金，警務處長韓義理代表接受該項捐款時表示，警隊將利用這筆捐款其中的四十萬元設立旅行貸款計劃提供免息貸款給警隊同僚及其家屬前往東南亞渡假的費用。警察福利科現已開始爲同僚提供是項計劃。

警察助理福利主任黃偉俊表示，他已接獲多位同僚致電查詢細則，申請表格可向各申請區職員關係主任索取。

該計劃將爲同僚提供免息貸款，單身人員最高貸款額爲三千元，分十個月攤還，每月三百元，已婚人員之最高額爲二人各三千元，分十個月攤還，每月六百元。申請者必須是總督察以下人員或相等職級的文職人員，在香港政府服務滿十年（倘爲文職人員，則應有五年左右警隊服務）服務紀錄良好且在申請期內並無受紀律查訊，從未參加過任何海外訓練課程或獲得政府長期服務旅行獎勵。

這項計劃每季用作貸款的資金爲五萬元，福利科於每年一月一日，四月一日，七月一日及十月一日宣佈接受下季批出的貸款申請，以便人員預早請假。申請人必須在該季內前往渡假，逾期作廢。倘申請人數過多，便會以抽簽方式定奪。申請人在獲悉申請批准後，可透過旅行社或福利科旅遊組安排旅行。

山海之友舉辦
較杯石塔門遊

山海之友本星期日（二號）「一環遊新界一日」單線旅行，晨九時中間道公園乘車，首程漫步金字塔山下古村三尾地帶芳草香谷連環通遊。午西貢休憩。下午車抵北潭涌轉乘特惠車分組：強組經屋頭猴塘溪古道登黃竹朗至嶂上，連遊岩頭山，牛耳石。普通組漫步著名之較杯石嶺最新標準遊步道遊訪翁家山賞三港風光。喜遊白沙澳古蹟村者，中途可特別加遊。全日制遠足：經天祿登「嶂上」「石屋山」、岩頭山及牛耳石山。

下周四即六號特別旅行晨八時廿分在九龍塘地鐵站沙福道門口集合乘專車中大轉新麗船全日團塔門名勝龍頭、呂字疊石、較流口、大鵬岸。午自野餐亦可自由參加海鮮席。午後專船繼續訪問海下翁家灣，白沙澳建議古蹟保存村及何氏大屋。遊步最佳香谷徑道遊南山洞與荔枝莊。純車船券即發領：旺角山東街瓊華樓對面超羣冲印，大道中一三五佳麗唱片，灣仔克街正光書局。

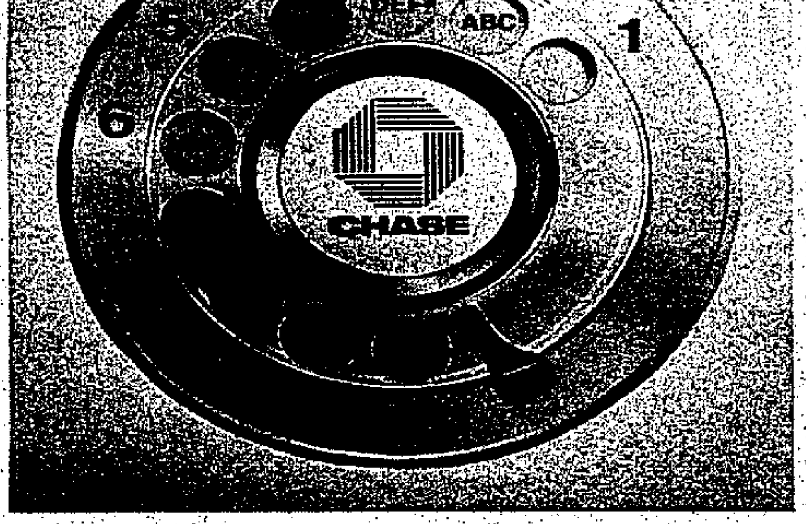
高空墮下竹竿
兩名工人被控
各罰欵兩千五百元

（新亞社訊）兩名地盆工人，因一時疏忽從高處墮下三條十呎長之竹竿，跌落隔鄰一住宅之廚房內，爲戶主報案被警方檢控，去週解西區裁判署審訊，被告兩人均認罪，馮萬榮法官聆畢案情後，判被告兩人各罰欵兩千五百元。

被告二人：（一）何鏡泉，廿六歲，（二）陸榮發，廿六歲，兩人均爲地盆工人，同被控於十二月八日，在西環吉直街廿七至卅一號，容許三枝十呎長的竹竿，從高處墮下，可以危及公衆安全。

案情透露：十二月八日，上午九時卅分，事主陳麗玲在吉直街卅三號三樓家中，突然聽到廚房傳來一聲巨響，趨前查看，見到隔鄰地盆有人拋棄物件落街上，乃高聲阻止工人繼續拋物落街，但工人們不理會，結果有三枝竹竿穿石棉瓦雨篷進入她的廚房內，她乃馬上報警，警員後來到場調查，透過地盆之科文，找得兩名工人，（即本案之兩名被告），調查後，而將兩人檢控。

更改三個
重要電話號碼



銅鑼灣分行
5-8375580
（十二月廿八日生效）

美國大通銀行香港行政總部
世界貿易中心
5-8375111
（十二月廿八日生效）

灣仔分行
5-200122
（八三年一月三日生效）

新置電腦直綫系統
全面服務更進一步

美國大通銀行,與時並進,不斷配合
尖端科技之發展.繼本年四月於歷山大厦香港
總辦事處,新置全電腦控制直綫電話系統後,現更將
此項服務,推廣至世界貿易中心香港行政總部,
方便閣下更迅速及直接與本行聯絡.
世界貿易中心行政總部各部門直綫:

行政管理組		押滙部	
資金管理事務部		入口	5-8375510
信貸服務	5-8375241		5-8375575
總務	5-8375232		3-8375159
滙款	5-8375513	出口	5-8375566
	5-8375421		5-8375567
亞太電滙服務中心	5-8375315		5-8375568
	5-7950248	管理	5-8375539
電腦部		拓展	5-8375524
電腦系統	5-8375414		5-8375505
電腦操作	5-8375424	**財務管理部**	
行政服務部		管理會計	5-8375319
集團/離岸貸款	5-8375208	財務會計	5-8375450
存款服務		**人事部**	5-8375353
來往戶口	5-8375522	**監核部**	5-8375415
定期存款	5-8375456		
放款服務	5-8375459	**分行行政管理部**	5-8375306

美國大通銀行香港總辦事處:歷山大厦5-8414321 • 灣仔分行5-200122 • 銅鑼灣分行5-8375580 • 北角分行5-632161 • 香港仔分行5-530161 • 尖沙咀分行3-690161
• 油蔴地分行3-689161 • 旺角分行3-944161 • 紅磡分行3-659161 • 深水埗分行3-705161 • 官塘分行3-427261 • 葵涌分行0-235281 • 荃灣分行0-404174
• 大通「電話通」中心5-297071

CHASE
美國大通銀行

本港新聞

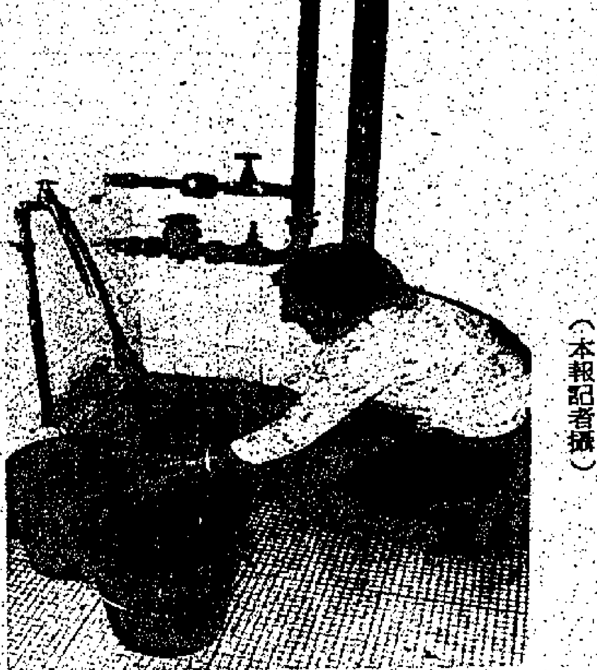
地底水管爆裂冲塌護土牆
慈雲山邨兩座樓宇
二萬居民受制水苦
泥水湧塞雲華街半邊路面癱瘓

(特訊)九龍慈雲山昨晨發生地底水管爆破，引致一條道路旁邊的護土牆，被湧出之水冲至破裂成一大洞，警方爲安全計，將道路封閉，而現場屋邨有兩座樓宇因爆水管而無食水供應，受影响居民達二萬人。

爆水管、塌斜坡護土牆現場在慈雲山五十七座對開之雲華街，昨晨九時半左右，斜坡下的四條地底水管，其中三條水管爆裂。包括兩條直徑十吋的淡水喉和一條六吋的鹹水喉。另有一條十八吋的淡水喉則沒有爆裂。斜坡泥土塌下，形成十呎乘二十呎的大洞，泥水充斥雲華街，半邊路面癱瘓，不能通車，一度需要封閉。

水務署與地政工務科人員趕至，將水管之大製閘關閉及進行搶修。由於水務署將水製關閉，慈雲山邨二十四及二十五兩座樓宇無水供應，約二萬名居民受影响，當局已於下午派員到上址的十七及三十二座安設臨時街喉，供居民取水應用，但由於居民認爲臨時街喉距離頗遠，故大多均走到附近的二十七座公厠拿取食水，秩序良好，並無出現混亂情況。

目前水務處人員正通宵達旦搶修爆裂之水喉，預料於今早可恢復食水供應。(合)



受爆水管影响之慈雲山邨居民，在鄰座公厠拿取食水。(本報記者攝)

大坑道公園斜坡上
發現一具露骨人頭
警方現正調查是否與肢解案有關

(特訊)大坑道一一一號對面一處公園斜坡，昨發現一具露骨人頭，由於現場離今年八月揭發「香港屠夫」棄屍案的地點不遠，而負責此案的史德勤總督察也於事後到場察看，但是否有關連，警方初步也未能確定，現仍未將案分類，調查剖驗工作仍在進行中。

發現之露骨人頭，肌膚已大部份腐去，僅頭頂尚附有小許頭髮，沒有下顎，上顎則留有五隻牙齒，頭骨無明顯傷痕。據法醫官事後到場初步檢驗，相信是死去有一年之人頭，是女性，年約廿五歲左右。

由於警方發現者僅是一個人頭，恐尚有碎肢棄於上址附近，故於事後也召來三頭警犬找尋，抵場的三頭追踪犬，爲「快的」、「一波士」及「要求」。牠們也是於今年八月間，在大坑道負責追尋「香港屠夫」案棄屍的警犬。

發現人頭的現場係一處路邊公園，在大坑道一百一十一號對面，方横約卅米乘四十米，有矮鐵絲網圍着，內有石櫈及花圃，有兩個入口處，並懸上「大坑道公園」的字樣，其對下與一處山坡樹叢，滿佈垃圾廢物，人頭便是棄於此處。

發現此具露骨人頭者，爲該公園的五十八歲清潔女工譚萍珍，她是前日下午，於清掃公園之際，發現此具人頭，棄於公園內一處矮樹叢中，她再將人頭連同垃圾，拋落公園下的一處斜坡。

至昨，當她與其一名姓馬女工談及此事，於商量下，至十時四十五分左右報警，始揭發此宗有頭無身的離奇案件。

警方接報到場，由於此處現場，離林過雲棄屍的大坑道現場不遠，故對此人頭十分注視，分召負責林過雲案的兇殺組總督察史德勤及法醫官到場，對人頭作初步的觀察及檢驗。

至下午二時卅分左右，露骨人頭於有關人員初步檢驗後，始由探員用膠袋將人頭載好帶走。

據警方人員初步相信，因人頭是先棄於公園內的樹叢，該處雖少有人至，但也不致讓一具人頭留下而未爲人知者，故此警方不抹煞是由犬隻咬至上地者，但人頭的正身是誰，現時仍像一個謎。(合)

水務署人員在慈雲山爆水管現場進行通宵搶修工程。(本報記者攝)

南海商會 元旦團拜

(新聲社)南海商會，一九八三年元旦(一月一日)下午一時，在會舉行新年團拜，共賀春釐，理事長李樹熊通函同人參加，同申慶祝。

清潔香港 人人有責 大家合作

社區活動彙報

香港專上學聯會 辦共懷神州運動

香港專上學生聯會將於明年一月至二月間推行「共懷神州」的運動，希望引發大專學生、中學生，以至社會人士更認識和關心中國，參加者透過對中國近代史之認識，明白到中國人對民族應有的責任，進而反省香港人在這方面應扮演的角色。「共懷神州」「中學聯絡組」將會聯絡中學教師及學生團體以協助推廣，亦會於明年初舉辦「中學生國事營」，提供機會給有興趣的中學同學一起討論問題，除「國事營」外，上述各項活動均預算在港九各中學推行，有意者請電五—四六八四五五查詢。

鄉舍淺水碼頭村 辦社區健康義工

鄉舍輔導會淺水碼頭村中心將於八三年一月開始舉辦一個「社區健康義工訓練計劃」，理論與實踐並重。第一部份包括四項課程和宿營，實踐部份是參與籌劃和推展「安康運動一、二、三」的活動。此項訓練計劃目的是使青年義工能把握社區健康基本的概念及知識，並實驗於本身的居住環境內。歡迎居住於筲箕灣區內十八歲以上的青年參加。報名及查詢可電五—六九九四四九。

彩虹邨青協中心 關懷老人捐冷巾

彩虹青協推行「暖流運動」以關懷老人，由現今起至一月底募捐深色冷巾、開胸冷衫及毛冷，或對是項活動有興趣贊助者亦可，另招募義工逢星期二，四晚協助編織，設專人教授，查詢電話三—二五二三八五。

麥理浩夫人中心 辦少年學習計劃

聖公會麥理浩夫人中心邀請社爲推廣課餘活動，將於八三年一月八日舉辦少年學習計劃，課程內容包括戶外技能訓練，球類，常識問答比賽，宿營，旅行，遊行，英語會話，土風舞等。歡迎葵涌區內小五至中一同學參加。查詢電話：〇—二三五二六五。

觀塘社區文化署 舉辦中樂協奏會

觀塘社區服務中心及文化署新界事務科將於一九八三年一月十五日下午八時假荃灣大會堂音樂演奏廳聯合舉辦「中樂協奏會」。是晚節目由觀塘中樂團担任演出，承蒙黄大仙社區服務中心國樂團協助演奏。當晚演奏樂曲者都是名曲，保證能聽出耳油，門劵即日可向下列各售票處洽購：荃灣大會堂，專華琴行，凱聲琴行及觀塘社區服務中心。

基督教新僑之聲 徵求義務工作員

香港基督教服務處「新僑之聲」徵求新僑義務工作員，不論年齡，學歷，出版經驗。(本會將提供基本訓練)，只要有興趣瞭解本報工作或擬爲促進新僑與本地居民的溝通而盡一點力，均歡迎加入我們的行列查詢請電三—四一九七六六。

西報評論廣州航機慘劇提建議
改良訓練航空人員
殘舊飛機及早淘汰

(特訊)昨日英文南華早報就這次廣州空難事件，在社論發表了評論，提及當局應吸取教訓，在安全方面作出改善，茲譯錄如后：

「聖誕前夕廣州白雲機場空難事件提醒中國尚有很多事待做以確保航空安全。

雖然中國在多年來航空安全方面有最良好紀錄，但對最近幾次撞機而死傷者之家屬而言，仍無補於事。這些空難真正原因尚待公布，其中或有一些因素非人力所遂。不過起碼有兩點值得北京當局關注。

中國目前所擁有民航飛機爲數有限而且過時，其中部份是五十年代產品。無論怎樣過時，中國對機械如飛機及貨車之維修一向有良好紀錄。不過中國民航機隊是過時的，雖然近年中國會向西方購買若干新機，但主要用於國際航綫及國內幾條主要幹綫上。那些老爺飛機在其他國家早已停用，但它們却仍在國內担任運輸工作。

很多經常到中國旅遊的香港乘客可能還記得起乘搭那些老爺殘舊雙引擎機那種不安感覺。這些飛機一早應拋到廢鐵站。不過淘汰這些飛機出局將會大大削減國內飛行航綫。當局正大力急劇旅遊業增加庫房收益時候，恐怕是不願意這樣做。另一點當局需要注意者，是機內及地勤人員之訓練，以應付如聖誕前夕這樣的緊急災難事件。來自廣州報導稱，當時機內及地勤人員面對大火，驚惶失措，這顯示出設備不足及機員對未來命運感到不安有謠言傳聞事發時，機上人員要求機尾乘客逗留在原有位置而飛機後面太平門又沒有打開。這要全面調查才可證實，如果傳聞是真的話，則暴露出在訓練機員處理緊急事件時出了嚴重錯誤。

很明顯的，廣州機場當局，或者中國其他機場也一樣，對消防人員未予充份訓練及配備最新式防火設備。

中國機上接待員一向對乘客溫文有禮見稱，這當然是很好，但彼等亦應該學習去應付危機。

這是中國今年第二次嚴重空難。四月之桂林事件已顯示需要一個正確管理及協調工作。由於出現過幾次嘗試刦機，結果加强了保安措施及採用X光檢查儀器。

不過從聖誕前夕事件可以映出中國面臨無數問題，差不多無可解決。很長時間中國才會有一個相當數目現代民航機隊，所以那些到中國旅行飛機乘客，仍要繼續忍受坐老爺機。

雖然同情中國民航當局的處境，但當國內空中交通日漸趨普及時，安全是十分重要的。」(强)

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

佛學新課程並非太深學生報考增加

編輯先生：香港考試局決定於一九八三年起，對中學會考佛學科採用新舊課程併行的方法，最近引起了很多爭論。香港僧伽聯合會屬下四間中學——內明書院、妙法寺劉金龍中學、香港佛教英文中學九龍正校及荃灣分校，於本學年皆採用新課程。爲了進一步瞭解各校採用新課程以後的教學效果及交換各老師之教學心得，四校佛學科老師特約定於一九八二年十二月廿日下午六時在新界妙法寺會議室舉行一次佛學科教學座談會。

座談會由僧伽會會長兼四校校監洗塵法師任主師，出席的老師有：內明書院釋印堅、釋爲範；妙法寺劉金龍中學釋智行；香港佛教英文中學荃灣分校許友沛、葉世堅等。

首先由主席致詞：「今晚請各位來此談談佛學科課程的問題。由於大家採用新課程已有多月，一定對這問題有眞切的實際經驗和感受。大家是否贊成考試局今年採用的新課程？大家還記不記得當初爲何要改變課程？其中主要的理由是因爲其他科目，如文史理化等，皆每數年修改課程一次，以適應該科最新的發展，即使基督教之聖經科，多年來也修改了幾次，這種修改，是要求進步的表現。只有佛學這一科，多年來沒有修改，實在因爲佛學界沒有人才。現在中文大學霍韜晦先生由考試局邀請來爲佛學科編寫新課程，竟遭到部份佛教人士反對，實非始料所及。

「據我所知，新課程的編寫原則是强調理解，鼓勵學生用現代語言來表達佛學思想。同時本科將來亦與基督教聖經科一樣，採用開卷考試的方式，以免學生因需要背誦課文而對佛學科望而生畏。我認爲這種做法是正確的，是合乎時代的要求。本會屬下四校本年均採用新課程。未知各位老師教授新課程以來，所得到的效果如何？學生們的反應又如何？希望大家表示自己的意見。」

主席致詞完畢後，各位老師皆依本人在教學上所遭遇的情形，發表自己的意見。由於意見紛雜，所以未能盡錄，但大家都同意下列幾點總結：

一、各位老師都同意着重理解的方向和開卷考試的方式。

二、對於新課程所選的經文是否太深的問題，大家意見不一，但認爲課文絕非太深的老師仍佔多數。

三、依各老師所見，學生對於新課程，從未表示反感，相反地，一般反應頗佳，最明顯的例子是報考會考佛學科的學生總數，比去年增加了。

四、大家雖然肯定新課程所代表的方向，但認爲其中小部份細節上仍應修改，以臻完善。

以上各點，乃數位現在正在教授新課程的佛學老師的實際經驗，我們相信有需要公開這些意見，以作各界關心佛學教育的人士參考。

僧伽聯合會上

華僑馬經

老吉主編

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第六班 一六五〇米）（六環彩）（連贏位）（場外孖Q首關）

一）龍圖	1	一三三	戴萊	鄭
二）必勝	4	一三三	潘納	羅
三）遮打道	7	一二八	鄭仲謀	郭
四）行好運	3	一二三	洪國興	歐
五）新耶	9	一二七	朴仕能	旦
六）獲利堡	2	一二四	（摩加利）	摩
七）綠鑽石	6	一二四	莫理斯	卡
八）猛龍世界	10	一二三	李森	屈
九）神猛	5	一二一	劉同安	陳
十）富貴花	8	一一三	麥子直	吳

第二場（第四班 一二三〇米）（六環彩）（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

一）前程無限	7	一三五	何鑑森	陳
二）精靈	6	一二八	劉伯恩	施
三）百勝二世	4	一二八	譚文就	譚
四）寶刀	3	一二七	劉仁傑	卡
五）雄鷹	9	一二六	繆沙	張
六）英皇之友	2	一二一	黃潤生	鍾
七）飛黃	10	一二四	金頓	賓
八）夠晒醒×	11	一二四	李森	屈
九）獎章	5	一二三	陳鑑培	旦
十）大唐雄風	1	一二二	容天鵬	李
十一）過關	12	一二一	告東尼	平
十二）五陵精神	8	一一四	何敬森	摩

第三場（一、二班 九七五米）（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

一）快樂人	10	一四一	李森	屈
二）金伯樂	8	一二九	（摩加利）	簡
三）錫山	7	一二一	鄭仲謀	鄭
四）喜來運	3	一二三	告東尼	平
五）南天王	6	一二二	劉仁傑	卡
六）南北和	9	一一九	金頓	賓
七）較勁	2	一一八	畢奇	施
八）神槍手	1	一一二	徐雨石	郭
九）鋼條	5	一一七	浩德	夏
十）威霸龍	4	一一六	譚文就	歐

第四場（第七班 一二三五米）（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

一）直搗黃龍	3	一三〇	黃潤生	陳
二）藍寶	10	一三三	告東尼	歐
三）好樂意	8	一三三	李森	屈
四）常發	5	一三一	呂健成	朱
五）發發	9	一三一	繆沙	譚
六）晨光	12	一三一	莫理斯	賓
七）興發	2	一三〇	朴仕能	旦
八）過龍門	7	一二七	石秀敦	方
九）新銘標	6	一二六	（摩加利）	摩
十）有作爲	11	一二三	潘納	羅

第五場（第六班 一六五〇米）（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

一）無敵	10	一三九	（摩加利）	摩
二）永旋	5	一三六	朴仕能	譚
三）偉意	6	一三〇	告東尼	平
四）利高王子	9	一三〇	劉伯恩	施
五）金銀星	8	一二九	畢奇	郭
六）扶搖直上	3	一二九	藍志祥	吳
七）獨行俠	2	一二九	戴萊	簡
八）西洋之寶	1	一二五	李森	屈
九）新龍章	4	一一八	譚文就	歐
十）石油大王	7	一一七	施泰浦	夏
十一）狙擊手	1	一二二	畢奇	平
十二）八陣風	4	一一〇	麥子直	吳

第六場（一、二班 九七五米）（六環彩）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q尾關）

一）盈得快	11	一三一	陳鑑培	鄭
二）金豐收	5	一二九	劉同安	陳
三）龍采	2	一二九	藍志祥	吳
四）聰明神駒	1	一二九	潘納	簡
五）紅孩兒	7	一二八	（摩加利）	摩
六）夠威	3	一二七	畢奇	鄭
七）江湖好漢	8	一二六	曹達	吳
八）攞足先登	10	一二五	莫理斯	卡
九）大運	4	一二五	告東尼	歐
十）的確威	9	一二〇	朴仕能	吳
十一）長青樹	12	一二〇	金頓	賓
十二）恆威	6	一一八	施泰浦	張

（註）見習生已減磅

明晚場外孖Q介紹

魯思

明晚夜馬在谷中草地舉行，一切彩池照舊不變，場外孖Q在第一場和第二場，茲將心水選馬提供如下：

首關：第六班一六五〇米，十駒列陣，「獲利堡」演出較有準，近況仍佳，此駒雖老而未頹，上賽非主力仍取一席，今摩靛單騎上陣，必圖拚盡，不妨作半冷胆。「神猛」久沉，惟入季以來之操練功夫做足，狀態亦自不弱，此次捨黃潤生而回配劉同安，看來，亦具攻堅決心，作配優先考慮。必勝已勇且質新未見底，從其歷來演出觀之，應有此長力，但潘納之演出每多失準，故如被捧熱，反而老馬「遮打道」和三季未勝之「行好運」倒要留意。

次關：第四班一二三〇米，十二駒列陣，長途有此陣容，相當難得。「精靈」當熱當勇，且長途又爲所擅，濰藉如虹門志，在此應可作胆。「寶刀」會標頂班，上次雨降即爆冷而回升，此駒其實仍未因其馬齡較高而嚴重退化，倘具攻堅決心，仍屬前列份子，作配仍應優先考慮。餘如「百勝二世」近況頗佳，只是草地終遜，反而改配繆沙之「雄鷹」和甫勝擁本班之「獎章」都要留意，而兩匹越級挑戰馬——「夠晒醒」、「過關」意圖甚明，其中由後備替上之「過關」更要盯緊，故綜合爲：

首關　⑥獲利堡　⑨神猛　④行好運

次關　②精靈　④寶刀　⑪過關

明晚六場賽事
各駒狀態操練綜合導報

(第一場)龍圖復課快試走勢仍平常，必勝多操，勇況積進，遮打道疏操態況勉及水準。行好運多操態況無甚進展，新郎動操勁力增强，勇況亦足，獲利堡復課勇況有進無退，綠鑽石動操稍進而已，猛龍世界多操態況起得滿意，神猛力磨，最後試跑走勢尤見出色，富貴花經常慢試，神態仍見旺盛。

(第二場)前程無限復課態稍起，精靈多操勁力平平，百勝二世準備特佳，勇況趨起，寶刀勝後仍勤操，態況仍勇。雄鷹連課快試，上力漸足，英皇之友勤操態初起，飛黃準備充足，初出信心尚未足，夠晒醒復課大致仍勇，獎章動操態況未見再進，大唐雄風動操態積進，過關勇況持續，五陵精神未見佳處。

(第三場)快樂人有準備，狀態仍及水準，金伯樂復課態況仍穩，錫山多操，態況未足，喜來運動操態況較上次出色，南天王快試仍勁，南北和動操態已起，彈力尤強，較勁多操仍欠銳氣，神槍手疏操勁平，鋼條稍起而已，威霸龍多操有勇態。

(第四場)直搗黃龍疏操勁平，藍寶復課走勢仍勁，好樂意疏操態況仍穩，常發勁力較前增強，發發多操態勇，晨光稍起，興發勁力欠強，過龍門態況轉勇，新銘標快試尚見勁，有作爲態況仍甚勇，狙擊手近況平平，八陣風進展不大。

(第五場)無敵勤操有態，永旋今次操練較前認真，已有進步，偉意疏操，態尚穩，利高王子進步不大，金銀星近況趨起，扶搖直上動操有轉勇跡象，獨行俠復課態尚保持，西洋之寶未見佳處，新龍章態況平平，石油大王準備尚足，態況已不弱。

(第六場)盈得快多操態況仍不及贏馬時，金豐收稍有起色，龍采仍未收身，聰明神駒態況甚勇，紅孩兒週日一課走勢甚勁，夠威氣勢欠强，江湖好漢準備未足，攞足先登未及水準，大運趕工夫，態況只得七八成水準，的確威有態，試閘走勢凌厲，長青樹操足上力未足，恆威上賽水準，方兆有進。

沙田晨操

快樂人狀態甚勇
有作爲比前有進

昨晨沙田試跑，參加馬匹頗多，場面熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

快樂人最早出操，李森主課快試，一時時速廿五秒一，雙腳雖初見包紮，但走勢則仍甚佳，勁力甚强，狀態依然甚勇。

有作爲由潘納主操，快走一段廿三秒七，速度甚高，最後百碼勁力已增，走勢甚佳，試來比前有進。

夠晒醒由李森主操，三段快跑一分廿四秒七，末段廿七秒一，起步即見快跑，勁力甚强，大力扣韁下仍見狂衝，末段速度雖已減低，但出脚仍甚整齊，狀態依然甚勇，水準與上賽爆冷時大致相同。

遮打道由鄭仲謀主操，三段一分卅五秒八，末段廿八秒八，按韁而馳，走勢依然甚佳，火氣旺盛，進展尚多。

神槍手由徐雨石主試，一段快跑廿七秒一，快跑仍見平常，火氣未足，走勢普通。

猛龍世界由李森主操，快走三段，末段快走廿五秒七，勁力大增，身型亦靚，弱馬已見精神。

威霸龍由譚文就主試，半哩快跑五十三秒七，末段廿五秒二，快跑尚勁，但翻步稍慢，進展仍是未足。

沙田友

謝

官紳姻戚世友宗鄉

先夫李公子農府君 魂歸天國於昨(廿七)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

存均感哀此鳴

妻 李陳勁秀

孝男 繼仁

孝女 繼誠　婿 龐耀

繼貞　婿 龐偉文

外孫男 家恰 俊怡 祖賢 浩賢

外孫女 夢怡

泣叩

聞

先室黃門馮超寧女士 於公曆一九八二年 農曆壬戌年 十二月廿六日 十一月十二日 凌晨三時四十二分壽終瑪嘉烈醫院享年五十有一歲茲移紅磡世界殯儀館治喪謹定公曆十二月廿九日 農曆十一月十五日(星期三)上午十時三十分在該館景行大禮堂大殮十一時三十分辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

夫 黃家祥

孝男 慶東 慶堅

孝女 慶欣

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三二

聞

前國父大元帥侍衛副官陳公諱煊府君之

德配關太夫人 慟於公曆一九八二年十二月廿六日 農曆壬戌年十一月十二日上午一時四十五分壽終養和醫院積閏享壽八十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月廿九日 農曆十一月十五日(星期三)上午十時在該館大禮堂敦請永惺大法師遵佛教儀式大殮十時三十分辭靈隨即出殯靈柩奉移哥連臣角行荼毗禮

哀此訃

不孝男 士斌　媳 朱織云

士樑　媳 吳繡屛

不孝女 翠玉　婿 李 超

孫男 國偉 國健 國俊 國鈞 國基 國浩

孫女 蓁芬 淑英 淑萍

外孫男 偉強 偉仁 偉健

外孫女 婉媚　外孫婿 劉容錫

家屬繁多 未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭 撥充養老 荃灣菩提 安老院善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

謝

官紳姻戚世友宗鄉

先室鄧母伊氏夫人之喪於昨(廿七)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

杖期夫 鄧冠章

哀子 廷鈞　媳 張海珠

飛雲　媳 歐陽惠蓮

廷釗　媳 陳艷桃

孝女 淑禮 淑貞　婿 蕭乃燊

淑群 淑秋　婿 吳志强

暨衆親屬

泣叩

本港新聞

廉署年內接投訴二千二百餘宗
公僕貪污舉報減少 私營機構則增二成
本月中旬止檢控三百八十八人

（特訊）廉政公署今年接獲的公務員貪污案件，比去年減少，不過私人機構的投訴卻增加了二成，而且大部份的投訴都是由僱主舉報。

廉政公署發言人解釋，此現象的出現是因為有更多僱主明白到反貪污條例第九條的意義及今年經濟不景。

廉署在今年接獲貪污舉報數字與去年差不多，截至上星期一為止，共有二千二百六十八宗投訴。

廉署發言人表示，在政府僱員包括警務人員的舉報，共有一千三百七十五宗，若把此數字與一九八一年比較，是減少了約百分之九；至於私人機構貪污方面的舉報增幅較大，截至本年十二月二十日止，有八百〇七宗貪污舉報，而較去年的六百七十宗多了百分之二十。

在私人機構方面大部份的投訴是僱主檢舉僱員的貪污行為，原因相信很多，例如在過去一年，廉署曾作很多宣傳工作，大部份人士比較明白防止賄賂條例第九條的內容，另一原因亦可能與過去一年內，香港經濟的情況有關。在去年被廉署檢控的五百零九位人士，是歷年來最高紀錄，前年只得三百三十三位人士遭廉署檢控，今年的數字是三百八十八比八〇年多了五十多位，但去年的數字的紀錄是因為其中兩件案件所涉及的人數非常多。（忠）

大角咀製衣廠大火 一名女工被烟焗暈
一批半製成品被焚毀

（特訊）大角咀晏架街一間製衣廠，昨午發生一宗三級火警，廠內一批半製成品及雜物被焚。火警中，一名十九歲女子被濃烟焗暈，經送院治理後，已無大礙離去。

火警現場為晏架街四十六至四十六號十五樓係金工業大廈成製衣廠。據悉東主姓關。

昨午火勢最猛烈時，消防員在天台救下十人，帶往安全地點。

火警發生於昨中午十二時五十六分，當時廠內有四十多工人，在內趕貨開工，突然在門外的梯間雜物堆中，冒出濃烟，火舌隨之而生，迅即波及門口的半製成品。

於是報警，消防員抵場，八分鐘後升為三級，據現場消息稱，由於廠內大部份是女工，於火警發生後，有部份已嚇至不知所措，要由他人扶持往天台逃生，等候救援。

消防員動用三條滅火喉進行灌救，並派出四隊烟霧隊入火場，搶救疑有被困者。於灌救一小時後，火警於一時五十分撲熄。

於火勢最猛烈時，一名十九歲女工因走避稍慢，被濃烟焗暈，幸迅即為人發現，將她救援，救護員將她送院，於治理後，已無大礙離去。（合）

圖示：市政局議員楊勵賢，香港攝影學會會長梁開文等主持第卅七屆沙龍攝影展揭幕剪綵儀式。

國際沙龍展 大會堂舉行
下月二日結束免費入場

（港訊）由市政局、香港攝影學會聯合主辦的第三十七屆香港國際攝影沙龍展覽會，已於昨早假大會堂展覽廳正式開幕。

剪綵儀式由市政局議員楊勵賢及香港攝影學會會長梁超文主持。

展覽會將於明年一月二日結束。

開幕禮中，楊勵賢致詞時，指出攝影可作為文化藝術交流的媒介，而香港攝影學會在這方面的貢獻尤其重要。

她除向得獎者道賀外，更因市政局能與該學會再次合辦此展覽而感到高興。

本屆的沙龍展共分為三個組別，計有「黑白照片組」、「彩色照片組」及「彩色幻燈片組」，參展的作品，來自世界各地近三十多個地區，而各組的作品亦多達千張以上。

經過評選以後，每組入選的上乘作品，全部於這次展覽會中展出，獎品方面，主辦當局於每一組別皆設一座督憲杯，一座金像獎，一個PSA金牌（彩色幻燈組除外），三面銀牌，四座銅像，十個鑄章及三個FIAP獎牌，分別頒與每組的優勝者。

（督憲杯）乃是每組最高榮譽獎。今年，「黑白照片組」及「彩色照片組」督憲杯的得主分別為香港的張寶瑛和何國本；至於「彩色幻燈片組」的獎項則由英國的參展者所獲得。

楊勵賢議員與梁超文先生在開幕禮中，分別頒獎與各得獎者。

展覽會的開放時間，為每日上午十時至晚上七時；十二月廿九日的開放時間只為上午十時至下午二時。

除了攝影沙龍展覽外，主辦當局亦於十二月廿八日至三十日期間假大會堂演奏廳放幻燈，放映時間為每日下午五時三十分。

展覽會及幻燈放映的一律免費入場，歡迎入場參觀。

澳門一場火 焚毀三店舖
損失約一百萬元

（特訊）澳門消息：十月初五街一間紙料店，昨午發生火警，隔鄰兩家商號也受波及而付諸一炬，估計火警所做成的損失約一百萬元。

火警在昨日下午二時四十分發生，位於十月初五街十六號玫瑰餅家二樓突然響起一連串的「爆竹」聲，隨即濃烟滾滾由窗口冒出，發生火警，正在二樓午睡的老板梁賀逸（六十多歲），與在地下做生意的伙記紛紛走出街外逃生和致電報警。

數分鐘後，大隊消防車抵達現場展開灌救，由於天氣乾燥及火警地點是舊木樓，故火勢蔓延很快，瞬即蔓延隔鄰十四號的新奇香咖啡室，及後面巴素打爾古街九號的兆興生雪糕店，上述商號也是舊木樓關係，受影響後不久，也燒通頂，消防員撲救一小時左右，才將火勢全部救熄，此時玫瑰餅家和兆興生雪糕店兩層高的舊樓均全被燒毀，而新奇香咖啡室二樓亦燒通頂，地下則受水潰，估計全部損失約一百萬元，火警中沒有人受傷。

據悉：最先發生火警的玫瑰餅家實際以唛賣紙料，因為年近歲晚，前日已購存大批「爆竹」、「烟花」等物準備農曆年歲尾做生意，消防方面初步推測由於洩電引起火警，燃發「爆竹」釀成大火（祥）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

學校行德育的方法
教育行動組出席座談會提建議

（港訊）教育行動組甄愛鈴及香港基督教服務處順利邨中心社會工作者徐明心，應香港基督教服務處李鄭屋友誼會的邀請，於本月初在該會主持一個「德育」座談會之講座，對象為該區的家長們，目的乃希望透過座談會讓家長能對「德育」有所認識，了解教師和社會工作者的職責，進而與之配合，承擔父母對於培養子女品德成長的責任，以下便為該日兩位講者講述有關在學生推行德育的需要、困難及建議內容。

學校行德育需要和方式

甄小姐認為學校推行教育是理所當然的，因為教育的目標乃為「德」、「智」、「體」、「群」、「美」，而德育為其中基本的一環並與體能、智力之發展可以說是貫成一體的，而學校推行德育應針對青少年發展中的困擾如「性的困擾」（青少年不明白或誤解性的問題）、「對事物的認知能力」（青少年不能有正確的判斷力）、「自我的認同問題」（對自我角色的混淆）等去施行德育，目標就是讓青年人認識自己，了解自己潛能，發揮個人的動力實踐於社會中，也培養青少年有更好的判斷力而為他週遭的事情作出最佳的選擇，並能承担抉擇後的結果，也應經常自省不斷改進；甄小姐謂現時學校所推行之德育方式有透過校規要學生遵守，或風紀制度規範學生，訓育主任的設立及安排學生往特別班教導等，更有提倡課外之興趣活動或比賽項目，宗教之早會或崇拜之道德講說，週會的訓導及老師對學生的個別接觸與及安排小組討論，啓發學生思考修養的問題等。

不能有效推行的原因

甄小姐認為現時學校不能有效的施行德育乃因：（一）缺之良好的教育課程及學習質素：（二）學習環境不理想；（三）教學語言的障礙；（四）考試競爭制度，使青少年產生挫折及疏離感而使之有越軌的行為出現；（五）學校仍只用懲罰的法則處理學生的問題；（六）大衆傳媒功利主義之擴散。

教育行動組的建議

甄小姐提出教育行動組對德育的推廣不遺餘力，並提出有以下的建議促請有關方面的注意：

（一）將「德育」納入師訓課程；（二）將「德育」納入中小學課程之必修科目；（三）將「德育」的教學內容豐富化和趣味化；（四）增聘教師，減少每班學生人數到卅至卅五人，減少班主任的授課節數，讓教師能更深入的照顧到個學生；（五）加強學生輔導，增加學校社工人手；（六）增加課外活動讓學生擴闊視野；（七）增設特殊學校滿足不同需要；（八）加強推行母語教育；（九）取消公開評核試，減低學生壓力；（十）加强管制大衆傳媒的真面渲染等。

社會工作者的角色

徐明心認為社會工作者對推行德育的角色應在培養少年判斷能力方面下工夫，並多採用角色扮演、遊戲、小組討論的方式來培養個人品德的成長；徐亦指出社會人仕應合力抗衡時下的不良意識和潮流，提倡一些非物質化、儉樸的、今個人關懷國家民族的文化，才能將整個社會的人心改變過來；徐在總結中並謂德育是有理論可尋和有方法可為的，問題是我們對德育推行的動機有多少而已。

座談會的結尾尚有家長表示意見和討論問題，最後，主席總括德育的推行有賴家長、教師、社會人仕各方面對德育的正視，積極態度和力量的結果，才能有效的推展品德的教育。

年輕音樂家大匯演 水準極高父母快慰
音統署將音樂普及化成功例證

（特稿）昨日的大專會堂，充滿了各種音樂訊息，不論中西樂韻，盡皆匯聚一堂。水準之高，令人不能相信：是出自八至十餘歲的年青人之手。

人謂音樂是貴族的玩意，皆因除歌唱是可以無師自通外，要學習樂器演奏，便非花上一筆昂貴的金錢不可。但是，自從香港音樂統籌署成立之後，音樂為中上階層專有的局面，才漸被打破。

由於音統署的服務是以培養年青人的音樂興趣為宗旨，因此，在該署的工作人員努力下，不單祇將音樂變成普遍的活動，同時亦培養出一批出色的明日之星——少年音樂家來。

為使學員的父母、朋友能分享到他們年來努力學習的成果，音統處特別於昨日假大專會堂，舉行學員週年大匯演。會中並頒發獎項予表現優秀的學員，以茲鼓勵。

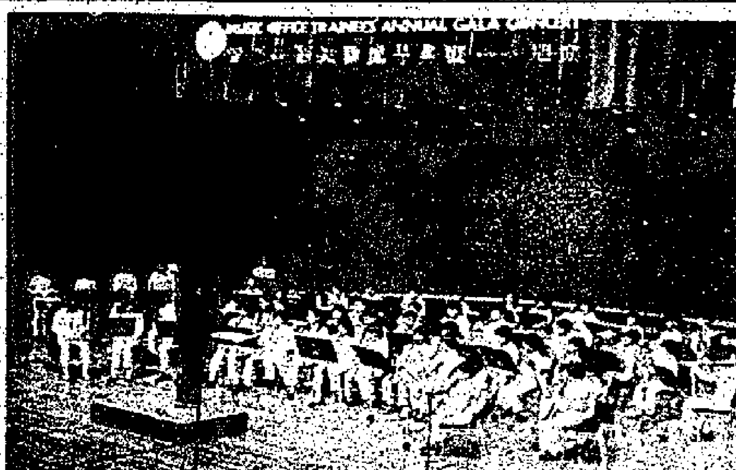
昨日的表演，予人第一個印象是超水準的演出，令人感到異常欣慰。因為，在香港這個譽為文化沙漠的社會裏，竟有如此多的音樂天才，小小年紀便能將樂器運用自如，奏出美妙的音樂。

看台下的觀衆，個個細心傾聽，面上所流露出的驕傲神情，這刹那真是子女孝敬父母的一份最好的禮物。

參加昨日演出的學員，來自音統署屬下各合唱團及樂器訓練班。其中包括香港兒童步操管樂團、葵涌兒童合唱團及弦樂團等。其中中國民歌兒童合唱團除唱歌外，還兼有舞蹈演出，可謂極視聽之娛。而其他合唱團的演出亦異常出色。

至於樂器方面，則更為多姿多采，除大提琴、小提琴、琵琶外，還有極為少見的喇叭、笙、揚琴、管、嗩吶等的演奏。

三小時的演出，在場內的觀衆均浸淫在樂韻萬千的世界裏，將光榮驕傲與歡樂融為一體。（儀）



圖示：香港兒童步操管樂團參加音統處學員週年大匯演演出。（本報記者攝）

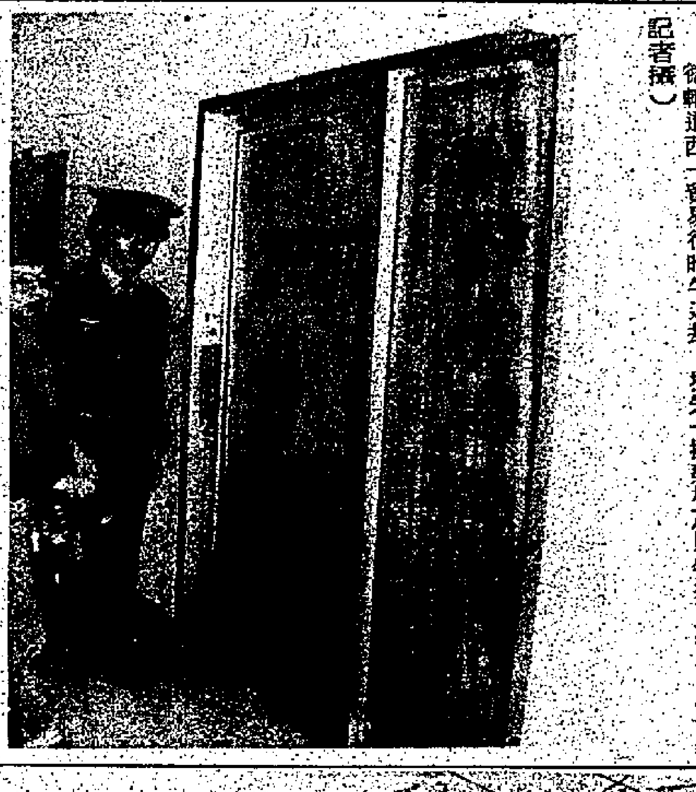
四匪持刀闖上環一間藥材貿易行
賊刦財物兼掠藥材 事主損失三萬餘元

（特訊）上環德輔道西一藥材貿易公司昨午遭四名持刀匪徒闖入，綑綁四名男女職員，刦去財物及一批「冬虫草」藥材共值三萬元。

案發生於德輔道西廿六號永基大廈一〇×室興泰行，上址東主姓楊，經營藥材貿易。昨午五時，四名男子闖入，分別拔出三把利刀，指嚇行內兩男兩女職員，將四人綑綁，然後大肆搜掠。

刦匪在行內掠去十多斤「冬虫草」藥材及在各人身上搜掠現金財物，然後逃去無踪。損失共三萬餘元。

稍後，各人掙脫綑綁致電報警。（合）



圖示：德輔道西一貿易行昨午遇刦，損失一批藥材及財物共三萬元。（本報記者攝）

宵夜之際突來惡客
八兇徒圍斬 兩青年受傷

（特訊）牛頭角下邨第三座與第四座之間，於昨晚九時，發生一宗疑為尋仇血案，有兩名青年遭八名兇徒持刀圍斬受傷，後由街坊報案，將傷者送往醫院救治。

警方人員除在現場檢獲三把疑為兇徒棄下之利刀外，並展開緝捕兇徒。

據悉，在事發時，有四名青年，在三、四座之間一大排檔飲酒宵夜時，突然有八名持刀兇徒撲出，向他們揮斬，有兩人走避不及被斬受傷，兇徒於傷人後逃去。

傷者兩人名梁×明，十七歲，頭手部受傷，另一名龔×廿六歲，由於頭部及手部受傷，傷勢過重於逃至龍泉冰室門前不支倒地，事後送往聯合醫院救治後轉送伊利沙白醫院治療。至於血案成因為何，刻下警方正調查中。（合）

港人輕生雖已減少 青少年自殺率却高
今年五百餘人尋死百多人斷魂

（特訊）本港近年來的自殺率有漸漸下降的趨勢，但青少年的自殺率，却不斷有偏高的傾向，已變成社會上關注的問題。

今年年初至十一月止，共有五百二十人曾作自我犧牲，而其中一百廿八人則已跳離鬼門關，而餘下的三百八十二人，或只作企圖犧牲，或自殺時獲救，幸得生還，但這並不等於自殺者的問題已經解決，那可能會造成一些計時炸彈，而且會隨時隨地爆炸起來。

據資料顯示：今年因自殺而死亡者，以四月為最多，竟高達廿五人，而企圖自殺或自殺身亡者亦分別以四月時六月為最多，兩者均達五十五人。

過去十年間，本港每年平均有五百三十人作企圖犧牲。

一九八一年的自殺數字為五百二十宗，比八〇年的六百八十四宗，下降了百分之廿四，但十至十四歲的自殺者，却有上升之勢，而香港撒瑪利亞防止自殺會，亦會向政府呼籲，要求有關當局尋求有效的防禦方法。

香港撒瑪利亞會發言人表示：近年來，青少年電話求助的個案，亦相應不斷增加，無疑反映出青少年的自殺傾向行為日趨嚴重，因此該會希望學校能透過一些學科或活動，讓青少年能建立健康的身心，此外，老師也應就着學生的學業問題個案中，給予適當的情緒輔導，發言人表示：在整年的電話求助個案中，又以八、九月左右，最多人士電告該會求助，而據資料顯示，八、九月也是自殺者的一旺季，高達四十六人，但年初則較少人企圖自殺，從今年一月到三月，每月平均有三十六名自殺者。

躉船在鋼綫灣沉沒 四失踪者屍體 蛙人昨已撈獲

（特訊）於前日在鋼綫灣沉沒的一艘躉船，失踪者家屬昨僱打撈公司蛙人在事現場搜尋尚餘三名失踪者下落，幸在昨日中午，撈獲失踪船主夫婦及一名船員，三人遺體由水警送往殮房。

該三名失踪者分別在沉沒躉船船艙內發現。死者家屬對於有關方面在躉船遇事後，所作出打撈行動，頗有微言，四名失踪者屍體，均由打撈公司蛙人尋獲。

至於沉沒躉船，仍藏於八十呎深水底，預料日後始浮起。

昨日上午十一時許，躉船失踪者家屬僱請一家「海星」拖船打撈公司再赴鋼綫灣沉沒船現場，進行打撈其餘三名失踪者下落。

至中午十二時許，打撈蛙人首先在躉船二樓一間睡房內發現二十三歲船主梁友屍體，繼而在另一房間發現十八歲船員張偉基，最後，在船主房間發現船主妻子彩鳳，二十一歲，三人屍體先後送上打撈船，通知水警，運往香港仔水警基地轉送殮房。

躉船沉沒事件釀成四人死亡，其中一死者梁錢强，十八歲船員，於前日事發後十二小時，由死者家屬聘請打撈公司在事現場海面撈獲（合）

主恩社加强敬老服務
組敬老樂園及旅行團

基督教主恩社，注重老人服務，在八二年度响應國際老人關注年，多次舉辦台季敬老觀光團，使六十歲以上男女老人身體健壯者得償所願，有機會試乘飛機，增廣見聞。又設護理之家，為不良於行的老人，日夜有基督徒愛心服務，使受服者感覺到家庭中生活更理想普兒比美，又可貢獻給為人女者樂於委託。該社為迎合八三年，除繼續以上的服務外，更計劃廣泛的為老人服務，提倡新界旅遊訪問，籌辦市區敬老樂園，使能自己照顧自己的老人，供給夫婦、兄弟、姊妹、或知己朋友，以二人一房住宿，專人服務清潔及膳食等；並供應香報及文娛康樂，出入探訪自由。歡迎各界電話H七八七三七四指導聯絡云。

聘請什役

文化機關，請男性什役，做寫字樓交收及分派信件工作，有意者請將近照及履歷寄華僑日報七十五號信箱。

波斯富大廈

銅鑼灣利舞台隔隣最佳地點高層靚單位實用550呎
二房交吉廉售免佣
電：5—217355何先生

大廈管理多名

男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元

有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄禮頓道一零五號約洽。

申請入英籍啓事

何耀（HO YIU）又名何炯耀（HO KWING YIU）現住香港九龍鳳凰村崇華街四號新華樓三樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

香港聾啞協會啓事

本會成立廿七週年紀念出版特刊荷蒙社會各界惠賜廣告，殊深感謝，經於十月出版停止徵求廣告活動，若有贊助逕寄荔枝角道三九六號三樓會址為禱。

全安投資有限公司派股息通告
（前名全安火燭保險有限公司）

本公司經股東年會議決訂期本年十二月廿四日起開派一九八一至八二年度股息，屆期請於十二個月內帶齊息單親到本港中區關柱坊八十一號昌隆商業大廈八樓八〇三室總寫字樓領取息單簽領是荷

派息時間：每日由上午十時至十二時半 下午二時至四時假期停派

一九八二年十二月廿四日 承董事局命 總經理周湛樵 謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUPER RETURN AMUSEMENT CO. LTD. 之電子遊戲機傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1840 OF 1982 準於一九八二年十二月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七四五號——七四七號 GOLDEN PLAZA 舖位B一——二（SHOP B1—B2）SUPER RETURN AMUSEMENT CO. LTD.（NATURE OF GOODS—ELECTRONIC GAME MACHINE 貨物性質——電子遊戲機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.761 OF 1982 準於一九八二年十二月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港太古城 KAM DIN TERRACE TSUI KUNG MANSION（翠宮閣）（譯音譯意）十九字樓F室 NG SHUK YEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 JACKFORT LEATHER FACTORY LIMITED 之切皮機，打磨機 各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T. W. DISTRAINT NO.292 OF 1982準於一九八二年十二月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 GIN DRINKERS BAY，永基路（WING KEE ROAD）門牌二十六號——三十號 WING SHING INDUSTRIAL BLDG.，四字樓工場A（JACKFORT LEATHER FACTORY LIMITED）（NATURE OF GOODS—LEATHER CUTTING MACHINE，LEATHER POLISHING MACHINES貨物性質——切皮機，打磨機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應柯式印刷用紙張。（招標編號：UCQ1328/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月二十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為擴充圖書裝訂組供應器材。（招標編號：UCQ.798/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月二十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為戶外娛樂活動供應照明裝備。（招標編號：UCQ 1549/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月二十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應映射燈備件。（招標編號：UCQ1545/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年一月二十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

地政署
擬招標承租官地事

租期先定一年其後按月續約

新界元朗西菁街

元朗短期租約第五五六號

面積（約）一千七百八十八方米

供收費公衆停車場

截標日期：一九八三年一月七日正午十二時

投標表格通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

運輸署公佈
環翠道臨時交通措施事

駕車人士請注意，環翠道由其與連城道交界處起至其與環翠里交界處以東大約四十米處止之一段，於一九八二年十二月二十九日及三十日，每日由淩晨一時至上午六時之時間內將禁止通行，以便建造行人天橋。

在該道路封閉期間，中巴第82號綫之巴士將不經環翠道行駛，而改為來往方向均沿柴灣道行駛。

有關地點將有輔導交通之適當設備指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

公衆衛生及市政條例（香港法例第一三二章）
一九八二年小販（認可營業地點）（第五號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第④款之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者。

名稱及生效日期：

第一條 本公告定名為一九八二年小販（認可營業地點）（第五號）公告，由一九八二年十二月三十一日開始生效。

宣佈可供小販營業之地點：

第二條 下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現撥作小販認可營業地點，該等地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄內相對該等街道名稱之位置，而各該範圍之確實界綫，則於路面上以標記劃定。

小販認可營業地點表

（一） 街道名稱	（二） 範圍	（三） 攤檔數目
馬頭角道（北邊）	介於炮仗街與鶴齡街二者之間	216
炮仗街	介於馬頭角道與木廠街二者之間	176

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告：

第三條 小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表現予修訂，即在其末加入下表——

馬頭角道（北邊）	介於炮仗街與鶴齡街二者之間	216
炮仗街	介於馬頭角道與木廠街二者之間	176

一九八二年十二月十七日

運輸署署長 李舒

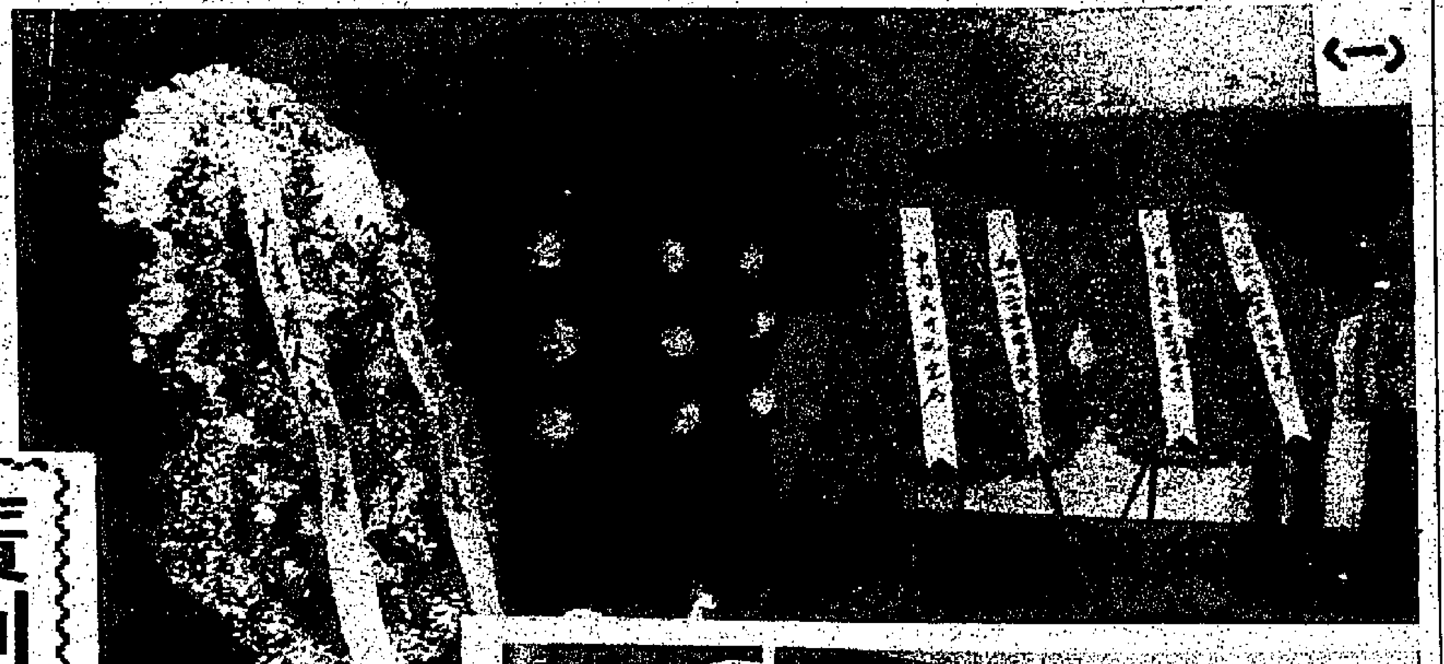
註釋

本公告第二條所指街道內之小販認可營業地點，乃用以安置本來在該兩街道上營業之小販。

二、本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

華僑日報

(一)



(二)

(三)

廣州空難圖片傳眞

(一)廣東省人民政府、中國民用航空管理局等有關單位，向空難事件罹難者獻悼念花圈。

(二)一名小旅客朱思光，脫險後獲廣州民航服務員細心照料。

(三)經兩次腦部手術，消除血腫的空難受傷之香港旅客陳蓬，由專人特別護理。

(四)另一受傷的香港旅客葉月嫻，在陸軍總醫院內，接受呼吸系統的搶救治療，目前傷勢已有好轉。

(五)中國民用航空管理局副局長閻志祥(左)等有關方面負責人，就「一二·二四」空難事件，向本港記者解答有關問題。

(六)「一二·二四」空難善後工作小組，在事發後翌(二十五)日晚上，在殯儀館爲罹難者舉行哀悼會；中國民航管理局副局長閻志祥，廣東省政府副秘書長閻相生等人均參加哀悼儀式。

(四)

(五)

(六)

本港新聞

羅湖段近虎地坳 少女伏屍路軌 疑跳火車喪生

(特訊)一名身世不詳的少女，昨午被人發現倒臥在羅湖段近虎地坳的火車軌上，滿身傷痕，經送院後，證實不治，初步相信該少女是跳火車致死，致於原因仍待調查。

昨午一時四十六分，警方接到羅湖一個火車站長的報告，謂懷疑有一名少女在羅湖段近虎地坳附近跳車，於是派警員前往調查，赫然發現一名滿身傷痕的少女，倒臥在上述火車軌的附近，奄奄一息，遂通知上水，用救護車將傷者送往粉嶺醫局，但當送抵醫院後，已證實不治。

該名少女年齡約十七至廿歲，身上並無任何身份證明文件，警方正在調查其身世。(合)

港澳區獅子會募集國際基金 今年預定目標三萬美元

(特訊)九龍塘獅子會昨假國賓酒店會員聯歡慶祝聖誕節，由獅會主席林寶良頒發出力會員。會長揭超成報告，募集國際基金又告開始，原定每一會員認捐美金一元。港澳區每年超額完成，今年預定目標爲美金三萬元，以香港人慷慨爲懷必能達成。繼主持黃國雄新會員入會儀式。主席林寶良頒發銀碟與獅嫂合唱團，計有郭永泉獅兄嫂，鄭學偉獅兄嫂，邱重光獅兄嫂，邦永愷獅兄嫂，陳進能獅兄嫂，李自維獅兄嫂。(宇)

九龍塘獅子會聯歡主席林寶良頒發獎舞會出力人員(本報記者攝)

音統處樂團合唱團 現招收青少年團員

康樂文化署屬下之音樂事務統籌處，現正招收青年音樂家加入該處的青年樂團，青年中樂團，青年交響樂團，青年合唱團及中國民歌兒童合唱小組。

音統處發言人指出，有興趣加入樂團者年齡在二十三歲以下，已考獲皇家音樂學院試第五級以上程度或同等資格，或對一種或多種中國樂器有良好認識，有樂團經驗者將獲優先考慮。

發言人又稱：「年齡在十七歲至二十六歲之間，而喜愛正統合唱及具備良好視唱能力者，則歡迎申請加入青年合唱團。至於中國民歌兒童合唱小組，則歡迎年齡於八歲至十二歲，喜愛中國民歌之小朋友參加。」

合乎資格的申請者將於短期內被邀請接受試音測驗，獲選加入之團員將須定期參加排練及接受訓練。彼等將有很多機會在本港及海外演出。

申請表格可向音統處各音樂中心索取，填妥之申請表格必須於一九八三年一月十五日前，交回香港灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓音統處總辦事處或任何一個音樂中心。

珠江三角洲攝影 攝影與設計月刊

由中山縣攝影學會，澳門攝影者協會，香港攝影與設計月刊聯合主辦，珠江三角洲攝影訪問團，定期一月一日一連六天，在珠江各縣市訪問攝影，將受該地負責人之招待歡迎，酬酢秩序經已安排，照片將分別在珠江區，澳門及本港展出，本港影友擬參團者可詢該月刊K三○九四九一或到彌敦道佐敦道口華豐大廈六字樓該刊查詢。

劇影藝術 第三六五期

參加第十一屆香港藝術節 英國國家劇團演「海雅華達」

劇壇記者

在本屆香港藝術節中，英國國家劇團來港參加演出「海雅華達」，爲一重頭節目。該劇於一九八○年演出時，受到觀衆空前熱烈的歡迎。這一齣由米高．布旦諾夫執導，改編自朗費羅古典詩的戲劇，描寫一位北美洲的印第安英雄，把各種舞台技術都派上用場，融合了滑稽、雜技、歌舞、啞劇、徒手打鬥、魔術道具及燈光效果，演出眩視聽之娛。現將該劇劇情簡介如下：

過去，北美洲的印第安人分成許多部族，各部族之間經常發生武鬥。

有一天，這些部族的酋長傑治．馬列圖，利用烟火發出訊號召集所有族人，勸喻他們不要再互相殘殺，應該和平共處，視對方如同親手足。

他答應派出一位先知，教導他們團結一致，共享繁榮。各部族的戰士都把他們面上的油彩洗掉，表示以後不再作戰；而且還抽一種「和平煙斗」，表示他們熱愛和平。

海雅華達的誕生和童年

月神之女娜可米斯有一個女兒，名叫南羅娜，長得非常漂亮。西風之神穆傑基維斯經常向南羅娜大獻慇懃，藉以博取她的歡心。娜可米斯不斷提醒南羅娜不要接近穆傑基維斯，但南羅娜卻不聽從，結果被穆傑基維斯誘惑了，生了一個兒子——海雅華達。後來，南羅娜被穆傑基維斯拋棄了。她感到很傷心，最後含恨而終。

海雅華達由外祖母娜可米斯撫養成人。娜可米斯還教他認識神靈、月亮和彩虹，以及大自然的一切。

娜可米斯的好朋友伊雅古(他是一個講故事者)爲海雅華達做了一把弓，還教會他怎樣使用。他叫海雅華達獨自進入森林，在那裏，海雅華達第一次殺死了一頭鹿，還把獵物帶回家。娜可米斯剝下鹿皮，爲海雅華達做了一件斗篷，並且舉行了一個盛大的宴會，慶祝海雅華達長大成人。

海雅華達長大成人

海雅華達成爲最英勇的戰士，他比任何人跑得還要快，雙手能打破堅硬的石頭。

娜可米斯告訴他，穆傑基維斯殺死了高山上的巨熊「米斯克莫啥」，取得巨熊身上的「汪旁實帶」，任何人能夠擁有這條實帶，便可以成爲西風之神。

英國國家劇團演出「海雅華達」的舞台劇照

雪梨劇團在香港藝術節上演「芝加哥」劇照

遇見父親和與父親打起來

海雅華達決定要找他的父親。雖然娜可米斯力勸他不要去，但最後他還是去了。

經過一段漫長而又危險的旅程，海雅華達終於抵達他父親的王國。這座王國就建於落磯山上。穆傑基維斯熱烈地迎接他。

然而，海雅華達很憤恨他的父親遺棄了他的母親，使母親含恨而終，忍不住便向他投擲石頭。一場劇戰便隨之而起。

但穆傑基維斯立刻叫海雅華達住手，並且解釋說他是永生不滅，任何人也沒有辦法殺死他。不過，由於海雅華達表現得這樣勇敢，所以穆傑基維斯答應他，在他死後與他一起分享國土。

於是，海雅華達便啓程回家。途中，他遇上「造箭者」之女棉娜哈哈(意即會笑的水)。

海雅華達的好朋友

海雅華達的兩位摯友，分別是音樂家齊比亞玻斯和最強壯的凡人克華辛德。

當齊比亞玻斯高歌的時候，全條村的人都會靜心細聽。

克華辛德年青時十分懶散和笨拙，時常打破物件，而且從來不幫父母的忙，但長大後卻變得非常勇敢和強壯。

海雅華達做了一條獨木舟

海雅華達用樺樹的樹皮，做了一條獨木舟，做得十分輕巧，就像一塊樹葉般浮在傑治甘米河上。

海雅華達乘着這條獨木舟，啓程去捕捉那條名叫「拿瑪」的怪魚，這條魚的體闊達三十多呎。

海雅華達終於找到這條怪魚，可惜沒有捉到牠，反而被牠連人帶船吞下腹中。

海雅華達用力亂打怪魚的心臟，終於把怪魚殺死了。後來，一些海鷗啄開了怪魚的肚皮，海雅華達便逃了出來，他身上沾滿那條怪魚的油晃的肉。娜可米斯替他除掉這些東西，最後「拿瑪」怪魚只剩下一具骸骨。

海雅華達求婚成功

海雅華達愛上了棉娜哈哈，可是他的祖母娜可米斯卻不准他們結婚，因爲棉娜哈哈來自兇猛而又好勇鬥狠的達丁他斯部族，這個部族歷來都是海雅華達的部族的死對頭。

但海雅華達並沒有聽從祖母的吩咐，終於啓程去找棉娜哈哈。

途中他殺了一頭鹿，用作送給棉娜哈哈父親的見面禮。

他懇請棉娜哈哈的父親准許他們結婚，而棉娜哈哈的父親答稱可由女兒自己作主。棉娜哈哈答應了，跟着便與海雅華達一同回到他的部落。途中他們接受了太陽神和月神的祝福。當他們回到部落裏的時候，所有族人都感到非常高興。(下期續完)

舞台語發音與讀詞技巧(九)

石揮

三場——就是我把它看成『鬥爭的頂點』的那場，這一幕對文天祥這個角色在演出中有著決定作用，我非常看重這一場。場內有人高叫『文大人到』的音，一上場的脚步聲，衣服與空氣在走路時的摩擦聲，脚踏在木板上的回聲，我都注意，我不能確定這些聲音使它們規律地音奏着，即使有，也是一種自然的規律，這些音響決定我讀台詞的輕重與速度。

在這一場中，我不需要裝飾，不需要音響與動作上向觀衆介紹，因爲在這以前已經由別的角色介紹過了，現在只是如何具有這些介紹過的條件而已。這場我可以概括地分爲三節，一是由上場到「三百年……」大段獨白止，二是大段對白，三是下場。第一節雖然聲音低沉，但要在這上面建起鬥爭的空氣的基點，二節是全屬於强烈的鬥爭，劇本是這樣寫的，觀衆也是這樣需要，三節是要留給第二幕做伏筆。

四場——這段在故事發展上佔很重要位置，重大的轉變也在這一段。我分兩節，一節的聲音接近於短D調，這個短D調對上一場來說已經是轉調了，上一場相近於C調，劇情的轉變雖有關係，但我還希望在聽覺上達到情感的變換。第二節則由短D調復到C調，最後升高至G調，這又是下一場的伏筆，「兵發臨安」！

五場——這一場是平亂臣殺賊子，調子迅速而緊，差不多是近PRESTO的調子，我不大看重這一場，這也是我在「正氣歌」中最失敗的一場，因爲我看它是平舖直敘的一個故事進行段落，只要故事交代明白就夠了。

六場——雖然我也看成進行段調子，是近PRESTO，但還是內在迅速，是空氣的緊張，雖然對話是慢的，因爲環境不同了。這是在敵兵營裏與伯顏會談的一場，我看伯顏是一位英雄，不是勇夫，他不該把調子打得很高，可是演來因爲緊張的關係，有時高得不得了，我在這方面也是一個失敗的地方，但是找不出可彌補的法子。

七場——我安排它是「情感的頂點」，這又是一個變調的段落，這一場由始至終是異常的，是低悶的，它包括希望、傷心、刺激、絕路、自殺、掙扎，最後是一種近於爆發的「再上征途」的呼號！這一場我變調最多，因爲出於生理自然性，在那時候的情感是過分秸桎與過分奔放的兩個極端。在這場主要的三個變調地方：一、李茂之走前的一段話，這段比較人性。二、是自殺的一段，我主要的希求是在音響上刺激起很不自然異常的感覺。三、是最後「再上征途」與杜滸說走向溫州重整兵馬的一段，這一段有兩個任務，一是負有說明自己的決心與經過的路綫及最後的目的，二是留給「楔子」(下一場)一個和諧相近的情緒與音調，我把這一段看成呼號的理由是一場緊接着一個萬馬奔騰的戰爭場面，如果我們舞台進步到「楔子」能馬上接着上場，空氣不使一秒鬆懈，也許我的呼號讀法是更對的。

八場——即「楔子」一場，我看它是「介紹段」，它很直接了當地說着文天祥如何經過險難而到福州，又如何東山再起平賊××又如何被擒，更如何被押在監獄中，我差不多每次要看這一場戲，一來可培養情緒，二來可以了解觀衆需要，同時更主要的是肯定我下一場的音調。

九場——就是殉國的一場了，我整個的變了調，三年來的監獄生活造成與先前大不相同的人型。文天祥有了他的人生哲學，有了他政治結論；他變得靜了，甚至是「冷」了，不大爲外物所能引動。我幾乎把音調完全變向於BASS，動作也模了它的出發與歸着。這其中的變調的運用，頓音的運用，主音的强調，裝飾音的配備比較以前任何一場都複雜，最後到了「我善養吾浩然之氣……」的一大段主題台詞，依照導演所指示的，高出八度，使之完全突出而强調之，這一段是全樂章的結論，全樂章的頂點與精華，也是最費氣費力而難讀的一段了。最後的兩段台詞則幾乎全用頓音讀出，理由是一段比較高度强烈的主題台詞讀完之後，觀衆比較意味着乾燥，所以用頓音來讀容易激發情感，容易再接受另一段近於說教式的台詞，同時更主要的是造成LAST LMPRESSION——一個永遠的記憶！(未完)

以上九場就是組成樂章的九段，大概如此。

戲劇比賽冠軍 朱淑德談感受

在香港學校朗誦節的「戲劇獨誦表演」項目中，劉金龍中學學生朱淑德朗誦歷史劇「趙氏孤兒」第三幕片段，成績美滿，奪得亞洲電視挑戰盃。在獲獎後，記者有機會訪問朱同學，以下是記者與朱同學的對話。「你對這次獲得總冠軍有何感想？」「這全是由我父親的鼓勵和指導，並感謝梁老師、凌老師及張嘉儀、古玉香、吳正有同學的幫助爲我設計服裝，髮型及化妝等。」

「據朗誦會何家淞主席說。獲亞洲電視挑戰盃者，便可免試入藝員訓練班，你對這有何看法？」「我認爲，無論從事任何行業，都要以知識，學問爲基礎，學問越高，知識越廣，對其行業越有幫助，所以我還要繼續讀書，增加學問，充實知識。」

「你還有沒有參加朗誦節的其他項目？」「有：個人國語組『螞蟻與我』，集體國語組『長跑者之歌』。」「成績如何？」「也得冠軍。」「這麼說，你的國語也很好了？是跟誰學的？」「是跟我爸爸學的！又因我是東北人，所以會說國語，(不過我是此地出世)。」「是東北什麼地方？」「哈爾濱！」「啊！那地方很冷啊！」「是」，「可是，多天我沒回去過。」「好！希望你明年再參加。」「好！謝謝你的鼓勵。」

在本屆香港藝術節演出的蘇格蘭室樂團團員合照。

．劇壇史料． 一九八一年劇壇回顧(四)

麥連

四月份

第五屆香港國際電影節，四月九日至廿四日舉行，有來自卅五個國家之影片參加，其中十一個爲首次參予者，包括中國，巴西，捷克，巴基斯坦，阿牙利等，參展影片達一百六十套，放映地點不祇限於大會堂，且及太空館，亞洲電影佔廿九套，七套爲印度出品，今次之特色爲分成四組：除「國際電影」與「亞洲電影」外，尚有「香港武俠電影研究」，包括由一九四九年至八○年間攝製的卅部武俠片，與「香港電影八一」，包括「撞到正」，「名劍」，「衝破」，「第一類型危險」，「邊緣人」，「文仔的肥泡」，「師弟出馬」及「萬人斬」。

沙田官立中學四月十五日舉行話劇比賽，由黎覺奔評判，結果華中花社以「北京人」獲最佳演出獎，杜鵑花社演出「幽蘭女士」中飾演獲元的梁貴遠獲最佳男角獎，洋紫荆社「公平交易」中飾演愛美的陳惠儀獲最佳女角獎。其他參賽者有山黃花社之「日出」。

新一代戲劇組，四月十七日至十九日及廿一至廿三日在大會堂演奏廳及藝術中心小劇場演出多齣「創作默劇」。

四月十八日，政府公佈將於尖沙咀文娛館計劃，預料於八五年底全部完成，除太空館已於八○年九月落成外，尚有演藝館，藝術圖書館及行政大樓，博物館及藝術館，都在加緊建築中，估計建築費要增至四億七千四百萬元，其中市政局負擔一億零五百萬，政府負擔三億六千九百萬。演藝館將包括有一個設有二千座位的音樂廳，台上亦設有三百個座位，及一個設有二千個座位的劇院，與可以容納三百五十八的排演室。

四月廿日，遠東劇藝團演出美國劇作家賺伯納的「奧古斯都盡了本份」及踏進劇團演出創作劇「界樹下」，聯合在荃灣大會堂舉行。

女青年會家庭婦女部舉辦「戲劇人才訓練班」，四月廿三日開始上課，內容包括麥我主講「怎樣演出一齣話劇」，李援華主講「從演出觀點去理解劇本」，區嘉雯主講「如何領會導演的意圖以達演出的效果」，何偉龍主講「演員演技的探討」，蔡錫昌主講「即興表演」，黃綠主講「舞台化粧及示範」，梁廣男及傅月美主講「舞台管理工作」。

業餘劇社聯合循環性匯演，四月廿五日至廿七日在藝術中心小劇場舉行第一循環演出，包括實驗劇團「屍體」，新秀劇團「哈哈先生」，鴻鵠劇社「受氣丈夫」，一零五劇團「歷還」，新一代戲劇組「默劇」及第二戲劇社「最低賤的職業」。

現代劇社四月廿九日至五月三日，在藝術中心壽臣劇院上演兒童劇「木偶奇遇記」，科羅狄原著，莫鳳儀，麥深玲改編，莫鳳儀及黃冠章導演。

五月份

業餘劇社匯演籌委會召集參加之十四個成員劇團，於五月二日在香港電影文化中心舉行一個座談會，主題爲「香港劇壇回顧與展望」。

小童羣益會劇團，五月二日及三日在大會堂演奏廳演出「捧着空花盆的小女孩」，由黃敏冰，鄔展鵬及勞潔玲根據童話改編，黃敏冰導演，及「金蘋果」，由王惠玩改編自中國著名的同名歌劇，方健生重新編撰歌詞，黃燦輝導演。

巴黎與蘭洽歌劇團五月七日在藝術中心壽臣劇院演出，由三位藝人歌德利，杜告羅及黎實組成，除歌星歌唱外，尚有默劇表演。

城市當代舞蹈團，五月七日至八日在藝術中心劇場演出「泵」。

浪濤劇社，五月九日及十日在藝術中心壽臣劇院演出柯靈與師陀原著的「夜店」，由錢志明改編及導演，命名「人間地獄」。

樂步社舞蹈團，五月十九及廿日在伊利沙伯體育館演出中國民族舞劇「登彩」，「空酒」，「飛仙」，「月夜談」，「皓皓映月」，「雲山戀」，「劍與我」及「秋決」。

法國文化協會與法國藝術活動協會聯合演出法語話劇沙特原著「沒有出路」，五月廿二日在大會堂劇院，哥羅特布嘉導演，劇團名爲「歐陸美景劇團」。

現代歌劇團爲紀念「木偶奇遇記」原著人科羅狄一百歲誕辰，特於五月廿三日在摩士公園露天劇場重演。

小童羣益會兒童劇團，五月廿四日在摩士公園露天劇場演出「小蜜蜂」，「正在想」，「捧着空花盆的小女孩」及「團結就是力量」。

城市當代舞蹈團，五月廿七日在摩士公園露天劇場演出舞劇「舞與幽默」。

香港話劇團，五月廿七及廿八日在大會堂音樂廳，重演「羅生門」，鍾景輝導演。

春天歌舞藝術團，五月廿八日在摩士公園露天劇場演出改編自中國民間故事的舞劇「雨」，「春到天山」及「狗熊開花」。

中正紀念會五月廿九日起設立八個戲劇小組，培養戲劇人材，計爲「國劇組」，「粵劇組」「越劇組」，「滬劇組」，「蘇州評彈組」，「國粵語話劇團」，「舞蹈組」及「音樂歌唱組」，五月卅一日在藝術中心舉行遊藝晚會，先由導師示範。

朱淑德同學接受亞洲電視挑戰盃後與劇作者兼任評判黎覺奔教授合影

兒童天地　第六二七四期

・找物件・

這幾天天氣冷，圖中那位小朋友想戴頂帽子，圍上頸巾，換上一雙皮靴，再穿上手套。可是這幾樣東西都不見了，因為它們躲在圖畫中。你們試找找看。（小威）

好孩子不怕冷

・唐姨姨・

小朋友：

近日天氣有點冷，B仔說：「幸好這幾天是聖誕假期，不用做功課，否則手冷冰了，執筆寫字都不靈活。」

媽媽聽了說：「這是懶人的藉口，媽媽的手冷冰了也不一樣要煮飯給你吃嗎？」

B仔自從聖誕過後，再沒有甚麼娛樂秩序，加上天氣寒冷，早上遲遲也不願起床，吃過午飯，開了暖爐就坐着看電視，甚麼事情都提不起興趣去做，除了吃飯、睡覺和看電視，B仔就無所事事了。

雖然香港大部份家庭都沒有空氣調節，冷起來穿着笨重的衣服，不大舒適，但這樣也不至於影響我們的正常活動。

其實世界上比香港寒冷的地方很多，近幾天香港日間都有攝氏十多度，然而離赤道遠的地區，往往在零下。先進國家屋內有暖氣裝備，但落後地區就沒有了。這些人為着要適應大自然，也不是一樣堅強生活下去嗎？他們穿動物的毛皮，吃很多肉，住在地底，想盡方法取暖。

香港多年，經常遇到冷風侵襲，住在亞熱帶的人，在攝氏十度下生活可能有些不習慣，但你們是有充沛活力的，穿夠衣服就行了，不要用冷做懶惰的藉口呢！

嘆氣的小灰虫（上）

・毛毛・

太陽出來了，這是個雨後的好天氣，喇叭花爬上樹梢吹起那响亮的號角，蝴蝶兒不停拍着那五彩繽紛的翅膀，在此在飛來飛去，好像在誇耀一下自己的美麗，楊柳卻擺着腰肢，欣賞雨後大自然的風光，青蛙們正唱着戀歌，悅耳動聽得很呢！

可是，在這個歡樂的時候，只有一個是孤獨不快活的，究竟是誰呢？牠就是那有顏色的小灰虫了。小灰虫每天都在嘆氣的。那麼，究竟牠是誰？牠就是蝴蝶的兒子，是還沒有變成蝴蝶的小東西，也是常常歎氣的小傢伙。

小灰虫整天都是爬在樹葉上悶悶不樂地吃着樹葉，每當空閒的時候，牠甚麼也不想，只是在嘆氣：「唉，真該死，整天只是吃這些樹葉，真氣人，看看，天上多好玩呢，我的哥哥、姊姊也在飛，牠們多麼的快活啊，可是我……唉！」

正當小灰虫在嘆氣的時候，大眼蜜蜂飛過來安慰牠：「小灰虫，你為甚麼又在嘆氣呢？」

「大眼蜜蜂，你有所不知了。我天天都是在樹葉上爬來爬去，好像住在困奮裏，一點自由也沒有。如果像你一樣能夠在空中飛來飛去，那是多麼寫意啊！可惜……唉……」小灰虫嘆着氣說。

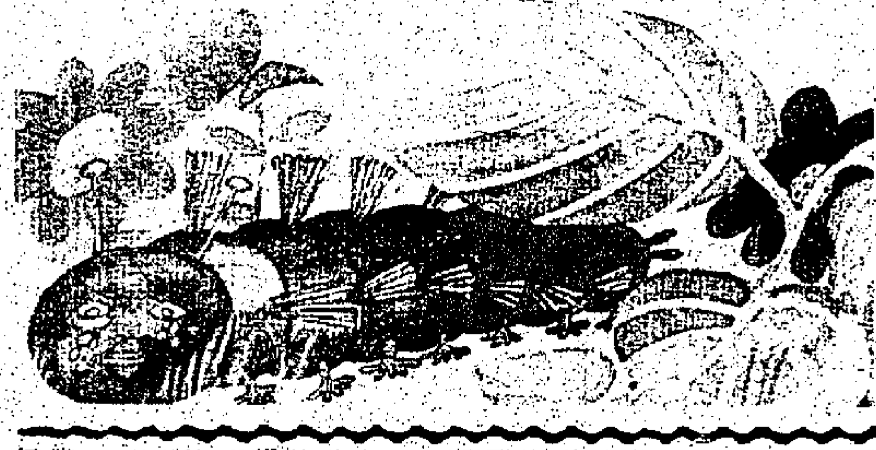
「小灰虫，你不要太難過，我很同情你，我現在送一些蜜糖給你吃，希望你以後不要再嘆氣就好了。只要你不嘆氣，你就會得到快樂的。」大眼蜜蜂說。

小灰虫聽了大眼蜜蜂的話，也很感激地說：「大眼蜜蜂，你待我真是太好了。但是，我又不知道自己到什麼時候才能變成真正的蝴蝶，你叫我怎樣能夠不嘆氣呢？我要飛，我一定要飛，我決定不再吃樹葉了，嗚，嗚，嗚。」

「小灰虫，你不要哭，讓我替你找回你的媽媽同來想想辦法好嗎？」大眼蜜蜂對小灰虫說。

「好極了，好極了，請你快些找我的媽媽回來吧！」

「小灰虫，你看看……」大眼蜜蜂突然說。（未完）



小常識

人不呼吸就會死亡。

人是依靠食物為生，食物在胃裏完成最後的消化工作後，就送給腸，腸吸收了食物裏的營養份，通過血管和淋巴腺，把養分送到身體各部分，這種養分，就是人體內的燃料，依靠了這種燃料發出的能，於是人活動了，但是燃料發出「能」有一個過程，它必須氧化，而我們身體內部是沒有充份的氧，這就從空氣裏吸取，通過鼻子吸入氧氣，把血液裏的二氧化碳呼出來，這樣交替着，我們才能活下去。

康樂家庭

年青罪犯顯著增加 皆因道德觀念薄弱

專家建議父母、教師、社會工作者及政府應聯合起來研究問題。

懲教署署長極能最近發表八二年首十一個月的犯人數字顯示：年青罪犯又再顯著增加，被判入教養所的年青人，由八一年同期的一百零二人增至八二年同期的一百七十八人；而判入獄的年青人，亦由八一年同期的四百二十一人增至八二年同期的五百一十六人。

青少年犯罪問題，一直以來都成為教育工作者討論研究的重點，究其原因，大部認為香港社會環境急劇變遷，青年一輩道德觀念薄弱，故有積極從事道德教育的必要。道德教育就是令受教者能改變或發展其價值判斷，價值意識及行為的教育過程。

香港中文大學神學組副講師江大惠，日前曾特別替基督教女青年會撰寫「道德教育」一篇文章，探討如何教育青少年，她認為：如果父母、教師、社會工作者及政府聯合起來，來會齊下對付問題，相信會收到教育的效果，以下是全文大要——

「今日道德教育成為香港社會的熱門話題，不是由於道德教育的成功，而是因為道德水平下降，特別是成長中的一代更為社會帶來不少問題，其嚴重性令人不能再忽視。到底問題出在那裡？是不是因為父母同時出外工作，對子女疏於管教，是不是九年免費強迫教育，將犯罪的行為由街頭帶進學校？是不是大衆傳媒火上加油，散播不良意識？這一切的因素都會加深青少年的道德問題，有了這些因素的存在，至少令青少年的道德問題更容易滋生。

道德規範的釐定有賴於哲學家及宗教家，他們之間於理論方面雖然多有衝突，實行上卻有相近的見解。肯定正義，真實，鼓勵人際的關懷，反對侵害他人；從事實際教育工作者，大可將道德規範釐定的理論基礎問題暫時擱置，先處理實際面臨的問題，從事教育工作者唯有一邊做，一邊修正。

近年來心理學，社會學及教育學的發展帶來了教育模式的多元化，一方面令教育工作更科學化，更有效率，更專業，另一方面也令教育工作者面對五花八門的教學法不知所從。不過，各學派大致上同意：（一）道德的形成不是一朝一夕的事，而是一個長期的過程，其中早年是特別重要，因為這段時期最容易接受塑造。（二）道德的形成是透過人與人，和環境的接觸，既然道德的成長是透過長期與人及環境的接觸，則某一階段接觸最多的人物，或環境就會對受教者有決定性的影響。嬰兒及幼童時期，父母或家人是最自然最有影响力的人物；小學時，長期與老師接觸，老師的角色自然重要；中學時，同學，團體活動，大衆傳媒的接觸加頻，容易受這方面影響，而進入社會後，自然易為社會潮流及風氣左右。

理想中父母先為子女建下良好的基礎，學校中有良師益友，課餘參加正當的團體活動，自然能夠培養出優良的品格及準確的判斷力，即使偶有差錯，也容易糾正。困難的是現實社會錯綜複雜，父母要為謀生盡力，老師們為教育制度所困，社會工作者力不從心，傳播工作者受商業化支配，問題已經嚴重到不可能有一個立竿見影，直接了當的解決方法，也沒有一個一概省不用付代價的改善途徑。不過，大方向還是可以定下，關鍵就是在如果令受教育多些接觸我們贊同的人物及環境，如何令他們少點接觸反面的人物及環境。

父母果真關心自己兒女德性的發展，可能要放棄或改換自己的事業，嗜好，不怕麻煩，去學做負責任的父母，多抽時間去了解子女。倘若實際上不可行，也要避子女去接受照顧，不能任由他們天生天養，自生自滅。在街頭，電視機前長大。

教師也要重新建立教學的熱誠，付出時間去關懷學生，不令學生單得到書本的知識或在沉悶的教學中失去興趣。

青少年工作者要多花心思去接觸他們所能接觸的對象，能夠帮助一個就是一個成績，能參加中心的活動，總比留連於遊戲機中心，的士高，更少接觸不良份子。

此外，父母、教師、社會工作者及有心人士更可聯合起來研究問題，呼籲志願團體及政府提供有利的客觀條件，例如多設專業的托兒服務，改善學制，提高師生比例，注意社工人員的工作環境及訓練，加强廣告的管制及限制大衆傳媒對色情，暴力的渲染，這樣藥管齊下，希望總是有的。」

本報小讀者聖誕聯歡會：（上）本報經理岑才生致送錦旗與港島北區第一七五旅童軍。（下）香港電台教育組監製黃法之頒獎與幸運小朋友潘杜衡。

方方幼兒園祝聖誕 邀請老人共渡佳節

方方樂趣幼稚園暨幼兒園於日前假海洋皇宮酒樓夜總會舉行聖誕聯歡會，參加人數共二千多人。

邊陳之娟校長表示，在普天頌讚的日子當中，更應紀念老人，故邀請廣蔭老人院及九龍城區老人中心的老人一同歡渡聖誕佳節，目的讓小朋友自小養成敬老的觀念，老少濟濟一堂，甚感熱鬧。

當日節目非常豐富，由小朋友平時學習的常識及唱遊組合而成為舞台表演，此外，更由校長、校監及老師組成的舞蹈團表演土風舞，各項表演完畢後，由喇沙小學校長彭亨利修士及協勵會議員主持幸運抽獎，會後更有聖誕老人大派禮物，氣氛十分熱鬧。

該園最近擴園於九龍塘，環境清靜幽美，設備完善，均由校長親自設計，有小商店、郵政局、電影室、室內健身室、火車站、音樂室、餐廳、自然閣等設備，目的是使小朋友對此有所概念及認識守秩序的好習慣及彼此互相合作的精神。該園將於二月開設新班，招收二至三歲適齡的小朋友。

雪鐵納新系列名表 雙重避震矯健可人

在六十及七十年代名噪一時的瑞士「雪鐵納」雙重避震手表，最近推出一系列全新設計的新表，予人耳目一新的感覺。

此系新表除了保留雪鐵納手表內在機件功能卓越及扎實可靠的特色外，在外形設計上更是走到時代尖端，與過去廠款產品迥然有異。

這些全新的雪鐵納手表，是由巴黎的一名家運造，泰倫所設計，特別强調出手表功能的優越感覺，並加以去蕪存菁。

新表的表面方中見圓——方框表身配上圓形表面，令這新一代的雪鐵納雙重避震手表在堅强要還氣派中，兼具柔順圓潤的韻味。同時表面時間刻度用黑底反白防阿拉伯字顯示，醒眼醒目，表框四角鑲有精巧的十字紋小螺絲釘。

新系列的雪鐵納表亮採用特別加强鋼料製造，具高度防水及避震性能，配上精確可靠的瑞士表機，使雪鐵納表成為具有雙重保險的卓越技術產品。此外，全套手表共設有四個款，手表的鏈柄冠採用特別防水設計，而表面還使用永不磨損的藍寶石玻璃製成，非常堅固而且防水性能特高，可抵受六百五十呎水深壓力，預料將會成為八十年代最受歡迎的新式手表之一。

雪鐵納雙重避震手表，在方形的表身配上圓形的表面，黑底反白阿拉伯字，醒目非常，表框四角鑲有十字坑紋小螺絲，予人一種堅固紮實的觀感。

港督夫人欣賞插花（上）港督夫人日前出席國際插花協會港分會舉辦的聖誕插花示範表演（右起）會長尼遜夫人、尤德爵士夫人、副會長會羅光夫人、顧問關樹棉夫人在欣賞插花示範。（下）一款充滿聖誕氣氛的藝術創作。

醫藥顧問　任卓琪

胆石病與消化不良

△文允君：

你來信說，今年五十七歲，數年前患有血壓高，達一九〇度，現已平復。但近日感到腰痛，照X光，據說是患了風濕，服藥後稍為好些。此外，當照X光時，發現有胆石約二、三粒。現在的情形是：經常有飽滯感，背後有時抽着微痛，這樣，是否非動手術不可，但你恐怕不消，實際上，對這大手術恐怕有危險，最好能夠用藥物打消或制止惡化。雖然西醫說沒有藥物可治，但你仍希望中藥有良方，緊提供治法。

答：上述病徵，除了患胆結石外，並有風濕消化障礙。至於背部抽着微痛，此種痛感，與胆石病之疼痛表徵不同，應與胆石病無關，可能是肝胃氣痛，因此，除了胆石病可服下開第一方外，其餘各症，可服下開第二方。

第一方：雞骨草二兩，黃魚頭石一兩，黃皮核五錢，雲苓五錢，煲瘦肉湯佐膳。如不煲瘦肉湯，則可改用紅棗（體質虛寒者）加蜜棗（體質壯熱者）六枚配合服湯飲之，連飲二、三個月。此外，每日用白皮白心番薯一斤，煲熟剝皮，分兩次蘸鎮江淅醋食之作小點。

第二方：紫胡三錢，枳殼二錢，香附三錢，白芍四錢，青皮錢半，廣木香錢半（後下），甘草錢半，鬱金錢半，星川朴二錢（後下），川木瓜三錢，威靈仙三錢，雲苓五錢，甘草錢半。（清水煎服）

△黎小姐：

你來信說：現年廿歲，自知消化不良，當吃下食物或喝茶後，胃部就會脹起來，如何治療？

答：上述情形，可試服下方，並禁戒肥膩、生冷及難以消化的食物。

方用：藿香梗三錢，棉茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），存恆麴三錢，炒麥芽五錢，雲苓五錢，雞內金三錢，海票蛸五錢，陽春砂三錢，枳殼二錢，白芍三錢。（清水煎服）

婚姻顧問座談

早婚與遲婚

男女婚姻，在許多結合的條件中，必須通過詳細慮及為爭生幸福舖路，而甚麼年齡方適合結婚？自然是一個重要的問題。

在生理學觀點言，男女的發育是由十二至十四歲開始的。我國醫學名著「內經」有說：「女子七而天癸至，任脈通，太衝脈盛，月事以時下，故有子」。其中二七而天癸至一句，就是指十四歲月經初潮之歲。當然，這就是以中國女子體質而言，亦只是一個概算，比較早熟的，可能十一二歲，便月經來潮了。亦即是發育的開始，與發育完全成熟時期相去尚遠。根據醫學界人士的理論，要到廿一歲才算發育完全。

再以本港婚姻法來說，無論男女，要到廿一歲年齡才有婚姻自主權。假如在十六歲以上，而未足廿一歲的話，除非由父母簽署同意書，才能登記註冊結婚。至於不足十六歲的男女，法律上是不許婚嫁的。

從上述看來，無論男女，雖也不該在廿一歲以前結婚，這不止是早婚，而且違反生理常規了。

早婚與遲婚的問題，除了依據年齡與生理作為分析之外，還要根據智力與學識方面，男的更要放在到事業與經濟基礎。故以幸福結合為論調言之，在女方來說，如要結婚，最好要有比較豐富的人生經驗，有足夠的智慧，才能分辨事態的好壞，辨別善惡，對異性朋友，也會有擇交的能力，才能替終生幸福作理想的安排。因此，女子的結婚年齡，最適宜在廿二歲至廿五歲之間。

男的結婚年齡呢？由於他要負起整個家庭責任的緣故，必須有相當事業和經濟基礎，因此，試以入學年期為計算依據，從小學起，直至中學畢業，預科，大學畢業，一共花去十七年時光，由七歲開始入學，打基礎，則廿八歲至卅歲結婚，便是適合的，超過卅歲還未婚，便是遲婚了，而於廿五歲以下，便是早婚，就算不經過大學階段，早了四年出來做事，則事業的建立，當比大學畢業為遲，故事業與經濟基礎，起碼也要到廿五歲以上才適宜結婚的。

建築與地產

東區商業樓價跌至合理水平

・趙翔・

港島商業中心區逐漸向東移，使灣仔區的商業大廈越來越多，同時，該區的商業樓價亦因此不斷扳升，達到一個新水平，不過，年內地產市道不景，市場對商業樓的需求下降，形成了目前供過于求的情形，故灣仔區的商業樓價及租金與中區及尖沙咀區一比，灣仔區一級寫字樓的租金約在十元至十四元左右，較前下跌百分之十至百分之十五，以此一租金水平而言，仍然低于中區及金鐘道商業區的水平。

在七九年，本港地產集團鑒于市場對商業大廈需求殷切，加上中區商業大廈地皮的發展趨于飽和，故相繼在灣仔區物色商業土地，發展商業大廈。以現時而言，灣仔區已增加了頗多一級寫字樓大廈，包括「新鴻基中心」、「鷹君中心」、「海港中心」、「佳寧中心」、「華比銀行大廈」、「信和中心」、「華軒商業中心」、「浙江銀行大廈」、「宇宙商業大廈」及「銀城商業大廈」等。

地產市道蓬勃，形成商業租金扳升，灣仔區寫字樓出租率大幅度上升，八〇年至八一年期內，該區商業租金暴升逾一倍，至今年初，租金向上調整的趨勢仍未見完全停止。

與其它種類樓宇一樣，商業樓宇價格及租金的大幅上升均受到投機因素的尤其在港府對住宅樓宇實施各項租金管制措施後，投機人士紛紛轉移目標，向商業大廈着手，在炒風熾熱的情形下，灣仔區的商業樓價緊隨中區，較住宅樓宇高出多倍，以八一年租值而言，高級寫字樓達到每呎十六元，售價每呎一千八百元。

不過，地產市道回落，加上經濟不景，市場對商業樓宇需求大減，尤其一些大型企業集團，他們仍是高級寫字樓最主要的顧客，但在經濟不景的情形下，紛紛擱置投資計劃，形成寫字樓空置的情形。

在一、兩年前落成的商業大廈單位，每每成為「搶手貨式」，可以輕易出租或出售，但近期落成的商廈，要找尋買家則是頗為困難了，故此，不論是高級寫字樓或小型商業大廈，紛紛降價求售，以求將物業脫手，免受利息負担。一般而言，灣仔區的商業租金已回落了百分之十至百分之十五，高級寫字樓月租仍企于每呎十三、十四元，小型商業單位則在每呎十元以下水平。

由於整個市場的租金水平下降，已經出租的商業大廈亦被迫降低租金，不少灣仔區商業大廈業主均提早與客戶簽訂租約，租金水平亦稍低于往年。

加拿大住宅大廈在香港推出發售

在加拿大溫哥華市最近有座物業在港出售，該座住樓宇名為MASTERGREEN是由美加富國集團有限公司在香港出售加拿大物業的首座七層高住宅。MASTERGREEN座落在溫哥華市南部，接近國際機場，地盤面積達五畝，共有一百四十四個單位，各單位面積由八百四十五呎至一千零四十呎，最低售價由九萬元加幣起。

目前該公司以首創的特惠分期付款辦法提供給本港投資者，並保證在首三年內賺得的住宅單位在出租期間已能足夠支付按揭供樓的款項。

據美加富國集團有限公司的江埔章說，投資者在選購樓宇後，首期先付加幣三萬元，餘款分兩期按揭付款，第一期按揭以年息十二厘半分期付，每年只付款千元，由於物業目前已出租，所以這筆款項由租金支付已足夠，第二期按揭則免息，供三年，每年只付萬餘元。

江氏說，加拿大物業（特別住宅）自八〇年二月起至八二年六月止，仍然處於低潮，原本價值十萬元的住宅單位，跌至六萬元左右。不過，以家多物業中，住宅樓宇的售價仍高企，在今年七月份至十二月份，住宅物業已有明顯的回升，預計三年後，會不斷上升至百分之五十以上。

加拿大MASTER GREEN大廈

大埔康樂園委保安顧問

康樂園物業管理有限公司昨日（十二月廿七日）宣佈委任香港保安顧問公司為大埔康樂園豪華花園洋房住宅區的保安顧問，其職責更包括為區內的鄉村俱樂部及商業中心提供有關保安的專業建議。

康樂園物業管理有限公司最近曾邀請本港六間保安顧問公司詳細研究康樂園內的保安系統及措施，以及作出適當的建議。香港保安顧問公司獲委聘之後，其中一項首要的任務是為康樂園徵聘一位保安主任，負責參與策劃及執行園內保安措施，以及主理日常保安服務。

在未來數月內，此新任保安主任，將與保安顧問緊密合作，聽取住戶的意見及參考警方防止罪案科所提供的建議，實施以下的改善計劃：

△將入口保安控制中心遷至住宅洋房區與公衆通道之間，分隔來往住宅與示範單位及快將啓用的商業中心的通道；

△在康樂園外圍設置保安屏障；

△檢討內部安服務及設備（如人力、保安人員職務、通訊及交通系統等）；

△在新建成的住宅洋房區內設置保安控制中心；

△為個別住戶提供有關保安及裝置防盜設施的建議；及

△為康樂園鄉村俱樂部與商業中心提供保安服務。

而警方亦將在短期內將康樂園列入警隊巡邏範圍之內，並在園內多處設置巡警簽到簿。

鄉村俱樂部總會所落成

亞洲最大規模的香港清水灣鄉村俱樂部之總會所，現已落成，部份設施定於日前啓用。

該鄉村俱樂部位於環境清幽風景秀麗的清水灣西貢半島南端，佔地廣達一百二十七公頃，乃於六十年代之初，由本港工商界知名人士發起七八年底開始興建，整個計劃完成後將擁有三大系列康樂設施：（一）國際標準，十八個洞七十二標準賽高爾夫球場，（二）多樓化設備齊全的鄉村俱樂部總會所，及（三）可供三百多艘遊艇碇泊的現代化遊艇灣。該會更築有一條長達二哩半的公路，接連清水灣道，經大澳門直至該會入口，並有支路直達布袋澳。

清水灣鄉村俱樂部定於今日起開放供會員使用的康娛設施包括：高爾夫球場業已完成的第一期九個洞，以及剛落成的總會所內部設施如網球場，羽毛球場，壁球場，「觀瀾樓」中菜館，「東龍」咖啡室，酒吧雅座及玩牌房等。總會所其他設施如游泳池及健身中心等將於稍後啓用，至於高爾夫球場其餘九個洞及遊艇灣預期可於明年建成。

該鄉村俱樂部為非牟利機構，現有會員一千二百多人會員分為兩大類別：高爾夫球會員及鄉村俱樂部會員，每類分四項，入會債券總額基本會員為三十萬元，鄉村俱樂部會員為十八萬元，詳細請向該會查詢，電話：三——二九一二五九五。

新式氣動破路機 減少噪音與震盪

英國一家公司推出了一系列氣動破路機，其優點是維修的需要很少，操作員使用時更適手，噪音量低和空氣消耗量低。

這套MAC-D2000系列因為設備了可以抵受巨大應力的元件，因而使用壽命最低限度也有五年，機件中壽命比較短的元件都很容易更換，短大的

沒有噪音的氣動破路機

多數不必把整具機器拆散。為了避免機鑽過早破損，該系列的每一款式都備有一件砧塊承受負載，但在舊式破路機裏，負載都落在鋼軸的軸環上。

它的內置消聲器把噪音量降至一米以內九十七分貝。由於經過巧妙設計，就算在結冰的寒冷氣候下操作，消聲器的排氣喉也不會出現冰塞現象。

撞擊額定值為九十焦耳與二〇〇焦耳之間，空氣消耗量比舊式破路機少百分之十，主要是因為其自動閥設計融匯了擺線閥和板閥，減少了空氣浪費。

滾彈簧銷取代了螺帽、螺栓和彈簧去緊固一些元件，這種做法容許了各件零件以一種預定的負載互相銷合，使到操作時更有靈活性。這些銷的成本比舊式緊固器便宜，因而進一步減輕維修成本。

其他特點是包括了一個手柄內備有一個備油器的內置潤滑器，它的容量足夠一班工人的工時應用而且沒有可磨蝕的零件。手柄部份有防震墊，令操作員更舒適和減少疲勞。

它採用了球狀閥安全風門，意味着更換更加容易，而且無需特製的閥門。它又備有一個具備了雙十九毫米軟管倒鈎的一旋鈕式空氣接駁器，以便用家接上合長度的軟喉，把操作員與空氣接合器之間的安全距離延長。

英集團投得鐵路局工程

位於本港沙田何東樓的九廣鐵路局修車廠於十月廿五日展開一項耗資一百七十萬鎊，需時十一個月的翻新工程。是項分兩期進行的工程由英國HENRY BOOT INTERNATIONAL投得。

第一期工程包括了興建一座單層的展延場，又會把現有的一所貯物房改裝成為一個雜修機工場和一個雜修場。該集團也會供應全部電力、水、壓縮空氣和防火設備，另會安裝三座七點五公噸的吊架式起重機，車床，一座四公噸起重機，爐和其他起重機。

第二期工程包括兩座廿五公噸吊架式起重機進行打樁並基礎支撐和興建工程，負責建造一座新的可拆式起重機和一間設有檢修坑槽和提供各項綜合維修服務的工場。

HENRY BOOT也在元朗參與一個龐大工業邨的保護與工程，預計需要種植物二萬樹苗和灌木，又疏通水流的渠道。這項工程為香港工業邨有限公司進行，耗資十萬鎊。工程本身反映出香港正趣於美化，受到利用發展本地所破壞去的天然風景。

移民加拿大佳音

移民專家協助港人移往B.C.省投資地產或代承建工程，不需巨大投資額。

詳情請電：江先生 MR. KONG　5—210347 查詢

VANCOUVER B. C. : 604 324—4583

1983 中學會考試題預習專欄

中國語文（十五）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

六國論 蘇洵

主旨：

本篇題爲六國，表面上也是評論六國亡於秦的因素，指出「兵不利」、「戰不善」不是六國亡的原因，「賂秦」才是主因。實際却是借古諷今，諷諫北宋的當國者，以堂堂大國的身份，不思振奮，只知以歲幣等利益向西夏、遼求和，欲得一時的安定，不知這正是增强敵人力量，削減自己力量的做法，結果只有滅亡。

結構分析：全文可分爲五部份，現分述如下：

（一）「六國破滅…………故曰弊在賂秦。」

這是全文的立論，直指出六國破滅的原因不是由於「兵不利」、「戰不善」，只在「賂秦」的錯誤政策。同時指出「不賂者以賂者喪」的原因——秦愈强大，賂秦的國家先亡，不賂秦的國家終於也失去支援而不能獨全。從而得出「弊在賂秦」的論斷。

（二）「秦以攻取之外…………此言得之。」

這一部份可分兩個層次，至「固不在戰矣」這一層次是分析賂秦是招致滅亡的原因，關鍵就在削弱自己的力量而倍增敵人的力量上，秦國因六國賂送而得土地，較之因戰勝而得的多百倍！

次一層次是直斥諸侯以祖先艱辛創下的基業割賄予秦，以圖一時苟安的不當，指出那只是自欺的和平，是極短暫的。以有限的土地對秦無厭的慾望，結果只有滅亡，並以古人的斷語作佐證。

（三）「齊人未嘗賂秦…………或未易量。」

這一部份亦分爲兩個層次，「至誠不得已」，是分析「不賂者以賂者喪」的詳情。齊、燕、趙三國，尤其燕、趙二國，是最典型的例子，雖義不賂秦，結果也不免亡國，雖說以荊卿爲刺客和李牧受讒誅是內政上的錯誤，但眞正的，且有大影響的因素却是因齊、燕、趙處於秦革滅殆盡之時，已是智力孤危，自然無從再抗秦了。

次一層次指出如齊、燕、趙三國能合力抗秦，則勝負之數尚未可知。

（四）「嗚呼！…………無使爲積威所劫哉！」

承接上部份的第二層次，作更具體的設想——「以賂秦之地，封天下之謀臣；以事秦之心，禮天下之奇才；」然後合力西對，則秦食不下咽矣！但六國却反爲秦的積威所劫，結果招致破滅的惡果。至此，作者提出了有國者當以此爲戒的警號——「爲國者，無使爲積威之所劫哉！」暗中對宋之當國者提出警戒。

（五）「夫六國與秦皆諸侯…………是又在六國下矣！」

在這最後的一段，作者明確地指出了他寫這篇文章的主要意念，就是六國勢不及秦，尚有可以不賂而勝的可能，要是統有天下者，反重蹈六國覆轍，則並六國不如了，這是明斥宋的當國者，以統有天下的大好形勢，却賂外族，求苟安，這是只有破滅的下場了！

（複習指導）

（一）體味本文主旨，瞭解作者寫本文的眞正目的。

（參考主旨。）

（二）瞭解作者怎樣立論。

（先直接交出論點（參考結構分析（一）），次作逐步分析同應。（參考結構分析二、三）

（三）作者怎樣說明六國「弊在賂秦」和「不賂以賂者喪」的道理？

（四）作者就六國抗秦自保，提出了一個怎樣的設想？你認爲這設想實際可行嗎？

（乙）課文練習：

（一）閱讀理解及擬寫：

我自己的人生觀，是拿兩樣事情做基礎：（一）責任心；（二）興味。我是感情最富的人；我對於我的感情都不肯壓抑，聽其自然發展，發展的結果，常常都得到意外的調和。所以我的生活，雖然一方面很忙亂的，很複雜的；他方面仍是很恬靜的，很愉快的，我覺得世上的趣事多極了；煩悶、痛苦、懊惱，我全沒有。人生是可讚美的，可謳歌的，有趣的。我的見解便是（一）孔子說的「知其不可而爲之」和（二）老子的「爲而不有」。

「知其不可而爲」主義，只是我們做一件事，明白知道他不能得著預料的效果甚至於一無效果；但認爲應該的便熱心去做，換句話說：就是做事的時候，把成功與失敗的念頭，都撇開一邊，一味埋頭埋腦去做。「爲而不有」的意思，是不以所有觀念作觀念，不因爲所有觀念始勞動，簡單一句話，便是爲勞動而勞動。常人每做一事，必要報酬，常把勞動當作利益的交換品；這種交換品，只准自己獨有，不許他人同有，這就叫做「爲而有」。如求得金錢，名譽，因爲「有」，才去爲。有爲一身有者，有爲一家有者，有爲一國有者。在老子眼中看來，無論爲一身有，爲一家有，爲一國有，都算是「爲而有」，都不是勞動的眞目的。

①試以不超過二十五字，寫出全文的主旨。

②試用自己的文句，把上面一段語體仍用語體擬寫成一四〇——一七〇字的文章，標點符號不包括在內。

（二）積極修辭的辨識和運用：

我喜歡眼前飛舞着的雪花。它才是「雪白」的白色。也才是花一樣的美麗。它好像比空氣還輕，並不從半空裏落下來，而是被空氣從地面捲起來的。然而它又好像是活的生物，像夏天黃昏時候的成羣的蚊蚋，像春天釀蜜時期的蜜蜂，它在忙碌地飛翔，或上或下，或快或慢，或黏着人身，或擁入窗隙，彷彿自有它自己的意志和目的。它默默無聲；但在它飛舞的時候，我們似乎聽見了千百萬人馬的呼號和腳步聲；大海洶湧的波濤聲，森林的狂吼聲，有時又似乎聽見了兒女的竊竊私語聲，禮拜堂的平靜的晚禱聲，花園裏的歡樂的鳥歌聲……。

①試從上文中找出：

A、一個擬物法寫成的句子；

B、一組排比句。

②試依括號內的提示，改寫下面兩組句子：

A、雪花好像比空氣還輕，並不從半空落下來，而是被空氣從地面捲起來的。

（提示：試把雪花下降的情況用擬人法描述出來。）

B、雪花像是活的生物，像夏天黃昏時候的成羣的蚊蚋，像春天釀蜜時期的蜜蜂，它忙碌地飛翔。

（提示：把修飾雪花的比喻，由明喻改爲暗喻。）

（上期答案）

（一）閱讀理解：

①李白要展示自己的才華抱負，希望韓荊州能推薦他。

②韓荊州有周公的風範，能禮賢下士，令天下士人歸他。他經常引薦賢士，例如他曾推薦嚴協律，而崔宗之、房習祖、黎昕、許瑩等人，也因他而才名顯知，自己之行爲人欣賞。韓荊州這樣推重賢才，使天下士俊都希望歸附他，而以得到他的賞識爲榮。

③李白雖出身布衣，但自少便有大志。他表示在十五歲時已好劍術，曾遍遊各地；三十歲已寫得一手好文章，每爲卿相所賞識；他雖然個子矮小，但却有萬丈雄心。他現在具備了相當的修養和才學，隨時可以爲國効勞，只要韓荊州願意，他隨意也可以把自己的文才和治才表現出來。

（二）改寫：

我從鵲華橋往南走，緩緩的向小布政司街走去，一抬頭看見牆上貼了一張黃紙，約有一尺長，七八寸寬左右，上面寫著「說鼓書」三個字，旁邊還有一行小字，寫著「二十四日明湖居」。那紙還沒有乾燥，心想它是貼上不久的。心中總猜不透那是什麽事情，在別處也沒有見過這樣的招紙。一路走着，一路盤算。途中我聽見兩個挑担子的人在交談，說什麽明天是白妞說書，生意也可不做了，不如聽書去罷。走到街上，我又聽見舖子裏的伙計爭論，其中一人大聲嚷着說上次白妞說書，他的伙計已請假去了，這回說書，應由他請假。一路上，街談巷議，大半都是這話題，我心裏詫異地想：白妞是什麽人？說的是什麽書？爲什麽一張招貼，便使全地方的人這樣瘋狂？

我隨步泡走，行行不覺，已到一高陞旅店的門前了。

初中課程綜合練習

雄風出版社主編

中國語文練習十四

第一部分——多項選擇題

細閱下面一段文字，然後根據內容回答所附問題。

偶然發點小脾氣當然也並不罪大惡極，不過，你見過一種叫「河豚」的魚嗎？牠鼓着肚子，瞪着眼睛，樣子非常醜惡。這種魚有毒，但是除去有毒的部份，可以煮成極美味的菜餚。平時牠潛在深水裏，漁人摸着牠的脾氣，在捕捉之前，先用一根長竹竿伸下水去觸犯牠，這一觸，惹惱了牠，牠立刻鼓着肚子，瞪着眼睛，怒氣衝天地浮了上來，捉的人只須舉手之勞就捕得了牠，可憐牠到死都不知道自己是毀在發脾氣上。

人有時也並不比河豚聰明些；所以，發脾氣是有害無益的，它是自尊、美麗、與健康的敵人。而且人們一定常常發現，有許多令人極爲震怒之事，在過後看來並不如當時想的那麼嚴重。曾經有一位哲學家說：「在兩種情形之下你不必發怒——一種是已經無法挽救的，一種是你還可以挽救的。」

如此說來，世上還有多少事情值得我們發怒呢？每當拂逆之來，若我們第一件想到的是如何適應、挽救，乃至遺忘，而不是一時之憤的發洩，更進一步，我們聽到難堪之言，能不立刻表示意見；遇着難堪之事，能等心平氣和時再去處理；你將發現，時間是何等可愛，它挽救了你許多幾乎不可避免的錯誤。

1. 下列那幾項是關於河豚的？
(1)牠是有毒的
(2)牠是美味的
(3)牠是好看的
(4)牠是難看的
A(1)(2)(4) B(1)(3)(4)
C(1)(2)(3) D(2)(3)(4)

2. 哲學就是
A研究寫作方法的學問
B探究宇宙奧秘的學問
C促進科學進步的學問
D研究人生道理的學問

3. 等心平氣和時再去處理事情，有什麼好處？
A可以避免難堪的事
B可以適應環境
C可以避免和減少錯誤
D可以挽救無法挽救的事

4. 本文是一篇
A記敍文 B說明文
C描寫文 D議論文

在第5至7題每句的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 池塘裏，殘荷屈折，秋（ ）更濃了
A天 B思 C景 D意

6. 我們的小商店明天開始營業了，但不打算舉行任何開幕（ ）
A方式 B儀式 C禮儀 D儀仗

7. 你這番（ ），我一定牢牢記着，作爲座右銘。
A金石良言 B甜言蜜語
C花言巧語 D不經之談

8. 「明天下午，我會到大會堂去看書法展覽。」句中畫有底線的文字，有什麼作用？
A指出理由 B指出目的
C指出時間 D表示假設

9. 在下面句子的括號內，應順次填入那兩個標點符號？
蚊未成蟲前經過的三個階段（ ）卵、幼蟲及蛹（ ）都是在水中或近水的地方生活的
A：。 B「」
C， D…。

10. 研究睡眠的科學人員指出，如腦中引致睡眠的化學物質在生產時受到干擾，太多的咖啡因，睡的床不對或缺少運動等，都會引致失眠。
以上一段文字，是指出失眠的
A原因 B跡象
C好處 D治療方法。

第二部分——簡短寫作題

1. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字聯成一通順的句子。
你的見解是對的。
我無法接受你的見解。（也許、可是）

2. 試用「爲」字作兩句子，每句之內的「爲」字要有不同的讀音。
（一）
（二）

3. 試以「本班同學素描」爲題，寫一200字至300字的短文，其中要有二或三段（標點符號包括在內）。

答 第一部分：
①A ②D ③C ④B ⑤D
⑥B ⑦A ⑧C ⑨C ⑩A

第二部分：
①你的見解也許是對的可是我無法接受。
②例句：
（一）他爲人刻薄，我不喜歡和他做朋友。
（二）因爲颱風襲港，所以我們的野火會取消了。
③無肯定答案。

童話欣賞

流水篇 阿濃

香港藝術中心和香港兒童文藝協會合辦的「中國童話欣賞會」已經在聖誕節期間舉行，三日六場全滿，反應算是熱烈的。

作爲工作人員之一，我覺得成績比預期的好，但通過工作却又發覺可以改進的地方很多，假如今後再有同樣的活動，肯定可以有較大的進步。

這次每場有七個故事演出，時間約一小時，每個故事長約八分鐘，它們是中山狼、神仙缸、老虎和梅花鹿、哪吒大鬧東海、人參姑娘、神筆馬良和女媧補天。內容大致是適合的，但趣味性還嫌不足，從座上小朋友笑聲不多這一點，就可以知道。小朋友愛笑，尤其在節日更需要歡樂氣氛。雖然童話不同笑話，但不論是那一類故事，只要稍加潤飾，就有機會使小朋友發笑。

部分故事的情節太複雜，却沒有細節描寫，因此聽起來乾巴巴的。對小孩子來說，簡單的情節，細緻的描繪，豐富的趣味，才能使他們聽得津津有味。

設基金會籌儲備金 助港理科教育發展

程介明在國際理科教育會議開幕建議 教育司陶建希望縮短文學與科學距離

教育司陶建昨日（二十七日）說，政府了解教師再接受訓練的重要性，而約一半在教育學院受訓的教師是在職，非全日制學生。

陶氏昨日在第四屆國際理科教育會議開幕禮上致詞時說，使理科教師再接受訓練尤其重要，因爲科學的發展與新概念的推出非常迅速。

陶氏說：「爲了與科學發展並進，我們必須熱烈討論有關理科教學的問題與困難。理科教師與學生均會因此有所裨益。」

他又表示：今天我們生活在一個充滿科技的社會裡，就是家庭電器或廚房用具，同樣須要用科學的頭腦去操作使用。他同時認爲現今科學與文學的界限距離得太遠，自一百多年前達爾文適者生存的進化論興起後，人們更重視科學，把文學處於次要的地位，以致文、理兩科像隔了海的兩個島一樣。他盼望日後文學與科學的距離能夠縮短。

香港大學校長黃麗松博士致開會詞時除感謝各地代表與會外，並說明理科教育對目前社會應用及各教育階層的重要性，他更表示此類研討會對提高理科教學水平有一定的價值。

香港數理教育學會主席兼港大教育學院講師程介明指出，舉辦此類研討會，將有助各國會員及教師互相切磋交流經驗，更新個人對科學的認識與觀念，並可提高本港教職員的教學水準。

他又透露：理科教育學會國際議會乃一民間組織，在經費的籌措方面較困難。本屆有三十九位海外團體代表獲得資助，平均每位津貼七至八千港元，最高者可獲津貼約一萬五千港元。他建議成立一基金會，籌集約兩百萬元之儲備金，以提供更多會員出國學習或邀請外賓來港觀摩的機會，讓他們吸取實際學識，協助香港日後教育及工商、社會的發展。

出席該開幕典禮者並有亞太區理科教育學會國際議會代表溫達（MR. WINTER），第四屆籌委會主席荷洛博士（DR. HOLBROOK）。

第四屆國際理科教育研討會議爲第一次在本港舉行，參加之地區國家超過二十個，包括：澳洲、印度、印尼、汶萊、日本、韓國、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓、星嘉坡、所羅門羣島、台灣、泰國、英國、美國及中共等。來賓約一百七十人，本港參加之理科教職員約一百二十人。

該項研討會名爲「理科教學會國際議會」之亞洲區會議程於本月二十七至三十一日分別在香港大學及中文大學進行。（永）

官立中文夜學院行彈性上課新制

反應熱烈各科人數逾千 註冊文憑課程學員衆多

招下學期新生二月起先後開課

教育署屬下官立中文夜學院自從本年九月實施彈性上課新制以來，反應異常熱烈，各科人數超過一千名，爲課程註冊爲文憑課程學員者，爲數亦衆。

根據該院舊制，學生每週上課五晚，每晚七時十五分至九時十五分，修讀編定之課程。

教育署發言人指出，此種制度，與今日社會生活之緊密步伐不甚協調，而新制則容許學生選課，除必修之十三項基本課程外，學生可因應一己之興趣，自由選讀十八項選修課程，而每學期所選科目之多寡無硬性規定，修讀期限亦可延長至五年。

該院上學期課程將於一月底完結。下學期課程定於二月廿一日起相繼開課。茲將其開設課程表列如後：

專修課程：

中國語文及文學（一）	週二上課
中國語文及文學（三）	週二上課
英國語文（一）	週一上課
中國通史（一）	週三上課
中國文學史（一）	週五上課
翻譯（一）	週四上課

選修課程（甲組）：

現代文學（一）	週一上課
現代戲劇	週三上課
應用文	週二上課
人生哲學	週五上課
語文基礎（聲韻）	週五上課

選修課程（乙組）：

國畫（分甲、乙、丙三班）甲班週一上課，乙班週四，丙班週三。

書法研究（分甲、乙兩班）甲班週二上課，乙班週三。

初級普通話（分甲、乙兩班）甲班週三上課，乙班週多。

中級普通話	週二上課
篆刻初階	週一上課
篆隸書法	週四上週
中國音樂欣賞	週四上課
中國文物簡介	週一上課
保健與食補	週二上課
中國樂器演奏（二胡）	週一上課

如欲修讀以上任何課程，可前往下列地點索取申請表格：教育署總部（香港銅鑼灣希慎道利園大廈），教育署九龍分署（九龍彌敦道四〇五號政府合署七樓），教育署成人教育組（九龍馬頭角道政府合署五樓），葛量洪教育學院（九龍加士居道四十二號）。

上述每項課程，學費均爲一百元。申請者應於一月廿一日（星期五）或以前填妥表格，連同支付「香港政府」港幣一百元之劃綫支票（每項課程一張）寄付或親往葛量洪教育學院報名。

各項課程名額有限，額滿後之申請表將連同支票寄回申請人。學員於修讀選修課程完畢而通過考試成績合格，則可獲發給該科證書及將學分登記，滿三十學分，可申請發給文憑。

如學員若未通過成績考核而出席率不低於百分之七十者，亦可獲發給聽講證書。

建議中學會考採兩試制

勞國維

一、提前考英文科

考試局於本月初通函各學校，八三年中學會考時間表有重要變動。英文科課程乙（以下簡稱「英文科」）卷一及卷二原定考試日期爲五月十八日上午，現決定提前於四月二十三日舉行，卷三則由五月十八日下午改爲上午。

考試時間表變動，首先受影響的是同期報考兩項公開試的同學。根據考試局早先公佈的綜合時間表，四月二十三日這一天，高級程度會考歷史卷三、高等程度會考音樂卷三舉行。估計「撞期」的考生不會太多，考試局不難作出解決辦法。

但應屆中五同學所受衝擊，與學校行政方面所遭遇的困難，不曉得考試局是否體會得到。

中五同學都知道中學會考的重要性，每人都有一套適合自己的溫習計劃。對於極端重要的英文科，大家都準備於四月中學校停課後，集中火力，應付。現在考試局宣佈將卷一（作文）卷二（理解應用選擇題）提前二十五日舉行，肯定打亂了他們的應試準備。

學校行事曆都是預早排好的，中五教學計劃與校務配合是理所當然的事。考試局一聲將英文科考試日期提前，學校馬上要傷腦筋將會考班的教務及各項活動調整適應。例如，許多學校原定四月中旬至下旬才舉行畢業試，現在非提前不可。恰好三月底四月初是復活節假期，畢業試惟有提前到三月中。但這一來各科老師又發覺不夠時間授課。

此刻，各中學校長，行政人員，中五級教師都陷入尷尬處境之中苦惱。公開考試的壓力又多了一項新因素。

二、考試局的困難

考試局將明年中學會考英文科考試日期提前，是逼不得已，無可奈何之舉。原因是，參加八三年中學會考人數驟增，簡直出人意表，報名人數高達十七萬，較今年增加百分之十三，考英文科的共十六萬人，較今年增加百分之十七。除卷二選擇題由電腦閱卷外，其他三卷都需要人力閱卷及主考。估計參與英文科考試工作的人員超過二千，才可以保證於七月底完成工作，八月中放榜。主考員閱卷員大部份是教師，本位工作已經相當吃力，參與繁瑣的閱卷工作，實在是百上加斤，辛苦處實非局外人所能體味。明年考生較今年增加了二萬多人，若不將考試日期提早，怎能如期完成任務？

據說考試局中學會考委員會就考生驟增問題，考慮過多種對策，終於在十一月三十日會議，才作出提早考試這無可奈何的決定。

筆者相信考試局的決定是事非得已，值得諒解。然而，八三年問題解決了，八四年又如何？將來又如何？考試日期會不會愈提愈早？

三、兩試制解決問題

爲甚麼參加會考的人數驟增？原因是捲土重來的愈來愈多：今年不及格，重讀中五的固然重考；今年及格了，但沒有優良的則以自修生資格報考；正在讀中六中七的，不少希望考一張更「靚」的證書，也加入重考行列。英專學生更有鍥而不捨重考多次的。

考英文科的十六萬大軍中，眞正應屆中五學生其實只有九萬左右。這批首次參加中學會考的同學沒有理由要分担麻煩。考試局有責任維護他們的權益，使他們獲得與往屆考生同樣的對待。

筆者建議香港中學會考每年分兩次舉行：第一次跟過往一樣，在四五月間舉行，只爲第一次修讀中五課程的學生而設。第二次則在八月間舉行，公開讓重考者參加。兩次會考的課程綱要，試題難度及評分標準相同，證書的效力一樣，但第二次會考的收費可以提高至「自負盈虧」水平，以免浪費公帑。

英國倫大普通教育文憑考試與美國「托福」考試，每年舉行兩次或多次，滿足學生需要，施行並無困難。希望考試局及教育署認真注視本港中學會考生人數驟增趨勢，及早籌備兩試制，以維護首次參加中學會考學生的權益。

籌募童軍旅團活動經費 童軍總會發售二元獎券

明年二月廿二春節聯歡晚會中抽獎 同日爲童軍創辦人貝登堡勳爵生辰

香港童軍總會一向對社會服務不遺餘力，對青少年身心培養與啓發更予看重，該會爲培育良好公民，有助於社會，不斷地展開拓展工作，使更多青少年有機會參與童軍活動。尤其今年爲「世界童軍年」，該會更積極鼓勵童軍實踐「對別人要幫助」之誓言，以貫徹童軍年「世界添美好，童軍顯分勞」之主題。

該會爲籌募童軍年及童軍各旅團活動經費，特於十二月底發售二元獎券，除由該會之童軍旅團，總監及會友委員合力銷售外，並將於明年一月開始之星期六及星期日在若干地鐵站公開發售，歡迎各界人士購買。

至於獎品方面，今年將增加多份名貴獎品，頭獎爲三菱力勁四門冷氣房車（千四CC）乙部連稅，貳獎爲來回哥倫坡經濟客位機票乙張（斯里蘭卡航空公司捐助），叁獎爲日本九州觀光八天豪華遊乙位（日本觀光旅遊捐助），四獎爲二十吋三洋牌遙遠控制彩色電視機乙部，五獎爲曼谷七天豪華遊乙位（超享旅行社捐助），六獎爲八立方呎三洋牌雪櫃乙座，七獎爲來回台北經濟客位機票乙張（中華航空公司捐助），八獎爲巴黎雅仕男女裝包金錶各一個（由太平洋行捐助），九獎爲三洋牌洗衣機乙座，十獎爲巴黎雅士女裝包金錶乙個（由太平洋行捐助）尚有其他名貴獎品六十五份。

抽獎日期爲八三年二月二十二日該會之春節聯歡晚會中舉行，該日亦爲童軍運動創辦人貝登堡勳爵生辰紀念日。

清潔香港 人人有責

童軍觀塘市區 除夕餐舞盛會

香港童軍觀塘市區於本月三十一日晚上七時假尖沙咀金城假日酒店麗晶廳舉行慶祝世界童軍成立七十五週年，暨拓展基金成立禮除夕餐舞會，由香港童軍東九龍地域總監林世光主禮。

第四屆理科教育學會國際議會之亞洲區會議於香港大學陸祐堂舉行開幕典禮。圖左至右：教育司陶建，港大校長黃麗松，香港數理教育協會主席兼港大講師程介明於典禮上致詞。

設獨立課程發展局 負責課程發展工作

數理教育學會副會長龐憶華建議 謂將可以自由運用經費發展課程

第四屆國際理科教育會議昨於港大舉行開幕典禮。香港數理教育學會副會長龐憶華於開幕禮舉行後表示：部份中學理科教師不著重應用科學及實驗，此舉會影響教育質素。而本港理科課程多取材自英國，未必適合本港學生需要。他認爲中學理科應發展一些與香港工業有關科目，如電子科學；但目前教育署課程發展委員會缺乏人手，亦無政府資助，故難發展理科教育。

龐氏又指出：政府有需要設立一獨立課程發展局，有充足的經費支持及適合人材負責課程發展的職務。他又表示：現時中學要購買儀器要先向教育署申請，再由督學巡視學校是否有此需要，這些手續會浪費一段時間，如果設立課程發展局，將會省去很多不必要的麻煩及可自由運用經費發展課程。（永）

NCC 日本語文化館

八三年日本語講座招生

課程：由初學至研究班，包括會話文法高作G.C.E.課程，輔以燈片及電影教學(畢業發給證書)分早午晚班上課。

報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。中、高班需面試入學。

開課：分別於一月六、七及八日開課。

九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）

電話：3-323331-2

學術前沿 建設前程（題字）

香港清華書院

TSING HUA COLLEGE – DASTRA COMPUTING DIPLOMA

DASTRA 電腦商科文憑班

開課日期：一九八三年一月十日

晚間選修課程 全期費用

1.	COMPUTER APPRECIATION WITH BASIC PROGRAMMING	350
2.	STRUCTURED BASIC WITH BUSINESS APPLICATIONS	350
3.	FILE MANAGEMENT WITH COBOL	350
4.	PROBLEM SOLVING WITH FORTRAN	350
5.	INTRODUCTION TO MICRO-PROCESSOR	350
6.	COMPUTER WORD-PROCESSING	350
7.	STRUCTURED PROGRAMMING WITH PASCAL	350
8.	MACHINE & ASSEMBLY LANGUAGE PROGRAMMING	350
9.	THEORY OF COMPUTING 1	850
10.	PRINCIPLE OF COMPILER DESIGN	850
11.	ELEMENTARY BOOKKEEPING	185
12.	INTERMEDIATE BOOKKEEPING	350
13.	BUSINESS CORRESPONDENCE	160
14.	BANKING	250
15.	FOREIGN EXCHANGE	200

• 全科班每月學費$320，學員日間實習電腦，晚間上課
• 以上課程均爲二年制及一年制文憑課程
• 榮譽課程共分四級，備考英國電腦學會試 (BRITISH COMPUTER SOCIETY)
• 畢業學員並由DASTRA資料應用有限公司安排介紹職業

本書院電腦設備齊全；師資均爲海外學士及碩士

報名處：

資料應用有限公司 YASA COMPUTER LTD.
香港德輔道西60-64號 榮裕商業大廈1103室 電話：5-491384-5
九龍深水埗福華街146-152號 黃金商場地庫5室 電話：3-791880

校址：九龍佐敦道炮台街11-17號
電話：3-311565、3-312698

MANSFIELD COLLEGE

格致英文小學

招八三年度小學一年級新生通告

本校課程除中文外各科均採用英文課本，小學畢業生全數享受政府派位免費升讀中學。茲定於一九八三年一月三日開始接受入學申請

校址：九龍尖沙咀諾士佛台四號
電話：三——六八零二零一

HKSC 香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

81 Austin Road, Kln 3–671353
501 Nathan Road, Kln 3–854392
129 King s Road, HK 5–781914

BANKING

Local Stage I Course for the Institute of Bankers (IOB)

英國銀行公會試班

–Module 1
· Economics
· Structure of Accounts
· General Principles of Law

–Module 2
· Elements of Banking
· English

Exam : Local Stage I exam

BUSINESS

ELECTIVE COURSES

· Business administration
· Business communication
· Business statistics
· CIF & documentation
· Data processing
· English for commerce
· Oral business English
· Hong Kong Taxation
· I/O Bills
· Shorthand
· Typewriting
· English for business communications (correspondence)
Exam . LCCI & Pitman

ACCOUNTING

Professional Accountancy 專業會計全科班

–Part A, Part B, Section 1 Elective Courses

· Bookkeeping to Advanced accountancy
· Costing to Management accounting
· Commercial law & Economics
· Company law, audit & HK Tax
· Higher auditing & company law

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘靠候風」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘靠候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金牌武俠天地：「倚天屠龍記」第四十四回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，第五台節目介紹，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活與我」，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，日三分鐘，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「四姊妹」第十一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，二分，「粵海觀瀾」第六十四輯，卅分，新聞簡報，卅一分，「樂樂篇」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，第四台節目介紹，「風雲際會九十年」第八輯，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「再世人」第三回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台合台)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告，「早餐」，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文數集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋樂荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋樂荊」，卅分，新聞報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘唔一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「鄉謠路上」。十一時，新聞報告，十分，(第一、二台合台)，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九二·六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晚節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「日日新」，卅分，普通話節目：「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，四十分，「詩林詞苑」；五分，空中舞台：西施，[illegible]，王昭君(鍾云山、梁素琴)，楊貴妃(白楊、朱頂鶴)，情俠闖璇宮(林家聲、吳君麗)。十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「李福花」第十八回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台 (中波)八六四千赫 (超短波)一○二·四兆赫

六時，新聞簡報，卅分，新聞，神采飛揚，及漁民海域天氣報告，(繼續神采飛揚)。七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續日日好時光)。十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，及追遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。二時，新聞簡報，(繼續音樂城)，卅五分，體壇雷達網，卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，賽馬貼士，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，全日股市行情，新聞專輯，小小音樂盒。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報。八時，自由港，新聞簡報，(繼續自由港)，卅分，新聞簡報，講講，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台 (中波)六七五千赫 (超短波)一○四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。十一時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，POP SCENE日日鮮。十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，天倫樂。七時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，懷舊。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，卅分，空中快郵，卅五分，祖國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，丁櫻與你，卅分，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，查事重重，十分，一啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二，新歌薈萃。三時，女人世界。四時，聯樂電話點唱，十五分，格蘭披士之聲。五時，卅分，談天說地足球圈。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球各場賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，絃歌雅集。十一時卅分，點滴訴衷情。

亞洲電視

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之頓性新聞。八時，醒目仔時間，卅分，卡通：七海小英雄。九時，劇劇：風塵淚，四十分，紀錄片。十時，亞洲早場：黃金萬兩。十二時，戲劇：浮生六劫。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，婦女：午間小聚，四十五分，戲劇：驟雨中的陽光。二時十分，六合彩，十五分，粵劇及各方歌唱片：「同詩瑪」。三時四十五分，婦女：下午茶。四時卅分，卡通：卡通。五時，卡通：小人國歷險記，卅分，卡通：小和尚。六時，醒目仔時間，卅分，新聞及天氣報告，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，馬永貞。八時，戲劇：家姐、細佬、飛髮舖，卅分，綜合性：七彩繽紛、香港：新年特輯。九時，事在眼前，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，戲劇：血債血償。十時卅分，紀錄片：第二次世界大戰實錄。十一時卅分，賽馬預測。凌晨十二時十五分，最後新聞，卅分，午夜影院：「飛男飛女」。二時，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時—七時四十五分，中文台英語報導早晨新聞。三時，醫者父母心。四時，醒目仔時間：快樂家庭、七海小英雄、大力水手、卡通新樂園。五時卅五分，環遊全世界。六時，原野奇觀，卅分，猛龍勁舞。七時，新聞及天氣報告，廿八分，協外拜Q心水配搭，卅分，美國十大流行榜。八時，哀哉人之患，卅分，濃歌寄意杜萬絲。九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：玫瑰舞后(中文字幕)。凌晨十二時四十分，新聞報導，五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「米奇老鼠與唐老鴨」，卅分，「森林之王」。十時，「太空戰士」，卅分，「世界童話集」。十二時，「大報復」。一時，「午間新聞」，十五分，「香港地」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之紅顏」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。六時，「IQ博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「萬水千山總是情」。八時，「香港八二」，卅分，「獵鷹」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「李奧西耶音樂特輯」。凌晨十二時卅分，「步步驚心」。一時廿分，國語長片：「微笑」。三時，粵語長片：「百子千孫」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，午間電影：「頑童歷險記」。四時，「芝麻街」。五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「回力棒」。六時十分，「原野奇觀」，卅分，「天地雙寶」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「八二年體壇大事回顧」。八時卅分，「明珠體育世界」。九時廿分，「CONVERSE SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「戴維斯盃網球賽，英國足球大賽」。十一時四十五分，「新聞簡報」。凌晨十二時，午夜電影：「今天不回家」。一時四十分，全日播映完畢。

九龍旺角 香港灣仔 京都·凱聲 京華 ①②③ 嘉華 太古城 H 670421 嘉年 太古城 H 670421 麗華 3-921958 帝國·帝后 光華·南昌 國際 紅磡 K 820749 皇后·皇都·嘉禾 域多利

冠軍寶座 兩院今天五場 請早
和路迪士尼杜比立體聲超視綜藝體
大開眼界勁片
TRON
電子世界爭霸戰
未來世界人類與電……爭，電子遊戲變成為生死存亡之戰！

今天獻映
一夜狂歡 披頭四樂隊
荒漠人
人嚇人
四點場：Q1佳受歡

嘉華今天五場請早
金牌油脂歌后 奧莉花紐頓莊 主演
仙樂都
名曲多闔妙舞連場歌曲動聽
祇聽任何一曲值同票價

狂滿五場請早
洪金寶 好笑好笑，過癮得好緊要！
人嚇人
新題材！新特技！新招數！
小雲與QI博士 兩院今天早場及四點

狂滿五場請早
洪金寶又一傑作 午馬 鍾楚紅 合演
人嚇人
又驚又好笑！
今十點九早場：帝國 危險人物 帝后 愛恨狂潮
兩院今四點三映：帝國 我要娘子 帝后 情僧枉結

今天五場 人嚇人 洪金寶主演 唯一超級喜劇
早場十一點半及四點：小雲與IQ博士

今天五場 人嚇人 12點 兩點半 五點 七點半 九點半
早場十一點半及四點：小雲與IQ博士

連日大滿 紅磡加開午夜場
午馬 鍾楚紅 林正英 鍾發 許美良 主演 不宜兒童
人嚇人 洪金寶
好驚好笑，過癮得好緊要！
紅磡午夜場：生死決
國際十點半：投胎知點算 三人議！ 紅磡十點四十：小雲與Q博士

今天獻映
新題材新笑料新特技驚喜劇
洪金寶 一年一度賀歲片 午馬導演
人嚇人
鍾楚紅·午馬·林正英·鍾發
聖誕新年最佳娛樂巨獻
三院早場四點：小雲與QI博士 皇后午夜場：人嚇人

五場請早
聖誕選賀 洪金寶
人嚇人
四大賣點 新笑料 新特技 新招數 新題材
好笑又過癮！好緊張！
今早：催情有術

港九影院聯合廣告

黃金·寶聲·明月·蘭宮 翡翠·娛樂·文華 海運·百樂 H 704646 K 678080 大埔寶華·荃灣榮華·新蒲崗英華 國泰·金門·民樂 總統·麗聲 南華 3 881755

今天五場請速定座
殺得天昏地暗。殺到日月無光
令你心膽俱裂。令你熱血沸騰
王晶導演 老少不宜
獵魔者
狄龍、汪禹、余安安領銜主演

今天五場請速定座
開畫以來連日大滿
向隅觀眾今更請早
王晶導演 老少不宜
獵魔者
狄龍、汪禹、余安安領銜主演

大滿特滿 國際聯合發行公司
海運特別時間 十二點 兩點 三點 五點四 七點半 九點半
更進一步·新特技 杜比立體聲
大汗的憤怒
本年夏季橫掃全美最賣座影片！星空奇遇紀原班人馬合作結晶！
海運四點：小雲與Q博士 百樂十一點午夜場：人嚇人

第二週！今天五場
陳勳奇 鄭則仕 蕭芳芳 廖偉雄 領銜主演 三天預售
佳人有約
影評大讚
寶華今天早場四點午夜場：精彩！
今天英華早場：成人電影

第二週映民樂 加午夜場
陳勳奇 鄭則仕 蕭芳芳 廖偉雄 領銜主演 預售三天
佳人有約
永佳影業公司繼「提防小手」後又一輕鬆愛情喜劇
各報影評大讚

第二週映麗聲 加午夜場
陳勳奇 鄭則仕 蕭芳芳 廖偉雄 領銜主演 預售三天
佳人有約
永佳影業公司繼「提防小手」後又一輕鬆愛情喜劇
各報影評大讚

即日五場續映
荒漠人
新奇驚奇82創大破新的影 羅最為觀年新突真美電
早場火拚大魔 午夜場淫婦 怪奇擂把

新光 H632959 大華 珠江·銀都 3 891187 新樂·寶石 K657116 K618167 新都·快樂 K666148 H773496 富都·樂聲 龍華·油麻地·福星

今天五場續映
翁維銓1982新年演出 突破！新的影
奇情奇景奇人奇遇奇片！
荒漠人
沙影蔽日 戈壁長曦 殺馬療毒 千年乾屍

狂滿！今天五場請早
色事高
慾海四金剛
大製片 米爾埃斯之恐怖 不宜兒童
雲莎露佐施雲 妮黛 芝寶

今天五場獻映
一部紀錄式故事鉅片
翁維銓導演
思維。挑逗。吐爾番古麗
荒漠人
沙漠敝日。戈壁晨曦
新疆奇景。蔚為奇觀
銀都今早場：神經刀

大滿！今天五場
美國中央情報局最機密武器初現銀幕
機動戰士
精彩刺激影評大讚
寶石 新樂今早場

大滿！今天五場
美國中央情報局最機密武器初現銀幕
機動戰士
精彩刺激影評大讚
新都今早場：各師各法 快樂：少女思春

大滿第二週 今天五場
蕭芳芳、陳勳奇、陳秀珠、鄭則仕、廖偉雄、劉克宣主演 永佳狂笑喜劇
佳人有約
熱鬧風趣笑聲滿場
富都今早場：性的奉獻

大滿第二週！今天五場
蕭芳芳、陳勳奇、陳秀珠、鄭則仕、廖偉雄、劉克宣主演 永佳狂笑喜劇
佳人有約
熱鬧風趣。笑聲滿場
今早場：龍華 係咁先 油麻地 陰陽界 福星 性染花

金冠 華聲 3-617169 利舞台·華盛頓 普慶·明珠 影都 國都 倫敦 K661056 南洋·香港仔 5 737388 香港仔中心 新大華 3-841199 順利·碧麗宮

第二週！今天五場
和路迪士尼出品！
未來世界人類與電腦爭霸！
電子世界爭霸戰
杜比立體聲！超視藝！

今天五場映
新特技 招數！ 好驚夾好笑！
洪金寶新作
人嚇人
今十點九早場：旺角四條友

今天獻映 世界性重新發行
全新拷貝杜比音響 披頭四樂隊
一夜狂歡
難以再拍的電影！無法重組的樂隊！
華盛頓今午夜場：鐵膽七壯士

盛況依然 今天五場
異形導演雷利史葛又一部浪漫科幻懸疑片
2020
「獵鹿者」監製：米高尼烈新作
明珠十點半 腦血快車 午夜場：我與李小龍！

人人讚好 天天五場
湯加力士 柏蒂 蜜絲 歡美 金鳳 米倫 姬蓮 鍾絲 主演
萬家愛心 暖！
孤雛血淚
電影史上經典倫情影片 再度發行 百看不厭
洲立公司榮譽實獻·天下父母子女常聚天倫之樂

今天五場
一部奇偉景色奇險經歷巨片
荒漠人
名導演翁維銓 新一代傑作
午夜場：鬼門太極

今天加開四點場
陳勳奇 鄭則仕 蕭芳芳
佳人有約
永佳影業公司輕鬆愛情喜劇

大爆滿！五場請早
歌陸版本全無刪剪重新發行
波姬小絲 最具代表之力作 集純情性感於一身
無盡的愛
純情小生馬田曉域 合演 本片主題曲風靡全球
「痴情記」導演代表作

今天四場 請早定座
放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八
拳威
史泰龍 自編自導自演

今天五場 早請定座
獵魔者
狄龍，汪禹主演，王晶導演
電話：432659 清水灣道順利邨
巴士直達 23M 29，42，209

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
亞華樂	ADVARA	澳洲	廿八	麥途初
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	廿八	福來
天翔	SKY HOVER	天津	廿八	輝騰
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
美麗安	MIRIAM	日本	廿八	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿八	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿八	海昌
長輝	EVER BRIGHT	日本	廿八	中央
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿八	日郵
渣華亞高夏士	NL.AGJLHAS	基隆	廿八	渣華
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿八	馬士基
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿八	海陸
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	廿八	新興
	ALUCOM	日本	廿八	東源
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	廿八	總統
江戶丸	EDO MARU	日本	廿八	天祥
長城丸	PANDCANG MARU	日本	廿八	日郵
天湖山	TIAN HU SHAN	福州	廿八	華夏
東方凱旋	TRIUMPH ORIENT	基隆	廿八	寶隆
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿八	太古
新海利	NEW HAILEE	上海	廿八	華夏
洛伽	LUO JIA		廿八	招商局
高山	GAO SHAN	上海	廿八	招商局
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿九	利達
力恒	RI HENG	汕頭	廿九	華夏
多利杜文	DOLLY TURMAN	墨西哥灣	廿九	怡和
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
柯利亞	AL WATTYAH	台灣	廿九	怡和
隆昌	FORTUNE MARINER	日本	廿九	海聯
建華二號	KIEN H HWA 2	高雄	廿九	東海
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿九	川崎
藍塘洲	LAMTONG CHAU	利國	廿九	香島
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿九	華林
長裕	EVER HANDSOME	台灣	廿九	利達
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	廿九	馬士基
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿九	日郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	廿九	安快
福興	FOO HSING	高雄	廿九	永裕
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
東方首長	ORT. CHIEF	高雄	廿九	港郵
翠湖	BARBER TSU	新加坡	廿九	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿九	中央
紅和	ACCORD	美國	廿九	利達
南進	HY NAMJIN	釜山	廿九	東發
蘇利亞	SONIA M	美國	廿九	福來
海華	SEATRA	新加坡	三十	海豐
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	三十	福來
大成功	SUCCESS	日本	三十	中央
協和雅士	KYOWA ACE	台灣	三十	大煦
威寶	WESER BROKER	馬尼拉	三十	寶隆
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三十	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三十	海陸
南丫島	LAMMA ISLAND	台灣	三十	香島
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	三十	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	美國	三十	美輪
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	美國	三十	利洲
日德蘭迪亞	JUTLANDA	日本	三十	寶隆
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	三十	捷成
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	三十	天祥
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三十	日郵
英金	YIN KIM	台灣	三十	仕嘉
勝來	SINALOA	美國	三十	寶隆
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	日本	卅一	馬士基
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	卅一	港恒
南星	NANSING 1	沙巴	卅一	國光
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	卅一	東洋
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	卅一	太古
博多丸	HAKATA MARU	地中海	卅一	日郵
渣華馬賽	NL. MARSEITLES	新西蘭	卅一	渣華
	KOTA TIMOR	日本	卅一	東源
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	卅一	港郵
海運	MARINE COSMOS	台灣	卅一	川崎
利邦力加	NIPPONICA	基隆	卅一	天祥
先達康年	STRATHCONON	基隆	卅一	太古
快劍	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	卅一	百保利
馬泰	MATTY	日本	卅一	日郵
嘉琪	CHAR CHE	台灣	卅一	嘉慶
晴川一號	QING CHUAN 1	汕頭	卅一	華夏
乘風	SING WIND	曼谷	卅一	順昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	一日	海豐
長耀	EVER SHINE	美國	一日	利達
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	一日	馬士基
魯賓	LUPIN	基隆	一日	日郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	一日	捷成
自由	SL. FREEDOM	美國	一日	海陸
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	一日	渣華
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	一日	華夏
威斯椏烏	WELSH JAY	日本	一日	大三
華寶納	VERBENA	基隆	一日	日郵
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
于山	YU SHAN	福州	一日	華夏
紅勝	ACHIEVE	地中海	一日	利達
飛龍二號	HIRYU 2	日本	二日	美邦
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
永明	EVER DAWN	日本	二日	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	二日	大三
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
馬嘉	MERDEKA	日本	二日	天祥
美珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	二日	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	二日	振盛行
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	二日	日郵
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	新加坡	二日	大三
利華實	RIVERBANK	基隆	二日	天祥
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	二日	天祥
萬能	BARBER MEMNON	美國	二日	百保利
日進	NISSHIN	日本	二日	海聯
女英雄	HEROINAE	新加坡	二日	大三
美琪	MERCURIA	日本	二日	天祥
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	二日	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	二日	寶隆
納娜	R.R. RATNA	印尼	二日	港郵
能登丸	NOTO MARU	基隆	二日	日郵
海悅	SEA REJOICE	日本	二日	協成
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	二日	港恒
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	日本	二日	海豐
威運	VIVIEN	基隆	二日	日郵
日發	JAPAN TRADER	日本	二日	大源
巴西亞	BRASSIA	日本	三日	東源

今日空郵(星期二) 截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越 上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓 正午十二時
瑞魯、汶萊 下午一時
刁拜、埃及、敘利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦 下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭 下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大 下午六時

今日平郵

意大利、西班牙、法國、扎伊爾 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
勝拿	SIENA	西北太平洋	廿八	寶隆
皮雅士總統	PRES PIERCE	加州西北太平洋	廿八	總統
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	廿八	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	美加東西岸	廿八	中央
紅和	ACCORD	加州	廿八	利達
蘇利亞	SONIA M	長堤奧克蘭	廿九	福來
翡翠	BARBER TSU	紐約美國大西洋	廿九	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	廿九	海陸
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	三十	香島
美國精兵	AM. LEGION	加州紐約	三十	美輪
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋	卅一	利洲
新馬尼拉	ZIM MANILA	洛杉磯紐約	卅一	新興
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	卅一	總統
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	卅一	山下
世界之虎	WORLD TIGER	美國	卅一	海陸
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	一日	港郵
長耀	EVER SHINE	加州	一日	利達
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	一日	捷成
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	二日	海陸
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	四日	川崎
海平普城	SEAPAC PRINCETON	加州紐約	四日	港郵
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	五日	海陸
歐洲綫				
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿八	華林
嘉文	CARMEN DEL MAR	地中海	廿九	海柏
東方元首	ORT.CHIEF	歐洲	廿九	港郵
大寧	DA NING	英國歐洲	廿九	招商局
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿九	華林
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿九	利達
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
英金	YIN KIM	歐洲	三十	仕嘉
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	卅一	寶隆
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	卅一	天祥
維多利亞	VICTORIA DER MAR	地中海	卅一	海柏
雅打馬士基	ARTHUR MAELSK	歐洲	一日	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	地中海	一日	天祥
魯賓	LUPIN	地中海	二日	日郵
威濟椏烏	WEISH JAY	地中海	二日	大三
能登丸	NOOT MARU	地中海	三日	日郵
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	三日	華林
佩來路	PEP ROYAL	泛馬加士達	四日	福來
海順	OCEAN HOPE	地中海	四日	大三
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿八	太古
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿九	麥途初
曜星一	ALDEBARAN	新西蘭	廿九	輝騰
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	三十	寶隆
協和雅士	KYOWA ACE	新畿內亞	卅一	大煦
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	二日	太古
印・巴・中東綫				
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	廿八	馬士基
奧克蘭	UNION AUCKLAND	遮打	廿八	安興
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯海	廿八	總統
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	廿九	華林
嘉運	FAWZIA	遮打,阿喀巴	廿九	嘉慶
柯威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	廿九	怡和
加賀丸	KAGA MARU	遮打	三十	日郵
基亞蘭	KIWALAN	卡拉奇阿拉伯海	三十	馬士基
英金	YIN KIM	遮打	三十	仕嘉
南丫島	LAMMA ISLAND	紅海	卅一	香島
嘉琪	CHAR CHE	遮打	卅一	嘉慶
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	卅一	福來
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇阿拉伯海	一日	馬士基
先達康年	STRATH CONON	阿拉伯海	一日	中央
華寶納	VERBENA	紅海	二日	日郵
威運	VIVIEN	遮打	二日	日郵
永明	EVER DAWN	阿拉伯海	三日	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡吉大港	三日	大三
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	遮打	三日	華林
若松丸	WAKAMATSU MARU	仰光吉大港加城	三日	日郵
南星	NANSING 1	汶萊古晉詩巫	三日	國光
東南亞綫				
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	廿八	日郵
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿八	聯航
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿八	日郵
美麗安	MIRIAM	印尼	廿八	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿八	馬士基
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	廿九	偉達
群風	CHEONG WIND	曼谷	廿九	順昌
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿九	天祥
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	廿九	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三十	日郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	三十	中央
馬泰	MATTY	印尼	卅一	日郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	卅一	海陸
海皇黃玉	NENP.TOPAZ	新加坡曼谷	卅一	港恒
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊古晉詩巫	卅一	東安
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	卅一	亞利來
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡巴生	卅一	福來
長輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	一日	中央
先達康年	STRATHCONON	新加坡	一日	山下
海運	MARINE COSMOS	古晉納閩汶萊	一日	川崎
乘風	SINGWIND	曼谷	二日	順昌
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	三日	天祥
漢江	HANGANG	雅加達新加坡巴生	三日	東宇
新安順	NEW ANGELITA	印尼	三日	聯航
台灣・日本・釜山綫				
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿八	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新界
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿八	山下
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINEP	基隆	廿八	海豐
臨江	LIN JIANG	上海	廿八	景華
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿八	新僑
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	廿九	福來
天翔	SKY HOVER	天津	廿九	華夏
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿九	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
沐河	SHU HE	青島	三十	招商局
福興	FOO HSING	高雄	三十	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	三十	東發
華麗	HWA LIE	基隆高雄	卅一	韓利
寶利雅士	BONITA ACE	日本	卅一	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	卅一	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	卅一	東海
漢斯迪	HANSEATIC	高雄日本基隆	卅一	太古
民利	MIN LIE	基隆高雄	卅一	韓利
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
飛龍二號	HIRYU 2	日本	二日	美聯
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
興華	HSING HWA	高雄	四日	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	四日	東發
非洲綫				
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿八	渣華
渣華阿古夏士	NL.AGULHAS	南非	廿九	渣華
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	西非	三十	安快
利華實	RIVERBANK	南非	二日	天祥
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	三日	馬士基
顏尼士	AGNES VENTURE	東非	四日	日郵

航訊

英航上半年業績佳 獲利一億五千萬鎊
本年盈餘可達九千六百萬英鎊 向公衆出售股份擬議暫行擱置

(本報訊)國營的英國航空公司，本財政年度的上半年，經營利潤方面有長足的改善，至九月底爲止，獲利一億五千一百英鎊，但該公司表示，今冬的生意仍很差。

一九八一至八二年度，英航總虧蝕高達五億四千五百萬鎊，不過，今年的中期業績，却爲該公司帶來振奮。

迄九月底，英航過去六個月的收入，接近十三億三千萬鎊，唯銀行貸款的利息，佔去六千二百萬鎊，另扣除其他的開支，盈餘仍有八千萬鎊。

令該公司滿意的是，去年同期經營利潤，僅得二千五百萬鎊而已，由於今年上半年度的業績良好，預料本財政年度的盈餘，可達九千六百萬鎊的數目。

英國保守黨政府原準備於一九八四年四月大選以前，將英航的股份向公衆出售，但因八一至八二年度的重大虧蝕，致迫使首相戴卓爾夫人及貿易大臣希望延遲這個擬議。

目前，英航負債超過十億鎊，這筆款項，主要是用來購買最新的航機。償項令該公司的實力受創，因去年單是支付利息，已花去一億一千一百萬鎊。

瑞航DC十式機慶祝 投入服務滿十週年

(本報訊)在西方，聖誕是一年之中最爲隆重的日子，聖誕老人乘坐鹿車到各地派送禮物的故事已傳爲佳話。

可是，十年前的十二月，聖誕老人帶給瑞士航空公司的竟是一架嶄新的DC十型客機。

一九七二年十二月十五日，瑞士航空公司的第一架DC十型客機由滿地可首航飛往芝加哥，機上由當時瑞航芝加哥辦事處經理歐百利(AIBRECHT)扮演聖誕老人，象徵把聖誕禮物帶給瑞航。

歐百利目前是瑞航香港區營業經理。

時至今日，瑞航共有十三架DC十，而最後之兩架已計劃於明年讓予南美厄瓜多爾國家航空公司。

現時，瑞航每週均有八班DC十機從香港啓德機場前往歐洲及日本。

在過去十年內，瑞航DC十機隊共飛行超過二十四萬小時，所載乘客共逾一千二百六十萬位，這些數字，相信鹿車上的聖誕老人也感望塵莫及。

飛虎貨運飛機公司 運美洲虎自美抵港

(本港訊)世界最大之貨運航綫飛虎航空公司，即將運載幾頭活生生的老虎自美抵港，此爲由中華人民共和國林業部、紐約動物學會及世界野生生物香港基金會聯合贊助之保護老虎計劃其中一環。

此三頭兩雌一雄的小虎，爲東北虎的其中一種，原居于中國東北部，因而得名，在其他地區則被稱爲西伯利亞虎或滿州虎。

東北虎在其原產地亞洲北部一帶正面臨瀕于絕種威脅，幸而，世界各地的動物皆能成功繁殖，此次來港的幾頭小虎純屬過境性質，牠們將被轉送中國培育中心，透過繁殖計劃使其因子能多元流傳，如此便可免除因保護緣故而須將野生東北虎幽閉。

是項保護老虎計劃于本年九月在本港簽訂，紐約動物學會答允送出四頭小虎予中國培育，不久來港的即爲此四頭中的其中三頭，分別來自南達科他州的大平原動物園及內布斯卡的亨利杜爾動物園。一位紐約動物學會發言人指出，此項保護計劃一方面爲美國本土培植的東北虎找尋居所，另一方面則協助中國展開保護計劃，發言人又透露此項計劃將更爲擴大，餘下的一頭小虎將于明年稍後時間聯同額外兩虎一同運抵。

美中美下週返泰

(本報訊)振盛行有限公司代理之美中美(SIRICHAI)號貨櫃輪，將於下月二日(星期日)由曼谷駛抵本港，泊碇於B號泊起卸貨物，於翌日起航離港直達曼谷。

先達快利經釜山來 金尼斯基將訪北歐

太古船務(代理)有限公司代理之先達快利(STRATHFYNE)號貨櫃輪，將於下月二日(星期日)由釜山抵達本港，泊於A號泊起落貨物，於翌日離港前往刁拜、科威特、巴格達、並兼收新加坡、喀拉蚩、巴林等貨載。

華林船務(香港)有限公司代理之金尼斯基(KAPITAN KANEVSKI)，於下月二日(星期日)由歐洲抵港，泊碇A號泊起落貨物，於翌日開出港離，直航漢堡、安特衛普、鹿特丹、哈佛爾、不來梅及亞溫茅斯。

路仙奴下週始到 天翔自京津南來

(本報訊)新興行船務有限公司代理之路仙奴(NORDSINC)號貨櫃輪，將於元月三日(星期一)由基隆到達香港，泊於現代橋起卸貨載，於翌日起航前往南非之刁拜，約翰尼斯堡，開普敦及伊利沙白港。

華夏輪船有限公司代理之天翔(SKYHOVER)號貨輪，將於元月六日(星期四)由天津抵達本港，泊於現代橋起卸貨物，於翌日起航返天津新港。

東方皇冠有期運吉大港

美亞貨運有限公司代理之東方皇冠(ORIENTAL CROWN)號貨櫃輪，將於元月三日(星期一)由台灣到達本港，泊碇於A號泊起落貨物，於翌日起航直往吉大港。

永星丸經日本來 榮富將航地中海 新安順週四到延月初出

(本報訊)海外聯合海運有限公司代理之永星丸(EISEI MARU)號貨櫃輪，將於元月三日(星期一)由日本抵達香港，泊於B號泊起落貨載，於翌日離港前往新加坡。

和達航運有限公司代理之榮富(GREEN FORTUNE)號貨櫃輪，將於元月七日(星期五)由新加坡到達本港，泊於國際四號橋起落貨物，於即日離港前往地中海之塞得港、利馬索、里窩那、熱那亞、馬賽、巴斯賽那、瓦倫亞。

聯航船務有限公司代理之新安順(NEW ANGELITA)號貨輪，將於本月卅日(星期四)自印尼到達本港，泊於A號泊起落貨物，於三日開行直放椰加達、三寶壟、及泗水。

渣華康瑞東非來訂下週三抵埗

(本報訊)渣華輪船公司代理之渣華康瑞(NEDLLOYD HOSHU)號貨櫃輪，將於元月五日(星期三)由東非到達本港，泊於A號泊起落貨物，於翌日離港起航前往東非之路易士港，蒙巴薩，丹格，達累斯薩拉姆。

快樂星下週放釜山 海皇石榴由歐運港 探險者元月初到將返美國西岸

新興行船務有限公司代理之快樂星(HAPPY STAR)號貨輪，將於元月四日(星期二)由釜山抵達本港，泊於B號泊起落貨物，於翌日開行離港直放釜山。

川崎(香港)有限公司代理之海皇石榴(NEPTUNE GARNET)號貨櫃輪，將於元月六日(星期四)由歐洲抵達本港，泊碇於國際二號橋起卸貨物，於即日起航離港前往高雄、釜山、及日本。

海陸聯運有限公司代理之探險者(SL.EXPLORER)號貨櫃輪，將於下月四日(星期二)由美國抵達本港，泊於海陸三號橋起卸貨物，於翌日起航離港前往美國西南岸之長堤、洛杉磯、溫蘭、里芝蒙、江木城、三藩市、斯德頓、聖地牙哥。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二一七六四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨價)
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE(VOY.45) 十二月卅一日抵港 卅一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.10) 元月三日抵港 三日開行
香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.37) 元月五日抵港 五日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.88) 元月十日抵港 十日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.46) 元月十三日抵港 十三日開行
★亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.53) 元月十七日抵港 十七日開行
★直航:小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航:★刁拜(十天抵達)、達文、科威特、文郡哥賓士。
先達康年輪 M.S. "STRATH CONON"(Voy.18/307) 十二月三十日抵港 三十日開行
和川丸 M.S. "KAZU KAWA MARU (VOY.22/308) 元月四日抵港 四日開行
★兼收刁拜散裝貨價
截貨日期:收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站:葵涌現代貨箱碼頭
電話:0-268289, 0-226211,(內綫329)
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航:小呂宋
永輝輪 M.S. "EVER BRIGHT (VOY.5) 12月29下午6時到 元月1日下午5時開
大成功輪 M.S. "SUCCESS (VOY.5) 十二月30日早抵港 31日中午開
星馬綫
直航:星加坡、巴生港、庇能
新巴利輪 M.S. "SUN GERBERA (VOY.12) 元月三日抵港 四日開行
總代理:中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話:5-257091-7
澳門代理:遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話:75381, 88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港帝士打道 歷山大廈
貨櫃部:葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話:0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航:長堤、奧克蘭、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
★藍塘洲輪(配額貨) LAMTONG CHAU 23 29/12 23-28/12 30/12
銀洲輪 NGAN CHAU 3 9/1 3 8/1 10/1
雅利洲輪 APLI CHAU 11-17/1 11 16/1 18/1
收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:0-246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收雯鵝肴特貨價)
龍珠島輪 PEARL ISLAND 全箱收貨 27/12 4/1 散貨收貨期 27/12 3/1 開行 5/1
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 12 19/1 12 18/1 20/1
全箱收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:0-246121.
散貨收貨站:九龍倉海運據(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航:刁拜、巴林、達文,(兼收刁拜LCL貨價)
收貨期 開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND(第二次) 8 14/1 15/1
青衣島輪 TSING YI ISLAND 15 30/1 31/1
收貨站:九龍倉海運據(二號閘) 電話:③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航:遮打。 收貨期 開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND (已滿價) 20-30/12 31/12
收貨站:九龍倉海運據(二號閘) 電話:③688729.
進口船期
藍塘洲輪 29/12 銀洲輪 9/1
龍珠島輪 3/1 雅利洲輪 17/1
澳門代理:寶榮航運公司 電話:71665,85898.

華僑日報 善長仁翁 請解善囊 救童助學

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
海富輪 M.S. "YASUKUNI" 一月七日到港 八日開行
直航:HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm.Copenhagen,Gothenburg,Helsinki, Oslo Lisbon,Leixoes,Aarhus,Liverpool,London With Transhipment At Hamburg,Dublin,Melilla,Ceuta. Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam. Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
6tnFloor,Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H-443575
收貨站:青衣島迅發貨倉
電話:0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話:2797
地址:巴素打爾古街96號
直航:上海
Kara Career 江發 一月廿一日落貨 一月廿二日開行
Sulu Career 江亞 二月一日到港 二月二日開行
歐洲入口船期

Japan Line
CARI BBEAN SEA
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "CRISTOBAL MARU 基士多寶丸
一月十日落貨 一月十二日開行
LOADING DIRECT FOR:—LA GUAIRA, SANTO DOMINGO, ARUBA, CURACAO, PUERTO CABELLO.
M.S. "GRETKE OLDENDORFF 畢奇
一月十日落貨 一月十二日開行
LOADING DIRECT:—ACAPULCO, MANZANILLO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, MARACAIBO, PORT OF SPAIN.
貨倉截貨時間一月九日(星期日)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
海港商業大廈5字樓,干諾道中122號TEL: H-443575
收貨站:青衣島迅發貨倉
電話:0-457112, 0-457387.

美國聖誕節市最後幾天飽受暴風雨打擊

生意落行損失慘

成為近四年來最差的尾市，聖誕前夕各大商店估計落行金額損失百份二十至廿五左右。廿五日開始，一般商店大量派發減價專刊，各類貨品減價幅度超過二成，最高達五成。在元旦前各商店還會減價推銷以減輕存貨壓力。

（特訊）本報記者十二月廿五日晚長途電話報道：

正如過去三年一樣，今年美國聖誕節市在中段時間一度轉好後，尾市生意迴旺。但意之不幸，在廿二日開始美國西部出現暴風雪的改變，使尾市生意受到嚴重的損失，成為近四年來聖誕節市表現最差的一個尾市。

據本報記者指出：從本月廿二日開始突然出現一股淩厲的暴風雪，在西部多個州郡的大城市在風雪吹襲下而停電，單是三藩市已經停電十多個小時，氣溫更降至零下四十度，積雪令到不少汽車在公路上直擱下來，消費者不能外購物，且廣泛地區的停電到了廿四日才能搶修恢復供應。在廿三日下午至廿四日，各地城市的連鎖店及百貨公司無一延長營業時間，方便消費者購買應節食品及其他貨品。

據記者向多家連鎖店負責人訪問後，該等商人多搖頭嘆息，他們普認為，在本月十五日以後，節市生意已見有起色，但突然而來的惡劣天氣卻使到最後幾天的生意受到嚴重的損失，使人大出意料之外。雖然在廿三日至廿四日天氣較為穩定一些，而消費者也趁此時間出外購物，各連鎖店延長營業午夜，但亦無可能挽回今次節市生意退縮的命運。

綜合三藩市多家連鎖店負責人指出：由於經濟不景，他們已預期這聖誕節生意不會有特殊的表現，而今年訂入節貨數量也比去年減少。不過，大家都希望在尾市時能挽回若干生意落行，事實上，過去三年的節市亦有此現象，消費者集中於最後幾天購物。而然，今次尾市卻受嚴重風雪打擊，生意損失慘重，至到廿四晚上爲止，各大連鎖店的生意落行，估計比去年同期減少百分廿五的巨大幅度。

據本報記者在長途電話中又指出：從廿五日開始，各大連鎖店及百貨公司成價傾銷之舉響徹雲霄。各商店大量派發減價專刊，各類的減價刊物比去年頗增，所有的消費性商品如玩具、化粧品、音響器材、電器用品及衣着品等無一不大減價，連食品也減價推銷最使人意外。反映出商人欲減輕存貨憋力的心情急切。這無疑是對想買平貨的消費者有吸引力，但最大問題仍在於未來幾天的天氣變化如何。唯可以肯定的是今年最後一天前各商店仍會減價以廣招徠。

春夏季出口成衣用料

外訂貨量減少約達三成

製衣業接入歐洲春夏季成衣訂單減少，美國訂單雖可保持，但採用進口衣料還是減少的。今年下半年進口衣料批發商業務極爲困難，拖帳及捷帳增加致令一部分實力薄弱的批發商被拖倒。

（特訊）本港製衣業接入歐洲春夏季成衣訂單減少，雖然美國訂單可以保持穩定，但直接向外訂購及透過入口商向外訂購明年首季需用衣料繼續緊縮，估計訂購量比去年同期減少三成左右。

昨（廿七日）據供應製衣業用料的入口商透露：近月來本港製衣業直接及透過入口商向外訂購明年首季需用衣料繼續緊縮，由於過去三個月接入西歐和北歐的春夏季成衣訂單大致上減少，接入美國的春夏季成衣訂單雖然保持穩定，但採用進口衣料加工的恤衫和外套等訂單還是減少的。特別是供應中、小型製衣廠用料，向外訂購減少最為顯著。今年下半年本港的進口衣料批發商的業務極為困難，一方面因為積壓貨量較大，價格下跌，而又負擔較多銀行利息及舖租，很多批發商資金週轉十分吃力；另一方面因為對中、小型製衣廠放帳很難收回，拖帳又告增加，致令實力比較薄弱的一部分批發商，在第四季內倒閉。這種情形，為過去十多年來所罕見，即使一九七四年本港經濟不景的時期，衣料批發商還沒有倒閉的情形出現。

入口商指出：根據本港製衣業已接入的春夏季成衣訂單，需用衣料、睡衣料減少最為明顯，褲料需用雖然保持相當，但除了牛仔布之外，燈芯絨褲料、合織褲料、外套料、純棉布褲類需求量還是減少，對進口衣料銷量影響很大。

今年十月間，美元對港幣匯率大幅上升時，向日本、台灣、南韓訂購衣料背和，曾經影響入口商訂購觀望，到了十一、二月，美元匯率高峰回降，部分衣料以美元計值訂價亦稍為降低，向日本、台灣、南韓訂購衣料雖有和解，可是製衣廠用料，以及中型製衣廠接入春夏季成衣訂單需用進口衣料減少，致令大規模製衣廠直接向外訂購春夏季成衣用料，而小型製衣廠用料訂購量減少更為顯著。

入口商表示，今年首十個月由日本進口的衣料貨值減少百分之廿四，由台灣進口的衣料貨值減少百分之十七，由中國大陸進口的衣料貨值減少百分之三十，由美國進口的衣料貨值雖然未有減少，但貨量估計減少百分之五，只是不若日本、美國、台灣進口的衣料貨量減幅那麼大。

除個別品種貨疏價俏外

內地茶葉供港正常

本造新秋茶預計下月可抵步

（特訊）最近中國內地茶葉供港穩定，除個別品種因來貨疏價企硬外，一般來貨穩定，港元最近的跌值並未促使茶葉來價調高。本港新秋茶預計下月到港，初步供應有一級色種和二級齊字，供應數量與價格尚未有透露。

據茶葉商人消息指出：本（十二）月十一及十三日前後，中國內地有二千件茶葉運到，其中官字四級蛟龍普有一百件，每公担成四千八百元，水字一級水仙一百件，每公担二千八百五十元。色種佃茶四百件，每公担成一千二百五十元。峰字三級水仙三百件，每公担成二千五百元。色種油茶二百件，每公担成七百八元。齊字二級色種四十百件，每公担成三千四百二十元。峰字二級色種二百件，每公担成二千八百四十元。齊字三級色種二百件，每公担成二千八百四十元。峰字四級色種二百件，每公担成一千九百八十元。水仙佃茶二百件，每公担成一千一百七十元。

另方面，日前汕頭亦有一批茶葉抵步，其中有二級色種四百件，每公担成二千六百五十元。平烏龍茶二百件，每公担成一千四百元。

茶葉商經稱：本月來花茶供銷也正常，價格無大變化，特級花茶每公担成三千七百五十元，一級成二千六百元，二級成二千二百元，三級成一千九百五十元。四級成一千七百五十元。五級成一千六百元。

茶葉商人又表示：本月來內地茶葉供港穩定，除個別品種高級貨因來貨疏，市道較爲，做價保持堅俏外，一般供銷，以中價貨最為穩好。近月港元跌值也未促使茶葉來貨相應提高。至於本造新秋茶亦將於下（一）月到港，初步消息顯示有一級色種和二級齊字，惟供應量及價格暫時未有報出。

熟藥店多暫緩進貨 藥材大市緩步發展

農曆十一月底，是藥材行結賬的時候，所有貨品在賬期過後購入，賬款撥入下年度結算，因此，拖緩進貨的速度。

（特訊）年關屆近，熟藥店多暫緩進貨，元旦前，交投仍屬零碎，整個大市在放慢的步伐下進行。

據業內商人表示，農曆十一月底，是藥材行結賬的時候，所有貨品在結賬期過後購入，賬款便撥入下年度結算，因此，大部份的熟藥店舖，現階段都採取暫緩進貨的打算，一些底貨疏薄補充的品種，也僅作零碎性吸入，導致大市步速發展放慢。

其次，新曆新年屆，經營進口生意的商人，現在亦着手整理賬項，預準年結，因此一般訂購活動，亦被拖慢進行。

事實上，由於受到世界性經濟不景的打擊，各重要海外市場的購買力亦相應下降，形成貨銷活力的減弱，以台灣幾表現最明顯。商人指出，經過一段時間吸購後，台灣近期來港訂購藥材的數量，勇態已減，究其原因，一方面是由於較早時港元幣值疲弱，該地來港洽購貨品，價格相對地變得便宜，因此，底存量已疏的商人，便積極入市，補充存倉，以便節後旺市貨銷的需要。

另方面，是今屆秋

三天半假期過去後

各行業今天復常態 假日消費生意欠佳

在平安夜表現較佳的電影院，交通及的士高生意，聖誕日開始已有後勁不繼現象。百貨、飲食及副食等業在寒流中的反應已不熱烈。

（特訊）三天半聖誕假期過去後今天各政府部門，金融業、貿易行等將恢復常態，在假期中本港消費行業的表現只部份較佳而已，大部份生意均大為失色。

綜合消息報導：雖然港府規定的公衆假期是星期日在內共為三天半，但事實上有很多私人工商機構及金融業於平安夜的下午已開始放假，故此大多數市民均獲得三天半假期。今天，三天半假期已成過去，各政府部門、銀行、金市、股市、期市、貿易行等將恢復常態，料經過假期後的業務會較為忙碌。

消息說，在三天假期中市面的消費生意未如理想，主因是經濟長期不景，製造業開工率下降。工人的收入有減少現象，故此普遍有的消費意感到有心無力。消息稱：在假期間表現較佳的為電影院生意，但部份旺區的電影院並未有出現「一滿座」的現象，較往年有遜色之感。的士生意在平安夜表現較佳外，聖誕日開始又見轉差。的士高的生意亦有同樣現象出現，聖誕日開始收捧場客亦減少。此外，雖較平安夜減少，但週日寒流抵港氣溫驟降，但副食市場並未出現

歐旅良策業 委任新職

（港訊）歐旅良策業有限公司執行董事長歐策良宣佈委任鄧嘉蓮女士為該公司董事。

該委任已於一九八二年十二月二十日生效。該公司又宣佈委任衛淑祈女士和馬大衛先生為該公司總經理和副總經理。該委任已於一九八二年十二月二十四日生效。

澳洋酒運北京 外賓共品嘗

澳洲洋酒繼近首次在北京舉行之兩個試酒會上，介紹予中國官員與及外賓。

該兩次試酒會由雅飛亞（遠東）洋行安排北京澳洲商務大使安排。雅飛亞洋行乃澳洲著名「哈地」及「海泉」洋酒之香港代理。試酒會一次假北京國際會所舉行，而另一次則在澳洲領事館舉行。試酒會上奉上九種不同的澳洲佳釀，包括香檳、白酒、紅酒及砵酒。

雅飛亞洋行負責人奧倫夫人（MRS M ALLAN）表示，是次試酒會相當成功，尤以砵酒最受歡迎。此外，她更希望今後遊客可在友誼商店裏購得澳洲洋酒。目前該等商店祇售少量的法國、美國、意大利及西班牙洋酒。

中國大陸正計劃興建千間酒店，澳洲洋酒在當地市場目標是不斷激增的遊客。

繼今次在北京介紹澳洲洋酒後，惟飛亞洋行有意於明年初在北京贊助安排一次飲食展覽。

分工作以減失業措施

英國消費將更不振

原本有全份職業人士職位部份分與別人，收入將會減少，而失業人士即使不失業，但收入也與失業救濟金相若，故此令過去有全職工人消費力下降，原本失業現有同職業人士消費力也不見得提高，因此實質消費力便告下降。

（特訊）英國失業問題嚴重，政府將於明年一月開始施行均分工作計劃，以防止失業進一步惡化。港商認為此舉更不利消費行業，因此舉會令有職業人士將入也受影響之故，而且也照樣要繳稅，所以即使不失業，但實際收入也與失業救濟金若，換言之一般消費能力反因原本有職業人士收入減少而下降。

據外電報道：由於英國失業人數目前已超過三百萬，英國政府將於明年一月開始施行均分工作新計劃，以防止失業情況進一步惡化及減少失業人數。

英國米特蘭銀行在倫敦出版之秋季刊物介紹了該新計劃之內容。倘若一間公司欲裁減一百名工人，而這些工人每周工作五日，這間公司可向政府申請每周五百個工作日之津貼，然後可安排五百名工人，每周工作量不足一日或安排二百五十名工人，每周工作量不足兩日。

工人不上班時，每日可獲得正常工資之百分之五十，而這方面之開支由政府津貼支出，按上述安排，政府開支亦比較小，因為有工作之工人（儘管非全職）仍然交稅，同時他們亦無資格申請失業救濟金。

根據該計劃，一份工作由兩個非全職工人均分，有關成本則由政府津貼抵消。

過去二十年，英國非全職工人已達四百四十萬，增加一倍，這個數目已佔工人總數之五分之一。

該計劃亦似乎適合於有意從全日工作逐漸退至退休之老工人。

另外，根據該計劃，一份工作必須由兩個失業者均分或由一個失業者及一個原有全職工人均分或由原有兩名全職工人均分，惟其中一個即將失業。

港商認為：英國實行的均分工作措施只有利政府減輕失業救濟金的開支，並未能真正減少失業，因為業位仍然無增加，只是一個職位分兩人做，而工人停工期間只能得半份工資，實際上工人收入便變相減少，至於原有失業工人現時已有工作，但收入也不比失業救濟金多得了多少，再經納稅後實際收入與失業救濟金差不多，其消費能力也不見得會有改善，但原本有全份職業的工人現時因職位要部份分給別人，收入便會減少，即使減幅不大，但其消費力也下降，因此英國的分工措施將令整體消費市場更受到壓抑，對未來消費市場當有不利影響，進而打擊入口商向外訂購消費性貨品的，而港貨銷英以消費品為主，消費市場不景對港貨去銷也不利。

財富雜誌調查顯示

美國二百家大公司 以IBM信譽最佳

據最近一期「財富」雜誌稱，世界最大的電腦公司國際商業機器公司（IBM）在美國二百家最大公司中信譽最佳。

據一九八三年一月十日這期雙週刊稱，除了董事長和金融分析家以外，將近六千名高級職員受徵詢，對美國二十家最大的企業的十家最大的公司信譽作出比較。這些公司分為零分至十分，比較管理，產品或服務的質素，發明創造，長期投資的價值，吸引，發展和保持傑出人才的能力，社區和環境的責任，以及公司資產的利用。

該雜誌稱，國際商用機器公司和製造精密儀器的胡勒－柏加公司，在可能的十分中平均佔八點二六分，但是國際商用機器公司被列為首位，因為這家公司的財政健全比例較高。

多節過後用家備貨仍多

海味市況不俗 價格續處高位

目前為海味市旺季，零售商、飲食商及貿易商需求均多。由於外匯高漲及貨量疏少，價格十分高昂，只部份平穩而已。

（特訊）本港海味雜貨市況，在多節前的轉旺，部份品種價格亦跟升。最近轉淡，但價格雖稍轉差，但大致仍不俗。

據海味商人表示，今年多節的海味市況雖不及往年旺，但總算較平時為佳，因市民對多節仍然是頗為重視的。另方面，由於較早前美匯高昂，不但影響大部份品種的進口成本提高，而且也導致進口商訂貨減少，故此多節的海味市況是較為疏俏，價格多告上升，尤以多孤的價格較大。

海味商稱：多節過後海味市況和價格雖稍轉差，但大致來說仍較多節前為佳。商人表示，多節過後是海味市一年中的例常旺季，因在此期間有關零售商、飲食商及貿易商都較多。零售商主要是為春節市況備貨，同時食商，由於多天市民進補對海味雜貨的需求增加，平日的燉品生意亦佳，故對海味需求殷切。在貿易商方面，通常在年尾的海味轉口生意都較多。

近日部份行情如下：生曬蝦肉，貨靚市行售價在四千八至四千五百元之間。地魚疏行，靚貨價格繼續上漲，扳成四千零八十至四千三百元。火腿有貨到，統一價格仍高，大雙成二千六百元，中雙二千五百七十元，小雙二千五百四十元。日本多孤價格升勢持穩，市道亦不俗，花並孤成一萬三千五百元，靚貨一萬五千三百元，花中玉成一萬二千四百元，中佳並孤成一萬一千二百至一萬零四百元，中玉孤成九千八百至九千五百元。髮菜貨多市淸，近來存倉甚多，甘肅貨成一萬四千八百元。開邊湘蓮，來到貨增多，最低拆價一千二百五十元。台灣雪耳，續有貨來，成價五千九百至五千八百元。土魷成本高，來貨減少。

王安電腦 組成用戶協會

（港訊）香港王安電腦用戶協會最近假座富麗華酒店舉行第一次會員大會，共有四十家王安電腦用戶代表逾六十人參與其盛。

據該協會發起人德商保險有限公司管理服務部經理莊利加表示，創辦用戶協會之目的，主要是聯絡本港的王安電腦用戶，以便彼此有機會交流應用王安電腦的經驗和心得，藉此提高電腦化處理業務的效率。該協會將會定期舉行集會，以便各用戶共聚一堂，交換意見，並了解辦公室自動化此方面的最新發展趨向。此外，該協會更會設立各種活動小組，按用戶採用的系統類別，例如，文字處理機、二二〇〇系統及VS系統等，舉行小組研討會等，增進用戶的利益。

在第一次會員大會中，莊利加當選為協會會長。此外大會又通過每三個月舉行一次會，由一九八三年一月起。

中東經濟及石油市場展望

七三年石油危機對輸出及入口國的冲擊程度不分軒輊，其一涉及金融面之冲擊，次爲國際貿易形態的改變，其三是石油進口國與消費國之國內經濟結構。

目前在非中東國家問有一趨勢，即僅視中東地區為一巨大之石油貯存所，而忽略該地區種種社會、文化、宗教與經濟上之問題與實況，從而導致對中東地區許多嚴重之誤解。

實際上，一九七三、七四年之石油危機，同時衝擊石油輸出、入國家，且程度上不分軒輊，一九七四年後各石油輸入國產生之許多問題，亦相對地存在於各石油輸出國。

其中之一係涉及金融面之衝擊：當石油輸入國試圖尋找融資赤字之途時，石油輸出國亦設法為其龐大之盈餘謀求出路，二者實同為表裏。另一衝擊則為國際貿易形態的改變；當石油輸入國努力減少進口、擴展出口的同時，產油國（尤其是中東國家）却以全球最快速成長之出口市場面貌呈現於世人。

第三個衝擊乃表現於石油進口國與石油消費國之國內經濟結構；石油危機之爆發，固然揭發石油輸入國種種有待克服的資源不均衡狀態，亦曝露石油輸出國在油源收入、非石油資源及吸收能力間之高度不平衡。

因此，兩種國家集團表現出本質上一致的問題。以下擬集中探討某些石油輸出國之問題，這些問題多數發生於一九七四年後，不僅目前仍存在，未來數年亦將支配這些國家的決策當局。

（甲）生產與石油財富之分配

石油財富的突然增加，致使人民對生活產生更高的期許，由於政府順應着這份期許，導致石油收入流向激增之政府支出與公共部門，偏用方面，從而，引起鄉村、都市間大量的人口遷移，破壞經濟體系之傳統。生產部門卻無法為此等部門產生任何替代性資源。勞工爲包含高度隱藏性失業之公共部門所吸收，遂使非石油部門的平均生產力急速地下降。

（乙）功能性失衡

石油輸出國存在功能性失衡現象相當普遍，今僅選取其中較為微妙之一個案例說明之：許多波斯灣岸產油國，消費、國內生產及進口間之傳統關係已蕩然無存，幾乎所有的消費及投資活動，均須經由進口完成之，進口則須仰賴石油收入支付，部門之生產及消費間却無任何關聯。這是一種阻礙經濟廣泛發展的嚴重態勢。

（丙）外來的勞力

外來勞力的湧現是一個較爲衆所週知的問題。它固然表徵一項事實，即波斯灣岸各產油國試圖超越國內的資源限制，達到更快速的成長；惟另一方面，由於國外勞力可能導致社會與文化面種種影響，它同時亦是困擾石油輸出國之一項難題。

（丁）對石油的依賴

摒除各國經濟對於石油之依賴，一向是波斯灣岸產油國的主要經濟目標之一。雖然各國在減少原油之生產及出口依賴程度方面頗具進展，惟事實上，對於整體碳氫化合物（HYDROCARBON）部門之依賴度却是與日俱增。

對中東經濟及石油市場的展望，可扼要氣總如次：

（一）繼OPEC名目平均石油輸出價格在過去三年間增近百分之一百七十後，預估今年將下降四個百分點，一九八三年可望保持不變。此意味OPEC實質平均石油輸出價格在一九八二及一九八三年將下降七至八個百分點，惟一九八四年後，實質價格可望小幅提高。

（二）最近國際石油市場的變動，對於中東各產油國產生深遠的影響，且將持續至日後。這種衝擊將強烈且明顯地表現於國外部門。今年波斯灣岸各產油國的經常收支盈餘預估為一百三十二億美元，低於前年的八百一十二億美元及去年的五百八十億美元。

（三）惟石油市場的衰退，却不致於對阿拉伯半島各國的非石油部門產生顯著之不利影響。這未來五年沙烏地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合大公國之每年非石油國內生產毛額（GDP）實質成長率，預計在六至八個百分點之間，顯然地，伊朗及伊拉克將無法分享這份前景，在一九八四年以前，經濟狀況也沒有改善的可能。

（四）目前如阿爾及利亞、摩洛哥及埃及等北非主要國家之經濟策略，與各國已往互為歧異之作風，均有一百八十度之轉變，此一趨勢絕大部分亦係左右各國在未來時日所擬取之路線。過去兩年間，阿爾及利亞的經濟政策，主要係針對前任總統BOUMEDIENNE之一意孤行集中央規劃制度與推動工業化而有所修正，CHADLI BEN DJEDID總統已放鬆中央集權當局對該國經濟的控制。估計未來幾年的發展策略，將着重於農業而非重工業，當然，能源部門依然極其重要，如何在相對國際石油市場而言，善加利用本身蘊藏豐富之天然氣資源，乃是未來阿爾及利亞面臨之重要挑戰。

（五）相對地，埃及則由於國內貧民遞增，形成亟待解決之經濟難題，似乎對於前任總統沙達特採取之開放門戶作風已加以重新評估。為刺激投資與創造就業機會，目前國內正廣泛地就銀行經營與外匯交易有關法令之改革進行研商，部分並已付諸實施。埃及的主要外匯來源－蘇彝士運河、石油輸出、移轉收入、棉花出口及觀光事業，雖然仍難期待所改變經常收支逐漸惡化之趨勢，却可望在未來五年帶動該國經濟每年擴張七－八%，呈現堅穩的成長。

（六）過去數年，摩洛哥的經濟，受與POLISARIO間之地區性游擊戰、一九七九－一九八〇年的旱災，國際磷酸鹽價格的降低及政風腐敗的影響而困頓。所以當前摩洛哥的經濟政策，不是如同阿爾及利亞、埃及係針對前朝政權進行改革，而是針對過去數年的弊病，提出解決之道。祇除這些弊病及其陋習之過程將是漫長的，估計一九八二年僅較一九八一年溫和地成長，農業部門的改革將相當緩慢，貿易收支呈現赤字及軍事支出遞增之情況仍將持續，且債務負担亦將逐漸加重。

（七）約旦的經濟展望將如同過去數年般表現良好，預期實質國內生產毛額每年可成長九至十個百分點，主要係建築部門相當活絡所致。現階段之五年計劃（一九八一－一九八五）較前一計劃，更着重於農業投資（農業投資金額達六五五百萬約旦幣），的一九七五－一九八〇年計劃期間進行之許多工業投資工程，預將在一九八四－一九八五年可陸續完成，是以未來五年製造業部門之每年實施長成率將可達二位數。

（八）敘利亞的經濟展望則不如約旦樂觀，儘管由敘利亞富有之阿拉伯石油產國獲得援助及移轉性支付，其經常收支在過去數年却持續惡化，估計未來數年，每年經常收支赤字仍將維持七億至八億美元間。為支援黎巴嫩及國內之軍事行動，以致軍事支出逐漸增加，將導致公共投資繼續低落，此意即現階段之五年（一九八一－一九八五）計劃中所載之諸多成長目標，將無法達成。（許美中譯）

一週經濟大事

△據本港政府統計處昨日公佈本年十一月份消費物價指數。該月份甲、乙兩類消費物價指數均為一百三十四點，與上月比較，兩者均維持不變。與去年同月比較，本年十一月份甲類消費物價指數上升十點（或百分之八點一），而乙類消費物價指數上升十一點（或百分之八點九）。在十一月份，衣履價格均告上漲，另一方面，食物價格，特別是新鮮蔬菜的售價，則告下降。糧食之甲、乙兩類消費物價指數均下降一點，新鮮蔬菜、鹹水魚及家禽的平均零售價格均降低。另一方面，鮮果的平均零售價格則上升。這是由於供應減少及美元對港幣匯率提高，以致鮮橙售價較高。燃料及電力之甲、乙兩類消費物價指數均上升二點，反映出火水及石油氣在十月加價以來，及因燃料成本增加，使電力及煤氣均提高收費的影響。由於本月在市面上推出銷售的多季外衣售價提高，致使甲類消費物價指數上升四點，而乙類消費物價指數則上升三點。珠寶的價格上升使到雜項物品的甲類消費物價指數上升一點，而乙類消費物價指數則上升二點。交通及車輛甲類及乙類消費物價指數同告上升三點，原因是的士提高車資。其他組別的價格變動並不顯著。

△美國商家向港訂購明年秋冬季成衣初步落單較理想，今年聖誕節前，成衣批銷及零售生意較好，預料聖誕節後存貨不多，促使美國商家在第一段落單時間內，比去年同期有信心，料美國經濟比預期提早復甦。二至四月第二段落單時間訂單注入更多。

△美國聖誕節市晉最高潮，整體朝穩好發展，當地消費者觀望心理在最後時刻改變，加上天氣好，交通暢順，令消費者紛紛出外購物，各類應節貨仍以電視遊戲機、音響器材、太空玩具、洋娃娃、衣着品及家庭電腦表現較好，但無個別特殊旺銷。利息趨低，股市旺與較早前退稅生效都是節市旺主因。當地商人初步估計，節市生意總銷碼落行會比去年增百分五，總銷量則增百分二點五。節市好可視為經濟復甦訊號，但進度將爲緩步向上而非急升。

△石油高峰會議宣告結束，公佈顯示，此次集會曾經從詳研究市情，決行採取必要步驟恢復市場安定，維持標準定價，特此規定一九八三年每日生產原油總額不應超過一千八百五十萬桶，內部個別生產配額留待有關國家各自諮詢盆定，確定後另行開會表決。此次高峰會乏無成議，顯見內部對於生產配額成見未能消除。

△在本年十一月份美國個人收入總額二萬六千二百一十一億元，增加百分零點四。私人工資大約與十月份相同，但工廠薪酬月內減少百分之零點五。

△本年第三季美國實際國民生產總值上升百分零點七季內通貨膨脹週率為百分五。實際商業存貨總值增加三十四億，商品及服務出口總值二百七十五億。

△今年十一月美國聯邦政府收支逆差二百四十一億六千萬元，較十月減少二十億零一千萬元，較上年同月增一百三十五億二千萬元。

△今年十一月份英國有形貿易順差四億七千萬鎊。盈餘較十月增加二億一千一百萬鎊是月出口總值四十九億三千萬鎊（增二億三千萬鎊），入口四十四億六千萬鎊，微有減少。月內國際經常收支估計盈餘七億鎊，石油出口再創新紀錄，總值二十億五千萬鎊。

台灣經濟部統計指出

十一月份外銷訂單金額 比較前月減百份四點六

手頭餘額可維持卅六天開工

（台北訊）台灣經濟部發表統計，上月（即十一月）國內廠家所接外銷訂單金額為十二億九千六百萬美元，較十月份減少四．六四%，累計一至十一月外銷訂單金額較去年同期減少十六．六四%。

經濟部表示，截至十一月底，尚未交貨之訂單餘額約二十一億七千二百萬美元，較十月底減少四．一九%，尚可維持各廠家繼續生產三十六天。

經濟部指出，以去年各月平均外銷訂單金額為一百計算，則本月外銷訂單指數為七十三．八六%。

據分析，十一月外銷訂單以紡織品、服飾品、皮革、毛皮及其製品為最多，達三億二千五百萬美元，佔總額的二十五．〇八%，但較十月減少五千一百萬美元，其餘較大類的橡膠、塑膠製品類，電器電子類，加工食品及飲料類，木、竹、籐製材及其製品類，機械、運輸工具及精密儀器類，農、林、漁、牧產品，其他製造業製品等訂單金額皆較十月份減少。

經濟部說，十一月外銷訂單仍以來自美洲地區為最多，佔六億五千四百萬美元，佔總額的五十．四六%，較十月增加一五．五%。

高富曼預測

美國貼現率有可能再降

（特訊）外電報道：（一）紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼發表週信貸市場報告提示，第四季美國經濟有跡象表現疲弱，加以通貨減少膨脹趨勢穩定不移，聯邦儲備局因而需要繼續執行現有通貨政策。為刺激經濟復甦，貼現率可能再減。

南非外貿轉盈為虧

南非海關數字顯示，南非十一月份的貿易盈餘為四億一千零三十萬蘭特，十月份為二億五千一百七十萬蘭特。去年十一月為二億八千零八十萬蘭特。

十一月份的出口值由十月份的十七億六千萬蘭特下降至十七億三千

貨幣基金會

予墨國巨貸 助其償還欠債

（華盛頓廿四日電）墨西哥會獲得國際貨幣基金會一筆總值三十九億六千萬美元的貸款，協助該國度過經濟難關。

這是擁有一百四十六個會員國的國際貨幣基金會執委會，在阿根廷、巴西及墨西哥等國負債危機事件中，通過的最大一筆貸款。上述三個國家目前欠負其他政府及私營銀行的款項總數，已高達二千億美元。

長期經濟衰退及原料價格偏低（包括墨西哥的石油），令這些國家無法償還欠債，威脅到整個國際貨幣系統。

根據初步協議，巴西可獲基金會提供總值六十億美元貸款，阿根廷則發二十一億美元，不過仍需等候最後批准。基金會星期三已通過向巴西提供首批貸款（五億四千六百五十萬美元），其中大部份款項會用作繳付舊債利息。此外，國際貨幣基金會同意，在今後每年向墨西哥貸款近四十億，協助該國償還外債。基金會執委會通過上述貸款時，提出一項條件－墨西哥在一九八三年需獲其他政府及私營銀行撥發額外七十億美元的資助。

地產專欄

地盤工人失業續增 建築機械進口減少

建築工人的供過於求抑低了工資升勢，以及建築機械進口的減少，兩者均使建築商的負担減輕，在經濟不景的今天，是一種合理的調整。

在物業市場的持續淡靜之下，私人樓宇建築地盤的工人不斷減少，而公共工程建築地盤的工人則稍有增加，平均而言直至今年三月較去年同期跌百分四點二，而嫁非正式的統計近三個季度的失業情況更為嚴重。

據統計顯示，今年三月在公共工程地盤工作的工人為三萬九千八百八十人，較去年同期增加百分之五點一。而在私人樓宇建築地盤工作的工人則為四萬六千六百人，較去年同期減少百分十點九。兩者總數為八萬六千四百餘人，較去年同期減少百分之四點二。

不過據建築商認為上述的統計並不十分準確，而且意義不大。原因是建築工人的工作十分流動，在同一月份內可能已在四、五個地盤工作，其中包括私人樓宇及公共工程建築地盤，同時亦可能在一個月內因工作不足而被迫停工半個月。不過有一點可以肯定的是，物業市場的淡靜對私人樓宇建築地盤的影響較公共工程為大。原因是港府的公共工程多按計劃進行，並不受地價下跌及物業市場的市道，價格所影響。另方面，由於在今年三月後的建築開工情況更為惡劣，實際的就業人數繼續減降，據建築商估計如果港府的統計三月份有八萬六千餘人就業的話，最近大約為八萬人左右，較去年同期跌一成。而且在八萬人之中有很大部份開不足工。

此外，在今年上半年進口建築機械用只達二億一千六百萬元，比去年同期減低百分十二。這種情形不但反映出建築業的淡態，而且亦反映出建築商所面對的困難和對短期間建築業缺之信心。

本港進口建築機械留用在一九八一年創下了四億六千七百餘萬元的高紀錄，較八〇年增加百分七十六之多。而事實上八一年本港的建築業已開始走下坡，因此，八二年上半年建築機械進口的減少是順理成章的。

由於目前本港物業市場所面對的困難仍多，除了經濟持續不景購買力低落之外，大量的空置樓宇積壓也是現成的絆腳石，因此在短期間實難以復甦。在這種情況下，建築工人的失業情況可能會繼續惡化，而建築機械進口留用的數額更可能會大幅減少。從另一個角度去看，建築工人的供過於求因而抑低了工資升勢，以及建築機械進口的減少，兩者均使建築商所支付的建築成本退縮，在經濟不景的今天，此舉也是一種合理的調整。（文飛立）

本港成衣對北歐輸出 熱門配額運用率高
顯示北歐市場實銷比較穩定 恤衫及褲類表現均良佳

（特訊）今年西歐市場成衣實銷退縮，但北歐市場成衣實銷比較穩定。對瑞典，芬蘭，奧地利輸出成衣，熱門項目配額運用率較高。

據貿易處統計，本港對北歐三個國家瑞典，芬蘭，奧地利輸出成衣的熱門類目配額，運用率較高。對瑞典輸出，在現行配額年度（八二年四月一日至八三年三月三十一日）的首七個月（四月至十一月），配額運用最高的兩個項目爲外衣（各類單件外衣）及內衣，前者的運用率爲百分之七十，比去年度同期的百分之五十一點四顯著提高；後者的用率爲百分之七十六點三，亦比去年同期的百分之六十二點四爲高。其他熱門項目的表現亦基本上比去年爲佳：恤衫（T恤除外）的運用率約爲百分之六十三，比去年同期的百分之五十四爲好；長褲的運用率約百分之八十（去年同期爲百分之去五十七點六），運動衣包括T恤爲百分之七十（去年百分七十六），女裝褸衣百分之六十六（去年百分之五十三點五），短褲爲百分之四十四（去年百分之五十七），運動套裝百分之五十一點三（去年百分之五十四）。

對芬蘭輸出的三類成衣設限類目（其中兩類設次限額），今年的配額運用率（至十一月廿日止）全部比去年爲高，其中女裝褸衣（非針織或鈎織）的運用率爲百分之廿六（去年百分之十二），胸圍百分之四十七（去年百分之十五），男裝內褲百分之廿九（去年百分之十三）。其餘受限額管制的紡織品，由於去年不設限額，不能比較。

對奧地利輸出四類成衣，至今年十一月廿日止的配額運用率，大致與去年同期接近。恤衫（非針織或鈎織）的運用率爲百分之四十三點五（去年同期爲百分之五十四），女裝褸衣（非針織或鈎織）爲百分之六十四（去年爲百分之七十三），長短褲爲百分之六十五（去年百分之四十七），褲的配額運用率爲百分之四十五，去年同期則爲百分之三十五。

印尼合板外銷躍居世界首位

（雅加達消息）印尼外銷拓展局局長蘇塔迪今說，印尼今年已超過韓國及中華民國，成爲世界最大的合板輸出國。

蘇塔迪在巴黎舉行的加工食品展覽會開幕式中說，印尼今年外銷合板已達一百五十萬噸，較去年增加五六%。

蘭塔迪說，主要由於雖於獲得製作各板所需原木的緣故，韓國及中華民國今年外銷的合板已分別劇降爲一百四十萬噸及一百二十萬噸。

美銀亞洲委任經理

（港訊）美國銀行屬下之商人銀行美銀亞洲有限公司宣佈，委任布禮德（ANDREW H.BULLETT）爲企業融資部經理。

布君出任新職後，將主理企業融資方面之各項服務，包括：收購合併、估價和企業諮詢顧問等。美國銀行集團屬下的企業融資專業人員，分駐於香港、紐約、三藩市、倫敦、東京、和澳洲各地，彼此密切聯絡，在一些跨國交易上互相協助。

布禮德君擁有牛津大學法律學位，並考獲大律師資格。他在畢業後，曾在美國伊利諾大學執教法律系，且曾在日內瓦之聯合國高級難民專員公署任職律師。

在加入美國銀行服務之前，曾在倫敦之J. HENRY SCHRODER WAGG & CO. LIMITED任職企業融資行政要職，歷時五年之久。

圖爲美銀亞洲有限公司新任企業融資部經理布禮德先生。

十二月上旬統計 日本清關貿易赤字縮細

日本財政部公佈，日本十二月上旬的清關貿易赤字縮減至二億九千六百五十二萬美元，十一月份同期爲三億七千九百九十八萬美元，去年十二月上旬爲四億六千三百二十四萬美元。

此期間的離岸價格出口減少至三十四億九千萬美元，較去年同期少百分之十七點二，到岸價格入口，亦下降至三十七億八千萬美元，減幅爲百分之十九。

日本牛仔褲外銷表現强
除歐美市場外香港也是主要出口對象 仗其高品質及繁複形象

（日本消息）據十二月號日本紡織新聞指出：跟牛仔布輸出遲緩之勢恰恰相反，日本牛仔褲仰仗其高品質繁複形象，仍然向北歐集中輸出，做價堅挺。

據估計，日本牛仔褲廠商每年輸出一百萬條牛仔褲。

日本最大牛仔褲廠商一丸尾成衣公司一輸出業務經理荒木指出，該公司目前的牛仔褲輸出較去年增加二十%。該公司每年生產七百二十萬條牛仔褲和輕便褲，它每月更以「大約翰」和瑞典「UNI—CORP」廠牌輸出四萬多條石洗色（STONE WASHED）靛藍色牛仔褲。

「我們的主要輸出對象是西德、瑞典、荷蘭、英國、美國、香港和瑞士。丸尾的子公司大約翰則在歐洲辦理牛仔褲業務。」

該公司的出口牛仔褲正從傳統的十四又二分之一盎斯石洗色靛藍色褲，轉向十五又三分之二盎斯，以表現較厚重牛仔褲的雄壯氣概。

另一家牛仔褲大廠（勃布森公司）亦計劃向瑞典、加拿大和美國促銷十四又二分之一盎斯的石洗色牛仔褲。該公司名爲勃布森歐洲TNT一號」的新戰略產品，已在東京的牛仔服飾店獲得好評；其特色爲腰帶和褲脚處經過特殊的石洗色處理，以及一種靈巧適切的野性。

勃布森公司最近也打入仕女輕便裝的領域，即將由單製造牛仔褲的廠商變爲製造全套輕便裝的公司。

該公司經理尾崎說，勃布森已擴大並改良設備，以應付國內輕便裝市場的激烈競爭。

該公司每年製造六百五十萬條牛仔褲和輕便褲，前者中有十八萬條供出口。

位於日本東部的牛仔褲大廠（艾德溫公司）每年亦向北歐輸出約四十萬條牛仔褲。該公司八月間曾參加在科隆舉行的博覽會，以圖擴大對北歐輸出牛仔褲。

該公司主管恒見說，參與科隆博覽會就長期眼光看來極有效益，因在那裏可看到牛仔褲的最新款式。

丸尾成衣公司的荒木亦參加了該次展示會，他分析明年的牛仔褲時尚說：過染牛仔褲、淡染牛仔褲、輕質瘦長形牛仔褲、絲光卡其布短褲及條紋或格子襯衫，可能都會成爲流行的輕便服裝。

美國通脹率十一月份放緩

美國勞工部公佈，美國十一月份的消費者價格經季節性調整後，上升百分之零點一，此爲自三月份價格下降百分之零點三以來最佳的表現。

上月的指數轉爲綜合年長通脹率增升百分之零點八，十月份的增幅爲百分之零點五。

價格的增升推使價格指數上升至百分之二百九十三點六，並較去年同期高百分之四點六。

今年首十一個月的價格年長率上升百分之四點五，八一全年的增升爲百分之八點九。

假如此趨勢持續，八二年消費者價格增升將是自七二年以來最低的增幅，七二年的增幅爲百分之三點四。

日鋼鐵輸美量減五成 十一月份統計

日本鋼鐵協會表示，日本十一月份輸往美國的鋼鐵產品出口量下降至二十萬二千噸，較去年同期的四十五萬一千噸減少百分之五十五點二，亦較十月份的二十七萬五千噸減少百分之二十六點五。

此爲連續十個月年長率下降的月份，此亦爲連續第五個月增長率下降的月份。這現象反映出美國經濟衰退。

日本十一月份鋼鐵出口量下降至二百一十八萬噸，較去年同期減少百分之一點八，較十月份下降百分之十二點八。

上月的出口總值亦較去年同期減低百分之二十六點四，較十月份少百分之十四點二。

今年首十一個月的出口量增加至二千六百六十三萬噸，較去年同期上升百分之二。

西德鋼鐵業不景氣嚴重 平均開工率降至五成半
今年首十一個月自由世界鋼鐵產量比去年減近二成

（波昂二十三日電）受到不景氣益趨嚴重影響的西德，失業者達二百萬人，尤其鋼鐵業界的不景氣情況更爲顯著。今年以來，粗鋼生產繼續下降，現在各鋼鐵廠的開工率平均降低至五五%。

西德鋼鐵業界著名的克虜伯公司，頃發表裁減三千六百人從業員。這項消息的確震驚了西德產業界。不僅是克虜伯一家，參溫斯曼，沙兹吉特等西德六大鋼鐵廠以及中小鋼鐵廠也都被迫裁減人員。

西德鋼鐵業界裁減人員係從年初開始，主要是國內外的鋼鐵需要顯著降低所致。西德粗鋼生產量，以一九七四年的年間五千三百萬噸爲顛峰，嗣後繼續下降，一九八一年降爲四千一百六十萬噸。進入一九八二年後更加減產，以一九八二年一月至九月僅達二千八百八十萬噸，整個八二年的產量，預計將比去年減產一〇%而僅爲三千七百萬噸，陷於這數年來的最低水準。

因此，各鋼鐵廠不得不把開工率大幅降低，以整個西德鋼鐵能力雖有六千七百萬噸，但一九八二年的開工率銳減至五五%預料明年一月的開工率將更降低。

（布魯塞爾廿三日電）十一月份自由世界鋼鐵產量比一個月前下降四點八%。國際鋼鐵協會（IISI）報道，比一九八一年十一月自由世界產量下降十九%，到達二千八百九十五萬公噸。

IISI表示，「美國產量繼續下降，平均下降四二點四%。美國十一月份產量總計四百一十六萬噸，低於上月份的四百七十七萬噸，以及一九八一年十一月的七百二十二萬噸。

日本產量比去年十一月份的下降九點一%，由十月份的八百零六萬噸以及一九八一年十一月份的八百六十七萬噸，降爲七百八十八萬噸。

怡和有限公司宣佈新年委任高層人員

怡和有限公司主席紐璧堅先生宣佈委任麥克朗爲怡和公司副主席，自一九八三年一月一日起生效。麥克朗自一九八一年一月一日起即出任怡和公司常務董事，他將於一九八三年一月就任新職至年底退休爲止。

紐璧堅主席同時宣佈自一九八三年一月一日起，常務董事西門·凱瑟克將會接替麥克朗負責之怡和公司在香港之業務。此外，紐璧堅亦宣佈委任其他高層管理人員，包括一位副董事及兩位總經理，自一九八三年一月一日起生效。奈廷基先生獲委任爲副董事。奈氏於一九六九年加入怡和公司，曾在該公司之香港、東京及倫敦辦事處工作，一九八〇年一月，奈廷基先生即獲委任爲怡和公司總經理。同時獲怡和公司委任爲總經理的有：化羅，現年四十八，現任怡迅（遠東）控股有限公司行政總裁。韋根，現年四十一，現任怡和公司中國貿易部執行總經理兼怡和（中國）有限公司常務董事。韋根於一九七七年加入怡和公司，先後在沙地阿拉伯及香港服務。

駿業工程獲政府合約

（港訊）駿業工程有限公司最近獲得總值接近二百萬元之政府工程合約，爲四個政府機構主要部門供應及安裝冷暖空氣調節系統。

四項工程包括有西營盤非臘牙科醫院，廣東道人民入境事務處，喜靈洲戒毒所及難民營，合約訂明，駿業工程有限公司負責以上四處政府機構之安裝通風系統及空調擴建工程。其中非臘牙科醫院電腦房所採用的EDPAC牌液體冷水系統，其設計特別適合電腦房使用。工程預期一九八二年十二月動工，一九八三年中旬完成。

粵多種五金電器產量居全國首位

（廣州二十一日電）廣東省有十六種五金家用電器產品的產量躍居全國首位。

據統計，廣東省五金家用電器行業去年工業總產值比一九七九年增長百分之四十六，其中，電風扇、電飯鍋、電水壺、電茶壺、電熱梳、手電筒、電珠、民用鎖、油爐、電子煤氣爐、案秤等十六種產品的產量躍居全國首位。

今年，儘管國內外市場變化較大，產品競爭激烈，但這個行業的生產仍有較大發展，到十月份止，工業總產值比去年同期增長百分之十六點五。

經過調整的廣州市電筒工業，產量年年上升，現在手電筒產量和出口量分別佔全國六成以上，成爲中國最大的手電筒生產基地，先後有四項產品獲得國家金質、銀質獎，十四項產品獲得全國經工業優質產品獎，三十二項產品獲得廣東省優質產品獎，去年，全行業出口產值佔工業總產值的四成，產品遠銷世界第一百二十多個國家和地區。

尚有經濟刊在五張一頁

各地市場休市期
聖誕及元旦假期

（紐約二十五日電）由於耶誕與新年假期，今後十天世界商品休市情形如下：

十二月二十七日（週一）倫敦，香港，布魯塞爾休市。

十二月二十八日（週二）倫敦休市。

十二月二十九，三十日（週三，四）東京證券交易所休市。

十二月三十一日（週五）東京，布魯塞爾，法蘭克福休市，蘇黎世午後休市。

一月三日（週一）倫敦，東京休市。

歐洲三金融市場復市
美元表現仍軟 黃金價則改高

（特訊）倫敦十二月廿七日電：歐洲各主要金融市場僅有三個是日重開，美元在平靜的交易中報跌，黃金價則改高。

蘇黎世美元開市價由二·〇〇八〇跌至二·〇〇三〇瑞士法郎，巴黎美元開市時由六·七九跌至六·七五法國法郎，米蘭美元則由一三八二·〇五跌至一三七七·三三五里拉。

蘇黎世黃金開市價，每安士報四四九·五〇美元，比上週五收市四四七·上升了二·五〇美元。

香港置地有限公司 總辦事處 更改 電話號碼

茲通告：由一九八三年一月三日起，本公司總辦事處電話號碼改爲

5-8428428

香港置地有限公司
Land (M&E) Consultancy Ltd
文華國際酒店有限公司

廣東銀行

代收 廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	9.25%
二個月	9.375%
三個月	9.375%
六個月	9.25%
一年	9.25%
一年半	9.25%
兩年	9.25%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913	

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）
港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	8.500%	一個月	9.500%
十四天	8.750%	兩個月	9.500%

恒生存款有限公司

三個月	9.750%	一年半	9.000%
六個月	9.625%	兩年	9.000%
一年	9.500%	三年	8.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.00%	三個月	9.750%
一個月	9.50%	六個月	9.375%
兩個月	9.75%	一年	9.375%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

金門 3-319151 即運輪處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
聖誕新春加班團
全台灣4—9天$1450起
菲航假期菲島遊$1850
韓國四天豪華團$2350
星馬泰7—11天$2890
日本本州6—8天$3190
曼谷芭提雅6—7天$1750

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣豪華團 $1800
酒店靚、膳食佳、購物好、節目多、好享受、又可靠
天天出發

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣海陸空五天聯遊
HK$1780
新春加班：2月10,11,12,13,14,15，另備多款七、九天行程選擇

台北三晚

	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環域多利街21-27號新顯大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$2480
北海道七天$4090　日本本州六天$3190
泰國六天$2590　韓國四天$2750
星馬七天$3399　菲律賓六天$2150
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2350
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（奧冠者）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
台灣 七天$1990 九天$2290
韓國 四天$2350 五天$2600
星馬七天$2799　曼谷六天$1800
星馬泰十天$3550　清邁七天$2250
（假日辦公時間上午十時至四時）
農曆年加班團，現已開始接受報名

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
(1)陽春、凌霄岩、龍山溫泉、星湖、廣州
(2)星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州
(3)封開、龍石山、萬年化石、班石、星湖
逢星期日出發 五天$728
聖誕加班：12月24,25日五天$828
潮汕、廈門（星期四）四天$688
中山溫泉兩天$418/498
桂林五天直航$1590
北京九天$1798

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊 逢星期一三五上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2350
包全程單人房、住生藥宴、回程可停台北、或高雄、不另收費
菲島大觀遊 逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣七天豪華團$1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
國泰航空公司鼎力贊助
保証住宿來來大飯店
四天團$1550 逢週二四六出發
台灣置業考察旅遊團四天$1350.
台北石門芝麻城四天團$1350 天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲七國
十八天豪華遊覽團 $9880
83年1月22日，2月10日（餘額數位）2月13日（滿）3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店，每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030 九天$2430
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2430

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣七天$1800　泰國六天$1800
星馬七天$2750　日韓八天$3680
美加移民升學　特惠廉價機票
台泰星馬簽証　代訂各地酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-689393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店四天三晚單人套房$240 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號寶榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 高級四天$1490 高級七天$1890 高級八天$2050 最高級九天$2190
住宿來來香格里拉 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/奧林匹克

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2150　清邁八天$2300
芭堤雅四天$1950　曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁←→曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
台灣購屋旅遊團五天$1590
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）12天$3890
馬星泰9天$3150 11天$3590
馬星七天豪華團$2790
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3100 逢星期二、三、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3690 逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九州八天豪華團$3290
日韓聯遊八天豪華團$3690
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2700 逢星期一出發（乘華航早機）

娛樂圈

到外地拍「風光」特輯
無綫偏重娛樂性 加强觀衆親切感

「歡樂今宵」監製梁家樹昨日透露，較早時「歡樂今宵」編導甘志輝與一位資料搜集組職員去了美國東部考察，日內回來，他們此行目的是爲「歡樂今宵」明年拍製的一個美國特輯進行部署工作，視察演出場地等。

梁家樹表示，雖然無綫方面曾經考慮過用人造衛星轉播在當地的表演，但由於香港和美國兩地的時差甚遠且剛好相反，一地是日間另一地便是晚上，時間上難於配合，所以就算是「歡樂今宵」一移師當地演出，也只會是錄影而不會現場直播。

談到明年「歡樂今宵」的路綫時，梁家樹表示，明年「歡樂今宵」也會拉隊到外地拍風景特輯，而節目則會更偏重娛樂性，加强觀衆對這個節目的親切感，因爲觀衆對這個節目已慣性地接受了，對於各藝員也產生了親切感，維繫這種親切感是很重要的，項目增減方面，梁家樹透露「之唔係超級市場」「健牌消遙遊」及「梨園新舞台」這類已受落的項目會可能暫停，目前該節目人手已足，但司儀方面尤其女司儀則仍有不足之處，他們會更積極培育這方面的人材。

孫泳恩昨日訪問著名女歌手蔡提貝之，緊張得自己也帶一具相機要拍照留念。

李沛權否認縮皮 選角以適合爲主

不會因經濟而不用大牌，或是甘草演員。

無綫負責製作調配的李沛權日前表示，無綫明年開拍兩個大型武俠劇「射雕英雄傳」和「神雕俠侶」，雖然佔用廠期很久，但却不會出現廠期不足的現象。因爲在堅城片場長期有一個後備錄影廠是空着的。這個錄影廠沒有固定的劇集拍攝，只在有特別需要時才會被佔用，年初的「天龍八部」拍攝期間，這個廠房便發揮了很大的作用，所以明年即使「射雕英雄傳」和「神雕英雄傳」要拍一段長時間，也不會影響到其他劇集的開拍。

較早時會有甘草演員透露過，無綫實行縮皮政策，除了減少起用阿姐阿哥級的大牌演員，以減輕製作費之外，連往日演出次數頻密的甘草演員也不能倖免。他們的演出機會也大大減少，角色都分配予另一些演員，盡量減少他的爆「SHOW」機會。對此，李沛權作出否認，他表示公司的政策，是以最適合的人選演出一個角色，作爲分配的條件，並非有意減少任何人的演出機會。

林建明昨日帶同友人參觀無綫。

「星度十二」重播片段 伍衞國多謝捧場 但無意重返無綫

因新人太多，亞視去的演員也不見受重用。

伍衞國昨日透露：「血債血償」要到陰曆年期間才煞科，他計劃拍竣這個劇之後前往星加坡登台。另外，他也希望去日本旅行休息。他表示，自從七年前在無綫跟過無綫附屬機構旅行團去過一次日本後，至今也未有再去過日本，所以很希望有機會舊地重遊。

伍衞國又透露：他與亞視的合約尚有一年才滿，就是無綫找他，也只是「兩睇」，因爲無綫現時已有太多藝員，就是新人也很多，很多昔日亞視的好戲之人過到無綫，也不見得有很好的發展機會，反而他覺得自己目前在亞視情況也不錯，故暫時也不會有跳槽的念頭。他與亞視簽的是死約，他表示，自己不喜歡簽生約，要就是不簽，簽便要簽死約，免得麻煩。

上週無綫的「星度十二成一綫」中，重播了很多伍衞國當年的演出，令遙蘇杏璇亦多次提到他的名字。伍衞國表示他自己沒有看這個節目，但也知道無綫播了很多他的片段，還笑謂多謝無綫「俾面他肯捧他」哩！

鄭裕玲日前曾往星加坡拍廣告和做宣傳，前日回來後，已動籌與無綫續約，續約之時當然有加薪，她對那個加薪幅度感到非常滿意。

伍衞國無意重返無綫。

應發燒友之邀演「雷雨」
十年來初演話劇 劉緯民心情緊張

劉緯民還遲未演出戲劇，最近却趁着空檔與一羣志同道合的朋友，如張瑛、吳回、伍秀芳、黎漢持等，一同演出「雷雨」而忙碌，他在劇中演出周沖一角。

據悉，這一次是劉緯民第一次演話劇，他雖有十年的演出經驗，但心情亦不免緊張，因爲演話劇時，聲綫、動作都與演電視有所不同，所以要加倍時間去揣摩，務求演得更好，才不致辜負老友及觀衆的盛意。

演過一次話劇，令到劉緯民有如上了癮，對話劇念念不忘，他說，以後有時間，他都會多演話劇，以提高自己的演技。

周潤發演戲認眞 簡直到忘我境界

究竟周潤發是個怎麽的人？有時候你會覺得他很瀟洒，但有時候你又會覺得他很「褒姆」，好像前陣子他鬧出來的新聞就很令人費解。

然而，今天我們仍然可以看見發仔瀟洒地出現在電視台，和記者們談笑風生，一切又好像從來沒有發生過似的。

也許，作爲一個觀衆的話，我們根本沒有必要去了解發仔，因爲他是個演員，只要他戲演得好，演活了角色，我們都會喜歡他，無可否認，發仔是個難得的藝人，這些年來他不停地走埠登台，拍電影，演電視，哪裏有他的觀衆，他便跑到哪裏，而直到了忘我的境地。

他的表演又是那麽眞摯，投入，從不敷場，因而博得了各地觀衆的欣賞。

最近，發仔又替無綫演出新劇「播音人」，劇中他飾演一名留學歸來，玩世不恭的青年，依稀記得這類角色他曾經演過，但發仔却說：「不同的，每套劇的角色必有它與別不同的地方，即使人物的性格相近，但背景或際遇等都會有不同，不信嗎？看過以後你便知道。」

祝華年廿六晚在荃灣大會堂演尾場「紫釵記」。圖爲「拾釵」中的演出。

關菊英性爽心直 婚後不減少工作

本月初，關菊英和黎小田終於共諧連理；本月尾，關菊英演出的新劇「蠱惑」推出播映，這也算是無綫送給「大公仔」關菊英的一份結婚禮物吧！

「婚後會減少工作量嗎？」

關菊英笑笑說：「我想都不會有什麽改變，我現時的工作量並不多，將來我依然會登台唱歌。」

「那麽還演戲嗎？」

「不會，」她搖頭說：「如果有好劇本的話，我還是合拍的。不過現在我自然想休息一下，因爲剛搬新居，要做很多瑣碎事，還準備整理執拾後便去渡蜜月。」

荃灣演出備受該區戲迷稱讚
祝華年粵劇團 計劃遠征美加

祝華年粵劇團在荃灣大會堂演出五晚，已經完滿結束，今次李龍，謝雪心，朱秀英，阮兆輝，尹飛燕，賽仲坤，燕居風等頗受到該區戲迷的稱讚。

祝華年劇團的主持人表示，現時正在商討美加的台期，如果商妥在明年夏天會遠征美加演出，爲期估約三個月，遠征之前會在香港九龍、新界各區演出。

據悉謝雪心爲排演兩齣新戲「龍泉怒碎同心結」，及「紫電青霜」，而購置了不少戲服，有些戲服還未能穿及使用，荃灣响鑼五天，劉洵，郭錦華夫婦任藝術指導，多場武打，及舞蹈均親爲設計與排練，使到今次演出更爲生色不少。（葉）

圖：李龍、謝雪心在荃灣會堂壓軸演「紫釵記」時在後台研究劇本時合攝。

今時天天服藥 喝酸辣湯闖大禍 容惠雯險死還生

容惠雯自從醫院出來之後，就乖乖的遵照醫生吩咐，天天依時依候服下那批紅黃藍白黑色素的藥丸，真是食藥多過吃飯也。

她一直沒有跟人提起自己入醫院的原因，日前跟她聊天，才知道是吃辣出事。原來，她嗜吃辣，天天吃飯，無辣不歡，終於有天吃午餐時，飯未到肚，就飲了一大碗酸辣湯，當堂整個胃及腹部都像火燒一樣，炙燒得她死去活來，立刻便被送到醫院去救治。

在住院期間，容惠雯「見過鬼怕黑」，發誓今後不再吃辣，可是出院後不夠一個禮拜，就有人發現她開始拼命吃辣，她解釋今生與辣結下不解緣，甘願冒着危險，也要一試，實在無可奈何。大家都看着她一口辣一口藥吞下肚，這可憐復可笑的怪現象，唯有祝福她安然無恙吧！

潘志文苗可秀昨日雙雙返回亞視。

螢影星聲

林建明 較早時旅行歸來，心情十分開朗。昨日她不用上「歡樂今宵」，却也返回無綫四週「巡視」，並帶同男友前往亮相。林建明表示，她雖然不用開工，但有一班朋友自大馬來港，她要充任導遊一職，帶他們入無綫參觀。至於她與男友何時結婚，她的男人羞人答答地表示：「明年啦。」

萬梓良 昨日返回亞視，並駕着他的新跑車上廣播道。萬梓良新車車牌是「九一四四」，雖然有兩個四（諧音死）字，萬梓良也不忌諱，他笑謂「九一四四加起來剛好是十八，『實發』也！」昨日下午他與一班同事前往星加坡登台，下月三日回來。他入亞視專誠接梁小龍往機場出發。

苗可秀 前些時曾患上腹膜炎，昨日她透露，她的病已復元，但仍要吃皮膚敏感藥，以阻止皮膚敏感惡化下去，電影電視方面她在短期內也不會拍，原因有二：第一是她的病剛復元不想太過操勞，第二個原因是潘志文的脚傷仍未好，她需要時刻照顧着他，又怎能外出工作？

這就是演員道德
潘志文足踝骨爆裂 扶杖回廠拍文場戲

「血債血償」男主角潘志文，週前拍戲時不慎跌傷，弄致右足踝的骨爆裂了。休息了八日之後，昨日返回亞視開工，不過，他的傷勢仍未復完，昨日他仍要借助拐杖，一拐一拐的，在女友苗可秀的陪同下返回亞視。

潘志文表示，他休息了八日，回到亞視已覺得十分陌生。至於他的脚目前仍要敷藥。醫生表示，他的傷勢要過兩個星期才能復元。他的行動也不很方便，故要向醫院以每日三元的租錢租借了一枝拐杖來用。

雖然脚傷仍未復元，但潘志文仍要開工，只是昨天先拍他的文場戲。他表示，今天開始便要拍打戲，他也有把握應付。由於他自己不能穿鞋，普通的古裝靴也不夠他穿，要特別穿黑襪和較大的靴才能拍戲。

「血債血償」要一直拍到二月初才煞科，問及他與苗可秀在農曆新年期間有甚麽計劃。潘志文表示，他還未有任何打算，因爲他還不大清楚到時這個戲是否能如期完成，也不知其他工作進展會如何，所以未訂下甚麽計劃。

阮兆輝在「帝女花」中演周寶倫的扮相。

李龍、謝雪心在「紫釵記」中「劍合釵圓」一場的演出。

汪禹脾氣火爆 嬲起來摑自己

汪禹與女友拍拖三年，在杜禮移默化，加上自己不斷成長之下，性情較前改變很大，但很多時仍會脾氣大爆，及有些怪人怪行。例如日前他看了「一蠱魔者」，發現自己的座駕在片中出現，連車牌也拍了出來，他便很「生氣」，揚言在「蠱魔者」上映之日，便發律師信給邵氏及導演王晶，控告他們未得車主同意，而擅用其私家車爲片中道具。

在旁人力勸之下，汪禹才按下怒氣，找黃家輝表示不滿，結果，黃家輝軟言安撫，又代表公司送了兩個平安佛給他，汪禹火氣下了，不再追究，事情圓滿解決。

但另一件事，却令汪禹非常不快，自摑一巴留教訓。汪禹說：有天聞說麥德羅生日，他特地返宿舍找出心愛物件之一——荷包旦匙扣，送給阿麥。不料當天晚上，阿麥帶着鎖匙扣來找他，將之交還，說不要了，如果汪禹有心送禮，另送一份。因爲他不喜歡被取笑「Q零旦」。那汪禹很生氣，認爲自己是蠢人，好心好意送禮，竟會有此下場。「一師父說他Q嘢，型他笑嘻嘻，我送禮給他，他就介意，怪我取笑他！我當時喝他趕快走開，否則打人都有份，結果他向我道歉，我事後摑了自己一巴。」其脾氣可見一斑。

萬梓良回電視台，巧遇苗可秀，潘志文

幕前幕後都做賢妻 白茵改戲路當調劑

白茵演了多年電視劇，相信很多人還不知道她原名陳惠賢，先生是著名足球教練黃文偉。一直以來，白茵都是被安排扮演那些性格內向，溫柔賢淑的家庭主婦角色，所以一向以來給人的印象就和她的眞姓名一樣，又賢又慧。

白茵告訴記者她和黃文偉相處十分融洽，平時在家中黃文偉說話十九不離足球，而且一講就不容易停口，十分投入。而祇要他自己閒着，白茵就不時陪着他看球賽，聽他談足球，只要丈夫開心她便同樣高興，不愧是一個典型的賢妻。

米高堅開餐廳 專做影圈生意

米高堅最近成爲美國各大娛樂雜誌及報章的風頭人物。前些時候，他與超人合拍一部描述男同性戀的電影，在片中竟然擁吻。後來又一連接下多部片約，每部均要分紅，使這位一度沉寂的英國過江龍在荷里活重新冒起來。

上月米高堅與「闊少爺」杜利摩亞合作開辦一間佔地三萬多平方呎的餐廳，專爲影圈人士服務，全用記賬形式。

拍完「剃刀邊緣」後，他接拍「勝利大逃亡」及「提防鬼手」，已傳出他經常遲到及早退，並有不同的女子與他一起，但却不見他的妻子及他最寵愛的十歲小女兒。「提防鬼手」的導演奧里化史頓曾與米高堅發生口角，但影片在美上映時却大爲叫座，使米高堅對這位憑「午夜快車」得奧斯卡最佳編劇的導演另眼相看。

戲言戲語

高靜儀來信再談梅雪詩 朱劍丹說「賀壽」聲帶

・朱侶・

在雛鳳離港赴拉斯維加斯演出前，特別找朱劍丹談「李後主」「祝壽」那錄音帶的問題，想先在這裏向讀者們交代的，想不到一連看了十多天的戲，就把這個問題擱置至現在他們已演出回來了（龍劍笙和朱劍丹轉日本賞雪）。

朱劍丹說他們的「李後主」是自己錄了三條聲帶的，（編者按：一條是開場的，一場是海戰前叙述林仁肇被犧牲的，一條便是「祝壽」。）排戲時也是用那些聲帶，而且也沒有出現問題，但到第一天演出時，竟然有問題了，那些「沙沙」之聲蓋過了龍劍笙和梅雪詩的聲音，聽起來便似是師父的舊聲帶來。

雛鳳因此在散場後謀求補救之方，預備再錄一條，後來發覺原來那些雜音不是出自聲帶，而是擴音機有問題，於是立即換過擴音機，以後的演出再沒有問題了。

當本文刊出高靜儀的來信後，好多讀者爲梅雪詩抱不平，而高靜儀也很平心靜氣的再來信談梅雪詩，相信以這樣的態度來批評梅雪詩是爲人接受的。

高靜儀來信如下：我看的那一場「李後主」是十一月十四日的日場。

我所指最不順耳的是「私會」中那段詞「今宵好向郎邊去……」但梅小姐在「去國降國」（編者按：「去國歸降」）一段則有很好的表現，聲綫悅耳且富感情，其相差實在太遠。

先生的意見甚對，梅小姐也有好的地方，比如她的表情、關目、做手等就很不錯，但粵劇的觀衆（尤其是座位較差的）就很容易忽畧，何況粵劇以「聲、色、藝」爲最高境界，聲的地位更爲重要，不知先生是否有同感！

我提出播帶的問題大部份原因是出於好奇，小部份原因是心心不忿！

若先生能了解其中原因，在報上報道，相信除本人外，其他的粵劇觀衆也會感謝先生。

看完了高靜儀對「播帶」的事「心心不忿」有點不解，不知是指甚麽？其實「播帶」在一個劇團來說是迫不得已的，因有許多難題如合唱的效果，音响的效果等，任何劇團都會借助錄音帶的，如果那樣對欣賞有更好的效果，那有甚麽不好呢！

作爲一個消費者，當然可以有自己的要求，但作爲一個觀衆，只要演出者是爲提高好的視覺效果，我們不是應該接受的嗎？用「救命」的字眼的確是重了一點。

憑「香城浪子」演得出色
梁朝偉冒出頭來 不想憑運氣揚名

一部「香城浪子」，闖出了一個梁朝偉，這位無綫電視第十一期藝員訓練班畢業的藝員，在他的處女演出中以獨特、深沉的演技博得了觀衆的好感，受到無綫的重視，所以很快地他又參演了第二部新劇——「蠱魔」的演出。

梁朝偉是個很相信運氣的小子，他認爲自己較其他同期畢業的藝員有較多的機會演出，純粹是運氣使然。「當然，我不是靠運氣的人，運氣來不來我無法逆料、掌握，但運氣來了，我一定會努力把握，盡量做到最好，這才不負天賜的運氣啊！」他一本正經地說。

也許因爲他能好好地利用「運氣」，故此運氣也就不吝嗇地跟着他。

問梁朝偉對自己的前途有何看法，他笑了笑說：「我希望能成爲一個出色的演員，我不想做明星，我指不憑演戲只有虛名的那一種。如果要我說近一點的，就是希望能嘗試其他類型的角色。」

新一年有新希望，願梁朝偉的願望能早點實現，這對觀衆而言也是一件好事。

吳回人生如戲劇 以演出妙喻現實

吳回做了導演幾十年，退休之後，一直以玩票性質演出各個時裝古裝電視劇，有時演大帥，有時演市井之徒，可說什麽角色都演過。「文叔」（大家對吳回的慣稱）說：「戲劇人生，演出每個不同的角色，猶如渡過及感受不同的人生。」

文叔人生經驗豐富，平常除了在演戲方面可以教導年青一輩的演員外，在做人處世方面，亦給予大家不少寶貴之意見，是以一直得到圈中人尊敬，德高望重。

劉雪華否認拍拖 說劉永當她男仔

劉雪華爲了在「追女華英會」中演個電視紅阿姐，在邵氏的美術指導安排下，將她變了一個新髮型，比以前的垂肩長髮增添不少時代感。

劉雪華最近被傳與劉永拍拖，她聞得是徐少强說的，笑罵徐少强實是在報仇！

「因爲我說他有個女朋友似我，所以他也說我有個男朋友似他吧了！劉永似他嗎？」劉雪華說：「我和劉永不時是時常在一起，因爲由「濟宮啓示錄」到「漏影搖紅」都是兩個人拍檔，大家說得來，但我並未有拍拖，他也沒有追我。」

劉雪華說化粧間的人最早懷疑她們拍拖，因爲兩人常在休息時玩在一起。

「其實他當我男仔，有心事告訴我，他和我談戴良純，我也把自己的事告訴他。我有問題，例如想申請宿舍，跑去問他，他便會替我度橋，教我怎樣去做。」劉雪華承認和劉永很投契，她也聞得到劉永與戴良純的感情有點問題，但她堅決否認拍拖傳言。

「如果眞有此事，我不會介意做第三者。」劉雪華稱。

平日個性獨立爽朗的劉雪華，原來倚賴性很重，尤其不會認路，所以很需要男朋友。可是，暫時尚未有，劉永乃是她的一個伴。

老戲骨平凡在亞視甚受重用，一劇接一劇的忙過不了。

體育

八二網壇變化多高潮迭起
干諾斯重振雄風 韋蘭特崛興
拿華杜露娃稱后艾華特打破壟斷
麥恩萊蘭度俱失色錯過爭霸良機

（法新社巴黎電）由於波格戰意低沉，一九八二年本來是麥恩萊的天下，但這位心情變化不定的紐約青年，錯過了雄霸網壇的機會。

令麥恩萊稍感安慰者，是他帶領美國隊上月在法國贏得台維斯盃第廿八次勝利，本球季由於前溫布頓冠軍美國干諾斯重振雄風及瑞典新秀韋蘭特初露鋒芒，使上屆溫布頓冠軍麥恩萊亦黯然失色。

本球季開始即顯示優厚潛質的網壇新星干諾斯，今年奪得溫布頓及美國公開賽兩項殊榮，而年僅十七歲的新面孔韋蘭特，勇奪法國公開賽錦標，成為該賽事最年輕的冠軍。

球王波格戰意低沉

波格的網球皇座，於一九八一年溫布頓拱手讓予麥恩萊。在同年的美國公開賽，他再次敗於這位美國球手拍下。當波格決定減少參加比賽後，遂與賽會的官僚作風發生衝突。根據格蘭披治大賽規則，如波格參加世界主要網球賽事，他必須由甄選賽打起。這規則着實使雄霸網壇多年的波格為難。在四月份，當他在蒙地卡羅參加他年內唯一的格蘭披治賽事時，這位瑞典球王仍在考慮是否接受該項條件。該項決定主要是針對波格的狀態而作出。

自從去年十月，波格已經沒有參加正式比賽。這位一度戰無不勝的巨星，已現出疲態。不久之後，他即清楚知道自己已經失去參加比賽的欲望及原動力，雖然他在蒙地卡羅能夠打入半準決賽，但終於再次蒙羞。他以一比六，二比六直落兩局敗於法國首席網手羅亞。這是波格在磁土地賽事中輸得最慘的一仗。

輸波後廿四小時內，波格決定暫時不再參加任何網球比賽，繼續延長休假，享受自己曾經渴望暫時退出網壇的時光。

由於波格的暫時退隱，麥恩萊登上網壇霸主的主要威脅來自捷克的蘭度。但這名表情憂鬱的東歐球手，雖然在本球季開始時演出頗有王者之風，在麥迪遜廣場舉行的精英賽中以三比二擊敗美國謝拉提斯而掄元，終未能發揮其潛能。

在一九八二年，無人能夠贏得「大滿貫」。

韋蘭特出一鳴驚人

法國公開賽五月舉行。六屆盟主波格及麥恩萊因足踝受傷缺席，蘭度成為奪標大熱門。那些期望結束北歐人稱雄世界磁土地網球賽的人，終於大感意外。

頭髮淡黃色的韋蘭特，來自瑞典一個小鎮，初時不受注意，他戲劇性的演出連續擊敗世界頂尖兒高手，震驚網壇。這名北歐黃毛小子，反手擊球雙手握拍，快如閃電，比賽時注意力高度集中，很快便被冠以「新波格」外號。他以三比二淘汰蘭度而晉半準決賽後，再令人信服地擊退美國謝拉提斯及阿根廷維拿斯，晉入決賽。他在決賽時遭遇前任冠軍阿根廷維拿斯，開始時雖然表現有點軟弱及不穩定，一比六輸掉首盤後，以七比六，六比○，六比四連追三盤，反敗為勝。法國公開賽並不是韋蘭特一九八二年唯一的成功。在七月，他代表瑞典在台維斯杯出戰美國隊，在決定性的最後一場，與麥恩萊大戰五盤，歷時六小時卅九分，在這有史以來最長的台維斯杯比賽中，最後僅以二比三見負。麥恩萊以九比七，六比二，十五比十七，三比六，八比六艱勝後，使美國晉入準決賽。

部份人對韋蘭特在法國公開賽的勝利表示懷疑。為了向他們證明勝利並非僥倖，韋蘭特在十月舉行的巴塞隆拿格蘭披治大賽再奪錦標。蘭度及所克再次成為韋蘭特手下敗將。他在決賽中再遇法國公開賽對手維拿斯，以六比三，六比四，六比三直落三盤奏捷。

干諾斯忽重振雄風

敗而氣揚及大聲發嚕如故的干諾斯，一般人並不期望他會在角逐四大錦標時有突出的表現。干諾斯今年已接近卅歲，身上仍然帶着近年來被波格無情痛擊的創傷，一般認為一九七四年奪標是他在溫布頓的唯一勝利。但這位堅強不屈的伊利諾州人，終於證明權威人士的預測是錯誤的。

干諾斯在溫布頓賽被列為第二種籽。他恢復七十年代中期的顛峰狀態，攻勢勇猛銳利，沿途披荊斬棘，連敗阿歷山大、麥南美及艾文遜三名澳洲高手，晉入決賽。他的決賽對手麥恩萊，參賽兩週以來行為良好，補償了他在一九八一年賽事中引起爭論的火爆態度。無可否認，麥恩萊仍為蟬聯錦標的熱門。

決賽一役歷時四小時十五分，是溫布頓有史以來最長的決賽，緊張刺激兼而有之，令四座球迷大感滿足。比賽過程高潮迭起，優勢此起彼落，干納斯兩次落後於衛冕的麥恩萊，均能扳成平手，終於以三比六、六比三、六比七、七比六、六比四奏捷，繼一九七四年後再次登上冠軍寶座。比賽剛結束，雙方均表現情緒激動。麥恩萊呆若木狀甚沮喪，他猛然坐在場邊的椅子上，以呆滯的目光望着磨損的草地。贏波的干諾斯則眼睛閃耀着勝利的光芒，他並沒有理會禮儀，推開站在他身邊的賽會職員衝前，在四座觀衆面前，擁抱愛妻，然後接受冠軍獎盃。

在美國公開賽，各路高手再次較技，麥恩萊在準決賽敗於蘭度手下，未能晉入決賽，無機會向干諾斯報卻溫布頓一箭之仇。

麥恩萊在該賽事開始以來演出水準，半準決賽苦戰五盤僅勝同袍頁美亞，準決賽面對蘭度，連輸三盤而被淘汰。蘭度則勢如破竹，在第二輪淘汰美國美尤後，其淨勝美國所羅門，瑞典韋蘭特及澳洲和域，晉入準決賽。蘭度態度嚴肅，打來如有神助，揮洒自如。麥恩萊與之交手，一向表現欠佳，今次甫開始即備受對方壓迫，終以四比六、四比六、六比七敗走麥城。

干諾斯在準決賽遇阿根庭維拿斯前，唯一非美國對手是老朋友羅馬尼亞拿斯塔斯。他在賽事中的精采演出，完全不似一名三十歲的對手，並以六比一、三比六、六比三大破維拿斯後，晉入決賽。

決賽之戰，在準決賽擊敗麥恩萊時表現如此輕鬆及充滿信心的蘭度，演出完全走樣。打來顯得不安及緊張的蘭度，連輸兩盤後，第三盤始乘干諾斯注意力不集中追回一盤。第四盤，干諾斯看來勝利在望，但突然有此猶疑不決，幸能再勝一盤，以六比三、六比二、四比六、六比四奏捷，繼溫布頓後再贏一項錦標。

八二年水準突然低落之球王波格。

三十歲的干諾斯八二年重振雄風，連奪溫布頓及美國公開賽兩項殊榮。

麥恩萊領隊贏台盃

令麥恩萊稍感安慰者，是上月台維斯盃在法國舉行，他帶領美國隊贏得錦標。這是美國隊第廿八次掄元。

決賽在法國格勒諾勃運動場內一個特別建造的室內磁土地場舉行，美國以四比一擊敗主辦者法國。這是美國五年內第四次奪標。法國先後爆冷挫敗捷克及阿根廷，在半世紀以來首次打晉決賽。美國隊則比較輕鬆，除以三比二克瑞典一仗較艱苦外，其餘各場均輕易奏捷。

決賽第一場由美國麥恩萊出戰法國首席好手羅亞，結果「馬拉松式」苦戰五盤後，麥恩萊以三比二力挫對手，替美國先取一分。接着，真美亞勝法國力干地後，法國奪標美夢可說已經破滅。該場力干地表現精采可觀，但球技仍未成熟。第三場雙打，麥恩萊及菲林明直落三盤擊倒對手，美國隊三比○遙遙領先，但實際上已經贏得勝仗。餘下兩場單打勝負已無關重要，羅亞輕易贏同真亞美一場，為法國挽回多少面子。最後一場，麥恩萊大勝力干地，完成三場全勝佳績。

拿華杜露娃膺網后

女子方面，捷克出生的美籍球員拿華杜露娃表現最超卓，她現在由李蔡士任教練及改用一個較大的球拍，今年只差一點就可以贏得「大滿貫」。

拿華杜露娃從比賽贏得的獎金，比世界上任何球員更多（包括波格、麥恩萊及干諾斯等）。她在澳洲取勝後，在法國公開賽勢如破竹，技壓羣芳。準決賽一仗，拿華杜露娃以六比○、六比二大破衛冕的文迪高娃，比賽歷時不足四十五分鐘，可見戰情是如何一面倒。

決賽之戰，拿氏遇上青的積家，後者在另一場準決賽中以六比三、六比一擊退四屆冠軍艾華特，使很多人感到意外。第一盤，雙方六平手後晉「決勝局」，拿華杜露娃先勝七比六。第二盤，她以猛烈的扣殺及聰明的擊球落點佔盡優勢，以六比一再取一盤，首次登上法國公開賽后座。

但是，拿華杜露娃勝利的一刻帶有點酸味，因為她的決賽對手積家指責她使用「掀翻手段」。根據積家的說法，拿華杜露娃違犯賽會規則，因為她在決賽中由教練李蔡士向她打手號。事後，拿華杜露娃及李蔡士均憤怒地否認。

艾華特六勝美國盃

四星期後，拿氏第三次贏得溫布頓后座，奪取「大滿貫」的目標又接近一步。她在決賽時以六比一、三比六、六比二擊倒同袍艾華特。該役雙方打出不同風格，充滿娛樂性。

艾華特晉入決賽前，先在準決賽擊倒網壇長青樹金夫人，結束後者奇怪的錦標角逐。現年已經卅八歲的前冠軍金夫人，演出如有神助，屢敗名手，其中包括直落兩盤勝澳洲譚貝及半準決賽擊倒柯士甸，晉入四強。準決賽金夫人面對艾華特，苦鬥三盤後僅以六比七、六比二、三比六見負。

拿華杜露娃的「大滿貫」美夢終於在美國公開賽破滅。賽事九月份在她歸化的國家舉行，在半準決賽時，她敗於同袍舒梨花拍下。舒梨花是她雙打的經常拍檔，拿氏先勝第一盤後，演出突然走樣，第二盤輸六比七，而第三盤更打不出自己的風格致敗。

該項錦標終於落在美國艾華特身上，這是她第六次登上后座。她以慎打的底線球，在決賽中以六比一、六比三戰勝演出不穩定的文迪高娃。

本年度世界網球四大錦標男女得主

澳洲公開賽：卻克（美國）、拿華杜露娃（美國）。

法國公開賽：韋蘭特（瑞典）、拿華杜露娃（美國）。

溫布頓：干諾斯（美國）、拿華杜露娃（美國）。

美國公開賽：干諾斯（美國）、艾華特（美國）。

昨埔頭一雪上屆四敗之辱
2—0 愉園擊敗東方
劉榮業單騎建首功 陳炳安添紀錄

（特訊）昨午在埔頭上演之甲組足球聯賽，愉園東方鏖戰九十分鐘，

昨午臨場觀衆有三千九百七十八人，票房收入達八萬九千三百四十七元。

東方球員在上半場仍是狀態低沉，球員踢來仍不見積極，相反而言，愉園可能經過一段頗長時期的休養，球員戰意高昂，陣中的劉榮業、陳炳安及梁帥榮等表現大勇，前兩名球員在上半場除了各建一功外，梁帥榮在後防瓦解了東方不少攻勢。在此消彼長之形勢下，愉園上半場佔盡優勢，而東方雖然個別位置以新人選上陣，惜上半場仍以零比二落後。

下半場，東方將後防主將梅亞調上前綫掛帥作正前鋒，施維亞的中場位置則由黎永昌披甲出任，而愉園則採取防守策略，間中以韋夫及劉榮業施展突襲。比賽初期東方在愉園沿自襲之際，果然取回不少攻勢，可惜中場與前鋒球員往往在進攻時失去協調，而愉園的密集防守，亦令到東方球員無處埋手，向幸東方一條後防綫所設置的越位陷阱成功，阻遏了愉園不少突擊。故此下半場雙方拉成均勢，兩無紀錄，愉園終於憑上半場的兩隻入球，報卻了上屆四度敗於東方的恥辱。

八二年世界女子網壇可算是屬於拿華杜露娃，她僅在美國公開賽失手而未贏得「大滿貫」美夢。

愉園和夫（左）推過東方曾錫昌後扣關。

中圈開球

五分鐘，東方沙尼中得球，推前成單刀之勢，在吳炳南力壓下右路射斜。七分鐘，愉園韋夫中場斜傳左翼，劉榮業含枚疾走，禁區角左腳施射，漢斯貝利出迎不及，皮球直飛網角，愉園一比零佔先。九分鐘，愉園中場球員荷斯城右路吊球入中，和夫接應門前臥射，惜中人彈出。廿二分，愉園再次進攻，梁帥榮接盤過張志德後底綫割出，韋夫近門人叢中跑前，貼柱而出。廿七分，愉園力攻之下，在右面得一罰球，劉榮業大腳抽出地波，皮球在東方門前掠過，遠柱位陳炳安加上一腳，皮球應聲入網，愉園增添紀錄成二比零。卅分，東方回防的柏頓在右路近底綫壓跌吳汝歡，愉園得一罰球，荷斯城負責開入中路，迪斯衛前迎球頭頂，皮球越楣高出。卅六分，東方右路得一角球，沙尼開出，梅亞頭槌攻門，活特飛身拍出解圍。四十分，施維亞右輔位妙傳直綫，隊友張德錦衝前，越過愉園後衛，卻逃不過衝出的活特十指關。直至球證鳴笛完上半場時，雙方仍未有增添紀錄。

換邊再戰

東方黎永昌入替施維亞。五分鐘，東方左面禁區角得一罰球，沙尼直射埋門，活特封位接去。八分鐘，東方林守焯近門挑起皮球，黎永昌乘愉園門將活特失位，頭槌頂向死角，惜被迪斯衛衝門踢出橫邊解圍。九分鐘，愉園吳汝歡右翼位斜傳，荷斯城單騎挺進，林守焯眼看門前告急，從後用手拉荷斯城，球證立刻吹罰，並黃牌警告東方該名球員。十四分，東方衛將張志德壘瓦式進攻，實位彈橫，柏頓禁區邊拉弓抽射，活特托出摺外解危。卅分鐘，愉園陳世九後防重地踢出解圍，和夫中場得球後盤球滲入，越過東方兩名守衛後，單刀埋門，右面離門廿碼勁射，漢斯貝利早有預備，一抱入懷。卅二分，愉園吳汝歡，卅八分，愉園梁帥榮大腳踢前，劉榮業得球，快放入左面綫底，曾錫昌窮追不捨，最後在近底綫位置施以「絆馬索」，過至劉榮業的進攻，卻換來球證予以黃牌警告。完場前，東方羅起反攻，愉園陳炳安後場彈前，荷斯城加上一腳，韋夫東方禁區重地截得皮球，正擬轉身抽射，卻被曾錫昌臥地剷去，此後，兩隊球來球往成拉鋸戰，直至球證鳴笛終場，雙方於開賽時戰陣如下：

愉園：活特、吳炳南、吳汝歡、迪斯、陳炳安、劉榮業、梁帥榮、和夫、韋夫、陳世九、荷斯城。

東方：漢斯貝利、鄧兆明、柏頓、梅亞、徐國安、施維山、曾錫昌、林定焯、沙尼、建志德、鄧錦添。

東方梅亞（五號球衣）昨與愉園迪斯（中）及梁帥榮（左二號球衣）阻截下，頭槌攻門。

八四洛杉磯奧運 將有各宗教服務

（美聯社加州洛杉磯廿六日電）八四年奧運會籌委會一位主席表示，該次運會應滿足運動員和遊客在信仰上的需要，但應避免各宗派之間發生糾紛。

洛杉磯奧運籌委會董事局唯一教士根迪維斯表示：「那不是爭取信徒的時候，而是加強他們已接受的信仰。」

根迪維斯是洛杉磯天主教大主教，他代表天主教會參加南加州的宗教聯會。他亦是奧運宗教活動顧問委員會的主席之一。

最近舉行的宗教聯會會議中，有救世軍、浸信會和改正宗等宗派代表參加。該會總結時認為，宗教團體應提供一些服務予參加十六天比賽人仕，如信仰解答、緊急住房和進輸工具上的輔助。

該宗教聯會成員包括天主教、聖公會、東正教和改正宗教會，還有猶太教、回教、佛教、錫克教等代表。

備戰台維斯盃 港五網手集訓

（特訊）香港網球隊明年一月初將起程前赴可倫坡及斯里蘭卡，參戰台維斯網球大賽，香港網總職員對本次行動深具信心，認為過關晉級的機會甚高。

網總現已選出五名球手進行備戰活動，他們分別是剛從英返港的華將吳和耀，洋將比利兄弟與夏里遜，及經驗豐富的彭志淵，李維斯担任教練，鍾華超出任領隊。

網總原意是挑選居港的美籍球手宋蘭和，惜國際網總說宋氏未符合連續居港三年的規例，故被拒代表資格，因而網總要在起程前才能正式公佈五名代表的名單。

網總發言人透露：年輕球手吳和耀近年技術漸見成熟，今年較早時於外圍賽以二比○輕易挫敗菲律賓首次兩種籽球手，因而香港得已晉級。外籍球員瑪比利及保羅比利兄弟最近曾赴美國參加邀亞美國際青年網球賽會打進複賽，這等成績對本港選手來說已算不俗。

台維斯盃網球賽定於下月十四至十六日在可倫坡進行，本港代表將於下月十日起程以便適應當地的環境。

斯里蘭卡的網球水準稍弱，最近在亞運會以一比三負於泰國，而泰國兩主將則負於吳和耀，足見本港有取勝之道，若香港能順利過關的話，將會與印度碰頭，網總希望這場比賽能移師本港舉行，但一切待本港能否擊敗斯里蘭卡始有定論。

意國世盃英雄羅斯 膺世界最佳運動員
居理斯當選本年法國最佳運動員

（路透社巴黎廿七日電）意大利世界盃英雄羅斯，被法國一份體育日報選為本年度世界最佳運動員。

羅斯因賄賂醜聞而被意大利足總判罰停賽兩年，本年初始重返球壇，在世界盃表現出神入化，成為本屆世界盃神射手。羅斯之獲選，擊敗十項全能世界紀錄保持者英國湯臣及溫布頓與美國公開賽兩項錦標得主美國干諾斯。

該報亦選出另一位世界盃球員居理斯為本年度法國最佳運動員。居理斯壓倒法國單車巡迴賽四屆冠軍與諾特及台維斯盃網球明星盧亞而當選。

巴西著名中場球星
卡沙根達藏麻醉藥 被起訴辯稱遭陷害

（美聯社巴西聖保羅廿六日電）巴西哥林菲安斯足球隊陣中著名中場球星蘇卡廸斯說，哥林菲安斯隊會警告將起用一人代替該隊現任中鋒卡沙根達，卡氏被警方起訴非法藏有古柯鹼。

根據巴西一份重要報章聖保羅週日的社論表示蘇卡廸斯說卡沙根達的被控是遭人陷害的。

卡沙根達於週五離開警局時表示那些古柯鹼是有人有計劃地放進他的手袋，他自己對這件事一無所知。

蘇卡廸斯報導說於很久以前便有人意圖陷害卡沙根達，而他亦恐怕於聖保羅省錦標賽前卡氏會遇到意外事件，然而現時哥林菲安斯已贏得該錦標。因為這件事，卡沙根尼會逗留在該球會的訓練營平尼度酒店一週之久。

蘇卡廸斯說哥林菲安斯隊會遭受警告，揚言將會「整蠱」卡沙根達，這是四十天前的事，但他卻沒有說那是誰。

哥林菲安斯隊宣佈他們經已聘用阿基夏，聖保羅的著名律師替卡沙根達辯護。

亞洲網球錦標賽 明十月漢城舉行
十五國家一五〇好手參加

（合衆社漢城廿七日電）一九八三年亞洲網球錦標賽將會在十月廿四日至卅一日在漢城舉行。南韓網球協會週一宣佈上述比賽詳情，十五個國家一百五十好手參賽。但該會未有公佈各參賽國名單。

英足球聯賽奧頓對列斯聯 六球員遭摘名 一人被逐離場

（美聯社倫敦廿六日電）英國足球週日上演唯一的聯賽中，全無聖誕節和平氣氛。奧頓隊與列斯聯對賽，一名球員遭球證逐出場，另外六人被摘名。

該場乙組聯賽，共有一萬五千六百五十八球迷觀戰，結果雙方二比二踢和。

奧頓領前上半場，分別由巴羅和朶恩建功，但列斯則由穀斯和舒維丹扳平。

列斯聯下半場僅以十人應戰，因為湯瑪士被逐離場。

丙組，候津的入球，使東方以一比○擊敗米禾爾。

週一和週二才安排有全部各組聯賽。

在法國無心戀戰情況下，波蘭以三比二奪得世盃季軍，賽後波蘭的邦力克（左）及和錫克（右）歡喜得與隊友擁作一團。（合衆社圖片）

聖誕盃單車賽昨舉行 梁鴻德馮漢英 分膺兩組錦標

聖誕盃單車賽昨在強手林立之維園舉行，在高初級組賽事中，梁鴻德、馮漢英初嘗冠味，以不足半輪之微勝出。賽事乃市政局與香港單車聯會合辦，新秀運動員表現良好，令人鼓舞，尤以高級組，梁鴻德，陳偉嚴最突出，分取冠，季席。初級組，馮漢英，袁國體包辦冠亞兩席，贏得在場觀衆讚美。賽後由市政局議員鄒偉雄，聯會主席梁華主持頒獎。兩組成績如下：

高級組三十二公里

（一）梁鴻德（YASAK I）四十九分十四·二秒，（二）李順強（南華），（三）陳偉嚴（南華），（四）羅少安（警牌），（五）洪松喜（南華）。

初級組十二公里

（一）馮漢英（國體）十九分廿七·六秒，（二）袁國體（革新會），（三）余汝偉（藍帶），（四）黃啟光（YASAK I），（五）鄭義漢（雅迅）。

保良局一中陸運會 紅社全場總冠軍

保良局第一中學週年運動大會，目前假葵涌運動場舉行初賽及決賽，全校紅藍黃綠四社派出精英參加角逐，賽程激烈，迭創佳績。十七日下午二時三十分全部賽事近七十項圓滿結束。由保良局總理李智廣及校長鄭德健主持頒獎，蒞臨觀禮之嘉賓甚衆。

茲將是次大會成績臚列如後：

團體總冠軍

全場：紅社，男子組：紅社，女子組：紅社。

團體冠軍

男甲：綠社，男乙：黃社，男丙：藍社。女甲：紅社，女乙：紅社，女丙：綠社。

個人全場冠軍

男甲：莫少堅，男乙：陳志明，男丙：廖世雄。女甲：曾敏霞，女乙：張小懸，女丙：譚翠萍。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	黃錦基	許志萍	楊國強
二百公尺	莫少堅	李家強	許志萍
四百公尺	李家強	翁振騰	黃卓華
八百公尺	梁振聲	吳子彬	辛健成
百十高欄	伍時衡	黃達志	潘志豪
四百接力	紅社	紅社	綠社
千六接力	黃社	綠社	綠社
跳高	鄧世藩	翁振騰	黃達志
跳遠	莫少堅	翁振騰	姚志輝
三級跳	黃達志	梁振聲	鄧世藩
鉛球	莫少堅	陳友誠	鄭健輝
鐵餅	鄭健輝	畢仲賢	方治平
標槍	畢仲賢	莊雄興	吳國基

男子乙組

一百公尺	周兆堂	張子賢	戴勵良
二百公尺	李錦強	陳志明	李君發
四百公尺	丘健華	李錦強	
八百公尺	王國偉	蔡志輝	梁永恆
百十中欄	丘健華	周兆堂	鄧子佳
四百接力	綠社	紅社	黃社
千六接力	黃社	紅社	綠社
跳高	陳志明	陳日衞	陳江耀
跳遠	陳日衞	陳志明	王偉傑
三級跳	吳俊騰	戴勵良	何卓平
鉛球	黃偉成	劉永昌	黃國洪
鐵餅	郭基傑	楊我華	葉向榮
標槍	張子賢	吳俊騰	何安榮

男子丙組

一百公尺	廖世雄	陳偉雄	李耀基
二百公尺	廖世雄	何頌華	陳偉雄
四百公尺	黃偉聰	溫國康	何頌華
八百公尺	梅啓昌	鄭來發	鄭富新
一百低欄	張楚光	周孝文	梁德萊
四百接力	藍社	紅社	黃社
千六接力	黃社	藍社	綠社
跳高	何頌華	莫俊基	周孝文
跳遠	廖世雄	徐漢忠	李香偉
鉛球	鄭偉鴻	陳啓傑	梁文輝
壘球	梁耀堅	曾俊福	張楚光

女子甲組

一百公尺	曾敏霞	原嘉戀	何美芝
二百公尺	林秀芬	甄寶華	曾敏霞
四百公尺	原嘉戀	余淑英	陳月錦
四百接力	紅社	黃社	綠社
跳高	林翠芬	麥順琼	譚玉玲
跳遠	麥順琼	甄寶華	湯詠娟
鉛球	湯詠娟	談慧玲	余彩梅
鐵餅	李瑞華	談慧玲	曾佩玲
標槍	曾敏霞	袁美玲	胡淑華

女子乙組

一百公尺	崔美嫦	曾瑞萍	謝美玉
二百公尺	張小懸	曾瑞萍	謝美玉
四百公尺	鄭美璧	李玉玲	李鳳霞
四百接力	黃社	紅社	藍社
跳高	林慧珠	羅詠芬	李婉貞
跳遠	崔美嫦	張小懸	李鳳霞
鉛球	曾瑞萍	馬秀雲	蔡綺蓮
鐵餅	張小懸	馬秀雲	陳楚芳
標槍	廖潔珍	謝美玉	魏柔芝

女子丙組

六十公尺	譚翠華	周國賢	譚麗紅
一百公尺	潘淑敏	黃燕君	王潔嫻
二百公尺	王潔嫻	潘淑敏	麥美婷
四百接力	黃社	綠社	
跳高	余秀嫻	余靜嫻	劉碧華
跳遠	王潔嫻	林多雯	朱惠嫻
鉛球	譚翠萍	黃敏儀	梁家儀
壘球	余靜嫻	譚翠萍	高妙春

保良一中陸運紅社膺全場冠軍，李智廣總理頒獎。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

官民合力工作直到歲晚
清潔運動全面推行 大元邨實行大掃除
居民與商戶分組並有家居比賽

大埔大元邨的清潔運動，共分為多個層次逐一進行。其中包括樓宇清潔運動，商戶清潔運動，最清潔樓宇及家居比賽，歲晚雜物大掃除運動等，希望透過這一連串的清潔活動，使整個大元邨都變得更整潔，邨民也可生活於更潔淨環境之中。

各座樓宇的清潔運動，將於八三年一月七日至二月三日期間舉行，邨內七座樓邨將分別於不同日期內進行清潔，泰欣樓高層在一月二十日清潔，低層在一月二十一日，泰榮樓在一月二十二日，泰民樓在一月二十四日，泰樂樓分A，B，C三級進行清潔，A級在一月二十五日，B級在一月二十六日，C級在一月二十七日，泰怡樓A級在一月二十八日，B級在一月二十九日，C級在一月三十一日，泰寧樓高層在二月一日，低層在二月二日，泰德樓則在二月三日。

在這段期間內，邨辦事處人員及清潔公司工人將會在各編定日期及地點，到各樓宇進行清洗走廊，樓梯及收取雜物，希望邨民在清潔期間將屋內無用雜物一併交給清潔人員收集。

另一方面，商戶清潔運動在八三年一月二十四日至二十九日進行，清潔公司工人在邨辦事處人員督導下，在每日下午清洗邨內商戶之四週地方。街市攤檔及商場舖位將於一月二十四至二十六日進行清理，而熟食檔及一般舖戶則於二十七至二十九日進行。

最清潔樓宇及家居比賽，工作人員會於八三年二月五日到各樓宇進行評選。辦事處方面呼籲邨民注意屋內外清潔，切勿亂污牆壁，並盡量協助清潔人員，保持合作。

與此同時，歲晚雜物大掃除運動亦於八三年二月四日及五日舉行。屆時，辦事處將撥出下列臨時雜物收集站，供邨民棄置雜物。該等臨時雜物收集站為：泰樂樓垃圾站側之車位，泰民及泰怡樓垃圾站側之車位，與及在大元邨街市垃圾站側之空地等，希望邨民能夠盡量利用此等臨時雜物收集站，並切勿隨意將垃圾雜物棄置。

目前，大元邨內四週掛上多條寫上清潔字眼的橫額，增加邨民對清潔活動的關注。（健）

秦石邨二期快動工 首期樓宇明年落成
全邨建成後可住三萬多人

房屋委員會目前正於沙田獅子山隧道公路對落的一片空地，陸續興建多個屋邨，其中秦石邨第二期建屋工程亦快展開，提供二千二百四十八個現代化獨立住宅單位，為另外一萬九千五百八十四人提供住所。

秦石邨第二期建屋計劃包括興建三座三十五層高Y型大廈，與及提供多種康樂設施，如花床、休憩涼亭、籃球場、一個兒童遊樂場、一條單車徑、一個溜冰場，以及一條緩步跑徑。

房屋委員會屬下建築小組委員會已接納一份價值二億零六百萬元的投標合約，為第二期樓宇進行建築工程，預料第二期建築工程約需二十八個月完成。

另一方面秦石邨第一期建築工程現正順利進行，明年中落成，當秦石邨在一九八四年全部落成時，將有四千五百六十三個獨立居住單位，全邨人口達三萬二千五百八十四人，邨內並有商場及社會服務設施等，整個屋邨的基本規模結構與其他新建屋邨無大差異。

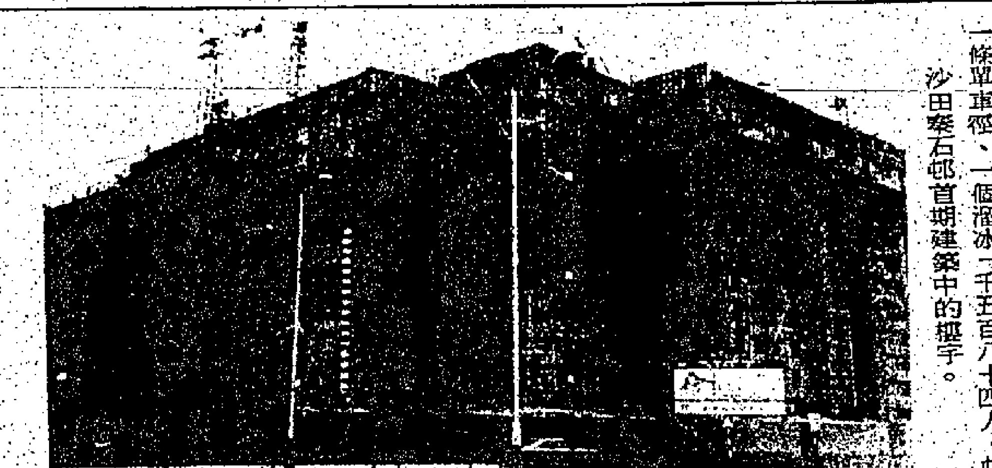
秦石邨佔地七畝半，位於沙田城門河臨時房屋區附近，因該處山頭有一塊黑黑的大石，人們稱之為「秦石」，故此屋邨便以「秦石」命名。

整個屋邨分兩期興建，預算耗資三億元，第一期工程耗資一億二千一百七十多萬元，包括興建三座大廈，一座是長條型，樓高十九層，一座是二十八層高單H型，另一座樓高二十六至二十八層的雙H型。其中長條型大廈有單位九百八十四個單位，單H型有三百七十四個，及雙H型有七百七十八個單位，首期樓宇可容居民約一萬零九百多人。

此外，首期工程將包括興建一座商場，商場內有酒樓、社區會堂、超級市場、停車場等，天台亦作為休憩地方。

第二期工程之三座Y型樓宇，每座樓高三十五層，每座中共有單位八百一十六個，即三座共二千四百四十八個單位，可容居民約九千三百餘。

當第一、二期工程完成後，秦石邨將有一條通往新田邨的行人通道，屆時邨民便可自由往來兩屋邨之間，同時，因秦石邨內沒有郵局設備，故邨民可往新田邨享用郵遞服務。（健）



沙田秦石邨首期建築中的樓宇。

為顯示新市鎮近貌 沙田舉行攝影比賽
下月十五日截件參賽可獲證書

今年聖誕至新年期間，沙田新市鎮上多個地方均設有成千上萬的顏色燈泡及應節飾物，使整個沙田新市鎮都變得五彩繽紛，尤其是在晚上，其燦爛奪目的燈飾比市區來說可謂不遑多讓。

由於今年的燈飾佈置得非常出色，綵燈繽紛伴沙田籌備委員會為希望讓每位本港市民都可以欣賞到此種景色，特舉辦一次「綵燈繽紛伴沙田」攝影比賽，目的是吸引業餘攝影好手蒞臨沙田，一顯身手，亦希望藉此提高一般人對攝影藝術的興趣。

同時，由於這個比賽為首次以沙田新市鎮為題的公開比賽，主辦機構為鼓勵參加人士，將給予每位參加者寄贈精美證書乙份，以資紀念。

在參賽規則方面，參賽作品須為彩色硬照，題材須為佈置得五光十色的沙田，日夜攝均可，組別分青少年組、即十八歲以下的本港居民及公開組，即年逾十八歲之本港居民均可報名參加。

參加青少年組的圖片最小為三R，而參加公開組最小為十二厘米乘十七厘米。青少年組冠、亞、季軍及優異獎五名，公開組設冠、亞、季軍及優異獎十名。

參加者須於參賽照片背面寫明：姓名、住址、電話、身份證號碼、組別、作品題名等。此外，參賽者亦可呈交多幀作品參賽，但不可以一稿兩投，參賽者亦須同意放棄其作品之版權，主辦機構有權要求參賽者交出負片，作印刷用途。

是項比賽：截止日期定於一九八三年一月十五日。參賽作品可郵遞或親自送交沙田源禾路沙田政務處公共事務科，書名「彩燈繽紛伴沙田攝影比賽」。

再者，是次沙田新市鎮之燈飾裝置，是由沙田區議會聯同區內熱心人士，合資合力而策劃並推動，使這個正在發展中的沙田新市鎮，在這個聖誕節日及未來新一年的來臨中平添不少繁鬧氣氛。（健）

沙角中心特別貢獻
設立桌球枱 供青年享用

香港有很多青年中心都有一些康樂遊戲的設備，大多數因地方面積所限，只能擺放些乒乓球、康樂棋之類的遊戲設備，但沙角邨青年中心則別具特色，添置了一張美式桌球枱供青少年享用。

據沙角邨青年中心主任王國才解釋：該中心添置的桌球枱，主要是希望吸引更多邨內青少年參予中心活動，從而加以推廣及輔導青少年為最終目的。最初添置該張桌球枱時，我們亦考慮到是否合乎經濟原則，因一張新的桌球枱是相當昂貴，但因找到了一張二手的而價錢亦相當便宜，故便放胆買下，因時下很多青少年都十分喜歡桌球這類遊戲，在有人看管的青年中心玩耍相信總比在桌球室玩耍好，在提供這類桌球一年多以來都很受中心青少年所歡迎，但因地方所限，故不可能再添置同類型的桌球枱供青少年玩耍。（偉）

兩個會堂合辦 綜合晚會 元旦舉行

由源禾、禾輋社區會堂合辦，沙田區議會贊助「沙田之夜綜合晚會」，將於八三年一月一日（星期六）晚上八時於沙田禾輋商場平台演出。

「沙田之夜綜合晚會」為沙田文藝雙週其中之一項節目。該雙週自本月十八日開放後，將連續兩星期在沙田區展開，節目達九十多項。

據禾輋社區中心發言人表示，沙田之夜綜合晚會將分別於沙角邨、禾輋邨及新田圍邨舉行，節目內容將包括名歌星演唱、魔術、雜技、民歌、舞蹈、跆拳道、兒童歌舞等。

是屆文藝雙週耗資共七十五萬元，除沙田區議會撥款三十萬元資助活動進行外，餘款則從門劵收入及得多位人士及機構贊助。

未開放前勿冒險攀欄而過
彩雲邨內行人天橋 最快下月方可啓用
有關失竊投訴辦事處望立即報警

彩雲邨新建的行人天橋，預料要在下月初才能啓用，在現階段，居民勿貪圖方便攀欄而過，以免發生意外。

該邨的居民投訴指出：邨內街市側邊的新天橋早已建成，地台及兩旁扶手鐵欄都已安裝妥當，但至目前天橋的兩端出入口處，仍然架設個欄，令居民無法通過。

居民說：該條天橋是明麗樓及啓輝樓住客往來彩雲邨街市的捷徑，為了貪圖之便，雖然通道未開放，不少人都強行攀越圍欄而過。

該位居民不明白何以天橋建成仍不啓用，使居民要冒險越欄而過，希望房屋署早日將橋啓用。

有關此事，該邨辦事處副房屋事務經理古振邦對記者稱：該條行人天橋一端連接行人道，另一端通往街市頂，主要是方便居民往街市，可算是一條捷徑，但目前尚未能開放。

古氏解釋，工程雖然已經完成，但根據承建商簽訂的合約，承建商是在明年一月中才到期移交給房屋署的目前可能留餘下多少輕微的工作未完成，預料最快也要在下月初，待房屋署接收之後，經過檢查合格後，才能正式開放給居民使用。

他勸告居民靜心等待，在目前勿冒險攀越，以免發生危險。

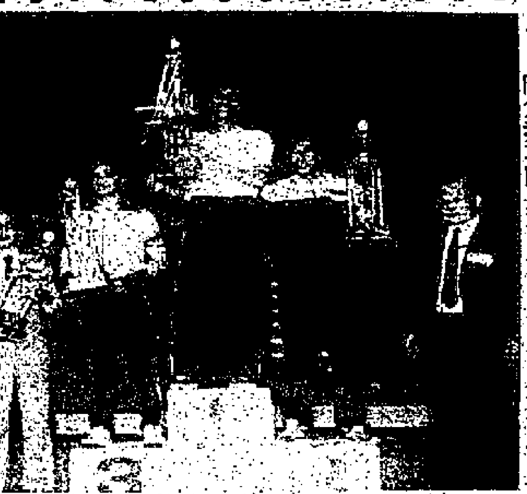
另一位在豐澤樓的居民來函投訴，指出最近該座樓宇有盜竊案發生，希望警方加派人手巡邏。

居民並批評房屋署的設計差，就以豐澤樓為例，接近樓梯的單位，容易為竊匪光顧，原因是梯間並未加欄杆或刺網阻隔，使盜賊易爬入民居。

古振邦副經理稱：每一個單位有防盜鐵欄，只要居民小心門鎖，竊賊是無法入屋的。

他同時說：居民如失竊，應該立即報警，或者直接向辦事處報告，或與互助會聯絡，俾能與警方會議時，將問題提出，謀求解決辦法。（稻）

市區屋邨通訊



圖為柔功門周建新獲冠軍時攝影

第六屆國際武術擂台邀請賽 圖右為得獎者首士褒—精神獎，麥些文—季軍（美國柔功門尹德基聯館），周建新—冠軍（柔功門夏漢雄體育會），愛刁都—殿軍（柔功門澳洲梁桂國術會）與柔功門同人合影。

健力

第五三六期 梁綿滔主編

柔功門夏漢雄體育會 新年金龍醒獅大匯演
各派武術大匯演暨柔功門周健新君榮獲第六屆中國武術擂台國際邀請大賽冠軍頒獎禮

夏漢雄體育會成立忽忽五十九周年矣，本以強身健體，發揚我國固有國術，樹立崇高人格，致力社會福利，康樂事業，推廣柔功武功為宗旨，由於創會人及歷屆首長領導有方，會友們熱誠愛護，會務與時俱進，蒸蒸日上，深受社會人士信賴與支持。

本會在第四屆東南亞國術大賽，與及本港之各類公開拳賽，均應被邀派出同學參加，而柔功門拳手榮獲冠軍及亞軍。至於在本港之公開比賽，如中國國術總會及各友會歷屆主辦之武術邀請大賽及國術觀摩大賽中，同學黃嘉明、昭建，夏德建，姚紹基，夏麥德羅，梁炳威，廖崇康，沈岐鳴，陳志明，周建新，夏中建，譚志明，吳國強，許紹強，楊啓年，鄭穗賢等均先後以精湛之柔功門拳術取勝，榮獲金盾，金牌，銀牌共六十一面之多，在拳壇上創新的一頁。

一九七八年英女皇壽辰授勳，夏國璋總監督以熱心公益致力社區工作，任中國國術總會副會長，在英女皇訪港慶典中及其他節目會提供不少表演節目，尤更熱心推廣康樂及體育事務，榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。得獲此殊榮，實至名歸也。

一九八二年十一月香港政府市政局贊助之第六屆中國武術擂台國際邀請賽拳手周建新以四戰四勝獲蠅量級冠軍。

該會同人為隆重其事，謹於在一九八三年一月二日假陳慶社會服務中心舉辦新年金龍，醒獅聯合各門武術大匯演，暨冠軍頒獎禮。藉發揚武術，聯絡同人感情，並邀請旺角街坊福利會會長馮家仁，監事長洪偉民MBE，大角咀區議員潘祥先生，中區街坊福利會理事長陳莫榮真MBE，香港中國國術總會永遠會長陳漢宗，會長謝榮斌，主席廖子強，柔功門國術聯誼會永遠會長盧應，會長夏健雄，主席陸維熊聯合剪綵。由監督夏國璋，永遠會長熊禧，夏健雄，盧應，姚潤生，夏子超，會長崔頴興，許展華，麥昌，英魂，馮新，主席蘇禮祺，夏健文，陳耀明，溫初，陳漢榮，首席會長邱漢添，嶺賢忠，麥兆文陪同各主禮人聯合剪綵。隨即各項節目匯演。

節目表（司儀：陳坤霞小姐）

一、剪綵
二、致詞
三、頒贈紀念品
四、金龍—夏國璋師傅領導
五、南北醒獅—夏德建師傅、郭永昌師傅領導
六、各門派武術大匯演
太極螳螂派—鄭羣成師傅
羅家槍—
八卦地蟷門—鄭榮國術會
鳳翎拳操—九人合演
獨臂拳—鄭寶林
太極派—太極劍
大刀串英槍—鄭建偉、黃信洪合演
行者棍—王浩聯
三節棍串英槍—王志遠、香樂華合演
龍形派—林煥光國術會
龍形摩橋—張國泰
單刀匹馬—陳啓明
羅漢門—蔡華國術會
簡化陳家太極拳—朱克明師傅
洪家派—陳漢宗國術會
虎鶴雙形拳—李潤杰
工字伏虎拳—江沛偉
柔功門夏漢雄體育會—夏國璋、郭永昌、夏德建師傅領導
六合棍—夏輝建
三枚拳—湯霖
梅花護手鈎—楊啓年
九環大刀—梁明
節步單刀—黃秀娟
五馬歸槽棍—黃文丁
蝴蝶雙展刀—周建新
六合拳—文德光
八仙劍—姚偉慈
六合梅花槍—夏偉建
三節捍串槍—夏德建、鄺醒健
單刀串槍—夏昭建、姚兆基
連拳拆拳—廖崇康、陳志明
大刀串槍—梁明、姚兆基
白手對雙七—古家榮、布永德
地煞錦對拆—梁瑞基、謝文楨
雙七串槍—廖崇康、陳志明
梅花護手鈎—夏德建師傅
連拳二段—夏國璋師傅

夏德建師傅簡介

夏德建師傅，為少林柔功門夏國璋師傅之哲嗣，年方四歲已隨乃父學習柔功門拳，以其好學不倦，對於十八般武藝，無所弗精，且深受乃翁之醫術秘傳，專習骨科、針灸，復於一九七四年畢業於中國國醫學院。

一九七一年香港遊樂場協會青年中心聘夏德建師傅為國術主任，作育英才，曾習藝其門下者，如張雷，阮合勝，周健新，梁瑞基，古家榮，布永德，黃秀娟等，成績優異。

一九七三年夏德建師傅代表夏漢雄體育會參加中國國術總會主辦香港節武術邀請賽奪得金牌，為社會人士所稱譽。

一九七五年，十月組織香港中國功夫團往毛里求斯島及留尼旺巡迴表演，甚獲好評，一再挽留展期達三個月之久。

一九七六年，中區坊會聘夏師傅為駐會骨科中醫，為坊眾服務，醫譽卓著。

一九七七年，組織香港代表團參加馬尼拉世界針灸大會，夏師傅參與宣揚中國國粹，全國分粵語，國語，英語，及影片，幻燈，醫學演講，聽眾滿座。

一九七六及一九七八年，兩度往澳洲雪梨及墨爾砵為澳洲之香港雙週巡迴表演，由於夏師傅技藝精湛，深受當地人仕歡譽，餞別筵上，遊行囑早日重來。

一九七九年新界屯子圍福德堂花炮會聘夏德建師傅為該村國術部教練。同年獲港九政務署委任為中西區上環分區委員。

一九八〇年應廣州省體委邀請，前往廣州與廣東省武術隊聯合巡迴表演，深獲當地人仕讚揚。

一九八一年參加香港政府康體處與中國國術總會合辦全港第一屆武術羣英會，榮獲金牌。

一九八二年香港遊樂協會富山青年中心聘夏德建師傅為該中心醒獅國術部教練。同年參加無綫電視台歡樂今宵舉辦希爾頓龍虎會之兵器大賽，夏德建師傅以柔功門之梅花護手鈎參賽，技驚四座，勇奪冠軍。

夏德建師傅年青有為，熱心工作，對於社會公益事務貢獻良多，現任中區街坊會駐診骨科中醫。中西區政務處上環分區委員。通善壇安老院醫務主任，警察球隊，卜公體育會及香港足球總會軍醫，曾歷任遊樂場協會、柔功門國術聯誼會，中國針灸學會，粗果餅乾商會，夏漢雄體育會等要職，並曾任中西區康體處國術導師，歷年為政府滅罪運動，反吸毒宣傳，藝術節，華僑日報救童助學等，參與慈善籌款活動。

蠅量級冠軍周健新

周健新君師承夏德建師傅，學習柔功門國術，搏擊，精變搏，周君勤學聰敏，深得其師真傳，復深造武術於夏國璋師傅，周君參加博擊共十七場，勝十四場，成績之冨可見。

於一九八〇年開始參加中國國術總會主辦國術大賽，獲銅牌獎，同年中獲銀牌，八一年榮獲金牌獎。

一九八一年參加香港武術協會主辦之拳賽，獲冠軍獎。

同年參加國際中國武術聯盟總會主辦第一屆國際功夫搏擊冠軍大賽，報捷連場，勇奪冠軍。

一九八二年參加中國國術總會主辦之第六屆中國武術擂台國際邀請賽，香港隊選拔賽，周健新連勝兩場，獲選為香港隊代表。

一九八二年十一月廿一日香港政府，市政局贊助，中國國術總會主辦第六屆中國武術擂台國際邀請賽揭幕，參賽共十一個國家，周君大戰連場，四戰四勝，勇奪蠅量級冠軍寶座。

至於其門人梁瑞基，古家榮，布永德，黃秀娟等，於一九八二年秋參加香港政府康樂體育事務處主辦第二屆全港武術大賽榮獲金牌及銀牌多項。足見柔功門武術除搏擊外，表演亦屬能手，多才多藝，誠非虛語。

胡法光議員頒金牌給古家榮

志達—歡迎最瘦弱的人參加

志達健身院（德付道西三三〇號安慶樓，電話：四七三七二六）現正展開多季招生運動。院長梁綿滔、副院長梁綿璧領導的西區唯一最高健身教育機構。

由於設備完美，教材新穎，整日教練負責課程之教務，志達的宗旨，是「志同道合，達者為師」，一貫的目的，除了造就新血外，更高呼歡迎最瘦弱的人參加健身運動，這意思就是初次參加健身運動的人，不一定要有良好體格，人人經過訓練，都有機會後來居上。

梁綿滔院長與總教練張潤泉一再強調，新血之訓練，首先經過準確而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程，如經過相當時間訓練之學員，有相當的成就，再加以高深的師資訓練，使能成為教練團團員。

目前招生的對象，著重於一般新人，從未曾作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過矮的，均以切實的改進，造成各人需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

「志達」除了現有之健身、舉重班外，已訂下各項計劃，A、加強組織，B、建立新訓練系統，C、經常舉行健力進度測驗，D、推行獎學運動，E、推行晨運，F、經常舉行有益身心之課外活動，志達的新同學經常保持朝氣勃勃，有決心，有恒心，有雄心，是志同道合的一羣好青年。

國際私家偵探社 六週年榮慶聯歡大會

本港譽滿海內外之國際私家偵探社，日前假座尖沙咀海洋皇宮大酒樓，隆重舉行創業六週年盛典，監督宋偉雲，社長鍾日輝率領高級職員迎迓，到賀嘉賓有貝納祺，吳多泰，楊勵賢，港九警署高級警官及探員，及特由美國趕程來港參加之嚮譽私家偵探社社長科絡古連籌等，及鄉議局議員，社團領袖，柯利德，潘大樑，陳大偉，黃滋，呂包，楊誠，蘇仲平，張志安，程漢權，劉強，鍾煥然，方雲英，李錦榮，梁兆，高深，洪達廷，倫有強，黃燦基，徐福湖夫婦，李偉希，王雲展，黃家達，麥國麟等，濟濟一堂，由胡章堅司儀，鍾志強宣佈儀式開始，在掌聲中由革新會主席貝納祺，尖沙咀坊會理事長吳多泰，影視紅星魏秋樺，陳復生，監督宋偉雲，社長鍾日輝等陪同剪綵，繼由鍾社長和貝納祺等先後致詞，並頒發錦旗紀念獎，最後由宋偉雲監督致謝詞，感謝各界友好盛情，百尺竿頭，要更加努力貢獻社會，禮成後筵開百席，且有中西精彩技術等助慶，賓主盡歡。

上圖：國際私家偵探社六週年社慶聯歡大會，社長鍾日輝、大律師貝納祺、吳多泰、楊勵賢、潘大樑、魏秋樺、陳復生等主持剪綵情形。中圖：香港健身技擊體育聯會副主席梁綿滔頒贈紀念牌匾「忠厚待人」與國際私家偵探社社長鍾日輝。下圖為健技聯會派出本年度的健美先生表演，獲得一致好評，全場掌聲不絕。

圖為：謝潔玉師母游國柱拜師合影

鍛鍊肌肉持久力 要靠巧緻性的運動

—周保平—

在這個「健力」爽，你儘會發現許多健力先生的雄偉體格，豐滿的胸圍，隆隆的筋肉，舉起沉重的槓鈴却好像舉起一堆棉花那末容易，儘會使你為之羨煞和驚歎。然而，你可知道這些「大塊佬」的雄偉體格是怎樣得來的？原來他們是每天有恆地作有規則的肌肉鍛鍊，那末你也一樣可以成為一個體格魁梧的健力先生的！

鍛鍊肌肉的發達是要靠重肌的運動才可完成，而同種類的鍛鍊的成績也會因人而異的，一般來說，骨骼瘦小的人肌肉發達較遲，肥壯的人的肌肉發達則較迅速，這是由於解部的特性的支配而形成的。

然而，肌肉的絕對肌力雖然能夠鍛鍊到強大無比，但其持久肌力却未必會一樣是強大無比的，因為肌肉的持久力還得靠巧緻技術的運動來鍛鍊的，肌力弱的人要是能夠改善肌肉運動的課程，那末一樣可以練就驚人的持久肌力的。

本來我們的肌肉在長期鍛鍊之後，包圍着肌纖維的肌鞘便會增強厚而鍛鍊前的肌肉雖是混合了發育不良的細纖維，到這時期也全體發育起來了，肌纖維本體增大起來後，肌肉當然也增加強大了！可是，鍛鍊持久肌力的運動的巧緻性却並非必要肌纖本身的增大肌肉而是側重於運動的能率的改善，在練習的時候，為了要完成神經與肌肉的協調性而增進肌肉的收縮效能率，必要先使肌肉內的循行的化學過程圓滑化，保持供給收縮的力源的燃料貯蓄量，補給血液必需的酸素，而這些酸素的運用，更可增加肌肉的酸化酵素系色素」，特別是該系中的「肌赤色中的黑色素」，這是肌肉中暗的肌色素便越發顯現。如果要實際鍛鍊之後，這特殊實際鍛鍊肌肉持久力，必要先行可以增強心臟的持動力和血液循環的全身運動。

肌肉的強大只是表示絕對肌力的增大，但是持久肌力的鍛鍊是要靠種種的技術的巧緻性運動的鍛鍊才可完成，特別是全身的協調性的運動，所以持久肌力並不是一朝一夕便可以完成，而是必要在技術的巧緻性運動下一番苦功的！（節譯自日本「科學讀賣」雜誌）

有熱身運動不易受傷

天氣轉冷，許多人長早到達公園或運動場運動，就急不及待進行激烈運動，未經過適當熱身準備運動，很容易受傷。

在一般人的觀念裏，運動傷害屬於運動員特有的疾病，其實這是錯誤的。

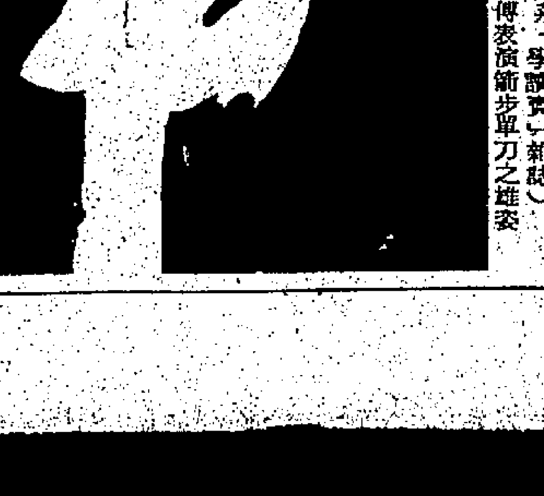
近年來，運動已多少成為一種風氣，不論激烈的，緩和的，主要目的是強身健體，但甚少人注意運動傷害所帶來的後果。

許多人在運動前沒有熱身準備運動的習慣，有些人甚至嫌麻煩，以為只要做了運動的步驟，熱身與否並不重要，這以夏天的游泳為最典型的例子。

天熱時，游泳池畔很少看到游泳前體操的，大家換了泳衣，所想的就是冰涼的池水，撲通跳下往往扭了腳、傷了腰，即使如此，仍然沒能引起對運動傷害的重視。

一般人在運動時拉傷筋骨，扭及脚踝，往往很少注意它的嚴重性，小心的，還肯用熱水自行敷敷，大多數的人則抱着不理自會好的態度，本來不嚴重的，很可能因為拖延累日，反而對身體造成更大的傷害。

運動旨在強身，運動傷害也不是運動員所特有的，若因忽畧事前準備，而導致身心傷害，是不值得的。



圖為夏德建師傅表演節步單刀之雄姿

美僑領游國柱訪港 道派陳斗國術總會 謝潔玉師毋許列門牆

美國羅省飲食業殷商游國柱，去月自美蒞港考察，為響仰慕中國道派國術，及跌打醫學，特於日前到九龍窩打老道二三八號，道派陳斗國術總會，拜訪總監督謝潔玉師母，及其公子陳正師傅，請求加入為永遠會員，學習道派國術及跌打醫學，謝師以其年青有為，誠懇求學，志誠可嘉，遂允予所請許列門牆，游君隨於昨午假新界容龍別墅，治筵舉行弟子拜師禮，向謝師叩首獻茶，敬呈門生帖，儀式簡而隆重，據游君談稱，彼此行除考察商務外，並求國術跌打之深造，俟返美後，即籌辦羅省道派陳斗國術分會，及懸壺濟世，發揚道派國術跌打醫學之光大。

圖為夏國璋師傅頒贈錦旗與紐西蘭國術會代表接受

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 八天 $3100
逢星期二、三、五、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港
本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機，爲爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者最方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③美加多夜總會，子彈火車、回程可停留台北
④增加節目，富士晚遊樂場、日光鬼怒川、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草、中禪寺湖、華嚴瀑布。
節目最豐富、暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士晚樂園(日本廸士尼樂園)、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫(子彈火車)，住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會。

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊 八天 $3690 九天 $3890
逢星期三、五、日出發
乘華航早機，最新式767豪華客機
韓國人參燉雞・多晚豪華夜總會
暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島、節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

韓日聯遊 八天 $3690
逢星期六出發(乘搭大韓)
節目非常豐富，暢遊漢城、景福宮、華克山莊、臨津閣、東京銀座、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良、大阪、田崎珍珠山中湖、白絲瀑布、富士晚遊樂場(日本廸士樂園)，子彈火車
韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2600
逢星期一出發(乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
台北 四天 $1450　花蓮 阿里山 五天 $1590　環島 七天 $1890　阿里山 墾丁 九天 $2200
＊最佳行程 阿里山八天$2090＊特別介紹
直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。內陸機：花蓮——台北
＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北、無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。(回程可由台北·高雄返港)
天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士晚、子彈火車、美加多
日航 七天 八天 由 $2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖 ③大石寺④東芝科學館 ⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪・東京返港・減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發(回程可停台北)
日本全九州八天$3190 鹿兒島九本州八天$3390
北海道七天 $3590 逢星期一、三、六出發

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
(中環星期日辦公)

星馬豪華七天 $2790
馬星泰九天$3150 十一天$3590
全泰馬星(清邁·檳城)十二天聯遊 $3890
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市塲、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺
春節加班 2月8,9,10,11,12,13(初一),14(初二),15(初三),16,17,18,19,20日

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅
清邁四天$2150 清邁最高級八天$2300
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590
天天出發・日日有團
春節加班團：
2月8,9,10,11,12,13(初一),14(初二),15(初三),16,17,18,19,20日

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**
總社：德輔道中[illegible] 電話：[illegible] 假日照常辦公
九龍分社：[illegible] 電話3-7566993 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀[illegible]102室 電話3-[illegible] 假日照常辦公

日本・菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3280	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3480	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3980	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2380	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1880	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期三、六、日
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	2月9,11,13,16,18日 3月9,16,23日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	2月9,11,13,16,18日 3月9,16,23日
	馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
	泰馬星十二天豪華團	$4480	2月12,13,15,16日
	泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

南華(快捷)旅行社有限公司 HATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國 四天$2450　龍平滑雪四天$2690
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴啦沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送
逢週六出發　加班：2月11—17日
代訂漢城酒店
巴喇沙US$48 喜來登US$48 高麗娜US$35 世宗US$32 三井US$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3790
九州本州八天	$3490

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3690
2、夏威夷七天	$4489
3、夏威夷七天列島	$5789
4、美國西岸六天	$5689
5、美國西岸九天	$7489
6、美加西岸十二天	$10699
7、美加東岸十天	$11589
8、歐洲十天	$6280
9、歐洲十六天	$8780

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2799
星馬泰十天	$3399
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290
台灣八天	$2190
台北四天	$1450

逢週一，三，六，日出發

代理 廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
(星期日及公眾假期照常營業)

江南北京
上海・蘇州・杭州 無錫・南京
十三天高級豪華團
・來回直航飛機
・遍遊江南五大名城
・住宿演賓賓館
・嚐江南點心餐及各地名菜
$4990
2月10,11,13日
十天高級豪華團
$4390 逢星期二

北京直航
六、七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$3490
2月11,16日
(直航)

桂林直航五天團
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
$1650
1月1,5,9,13,17,21,25,29日
春節桂林四天加班團
2月10,14日 $1850
2月18,22,26月 $1650

北京・哈爾賓
八天豪華團
・來回直航香港、北京
・住宿豪華賓館
2月12,13,14,15日
$4290
十一天飛龍宴、賞雪團
$4,100 1月22 2月10,16日

首創 杉林溪
杉林溪 阿里山 溪頭 七天1899
早機直航台北高雄晚機返港　★免費代辦台証 逢週三六日出發
★保証上阿里山，不乘老爺小火車，不必增加無謂成本，乘豪華冷氣車經新近通車之雙綫柏油路直接上山，行車穩定，無須苦候及減少行車五小時。
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、款款不同、全港獨有
★台北一花蓮，乘內陸機、花蓮一台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館、桃園假日飯店
台北機票十來來四天$1350 來來四天單人房$1050

免費遊埠
台灣置業考察旅遊團
信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

利華旅運
自置物業　信譽可靠　滿懷信心　踏上旅途
先旅遊後付款 服務時間朝九晚七 假日分行辦公
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331—4
[illegible]分行：尖沙咀星光行752室3-660206 7 3-697215-6

全港首創
韓國台灣2450
逢星期一、三、五、六、日乘華航早機出發 住宿單人房★
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW夜總會★
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。(台北飛高雄國內機亦免
漢城慶州普門湖釜山仁川五天密月家庭女士豪華團$2600
日韓台十一團$3880　九本州八天團$3350

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公眾假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團
乘搭華航四程豪華客機 早機去、晚機返 ＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天 $1490 七天 $1890 八天 $2050 最高級九天 $2190
＊華航兩程內陸機(台北一花蓮·花蓮一台北)＊減少行車時間16小時＊
四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館，統一等一流大酒店。
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。
聖誕 絕不臨時加價

聖誕・農曆新年加班團 天天出發 現已開始接受報名

韓國龍平大雪山高級滑雪團
遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館、龍平大雪山。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天 $2450 (全程住宿單人房)
五天 $2600 早機去、晚機返＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天，奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北，或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証(持綠印者可參加)＊代訂台北單人房每晚只收$50

北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

中華八天縱橫遊 $3490

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288
中華航空公司 5-243011
Package Tours

九州

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山 兩天$ 418 天天出發	澳門珠海賓館 兩/三天$498/$668 日期：12月24,25,26日
北京蘆溝橋 八天$1680 逢星期日出發	惠州、湯泉 兩天 $ 295 逢星期六出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185—195號華僑大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$ 1350 天天出發	台灣豪華團 八天$ 1950 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $ 1850 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$ 2350 逢週六、日出發

台灣急證160泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票十酒店
聖誕節旅遊特別加班團

星馬泰	十天$3499	12月23,25日
星馬(檳城)	七天$2899	12月18,19,20,23,24,25日
韓國	四天$2399	12月23,25日
日本	八天$3299	12月23,24,25,26日
台灣	八天$2290	12月24,25日
菲律賓	七天$1860	12月22,24,25,26,27日

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角亞皆老街56號植協商業大廈2010室

平價機票市場

星馬	$1400	馬尼拉	$1190	紐約	$2700
泰國	$1000	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1450	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$ 650	多倫多	$3000	澳洲	$2850

特快台證十次全套 $90
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
盡賞粵北風光，丹霞三層獨特風景區，錦江兩岸奇峯林立，千四年歷史南華寺，保存慧能祖肉真身，韶關住韓家賓館，廣州住綠湖賓館。
小桂林專綫
獨家主辦・遊尋廣東岩洞精華
香港又稱小桂林，有凌霄岩、龍宮岩、蝴蝶岩等著名岩洞肇慶七星岩七座岩洞各具特色。新興住中旅社，星湖住松濤賓館，廣州住白雲賓館。
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

北海道本州七天
逢星期日出發
$3590
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WING'S TOUR 環通旅行社 5-765017 5-765035 5-770685 假日2PM-6PM

專辦特快 台證$95 十天 泰證$80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園$ 70 星加坡：亞洲$140
曼谷：文 華$140 漢城 ：花園$100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美洲西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$ 410／$ 485
桂林陽朔直航	$1540／$1760
華東直航	$2960／$3140
廣州、北京7天	$3380
漢城四天遊	$2450
漢城、慶州、釜山五天遊	$2750
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊	$3100起

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅行部 3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起
香港洛克道369號103室・九龍旺角中心135室

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

澳洲旅遊渡假探親	4990
日本北海道七天遊	3790
歐洲來回平價機票	3900

訂房代理 星加坡文華酒店 韓國巴喇沙酒店
代辦世界各地廉價機票，酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

聖誕加班團（天天出發）
桂林 航空五天團 $1366
順德、星湖、從化五天團 $880
（水翼船去／直通車返）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$500
從化、廣州三天團	$420

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

美加歐洲東南亞旅行團及平機票
台北市四天三晚（單／雙人房）

財神	$900／$ 950
希爾頓	$990／$1090
第一	$260／$ 400
來來	$1500／$1620
三普國聯	$ 520／$ 570
天成一樂園	$ 360／$ 400

東京 新宿太子	$ 800／$ 900	漢城 樂天	$ 900
太陽城太子	$ 680／$ 780	巴喇沙	$1100
銀座東急	$ 900／$1000	華克山莊	$1000
京王巴喇沙	$1200／$1300	世宗	$ 750

各地平價機票及東南亞旅行團

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2790
全泰馬星12天 $3890
馬星泰9天$3150 11天$3590
春節加班團：
2月11,12,13(初一),14(初二),15,16,17日
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
中環大道中31號陸海通大廈6字
中環德輔道中國際大廈1601室
尖沙咀彌敦道23號捷光大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心20字
旺角彌敦道582號信和中心1002室

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1590	布吉$2590
直航大坂	七天$1890	七天$1950
東京返港	九天$2190	八天$2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰旅遊 3-944255（三線）

韓國、日本、台灣、馬星
泰國、菲律賓、美加、歐洲
及
新年各地旅行團，現已接受
報名，名額有限，報名從速
旺角彌敦道721—5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1899起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$ 1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊 天天出發	韓國四、五天遊 天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團 天天出發	菲航七天 逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2
伯好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419
旺角亞皆老街…1樓43室

從化、新興、香灣、星湖、廣州 四天	$ 580
逢一三四五六 五天	$ 720
從化、韶關、丹霞、南華寺 四天	$ 720
逢一三四五六 五天	$ 720
石景山、中山溫泉 二天	$ 400
逢五六日	
深圳西麗水庫 二天	$ 260
逢週六，8人冷氣房／雙人冷氣套房	$ 190
惠州西湖專綫 二天	$ 200
逢週五六 三天	$ 300
小梅沙海濱遊水渡假團	$ 190
天天出發 冷氣房	
北京六天直航團	$ 3290起
保證雙人冷氣套房 12月18,19,22,23,24,25,26日，逢六日	
北京九天火車團 逢六日	$ 1680
桂林直航五天 12月16,20,23,24,25,27,28日，1月18日	$ 1650起

代訂世界各地平價機票簽證（其他外團錢歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
實施本公司贊助・朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

日本北海道
七天$3790
農曆新年期間天天出發
乘搭西北及全日空
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1650	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1850／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1833／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

新年機票
2月10,11,12,13,14,15,16日
香港→北京$1358
香港→廣州$ 450 廣州→香港$ 360
香港→上海$ 990 香港→杭州$ 990
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲七天
豪華團$7380
（乘搭國泰直航機）
遍遊：墨爾砵、堪培拉、雪梨
依期出發：1983年2月11,12日
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期 碧瑤、大雷耶、百島流 六天$1788 七天$1888 12月18,22,23,24,25日	全泰團 清邁、曼谷、芭堤雅 六天$1688 七天$1788 12月18,19,22,23,24日

韓國 四天豪華團 只收$2199 12月18,21,22,23,24日
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室 凱悅酒店側

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一四六日
西北美國加拿大探親精華遊	$7695起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8195起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日

優待本報讀者，凡持本廣告報名，一律減收$100，請剪存永遠有效。
尖沙咀彌敦道100號中英大廈…室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天$2190 花蓮七天$1890 台證$135

韓國四天 單人房$2350 台北單人房$70 特設蜜月及家庭豪華團	泰國 曼谷 芭堤雅 六天 $1800 七天 $1950 七天清邁2250	馬星 雲頂 檳城 七天$2750 全程包食宿

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣4天遊總滙
團團獨立 專人領隊 最佳選擇

台北精選	$1450	12月23,24,25日
台北、花蓮	$1580	12月23,24,25日
台北、日月潭、溪頭	$1590	12月24,25日
台北、日月潭、高雄	$1690	12月24,25日
台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期5
環島7天豪華團	$1980	逢星期1
環島8天豪華團	$2190	逢星期日
阿里山7,8,9天豪華團	$2190起	逢星期4,6

中環李寶椿大廈830室

浪子

文圖：童楚　華倩子

八十六：嬌縱慣了的姑娘

陳賓至此才知道許友言沒有兒子，只有一個女兒，剛從外國回來，別墅又建築完成，便借此機會，派女兒見見叔叔伯伯，他聽許友言說，她去了市區買東西，快要回來了，這個任性的姑娘，最愛是逛公司買東西。

幾位經理級人物在搓牌，陳賓雖是好賭，却不愛搓牌，認爲是費時失事，缺乏刺激，人家邀他入局，他都推說不懂。

陳賓獨自走到花園來，這別墅是建築在山坡上，花園是一半是平地，一半是斜坡，更添景緻，中西合璧，許友言愛蘇州園林，因此有一些小巧緻，便全是網師園留園等格局，但平坦的部份，又有點圖案設計，這又是西方的設計。

陳賓不懂得這些學問，他只覺得好看而已，他信步所之，向斜坡之下行去，原來花園範圍之外便是山崖，其下驚濤拍岸，遠望過去，風帆點點，小島如星羅棋佈，風景很美，他站在欄邊眺望海景，想到有一天自己也發了大財，也建成這麼一間花園別墅，也不枉一生了。

園中有一條車路，汽車可以直駛進來，到別墅門前，別墅之旁是車房。

他看到一輛紅色小跑車駛進來了，駕車的是一個姑娘，頭髮鬆鬆，樣子甜美，車子進了園，速度也不減，可見得此人好駛快車。

她也看到花園中有一個男人正在憑欄看風景，正好陳賓聽到了車聲，回過頭來，四目交投，那姑娘禮貌地一笑，陳賓也報以一笑。

剛才許友言說，他的女兒去了市區買東西，快回來了，看來這個駕跑車的姑娘必定是許友言的千金。

只見她下車了，上身是淺紅襯衣，下穿馬褲皮靴，雖然是嬌媚姑娘，倒有點威風凜凜，女工人出來，替她把車廂中的東西收入，搬進屋裏去，果然不錯，是去市區買東西。

許友言已牽着女兒的手過來了，介紹眾人見面，那幾個老職員是見過她的，她去美國讀書，不過是三年前的，至于新來的職員陳賓，當然未見過她，許友言替陳賓介紹過了，這個姑娘似乎對陳賓有好感，道：「我以前未見過你，你是新來的。」陳賓連忙應是。

陳賓知道她名叫安妮，是外國人的名字，在外國讀書，自然要有個英文名字罷。

那幾個高級職員在搓牌，那些太太也是在搓牌，許友言進了書房，客廳便只剩下他們兩個人，陳賓頗感不安，可是安妮却若無其事。

「陳賓，你可有英文名？」安妮問。陳賓尷尬地搖搖頭道：「沒有，我還沒有此需要。」安妮道：「世上許多事情，不管是否需要，還要具備的。」

陳賓第一次聽到這種需求關係，分明不需要，還得準備着，許安妮又道：「你到過美洲沒有？」陳賓搖搖頭。安妮道：「歐洲。」陳賓又搖搖頭，安妮一連問幾個去處，陳賓還是搖頭，安妮有點不高興了，道：「如何你什麼地方也未去過。」

陳賓苦笑，安妮道：「那邊比香港好玩。」能夠來到香港，陳賓已十分滿足了，還希望到什麼地方去嗎？當然，出外散散心是人生樂事，他能夠有此奢望嗎，在此找到了職業，不愁衣食，已是十分滿足了，還想希望其他嗎？

許安妮真是個任性姑娘，她道：「假如你有興趣，有一天，我與你去。」陳賓明知無此可能，也只好道了謝。

正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

史瓊娜聽了，本剛正貼上的臉，又放開了，對郭華生笑說：「還有一樓，你不要笑，我更學會了調情。」說完她是抿了一抿嘴，微斬一斬眼，態度看來是俏皮的，而形狀則是十分有趣的。

倘若郭華生沒有和她有過情緣，那種樣子，看來是太過的輕佻了，可是他們之間的關係不同，郭華生反認爲她這種態度，使他欣賞，那是俏皮有趣的，因此他笑說：「這幾個表情就算是調情嗎？」

史瓊娜湊近他，在耳畔悄聲說：「昨晚不是調過情了嗎？我們是調和在一起，今晚我不許你喝醉了。」她攙住他的手緊了一緊，同時她的身體亦擠了過去，好似要擠進他的身體裏去一樣，這是一種不尋常的動作。

郭華生是有一點神思飛馳了，樓中是一個穠艷的女人，有風情，這種擠，是一種挑逗，郭華生是身心健康，男女情慾，是有正常發展的，他可以說是遲婚的，他該早已可結婚，可是拖延，但他並不保守，像女孩子似守身如玉，可是亦不新潮，他是按需要如何才決定的。

不過在他現在的年齡，則是需要異性的年齡，他對男女之間的界限，並不一定的，當他生理不是絕對需要，總是克制，在不能避免情況下才去洽遊。

可是史瓊娜在他的生命史中，好似一頁奇遇，在他不要妻子而要情人的情形下，却是闖了進來，做他的情人了，這是正投其所好的，何況她的年齡又適合他，而且又是這樣的艷麗迷人。

郭華生的性慾爲她引發了，以他的年齡和體格，這樣的引發了性慾，那真可以說是一發不可收拾的，因此他回答史瓊娜說：「我不會喝醉的，若是公平一點，應當是你喝醉，我來侍候你才對的。」

史瓊娜是格格笑了起來，她一邊在笑，一邊在他耳畔悄聲說：「不喝醉我亦要你侍候的，昨晚你太粗魯了，只是一匹野馬那樣，奔馳不停，今晚却是不許了，你聽到了沒有？回答我！」

又是一個不許，當然，這是具有力量的，自然是聽到的，當然是回答她的，郭華生笑說：「親愛的！我們不要跳了，現在回去你反對嗎？再不回去，我們是會醉的，那不一定是酒醉的，你是知道的。」

這時史瓊娜放開手，拖他離開舞池，郭華生坐下，教侍者開賬，史瓊娜笑說：「今晚是我請你！」

「這一點賬我還付得起，我從來沒有要女人付過賬。」郭華生說：「你不要替我破例好不好？」

賬來，史瓊娜是由郭華生付了，這一筆酒賬和其他花費，是教郭華生付掉五百五十元的。（四十六）

双剑天涯

高峰

十一：塞外胡騎

羣雄之中，除了章蓬之外，全是年青人，童心未泯，登時駐足而觀。包括了那個「年少老成」的蘇朝彥在內。

駝隊主人喝道：「喂，你急的啦，難道貂日偏把這街道塞死了不成？你快快想辦法呀。」

趕駝者道：「這又不是我的錯，你忙什麼？」

駝隊主人叫道：「好，我只有兩個辦法了。」

趕駝者道：「什麼辦法？」

那主人道：「第一，先把你這斯痛打一頓，然後教你一個馴駱駝的方法。」

這話一出，衆人紛紛鼓掌，道：「連馴服駱駝也不會，居然學人趕駝，豈不是笑死人，羞也不羞？」

趕駝者面紅紅的道：「第二個方法是什麼？」

駝隊的主人大聲道：「這辦法十分簡單，把這頭駱駝殺了，砍成十塊，一塊一塊的搬開，交通立時暢通，不是十分簡單麼？」

這話一出，衆閒漢又轟轟大笑，個個稱是。

趕駝者主然大怒，鉀的把佩刀拔出來，叫道：「你有胆就試試看。」

駝隊主人也拔出大刀，叫道：「好，我們就打上一架再說。」

在張家口，地方甚雜，人又多，牲口又多，貨物又多，擠擁不堪，加上天氣十分乾燥，影响了當地人的脾氣，十分暴烈。

他們動不動就拔刀掄拳，打將起來。

伊花斯嘆道：「他們不想辦法移開駱駝，偏偏口角相爭，六打出手，這不是捨本逐末嗎？」

伊花斯跟了程芳芳多時，已學會了漢語，而且居然也學會了使用「成語」。

蘇朝彥點頭道：「是呀，他們首要之急，乃是移開那頭頭劣之極的大駱駝，並不是打架。」

伊花斯道：「打架決不能解決問題。」（六〇一）

牛公重傳

集體告假　楚子

碧海恋

果葉

四八三：結婚

結婚的日子終于到來。

我們安排的程序是這樣的，是日早上九點半鐘，在大會堂的婚姻註冊署行禮，簽證，彼此交換指環。

然後到樓下拍些照片。

十點半鐘，我和樹聲走去皇后碼頭，和親友們搭遊艇，讓它載我們遊海，盡一日之歡。

次日晚上，在酒家歡宴諸親友。

我怎麼也不會想到，在我和樹聲的結婚儀式裏，雙方家長都到齊。

樹聲的爸爸和媽媽來了。

我爹地和媽咪也來。兩個分離的老夫老妻，在這樣的場合見面，雖然尷尬，但却讓我們的喜氣洋洋沖淡。

坐在那裏觀禮的，有樹聲妹妹、弟弟、姨丈姨媽，還有綺明。她的肚子撑得很大，看來快做媽媽了！她也刻意裝扮，在臉上擦脂粉，穿的是寬身懷孕裝。

我的大哥、大嫂、小侄兒、二哥和大肚子的二嫂，三哥與美華也來了。

乳娘當然也在。目睹我的婚禮，竟能如此美滿，她很感動，也透着幾分欣慰。

我之所以有這樣美好的收穫，她是付出過不少心智與努力的呀！

在我們的結婚證書上簽名的，男方是樹聲的爸爸。

女方的却是爹地。他這次來，就是特別爲我簽名字，證明他還把我當女兒，樂意讓我嫁樹聲。

禮成，我們在大會堂樓下的花園拍照。

拍罷照後，爹地對我說：「阿六，我有個約會，你們好好遊船河去！」

我說：「明天的婚宴，你一定來！」

爹地說：「一定來！」

我說：「叫雲雲阿姨和弟妹來。」

爹地說：「一定。今天早上，雲雲也考慮要來，但想到碰見你媽咪，她說明天晚宴才去吧！」

我點點頭，說：「你肯在我的結婚證書簽個名，我已很感激！」

爹地說：「你始終是我的女兒！你始終給我帶來幸運！你結婚了！我得到借款周轉，這些天，我降低樓價，也脫手許多！」

微中集

睇燈

狂歡之夜，世界各地都有，載歌載舞，通宵達旦，幾會見鬧事的，可是此地去年會鬧過不愉快事件，前事不忘，後事之師，今年乃加强設備，但今年是不是能不愉快事件發生，却又不然，只不過縮到最小而已。

人，貴能自律，在人多聚集的地方，喧嘩吵鬧，情緒最易激動，發動的人可能有意，而附從者多是人走我走，人吵我吵，那知道各方匯合，便成巨浪，奔騰澎湃。

多幾個地方張燈結綵，是可以減輕中區的壓力，但也不一定保證不生事端，生事端只三幾個人便行了，甚至只要一人踢翻了廢物箱也可以釀成大禍。要沒有不愉快事件，先要自律，還是市民道德，如不自律，任何時間都可以破壞秩序，造成了壞後果。

燈飾，縱然花了這麼多電費，也是値得的，讓市民得一點免費娛樂。

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

過了一些時候，花蒂瑪熟習了侍候的程序和方法，做起事來穩定得多了。林利也少大罵她，如有不對，只作一般的教訓。

姚妮娜不必再親自侍候他，鬆了一口氣。她已經不是甘心地服侍他，覺得接近他沒有快樂。過去剛結婚不久那段時期，她是以服侍他爲樂，不料在服侍過程不斷受氣，逐漸把這件樂事視爲苦事了。

她暗暗慶幸有兩個女傭侍候他，否則，自己要長期受罪了，這是精神上的不痛快。

花蒂瑪安定下來，但艾蓓來信說要遲些等母親康復才能出來。

姚妮娜望着日曆，心裏亂糟糟的。堂弟舉行婚禮日期快到了，即是要去做主婚人，觀準林利今晚情緒好些，姚妮娜開口說：「下星期我要飛去H埠出席婚禮的了，替我訂機票吧。」

「我不是說過不要去嗎？」林利不悅。

「怎麼可以，結婚是人生大事，我不能言而無信。」

「是他結婚，他的大事，妳不去做主婚人，難道他就結不成婚啦？」

「我答應過一定去的，何況沒有其它人合適做主婚人。」

「叫妳媽媽代表妳呀，她是長輩，比妳更適合。」

「她說吃長齋唸佛，不理俗事，人老了也不願意出席熱鬧場面。」

「總之，妳不應該去，妳不能放下這個家不理，我需要妳在這裏，丈夫不比堂弟重要？」林利的火氣愈冒愈大了，對姚妮娜直瞪眼。

「你教我爲難，親戚間怎能發生這樣不愉快的事呢。」

「妳自己誇大其詞罷了，根本是很簡單的事，寫封信去說家務事多，跑不開就行了。」

「怎麼可以？」姚妮娜也愈說愈動氣，認爲林利一點都不體諒。

「我一定要去，你不替我訂機位，我自己去訂。」她固執地。

「如果妳是我老婆，就不能去，因爲我不同意。」林利張開喉嚨大叫。（三五六）

玻璃眼奇案

西蒙

三二：遲早跟他攤牌

巴羅太太說道：「我叫同去他的房間，不要出來。」

馬遜問道：「他有看見床上那個女子嗎？」

巴羅太太道：「我不讓他看，他覺得奇怪，硬要闖進去，結果給他看見了，我怕他這個人吧多，他知道我丈夫和我不和，他會在我丈夫前面撒是非的。」

「他到那裏去了？」馬遜問。

「在他自己的房間裏吧。」

馬遜轉過頭去問狄克道：「你知道他的房間在甚麼地方嗎？帶我去吧。」

「我知道的，跟我來吧。」狄克說。

馬遜跟着狄克出了廊道的門，從另一度大門進入一所宿舍，登上一條樓梯，沿着走廊向前行，狄克走到半途，指一指前面有燈光射出的房間，說道：「他就住在那個房間，你自己去吧。」

「好的，」馬遜說道：「現在你可以回去你母親那裏，同時你叫那個紅頭髮的女人走開，以免多生枝節。」

「你這是甚麼意思？」

「你應該明白我的意思，我要你將事情發生的經過詳詳細細的對我說，同時你那枝手槍是怎樣得來的，也得解釋清楚。」

「甚麼手槍？」

「就是剛才你帶着的那枝手槍呀。」馬遜說。

「警探會盤問那枝手槍的嗎？」

「那枝手槍是開過火的，警探當然會盤問你開槍的原因，爲甚麼你開槍呢？」

「我在練靶，射擊一個鐵罐。」狄克說。

「你開了多少槍？」

「只開了一槍。」

「爲甚麼只開了一槍？」

狄克說道：「我一槍就射中那個鐵罐，見得我的槍法這樣好，所以我就不再射了。」

「你爲甚麼偏偏要對着一個鐵罐射擊呢？」

「我志在顯顯身手。」

「你顯身手給誰看？」

「當時我妻子和我一起騎馬，我是顯給她看的。」

「你平時也帶槍的嗎？」

「是的。」

「爲甚麼你經常帶着槍？」馬遜問。

「因爲赫特里．巴蘇對我母親橫蠻無道，我知道遲早要跟他攤牌的。」

花鳥魚集

多肉漿類熱帶植物

園叟

熱帶植物的種類非常多，一般來說，分仙人掌類及多肉漿類兩大類。

仙人掌類大都是球狀的，至於多肉漿類的植株形狀的變化便相當多了。喜歡熱帶植物者而言，多肉漿類植物，大都把它當作賞葉類看待。許多愛好熱帶植物的人都這樣說，他們初種熱帶植物之時，是種仙人球的，但種了不久，即覺有點不對。因爲仙人球在初來的時候，大都有花，即使沒有花，植株很完整，但種了一段時間，仙人球的底部老化成褐色，很是難看，及後發現賞葉的熱帶植物，一年四季葉的顏色都是如此美麗動人，比種仙人球還要美麗，況且栽種仙人球每年或二年一次換盆，在管理方面比較容易。

多肉漿類熱帶植物的品種非常多，可以說是千變萬化，形態多采多姿，有些葉子具有黃或白色斑紋，色彩就更加美觀了。

多肉漿類植物，包括有大戟科，該屬共有千種以上，形態變化很多，有草本、灌木、喬木等。莖的形狀有棒、三稜、四稜或多稜的，外皮亦有圓筒形的、橢圓形的、球形的、多角形的。有些葉有刺，外皮有些是具有斑紋的。（附圖：成柱狀的七寶樹）（上）

綠印姑娘

鳳三

一〇六：甚麼都可以談

陸琳笑了。

她們後來到了蔣家，大衛不在，蔣太提到兒子並未同來吃飯，現在三點半前會回來，四個婦人入局，陸琳坐着翻報紙看電視，很快大衛回來，不久，她隨他到房中，她提到去看電影，又提片名，他當然並無異議。

五點半他們在電影院中樓座入座，當正片開映後，故事並不色情，但也有沙灘上的「無上裝」鏡頭，陸琳望了大衛。他正襟觀看銀幕，散場，他說此片很好，問他是誰介紹她來看的，答道：

「我注意報紙上的影評。」

「影評不是都正確的。」大衛說：「僅是其中一部份可取而已！有些影評人評英語片，他們未必全懂對白吧！我有一個朋友，他對報紙很熟，我們是忘年交，他此刻是商人，以前在報館中担任過廣告部主任。」

「香港報紙真多，我們坐電車回去吧！就是走回去也不遠。」

「你不嫌熱？」

「今天溫度不太高，此刻又有些風。」

「我們就走回去吧，香港報紙雖然多，質高的其實極少，欲求質高，待遇必須合理。」

「待遇必須合理？」陸琳點點頭：「這句話最有道理，上海吃食館中的服務，大概是世界之最！最善，祗爲待遇不合理，又沒有小帳，香港情形不然，因此服務好了。」

「香港報紙方面的待遇，差距極遠，以副刊上的稿費來說，甚至有六對一之比的差距。待遇好的報紙，銷路當然高了，報紙銷數如何？廣告公司最知道，而報販也知道，你去問報販，那幾份報紙每天他拿得最多，拿得最多，當然也賣得最多。」

「香港報紙有一特長是言論自由，甚麼都可以談似的。」

「確是優點，不過有些報紙也不能自律，不可以放在客廳中，祗能在廁所中偸偸看呢！」

陸琳笑了，她是知道確有這些情形的，她問英文報紙如何，答道：

「以平均來說，英文報紙比較好些。」

「香港是英文的天下呢。」

「我相信明年可以看英文報紙，但祗是看其一部份而已。」

「我此刻也比較可以看電影廣告了呢！」

「你看過沒有。」

「我剛才在你家中看到一份英文報紙，翻了一下，對電影廣告方面是有些了解的。」

「你明年會大躍進。」

僑樂村

香港竹枝詞

蛇頭刮龍

元旦聖誕並無大赦，蛇頭龍大放謠言。正是：

騙得人蛇渡海來，
以爲兼令突然開，
謠傳戳破當知僞，
枉走一場且破財。

半個詩人

天邪劍

賀寶　秋風　著

道一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

呂玉娘不同意地說：「吃了東西，可以付賬，來了，可以走，怎麼就算了，難就難在不知是什麼事，知道了就好辦了，你問問那位小二哥，他可能知道。」

「好，我就問。」但他不用問，店伴已經聽到他們談話，自動開口了。他說駱大爺早年是個鏢頭，押過鏢，後來受了傷，退出鏢行，此後就一直未再出道，但因當年押鏢得罪了不少黑道人物，年中總有人前來生事，有的是吃了敗仗，逃了，有的得知早年實情，錯處不在駱大爺，化解了冤仇，反做朋友。今天約駱大爺前來相見的是一個汪洋大盜，叫鮑冲，當年刧鏢不逐，反受了傷，現在是來報當日之仇的，他選中了這裏作會見之地……

「你們明知他們都是不好惹的人，搞得不好，還要吃官司，你怎麼還租給他們？」

「客官，你不是說他們都不好惹，我們敢不答應嗎？」

「唔，你說得也是，如此看來，駱子峰可能真有麻煩，要我出來做和事老了。」

「大哥，這很危險，我們不如走吧，這是駱、鮑兩個的事，你何必也加進去。」

「玉娘，這可不行，駱子峰如果沒事，就不會找我，我欠他一份人情，總不能不還。」

「人情又不是你自己欠的，你連駱子峰也沒見過，何必留這個險。」

「人情雖然不是我欠，却是我朋友欠，朋友會一再拜託，叫我代他還這個情，我已答允了，怎可以失信於朋友。再說，我只做個仲連，又不用自己出手，怕什麼，你若果害怕，那你先走吧。」

「不行，我不放心。」

「那就只好等一會，等事了之後再走了。」

凌、呂兩個談了一會，又轉問店伴，駱大爺平日爲人怎樣，值不値得幫忙。店伴似對駱子峰甚有好感，舉出許多例子大讚一頓。

店伴正向凌呂兩個談駱家事，忽聽樓下傳聲，說駱二公子到。店伴立即停口不說，走向樓梯歡迎。

上來的有三個人，兩個四十左右壯漢，一個二十二三少年，凌呂一看就知他是駱公子了。

兩個壯漢看到樓上有客，便向店伴喝問：「你不知今天由我家老爺包下了，怎麼又做買賣了？」

少年揮咀道：「你罵他有什麼用，他也沒這個胆，要到時他們離去，我們不說，爹也不會知道。小二，你至緊到時要叫客人離去。知道嗎？」

壯漢道：「二少爺，你何必爲這兩個人就向老爺說謊？」

「我們只是不說，怎麼算是說謊，就是爹知道了，也會像我這樣。」跟着他又向凌呂兩個說他們今天約了朋友在此會面，請他們吃完就走，不必結賬，說得婉轉而客氣。（一〇八四）

奇聞趣事集

名稚

行星佳話

於是柏耳塞福涅便沿着離開西西里島安拿村不遠的小徑漫步，當時赫利俄斯正駕着那乘金光熠熠的馬車掠過天空，滿地都是燦爛的陽光，柏耳塞福涅心裏覺得非常的歡暢。「住在這個世界上的人可眞幸福哩。」她對自己說。「即使有時爲雲遮佈，下起雨來，它還是這般的美麗，我眞希望永遠也不會離開它哩，它有着是河流、樹木和美麗的花朶，舉一個例，白花就長在那裏罷了……它不是很可愛嗎？」

原來她正在瞧着一朶開在粗糙的路邊、彷彿在對她招着手的花朶，那裏本來不只這一朶花的，但它却長得很別緻，於是柏耳塞福涅快步走了過去，蹲下來仔細地把它觀賞着，然後，她實在是知道自己在做着什麼事情的，伸出手去，捋住花梗，把它拔了起來。

不料那朶花却自她的手中不知如此跌落地上，地上忽然裂開了一條縫，柏耳塞福涅不虞有此，立刻給嚇了一跳，訝叫一聲。但是，沒想到跟隨着她的訝叫之後，却是一下轟隆的聲音，山鳴谷應，當這個吃驚的女孩子跪在地上，俯看着前面的一個黑洞時，一個漢子却自那個黑洞裏走了出來，他的個子很高的，皮膚黝黑，五官端正，一點也不醜陋，不過他的表情却叫人害怕，異常莊嚴，而他那一身黑色的打扮，使他看起來很恐怖，照情形看，他就是布魯吐了，地府之神，不過柏耳塞福涅却從來也沒有見過他的。

「你怎麼啦？」布魯吐用着低沉的聲音說。

「唏，你是誰？」

柏耳塞福涅實在害怕得很，不敢回答，於是布魯吐從他的洞穴裏再次冒起來，原來這個地洞，是直通地底深處的。「過來。」他說，腔調更加嚴厲，但仍蘊藏着慈祥。「讓我看看你，對了，原來你眞是一個美人兒！」他瞧了瞧中天的太陽，痛苦地在眨着眼睛。（九四）

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「不是的，阿英，假如我是你，祇會工作，那多麼好？」曉雲百感交集，以誠懇的眼光望着阿英。

「我越聽越模糊了。」她似信非信，呆呆地睜大眼。

「是的，假如你明白我說話的意思，我便不會說那句話了。」曉雲苦笑。

「你去做工作吧！」

「她是我，便一切煩惱也沒有了。」阿英邊走邊反覆着這一句。

隔不了幾天的一個上午，曉雲還沒上班。

「小姐，小姐，她又來了。」阿英走進睡房。

「誰？」曉雲回頭問。

「那個女人安妮，還會有誰？」

「她一個人來？雄少呢？」曉雲舉步走出客廳。

「姊姊，早晨。」安妮皺着眉心，親切地喚。

「你怎的這麼早？國雄呢？」曉雲忙問。

「他今早七點鐘便送飛機去了！」

「姊姊……」

「你怎的呢？我覺得有些肚痛，我……」

「這……你大約要進醫院了。」曉雲不知所措，急嚷。「阿英，阿英，怎辦？雄少奶大概是要生BB了。」

「還有甚麼怎辦的？快喚車去醫院吧！」

「是的，安妮，你爲甚不收拾東西進醫院待產？」「阿英，你快喚的士陪她去？要不要回去拿衣物？」「你們快去，待我找國雄通知他好了。」

「喲……喲……我很痛，走不動。」

「你沒有僱傭？你的傭人呢？」曉雲也急了。

「我沒有請，還找不到，傭人都要很貴。」

「你眞是的……」曉雲暗念，自己早已送了一筆足夠安妮生孩子的錢給國雄，但現在情形急了，却又來煩自己，惟有低舒一口氣，暗叫「倒霉！」

「好吧！阿英，你來幫忙，我自己開車好了。」

「小姐，你眞難得。」阿英拖長了面孔。

「自己人，沒辦法啊！」曉雲低聲說。

「是的，自己人，我也不客氣了。」安妮回應。

「哼……」曉雲心內也實在不甘願，回想她結婚請客那天的面孔，自己實在是受夠了。

但現在情勢所迫，惟有啞忍着默默不語。（二二七）

京華感舊錄

周簡段

天津的一寶——鼓樓

「天津衞三宗寶：鼓樓、炮台、鈴鐺閣。」現在談談這第一個寶——鼓樓。

明朝永樂二年（公元一四〇四年），天津設衞築城。當時，這座「衞城」，只不過是個土圍子。經歷了大約九十年，到弘治六、七年（一四九三——一四九四），才砌成磚城。修建了東、西、南、北四個城門的城樓和四處城角的角樓。位於城中心的鼓樓，也是在這個時候修建起來的。即距今四八八——四八九年之間。名爲鼓樓，實係鐘樓。

這座鼓樓樓高三層，樓底的一層，是用磚砌成的一座方台，下寬上窄，闢有四個拱形門洞，通行東西南北四條大街。在這座方台子上，修建了兩層樓。第一層供奉觀音大士、天后聖母和關羽、岳飛二聖等。樓的第二層，懸有重三百斤的鐵鐘一口，樓前有清代天津詩人梅小樹撰寫的木板對聯，上聯是「高敞快登臨，看七十二沽往來帆影」，下聯是「繁華誰喚醒，聽一百八杵早晚鐘聲」。

清末的另一位天津詩人周楚良在一首竹枝詞裏寫鼓樓撞鐘的景況說：「本是鐘樓號鼓樓，晨昏兩度代更籌。聲敲一百單零八，遲速『鍋腰』有准頭。」原來看守鼓樓的是一位駝背老人（俗稱駝背爲「鍋腰」），他每日早晚兩次敲鐘，每次各敲五十四響，作爲城門晨昏啓閉的信號。

光緒庚子年，八國聯軍侵入天津，城墻被拆除，獨獨留下了鼓樓幸存。不久，樓爲消防隊佔用，作爲瞭望台。嗣以樓基出現傾圯現象，民國十年，直隸省長曹銳、天津警察廳長楊以德，徇地方士紳之請，照原樣重建，半載後工竣。樓頂大樑上改覆綠瓦，較前更爲美觀。

這次重建後，把鼓樓四個城門的名稱鎮東、定南、安西、拱北，請名書法家華世奎書寫，並重書了梅小樹的對聯。這座鼓樓，碧瓦丹楹，煥然一新，重新成爲津門一景。

近三十年來，由於天津城市發展，聽說舊城裏的交通量大增，鼓樓之下的四個門洞，已無法通過眾多車輛，鼓樓遂被拆除。

近得朋友來信說，天津的舊城中心雖沒有鼓樓擋路了，但進北門出南門的車輛，近年來還時常擁擠塞路，所以又盛傳有拓寬城裏街道之議云。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個小字，數十個字為一個位，每段收費按上期計算，每日下午五時半截稿。折扣不出，天字定期如超過一個位，遞增計算，長期照計，位不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

美孚 遠景 830 43萬 高層兩廳三房裝修通 K-7443522

美孚 南園露台 860 44萬 靜廳三房裝修二 K-7443522

美孚 正南海景 1300 83萬 套房裝露通四爽 K-7443522

美孚 南全海景 1700 90萬 五房兩廳靚台 K-7443522

洋樓出售 深圳東門苑第二期二樓建築面積650尺有意者請電0-21321馮先生接洽

21萬8仟 紅磡高層兩房一廳靚雲石地台邊間 碼頭近 售K 625824

德士古道 荃灣華業中心 仟A呎座三樓連天台 另紀經位 0736 7③車位出租 2

旺舖 醫局街138號地下 1400尺 另閣 售 壹佰萬 K 九五六七八〇

超值洋樓 550呎 廿七萬 八近 佐敦道 文苑樓 高層 向風 塘碼頭 有意電K 八五〇五六三蘇

工廠特平 官塘 街149號 五樓A座 2900呎 租六千 水電齊 平 售免佣 電③8189180 部

錦繡錦隆 850 看樓來 售24萬 裝修 2200 錦繡 L段 四街 42 K 715288

太子道 中層洋樓 1450呎 無車位 售八十二萬 直接業主免佣 K 七十一三四〇六四洽

農場頂讓 元朗豬場 登萬尺上蓋七千尺四線電近公路大車可直入場 內有意請電0-772215朱

平樓吉售 明倫街680尺 安慶大廈 七百尺 大8樓 售二十二萬 旺角 鴻輝 大厦 租 K 654774萬

出讓 九龍

灣仔平樓吉售
◆洛克道京都大廈580呎27萬◆
◆馬師道寶如大廈450呎24萬◆
◆◆軒尼詩大廈580呎27萬◆◆
洛克大廈 536呎中層 45萬 客最路廣
③-7227880 ③-7219286 聯盛

大同新村 大方電梯 12字前 水齊 近碼頭 巴士總站 交 即日吉 免佣 ③8439412 ③7845934

樓 沙田中心 佳寧閣 餘售 500尺 萬向 32呎 ③5河急 免佣 ③861142

全新石屋 五頂萬讓 青山近咖啡灣 全新石屋 650 呎水電齊 交通便 快者得 電0-798822

廠房出售 葵涌 工業大廈 座華街 發展 13樓 1800尺 廠房 四正三洗 女士 電③6367366

金門戲院 上七佰 樓東南 大廈 另美 南 671尺 D座 對泳池 ③6584946 自讓

四萬 深水步 360呎 福榮街 23D 送新裝修 數萬 ③3243303

尖沙咀 高息商厦 加連威老道 60年期 收租 五百呎 四萬 吉售 38萬 0-6475867

木屋平讓 油塘近路邊有牌 450呎 廚廁水電裝修齊備 有意者請電 7170423 林洽

七萬 9千 一房一廳 長年期 吉 上海街495號 波斯富街口 六樓可分期 3-324303

旺角地 王地 熙旺地鐵站 口有意電③806251 三八九五羅洽 ⊖九站

食物店頂

舖 花園街230千 呎千 城道土瓜灣 九龍 ③八尺閣7-9 千六號 ③655494

九萬五 深水步 唐三 樓300呎 七萬八 觀塘 290呎 唐二 ③8785106 14048 中發

不交吉 高價收購 收租樓
不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較
旺角快富街4號地下
快富地產K 911546

★雅致裝修★請合修致★到各靚道★界行不口★限大計地★街生本熙★35慈志好★A用在價★希勿租錢★洽走出平
特價三千九 旺舖平租

青山道 合興
★連靚裝修·合工商★
3530呎
租@3.2 賣@360
百善H 259357

七萬 300呎 土瓜灣 馬頭角道 14號 68 有唐樓 全新 裝修 代按揭 可供 月供八百 一萬五千 交吉 快者得 K 779237

蝕本平售 大埔道三界限街 樓向東一房一廳 機有兩房 煤氣 地板 售十擔 39萬 八千 電③773225 鄧先生 洽

高價收購 不交吉 樓舖 大角咀 57號 9建築 多財務 來合 即成交 K 911123 商場 有無

尖沙咀 樓 售 漆咸道向海合商業用全層1600尺 130萬 辦工時間請電③811382謝洽。

飯店出讓 旺中盛 東街 近市 中環 土瓜灣 店 全 飯 12時 交 洽 至頂無 5新暇月 K 703032

行成德 地產 代理買賣 地產物業 服務 中環 忠 大廈 901 H 223815

物業

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$ 90,000.00
電話：5 247925

新明 大坑 東環 旺舖 北角 海景

軒尼詩道東 南單邊 5百尺 靚景 31高 ⑤8913418 自讓

銅鑼灣樓 怡和街 香港大廈 三樓 電車路兩房一廳 六百 呎向 吉售 H 715174 洽

吉樓出售 跑馬地 高層連天台 約一八〇 另車位 ⑤四五〇 ⑤四五七五二 四五五二 五呎 華順

出讓 香港

天祥 及交吉樓 須入屋 看舖 鴛鴦 臨上海街 136號 快捷 成交 九龍 均合無 K 302293 K 310032 夜 304668

租購 樓收

油塘靚木屋 崇信街三家村 直達馬路邊 大碼頭 石屎屋頂 全結構 木條門 小巴 佳裝修 用堅固 得獨立 冷氣 快環境 ③4三 ⑤十 K 409555 8668 李

嘉年 地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

香港出售 九龍出售 香港出租 九龍出租 旺舖出租 寫字樓（香港） 寫字樓（九龍） 廠房（九龍）

歡迎委託利安地產
樓宇租售物業管理
物業管理有限公司
服務週到 電話③—303393

香港代租 九龍代租 香港代售 九龍代售

業主自租售 舖位 商用樓宇 住宅樓宇 高尚住宅

購不交吉 及交入屋 吉樓舖 看樓成交 捷請 中環 街二十四號地下 浩棧 ⑤—443955 ⑤—453381

定安大廈 美利大廈 安和園 偉恒昌 昌興大廈 嶺南大廈 林景閣 崇信樓 土瓜灣唐樓 漢記③640223

租賃 九龍

官塘廠房 官塘旺舖 旺舖分租 旺角全層租 11萬8仟 旺舖連閣 商業二樓 平租二房 旺舖招租 屯門平租 車到村樓 工場住宅 舖

租讓

安泰工業大廈招租
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎十樓八千呎
荃灣白田壩街46號五樓及11樓每層六千呎交通方便工源充足電梯兩部
請電③811382洽

海景寫字樓全層或分層出租
九龍佐敦道海旁商業大廈全層實用面積1800呎交通方便環境幽美。有意者請電③326377陳先生洽。

興通代理3-850127

屯門工廠一千 一呎租一千 官塘地下四千 百呎租二千

全新別墅 豪華住宅 荃灣中心 唐樓招租 舖位招租 廠房平租 梗房 尖沙咀舖 廠房出租

美國移民捷徑
西雅圖繁盛商業區一萬平方呎餐館酒吧生意旺東主另謀別業千價出讓並負責辦全家人取得美國方面批准永久移民手續然後全部成交投資不大誠移民美國有利之捷徑洽商電話③9...0-900435澳門鮎康第四街63—65地下探錦添或探稻合洽。

貨倉工廠租售
①葵涌大連排道後面華星街地下面積15100尺貨倉工廠均適用貨車直達門口起卸方便租售均可
②葵涌打磚坪道16—24號有利工業大厦地下2379尺適合貨倉等用途貨車直達門口上列物業有意租者請電⑤450545或⑤450493梁先生或吳先生

銅鑼灣洋樓 租售近維園 旺角租售 荃灣舖平 工廠租售 旺舖 南北行 元朗租售

西環廠房 中環寫字 中區OFFICE 北角旺舖 舖閣西環 全層招租 旺舖平租 新寫字樓

招生

干諾道中145號
寫字樓出租
舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

出商租厦

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大廈280呎
320呎510呎（有新裝修及枱椅）
軒尼詩道402號德興大廈530呎
⑤227765⑤753981浩華有限公司洽

舖位廉租 廠房出租

學 遊艇船主 鋼琴樂理 氣功太極 太極門武功 油畫專科 偈鑪船主大 英人話會 法文國語 西人會話 托幼兒稚 代現日語 鋼琴古箏

香港商科語言書院：招日夜各科電腦課程學生 英聯邦電腦專業學會贊助專業證書
電腦
IBM電腦S.34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

中國新醫學新針灸醫療中心教授
全國一流 名家氣功
由名譽中外的氣功專家林厚省朱德勇等子林書醫師教授保健長壽療病的自發五禽戲動功靜功太極內功及秘傳的外氣發射功早午晚班包會重讀免費佐敦道碼頭北面文華樓16號3樓③300611

關其昌
專授個別英文文法
決在三個月內將F1至F5五年英文文法全部授畢
電692795

太陽日語
日本女師 初學1月4日晚7時開學 長班中高級8—9 9—10 下午班初中級星期256 初中高會話各級插班 麵包造花星期四晚5—10 太子道彌敦道口地鐵站 恒生銀行樓上11字電話 K—813772

美加英語 即招1983年各科新生 時間任擇 K—954187

石川日文
初學每月$100
H 7908700三越后
富明街寶明大廈③

數學顧問 香港婦女補習學校 香港補習夜校 英會國國文話文語 上門日語 經驗女師 全科社交舞 授舞 學

視聽學校 英語日語 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鰂魚涌樓上⑤8912023

教署註冊學校畢業發給証書
日本語
①招收日語初學班中班及高級插班生
②開課日期：分別於1月4,5及6日
軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽語言打字學校電⑤8912023

香港法文專科學校 商業管理
③679567 法英西國 文文文語
航空地勤 速簿記 打電字報 出口入班 日文

哥林比亞 工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件原理壁帶回家聽課實習林蘭街368太子站索章K 807806K 803804K 864989

即招1983年各科新生
英語會話拼音
打字日文電腦 速成
中小學各科補習彌敦道717號二樓K 954187 K 950125

佐思琴室
招收初學至文憑級
鋼琴 小提琴 聲樂 樂理 結他 民歌 視唱 合唱 練耳 電子琴
地址：沙田中心商場68號舖位
電話：0-6052114 0-6056750

海燕藝術學院
歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 二胡 古箏 兒童水彩 國畫
教師：韋秀嫻 駱銘 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

商標代客設計 室內設計
兒童繪畫 日上課 和潛質 發揮 逢週六 興趣 教授兒童畫
窩打老道20號1樓10室 K 844597 K 7114685

夜冷機械塑膠機縫盆衣車
大邦15至30噸日本裝鑄啤及高溫熔爐5至50匹風鼓及風泵爽大利企頭啤膠機2安醒雄塑膠機、乾燥器、電機械手、混色機、攪膠機、噴漿機、吸塑機、棉花機，自動打箱機，試產品農機、西班牙及大陸橫鑽、開車啤、單頭啤、風啤、手啤，雞眼啤，打底啤，打鈕啤瑞士移印機，投影放大鏡，大型企頭運鋸、車床，鑽床，超聲波焊接機，大批德國縫盆，早期227衣車，多利高頭車，工咭鐘油壓啤機、抽氣扇牛角扇數金風啤，風批，電批，五金工具什物平沽。　官塘巧明街106號地下

夜冷巨型電子廠
新款富士牌中央系統2352、276、G8儀器嘜架拾派示波器運輸帶咭線機錫爐風泵風批羅床大批手提錄音機及電子鐘收音機成品及半成品IC P.V.C喇叭原子粒可變電阻仙哪咪嘜整流礦石天線火牛電熔電解15至30噸三菱冷氣柜機咭鐘IBM打字機大班枱畫圖枱鋼枱椅文件柜貨架生財用具限日沽清（長沙灣道760號香港紗廠大廈第五期2字樓前金豪廠內洽）

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

出讓 什項

日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5）F.4F.5兩年制中學商科班．國語日文西班牙文商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX法文中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL速記（日文）初．中．高班（法文）初．中．高班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電3—858440

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計 廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字 珠寶設計．英文寫作．聽覺打字．裁剪業描
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K 858440 K 311317 K 859364

英語小組
英美加籍留學法文會話民自組移別小班晚六個人午早尖旺 K 819952 K 686720

本報設代收廣告服務處

服務處	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環卓街十四號	5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道24-26號二樓	5-747766
銅鑼灣雲東街	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-790391
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下	5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角淘大商場	3-755791
何文田亞皆老街	亞皆老街四號地下	3-713719
九龍美孚新邨	美孚新邨第二期	3-718532
荃灣眾安街	荃灣眾安街	3-620395
新界屯門	屯門河旁街	0-429081
新界大埔	大埔道	0-812675
新界元朗	元朗	0-657180
	時間：每日下午五時半截稿	0-760683

增設區內服務既可省時又免車費

夜冷童裝廠
大幫祖奇兄弟雙單鈒骨挑腳飛佛兄弟鈕門釘鈕車大批童裝布料花邊橡根細條線球拉鍊鈕間線海棉針織布全新日本組合數床電剪電仔大批坑補座椅吊扇冷氣傢俬什品生財工具大平賣（假日照常）新蒲崗六合街25號嘉時大廈10樓A座

夜冷印刷廠
西德海底寶照鏡六度柯式美國晒版機積車大批油墨紙料鈒角打咀機大幫中西字粒鉛工咭鐘IBM球型打字機冷氣吊扇傢俬什品生財工具等等大平售假日照常 官塘鴻圖道34號九字樓C座

夜冷時裝廠
大幫全新兄弟平車755—3兄弟鈕門早奇釘鈕兄弟雙針挑腳車飛馬鈒骨車電子爐抽濕床依士文電剪布匹30匹開利冷氣射燈光管影印機寫字枱椅打線機半製成品及製成品雪柜生財工具平沽
土瓜灣落山道108號3樓E座　（前金來）

夜冷手袋廠
四柱啤紙閘高週波機腳啤真善美衣車三菱330衣車大幫P.V.C膠布膠帶細條傢俬布真皮大批球拍手袋旅行袋成品電動打字機影印機鋼字枱椅文件柜梳化傢俬什物大量刀模一切生財工具限日沽清全部平賣 旺角鴉蘭街2—12號九龍企業大廈11字樓（前新昌）

夜冷電子廠及名貴傢俬金木
大幫I.C原子粒電容電阻咪嘜整流晶體喇叭咭錢推制窩林摩打仔各款電子儀器信號產生器雙綫視波器中央系統他表五金原料什物成品及半成品錫爐咭錢機工作運輸帶及枱椅自動包箱機測電子表各款儀器焗爐放大鏡比例砝天平K&S金錢電腦焊接機大批全新羊毛地毡大班枱椅鋼文件櫃鋼枱椅電動打字機計數機複印機影印機支票機晒圖機圖則枱及櫃酸枝桶枱花梨圖棍金木雕花裝飾京工石獅子大小吊燈射燈防盜防火系統夾萬銀倉門電器什物平沽官塘巧明街106號地下洽。

夜冷電子廠
新款677 668 276 G8儀器嘜架拾派運輸帶風泵風批錫爐咭線機大批手提錄音機成品及半成品零件喇叭I.C. P.V.C原子粒咪嘜整流礦石電熔電阻電解自動打箱機咭鐘冷氣機打字鋼枱椅文件柜貨架生財用具限日沽清。
官塘偉業街122號8字樓內洽

收樓夜冷 大酒家平沽
大批式門四門六門八門靚肉食凍櫃暖櫃餅爐汽水櫃不銹茶櫃廚具車仔盤水鉀銀器餐具酸枝柚木枱椅噴漆茶餅盒大細碗碟盅茶盅茶壺抽氣風扇生財器具傢俬什物限日沽清大平沽
香港上環永樂街112號地下洽

約滿餐廳大平賣
餐廳不銹鋼用具，雙門四門肉食柜出冰機打蛋機切肉機冷氣機熱水爐，炸爐扒爐傢俬枱椅碗碟燈飾一律平沽請到香港銅鑼灣百德新街57號A座地下
（即前水晶宮越南餐廳）

夜冷大電子廠
全新原套中央系統馬哥勞267A 221C天樂菊水示波器COUNTER，日立5匹大風泵風批日本運輸帶剪線機錫爐鑽床打包機咭鐘寫字樓傢俬什物IBM球型改錯打字機麗確DT850型乾影印機三菱20匹飛歌3匹冷氣工作枱膠椅零件圖測枱生財工具破產清盤大平賣上葵涌大圓街同珍大廈第二期8字樓（前日俊）

夜冷毛織廠
英國RTR 33-E8-S.P.J.筒架全能圓筒織花西德14針機日本D.S.K.14針萬能圓筒織花本港7針12針織機3匹風泵名廠大細夾萬京皮梳化椅吸塵機電動打字機計數機鋼寫字機光管生財用具傢俬什物大平。
官塘海濱道175號7字樓國際工業大廈洽。

招標承讓
取三及一傢生利 查號詳批傢財發 詢壽情招寫器電 電德請標字具子 話隆向出樓存有 ⑤大香讓用貨限 ⑤厦港投品電公 23十遮標及子司 1957 樓打表雜零機 索道格物件器

招標承購
製衣車廠冷氣生財機器打標物詳情請向香港德隆大廈十一樓索取標書 截標日期：十二月廿八日 及九日產標：十二月卅一日

囊善解請　翁仁長善　學助童救　報日僑華

招標承購
COMMODORE及IBM電腦傢俬什物招標承購
請電5—231957或5—266342
破產管理處（SA）

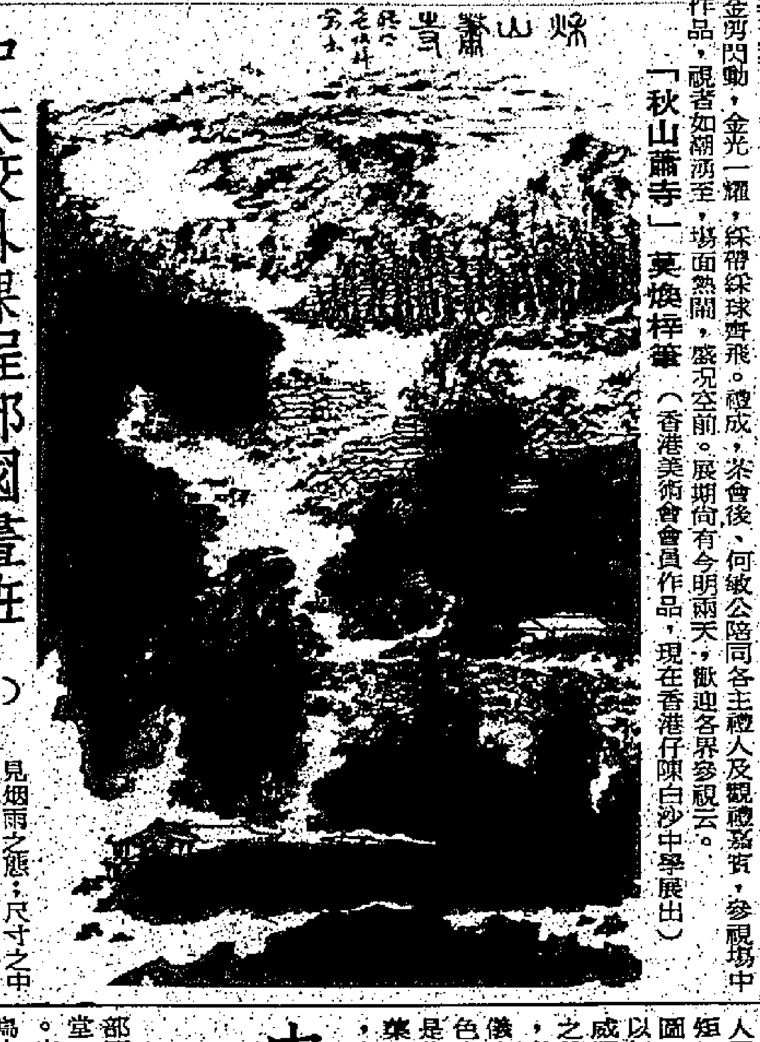
風喉轆骨機 大小招床 車床自動機械 三電動 0-29662

華僑文化

中國美術會會員作品 暫作末次巡迴展出

昨在香港仔區與攝影佳作同展 今明兩天續展覽歡迎各界參觀

香港中國美術會會員作品巡迴展覽，一連兩個多月來，作大事宣揚中國歷史悠久之文化藝術，先後在港九新界各地區展出，深得社會人士好評及支持，最後一站在香港仔展出。昨廿七日，在黃竹坑新會商會，陳白沙紀念中學禮堂，隆重揭幕。由南區文藝協進會，南區區議會，港九攝影器材商會，聯合主辦；暨「美麗的南區」攝影比賽優勝作品一同展出。敦請南區政務專員鄺其志太平紳士，南區文藝協進會主席呂鼎先生，南區區議員林漢強太平紳士，港九攝影器材商會理事長柯邦傑先生，新會商會陳白沙紀念中學陳炳星校長，香港中國美術會主席何敏公先生，主持剪綵典禮。時屆上午十時，宣佈揭幕。典禮開始，主禮嘉賓就坐。由南區文藝協進會主席呂鼎致開幕詞。繼由南區政務專員鄺其志太平紳士致訓詞。頒獎開始：由攝影器材商會捐出數以萬元之攝影器材，頒發該區攝影比賽優勝獎者。先後由柯邦傑，鄺其志，林漢強主持頒發，分有學生與公開兩組。學生組：郭寶麟以「萬家燈火」一幀獲得冠軍；亞軍有阮金平之「能挺球」，黎秉賢之「漁村特色」；季軍有袁國柱，鄭永康，鄧追祥，盧瑞華。獲優異獎者有：吳家賢，阮國金，鄧達祥，郭寶麟，陳佩蓮，黎秉賢，黃偉新，陳星輝，陳錦榮，袁國柱。公開組得獎者：陳國榮，以「妙舞賀中秋」一幀獲首獎；亞軍陳紹榮之「海上皇宮」，林仲英之「風雨下」；獲季軍者有：秦佐華，冼美霞，鄧遠榮，林仲英，優異獎兆傑成，冼美霞，邱兆良，周瑰玲，李其禮，鄧泉，劉國樑，秦佐華，黎有泉，李玉琳，莫鑑泉，謝錦榮，方炳輝，郭兆剛，林仲英，陳紹榮等，情緒熱烈。剪綵開始，剪綵人之金剪閃動，金光一耀，綵帶綵球齊飛。禮成，茶會後，何敏公陪同各主禮人及觀禮嘉賓，參觀場中作品，觀者如潮湧至，場面熱鬧，盛況空前。展期尚有今明兩天，歡迎各界參觀云。



「秋山蕭寺」莫煥梓畫（香港美術會會員作品，現在香港仔陳白沙中學展出）

「山雨欲來」（謝玉林作）（謝為香港美術教師，乃廣西容縣人，此畫在容縣展出）

中大校外課程部國畫班 第八屆師生畫展觀後感

（普觀）

中文大學校外進修部國畫班第八屆師生畫展，已於廿五至廿七日，在大會堂八樓舉行。這個展覽，蕭立聲，唐鴻，常宗豪作品，每人只佔一至三幅，其餘的二百餘幀，都是同學的心血結晶。展品內容非常豐富，分別為人物、山水、花鳥三大類，而以人物畫最多。風格方面，很明顯的是以師法傳統為主，再加上自己性情之所近，而構成各自不同的面目；技法雖然是胎息於幾位導師，仍然不失個人的風格。以一羣非專業性的繪畫愛好者來說，誠屬難能可貴。場內的展品，可謂琳瑯滿目，各擅勝場。人物畫方面：例如，劉雪芬所繪的摹原仕女圖手卷，以工筆重彩，寫宮廷貴婦日常生活，用筆設色，俱見古雅。郭麗燕之維摩演教圖，區德貞之洪崖仙人圖等，則屬純工筆白描，不施丹青，而光彩動人。至於賴德祺，容順卿，蘇愛瓊之觀音大士，雖用筆構圖，各有抒機，而莊嚴寶相，則無二致。而潘乃熙之讀經圖，寫潑墨羅漢，鍾潔霞之羅漢欠伸圖，朱瑞蘭之達摩圖等，俱是巨製；或用筆奔放，一氣呵成，或線條沉厚，流利生動，咸各具面目。又有羅漢數十幀，或睜眉怒目，或合什低首。又有仕女圖數十幀：寫其嬌慵、幽怨、挽髻、弄粧、凝眸、似喜。他如李白之醉酒，陶淵明之高逸，鍾馗之役鬼等；或工或意，俱能得其所似，傳其神韻。山水畫方面，今屆之風格用筆，大異其趣。展品中，有臨摹古畫者，如宋嘉強之擬仇英林結夏圖，鄭慶河之擬九龍山人本，皆見盈丈巨幅，而又得其神髓，傳其境界。又有寫生之作：如宋嘉強之寫黃山始信峰，劉潔玲之寫黃山玉屏樓，皆能表達其雲海之變幻，山勢之雄奇，使人如臨其中，飽覽黃山之奇秀。他如鍾樹剛之深閨晴戀，趙文炎之詩客觀瀑，原倩儀之翠巖紅樹，更有江雨泊舟，抱琴聽瀑，雲山烟樹等圖；或是巨製，或為小幅；俱能寫江山之情，見烟雨之態；尺寸之中，傳千里之景，使人胸懷逸暢，陶然消憂。此次的人物畫和山水畫，都是由蕭立聲先生負責指導，展品之萬端變化，多采多姿，而清逸之氣，溢於筆端，剛柔輕重，各極其致。所謂能者與所不能，詢非虛語。花鳥畫方面，則以院體工筆為主，既着重於臨摹，亦提倡寫生。例如林華泰之臨徐熙玉堂富貴圖，馮秀茵之臨宋人蜀葵圖，皆能得其規矩。又如黃潔英之御爐圖，會耀麟之雙英圖，以細膩剛健之筆，寫其成極之態。至於林華泰之疊花寫生，設色明淨，畫其所寵之態。林惠儀之紅棉孔雀寫生，用色富麗，意態閑雅，俱是能手。他如月季，紅葉，水仙，修竹等小幅，富貴壽考，祝壽圖，海棠小鳥，鴛鴦等巨製，或見清雅，或見富麗，俱能得宋人之法度，涵泳於繩墨之中，艷而不俗，工而能巧，各俱特色。

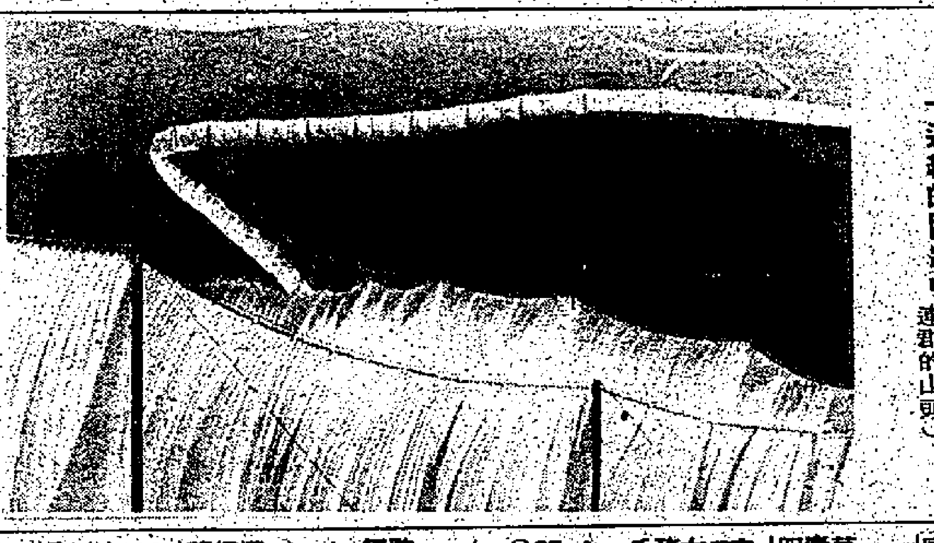
綜觀這次的展覽，無論在質和量方面，都比以往幾屆，進步得多。凡是有留意藝事的人，都會承認這項事實。語云：「大匠教人以規矩，不能予人以巧。」國畫班的導師，無數已是盡了最大的心力，只要再加上各同學之努力，相信在不久將來，會為香港藝壇，培養出幾朵奇葩。

中大校外國畫班 畫展三天昨圓滿

中文大學校外進修部國畫班，在香港大會堂，舉行八屆師生畫展。出品人一〇八人，花鳥人物山水畫佳作數百幀，蔚為盛事。由廿五日開始，至昨廿七日圓結，視察多予好評。連展三天，至昨晚閉幕。連日到場參觀之嘉賓甚為擁擠，芳名列下：陶潔、夏碧泉、饒宗頤、鄧偉雄、史正中、金嘉倫、李商峰、王漢勉、馮碧池、陳法興、香港福州書畫社、區家威、譚尚渭、李潤桓、劉蟾、賴彼得、周靖、徐務生、蘇振源、馮淥、區賢威、蘇國仁、於南彬、南裕伯、任國偉、丁志仁、陳威東、何顯、陳吉海、邢寶莊、黃文龍、湯逸石、馬頌漢、羅九淵、陳秉昌、徐應倫、釋了一、伍兆基、馮德明、陳柔、周集祥、黃樹彬、陳兆補、陳楷生、洪會峰、陳紹堂、葉榮輝、盧嵩榮、釋伊嚴、董慶燊、歐陽毅、崔榮柱、曹漢枝、謝民、高美慶、何麗生、李雲峰、馮翊、陳秀山、譚偉光、陳志榮、梁達仁、梁勁予、劉浩時、羅訪莉、朱鏡如、黃明、浸會學院會計系、葉鈞、黃偉民、張樹堅、方許豈修、李喬、何國鐘、陳殷柱、潘美珊、何成、李永鏗、文華樓、友生居、文聯莊、李碧堯、黃彥明、陳立圖、孫一峰、陳士文、高偉雲、林豐光等。

宗友社卅日請李武凡 講基督教的敬老方式

宗教友誼社老人康樂中心，於本月卅日下午二時半，假何文田街六號宗友社講堂，舉行新年感恩茶會。特請香港基督教道聯會總幹事李武凡牧師，演講：「基督教的敬老方式」。又該中心鑒於春節快臨，適於遠足，現定於八三年元月廿七日，赴沙田中文大學遊覽，歡迎青年，愛好漫步者，報名參加云。



「連綿的圍牆」（國鑄美國加州馬連郡的山頭）

明珠社佛史專修班 本週日高永霄續講

明珠社佛史專修班上週日由高永霄導師主講：「敦煌石窟的發現」。本週日（一月二日）早十時，續講前題。歡迎善信參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓廣相逢酒樓右鄰。

「一葦渡江」（施榮宣指畫）（現在香港中環三聯畫廊展出至卅一日）

（旅外華僑梁蔚軒書法展出廣西容縣）

梁蔚軒香七律詩：天南得信喜開眉。故園路香欲何施？集當更武聯歡日；最愛容州玩賞時。客地月明空對望；臨風引領祝相宜。

抗戰歌曲演唱會續集 角聲合唱團招收新員

著名角聲合唱團，前於九月及十一月，假香港大會堂舉行抗戰歌曲演唱會，門劵，迅即售罄。現定五月卅一日（星期二）假香港大會堂音樂廳舉行「抗戰歌曲演唱會續集」，為擴大陣容，現招收新員，凡十八歲以上男女，對歌唱有興趣者，請函九龍中央郵箱K九三七號該團收，或於每星期日晚七時半至九時半，逕往九龍牛頭角下邨第十三座五十五號中基堂（九龍灣地鐵站對面）該團練習處報名。（查詢電話：三—八四六七五四）。

名畫家司徒奇 七七壽慶誌盛

蒼城畫會門人祝嘏 並新錄女弟子拜師

名畫家，新文人派宗師司徒奇（蒼城），自移居加拿大之後，每年輒留港避寒。今冬月當頭之夕，為其七十晉七壽辰，蒼城畫會諸門人，※請為之祝嘏。往昔每逢彼之會誕，均自赴澳門避壽，免擾友朋。但今歲因新錄女弟子龔增瓊、湯詠美，澳洲籍女畫家白麗芹（GEORGINA BRACKEN）遂不能卻，同時舉行拜師典禮。蒼城畫會同人昨於天皇五月花酒樓設筵十席，祝壽拜師二禮並舉。且邀請耆翁友好陳翔鴻夫婦、宋郁文夫婦、梁耀明夫婦、李撫虹夫婦、沈東強、沈東福、蘇錫文、李毅祖、黎心齋夫婦、駱曉山、鄺禱、羅竹坪、孔平孫、羅天和、張仲權、李國明、梁永齡、伍彝生、梁其政、周頌興夫婦、劉少旅、周起鵬、關美蘭、黃靜儀、黃靜秀、馮石洲、黃少波、周曉玲、余攝衡、梁起鵬、陳乃殷等作陪；以及門人：胡卓麟、謝壽慶、張婉、郭立坤、盧榮基、梁永熙、招文峰、陳森、馮應祺、關紹彬、鍾志新、黃靜雯、曾明、黃參華、張永華、劉潔玲、陳靜梅、陳家培、楊明生、關蘭齊、曹永光、蘇子彬、倪德蘭、劉功成等逾百人。席前並即席揮毫，詩翁以其傑作致賀者有之，門弟子調絃弄笛、揮毫繪畫者有之，盛況至深夜始散。

祝司徒蒼城七秩晉七壽慶

梁耀明

……詩：

佳色麗東尚似秋。梅花初放月當頭。百年大德天應與；一代高明世幾儔。願我愛公非只道；克家有子必為騮。繁鬻萬戶笙歌起，來向尊前唱海籌。

（前題） 趙大鈍

溫雅風流世共傾。香山福澤是天成。丹青以外無偏好；儒佛之間見至情。松縱年高彌挺秀；蘭因根厚自敷榮。平生不慣公家事，也爲阿翁一上觥。

（前題） 張仲權

風華文采藝林宗。舞月高懷間氣鍾。瀟灑揮毫飛墨妙；詼諧談笑蘊機鋒。藝皇俊秀門牆立；造化丹青今古鎔。在杭陽和春不老，天行健朗禱加龍。

（前題） 李撫虹

曾聞仁者受富天。七夕遐齡尚少年。畫到縱橫饒意境；[illegible]起雲烟。春光先就商人領；衣缽猶留弟子傳。此日華堂多家席，渾如身在米家船。

前題（集曹全字） 宋郁文

弟年六十六，先生七十七。曾不及先生，高才列其室。

（前題） 黃少波

蒼城畫會重傳薪。上壽欣師笑語頻。定有道人欣七七，稱觴同祝葆長春。

（又壽聯） 黎心齋

卓筆巨看人更健；壽星長慶月當頭。

（又） 鄺禱

室有山林樂；人同天地春。

（又） 梁耀明

詩人家世春風筆；畫海聲名皓月心。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個小字卅四個一定為一個單位，每天收費十二元，不足一個位按一個位計算，下午五時截稿。

太字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

誠聘幼師 荃灣幼稚園誠聘幼師請附相片寄華僑日報信箱1047號

幼師助教

有午全日鐘點女傭 新界荃灣 ③848983 ③888925

鋼琴伴奏

聘女傭人

女助護士

琴行教師

初級助理

外勤營業

聘請教師

中文教師

聘女文員

女售貨員

誠聘文員

下午兼職

聘補習教師

博愛醫院

聘男性文員 中區某機構聘男性文員需香港中學畢業中英文長好識會計年卅以下爲合有意請繕中英文學履歷附照電話函華僑日報73信箱合約洽。

聘請教師 九龍中學聘請高級文員，英文數理化，電話四六信箱。

急聘教員

津校教師

聘女文員 中環文化公司聘女文員一名須中五或以上程度中文書寫暢快供午膳有假期薪高請親函電話履歷寄華僑日報72號箱

歷史教師

尖沙咀日本出口行 誠聘男性練習生一名年17—19中三程度略懂英語月薪千二有意請電③66555 26何小姐約見

荃灣律師行 聘男練習生中學程度無需經驗函履歷近照寄本報信箱1050號。

聘文員女

聘女校務文員 香港區某商科學校誠聘下列女文員 ㈠日校全職（9.00a.m-6.00p.m）識打字字體端正 ㈡夜校兼職（6.00p.m-9.45p.m）識簿記及打字 應徵者須中學程度請付電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）。

兼職$500 本公司規模在同類廣告機構居於首位現聘各類年齡性別人仕拍攝電視廣告雜誌報紙各類廣告如有工作兼職時間任擇親臨彌敦道嘉賓商業大廈按9字911室K325305沙龍廣告攝影製作洽

徵求

誠徵女友　代妹徵友　誠徵女友　有來日本團旅行社　誠徵婚　徵女友　幼稚園徵鋼琴　徵淑女　徵婚　徵男友　琴學生初用　徵鋼琴電子　徵男友　誠徵女友　徵女伴　誠徵女伴　徵求女友

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高 歡迎垂詢⑤8921282保密 洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

千里姻緣 你欲從千里中認識理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

收購存貨 任何種類存貨或製衣廠存料不論針織或梭織辦公電話③704052 ③865778

誠徵內助

幸福婚姻有限公司 幸福婚姻在眼前，千里姻緣一線牽 尖沙咀河內道二號五樓出入免匙處 專業11載首創電腦化備彩錄助客選 24小時電③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界訪問150次美加澳設分行

急徵舊鋼琴　初學徵鋼琴　誠求女友　誠徵女友　急徵鋼琴　代友徵朋　君子　徵男伴　誠徵女友　徵護士爲友　徵男友

萬宜大厦731室 富達電腦精選菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

女傭中心 榮獲電台電視台報章專業訪問傾防影射假冒揾工請人大量港九郊通粵國滬英日語鐘宿女傭不滿包換大道西77號13樓 ⑤488701＊⑤401761

＊歡迎中外國傭傭請＊ ＊家務女傭店舖員工＊ 請人人請 和合職工職業介紹公司 荃灣德士古道德泰大厦⑫L座(大窩口地鐵站) 香港厚利街74號地下。 H237265＊＊0-203825

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有收費廉宜 ③—321386 ＊迅達服務公司＊

稅帳

家庭托兒

有愛心盡責任女傭

報稅理帳

專門報稅做數 按月入帳申請CO

做報專數稅門

女傭待聘

待聘 各業

美善眞婚姻服務公司 首創香港 界世遍合撮，載17港香立創 務服姻婚流一第譽享。(台灣電話：7527526 號821／26市北台灣台) H.770404-763006 K.672894-10-7

外埠姻緣 詳情請電 ⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

上海老中醫 丁欣時 歷任教授醫生 臨床經驗50年 擅內科 婦科 男性隱疾 沉疴宿疾 疑難雜症 診所：九龍加拿芬道6號CB座集友大厦四樓B 2電梯按③字 時間：早九至一時、午三至七時、週日下午休息 電話③—7231285

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗 入問症電話：③882369請告親友參看（假日照常）

老人之家

婦科辦事處

美雅蒸氣

養和老人院

女中醫象論相

日式女穴位

醫藥

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
010	903	427	487	1001	1381	1606	1684
034	904	440	489	1004	1384	1607	1685
037	911	447	493	1007	1386	1608	1687
041	918	450	497	1008	1387	1615	1691
047	920	451	510	1009	1390	1617	1692
049	921	452	511	1013	1392	1618	1693
051	929	453		1017	1394	1623	
054	933	454		1019	1396	1627	
055	940	462		1020	1400	1628	
058	942	464		1022	1402	1632	
061	943	465		1025	1404	1633	
062	944	466		1030	1407	1636	
065	946	467		1035	1410	1642	
066	947	468		1037	1414	1643	
067	949	469		1038	1415	1645	
084	992	470		1039	1416	1647	
100	994	471		1041	1419	1648	
107	995	472		1043	1421	1651	
125	996	473		1044	1465	1655	
318		476		1046	1475	1657	
		478		1047	1481	1658	
		480			1482	1661	
		481				1667	
		484				1671	
		485				1682	

尖沙咀補習中心 現職教師 書 電話：3—689877

沙田補習中心 小學各級及幼稚園全科小組或個別每月150元。 地址：沙田中心商場68號舖 電話：0—6052114 0—6056750

港大英文　經驗補習　拔萃男校　數英　精勤專數　喇沙畢業　補習

遺失聲明　茲遺失　遺失

退股聲明 本人祁廣林又名GEORGE KAY自一九八二年十二月十五日起退出港藝洋服公司地址九龍窩打老道19—B二樓並與上述公司股東負責人辦妥退股手續惟自該日起港藝洋服公司之生意盈虧及一切債務或任何事件概與本人無涉 祁廣林又名GEORGE KAY

轉讓聲明 茲通知如左啟者黃偉本（以下簡稱出讓人）同意於一九八三年一月一日起將其租用於官塘崇仁街35A地下經營昆友錶舖一切裝修什物用具全部讓與麥錦（以下簡稱承讓人）在交易前有關出讓人之一切債務及華洋轇轕概由出讓人承擔負責理妥嗣後概與承讓人麥錦無涉特此登報聲明 出讓人黃偉本 承讓人麥錦同啟 一九八二年十二月廿七日

何氏宗親總會有限公司 徵求會員啟事 本會自創會迄今重建發展計劃完滿達成自用會所面積寬敞出租物業收益倍增着重會員聯誼康樂福利經常賓安定無需捐募為求擴展會務誠邀全港何氏男女宗親（包括男性宗親之配偶）踴躍入會以厚人力共赴事功希速與本會聯絡會址香港灣仔莊士敦道36號聯發大厦一樓電話⑤二九八〇八五

結束營業　啓事　到府補習

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

光珠寶石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八(四線)

汽車

工人世界

小巴獲准改用大型車輛
司機租車經營 希望增加座位
乘客較舒適司機有瞄頭

關於立法局日昨通過批准十四座位公共小型巴士可改用總重量四公噸大型車輛的問題，小巴司機對此，認為改用大車行走，是否能適應環境競爭生存？是否載客條件比現在一般小巴為優？頗成疑問。

可否增加 兩個座位

本報記者會為上述問題，訪問若干小巴司機，據解釋：現在兩噸重之小巴改用四噸之後較大型車輛，原屬小巴商會代表數年前在運輸署座談會席上提出的，當時獲運輸署紀錄在案，是項要求，原是基於現在小巴擬增加兩個座位——即將車廂由左邊之單個向前座位取消；改為長櫈式，而不獲運輸署的同意，因而退而思其次，建議改用大型車輛，運輸署之批准理由是改用大型車輛後，乘客會更感舒適及可安裝冷氣。但車商之目的，就是於改用大型車輛後，可以進一步要求增加座位。雖然，當局在批准改用大型車輛之同時，聲言仍維持十四座位，但車商之意念對於日後獲准增加座位之可能性仍未抹煞，存在着樂觀的希望。

大型車輛 耗油量多

不過，司機認為：由於目前小巴司機，除身兼車主者外，絕大多數都是租車為用的。假如一旦改為大型車輛，而為車商示意這樣做的話，其趨勢一定是漸進性的，那麼「新出爐」的大車，其一，車租自然比現在普通小巴為貴（目前日夜兩更車租一般是一百八十元）；其二，由於大型車馬力較大，消耗燃油亦較多，如果加上冷氣設備，則所耗燃油更多。由是之故，成本既比普通小巴為高，沒理由不增加車費，否則便無可為。那末，車費提高後，顯然難與收費較低的普通小巴爭生意。

安裝冷氣 乘客舒適

又謂：如果說，新車裝有冷氣，會使乘客感到舒適，在酷暑天時來說，誠然構成吸引條件；只不過，要知道，冷氣車廂只適用於旅遊車和的士，因為它們是行走相當長的路程，然後才會開關車門的，但小巴要沿途上落客，冷氣的作用，便差不多消失，故安裝冷氣是否行得通，實成疑問。

司機說：基於上述理由，即車租貴，耗油量大，成本改高，收費非提高不可，即以此普通小巴每程加收五角至一元來說，自難與普通小巴競爭生意，變成乘客不增反減，那末，既不為司機所樂用，則車主自然不會購買大型新車。因此，除非大型車獲增加座位兩個至四個才有可為。（燦）

工友換季實用為主
二餘一西 百元套服
光顧街邊成衣攤檔 經濟耐用適應需求

天氣一冷，觸發了工友換季的念頭。為了禦寒，需要添衣；舊的太陳舊了，過時了，非更換不可，已然，領了雙薪的工友，或手頭上持有餘資的工友，為了迎接新年，非「美觀」一下不可，他們亦着手去換季。

衣要稱身 豐儉由人

換季可以豐儉由人，視需要而定，也視經濟能力而定。度身縫製，當然稱身不過。次焉者，不妨向成衣機構打主意。本過年頭，廠商雖然打起大減價的號召，實在亦不會折得很低。但由於一般消費能力弱，同業彼此競爭強，衣物平均漲幅比去年不會有很大的差距，祇要肯去參觀和比較一下，便可知端的了。

今年，街邊檔也有套庄的洋服出售，還定有異於往年的。劉九工友說：「我買入了一件單衫，開價一百六十元，還價一百四十元便成交了。再添置一條西褲，七十多元，成套衫了」。有一些人造皮褸，（用PVC粉，配DIOP發加熱加壓製成），幾十元一件而已。跟真皮比較，平得多了，自然一分錢一分貨，有一些即使用真皮衣，因製作技術欠佳，會發出異味的。那些靚寒的毛衫幾十元一件也有，明顯的是供應量增加了，需要者可以付出較低的代價，購到所需衣物。

區中工廠 有平貨賣

姚海工友說：「在若干工廠區中，常見到貼上賣貨尾的海報，男女裝的皮衣，大碌的外衣，禦寒衣物，價錢比市面上所出售的為廉得多。我去看過，貨地亦不錯。但身材高大的，可以購到稱身的衣物，因那些東西，多是出口的次貨，因廠方不擬付出影響商譽，而折價本銷所使然也。工友有意添衣的話，不妨多留意，并前往看看，說不定會揀到稱心的衣物」。

換季以實用為主，以需要為主，也視職業而定，遇年頭，青年人，收入好的工友，重視型款。至一般工友，以有機會表演衣飾的時間不多，較為簡便則佔多數。（啓光）

五金工會主席在會員大會指出
工人每週開工四天 工資收入減少二成
建議港府速撥款成立欠薪基金

港九五金工業總工會於昨日召開週年會員代表大會，建議政府設立破產欠薪墊支基金，以給與工人更佳的保障。

該會主席曾彬報告會務工作時稱：由於目前因美歐市場持續不景的影響，五金工人就業人數有見縮減，而工資收入則減少二成多。據該會今年對行業調查顯示：今年三月與去年同期對比，在二十一家工廠或部門中，工人就業人數減少六三五人；就業率下降百分之九點三；工作日縮減百分之三點三；工時縮減百分之四。

今年九月同年初對比資料顯示：工人就業減少一三〇三人；就業率下降百分之十五；就業工人工作日縮減百分之十二點六；工時縮減百分之十三點七；工人每月工資收入平均減少十三點七。到第四季度工人處境更困難，工人每週開工三、四天，工人工資收入減少二成多。

工廠破產欠薪 積欠二百餘萬

曾彬說：該會在下半年處理勞資糾紛事件中，有三宗是因廠方減產、破產欠薪的，計工人被欠工資及遣散費共二百一十七萬元；涉及二百八十一名工人。

該會認為，因廠方破產拖欠工資，工人不應血汗錢無保障領取到，而且遭受失業之苦，更要到處奔跑申請辦理清盤手續。該會建議港府當局從速設法撥出一定款項，成立破產欠薪墊支基金，使工人能及時領回欠薪。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

車版工人 觀塘。二十至廿五歲，對車針織有經驗。日薪七十五元。

寶石切粒技工 觀塘。男性。有同等工作經驗。月薪一六〇〇元。

打字員 尖沙咀。女性。中五程度，流利英語，打字四〇，有經驗者優先。月薪一〇〇〇至一五〇〇元。

會計文員 中區。男女均可。廿五歲左右，中級部記格，一年同等工作經驗。

侍應生 中區。男性。年十八歲以上，F四以上程度，每天九小時輪班工作。月薪約一九〇〇元。

打字員 中區。女性。F五程度，無須經驗，打字率一二〇。月薪一二〇〇元。

電子裝配員 油塘。男女均可。無需經驗。月薪一七〇〇元。

真絲車位 觀塘。男女均可。有同等工作經驗。件工。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，亦聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣康威邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二六〇—二六四號地下，電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下，電話：三—
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈榮邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾峯邨厚和樓商場四樓四二五至四二六室，電話：〇—六〇四七九一

商業 旅業 商 遊 搬 屋
商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

聯合鐵器 鋁窗鐵閘 天台鐵器 鋁廠房窗 大小鐵器 惠顧請電K 922982
改廚改廁 樓房改建 水喉潔具 天面漏水 K八四四九六三
張記裝修 承接新舊樓宇 泥水油漆 呼機K 7933
收購字畫 香港德輔道中40號通明大廈一樓⑤2229785楊治
牆紙地板
裝修工程 油漆 泥水 做木 水電 明記 ③793117⑩271049
裝修工程 K八三〇七八〇
裝修20年 K 9273009
裝修改造 ③713794
承接裝修
樓房裝修
明泰噴油 ③489338
水晶 華盛地板 H 707870
承接土木 日0-295868
通廁包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188
霖記裝修
專門註冊有限公司 5-772745 5-779373
平價裝修 K 741940

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行
水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
遠東打臘 K 666809 H 719803
墨香齋 ③-914578
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 鼎科水晶板
東方公司 ③三一七二六八
萬能角鋼 窗簾美路
收買舊字畫 軒尼詩道244—246號 H 747766
裝修傢俬 ③314381叫6223林治
專家執漏 K 321441叫8085 晚電K 7774954
專改西裝
翻新梳化餐椅 ○—255192 ○—203280
專改西裝 舊酸枝 花梨傢俬 ⑤456869

皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204
膠袋紙袋印刷廠
餅盒飯盒
水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3 7213040 3 7118618
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
追收債 代客追收空頭支票工商貨欵拖賬 中環⑤251920
樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968
鍾應堂掌相命師

美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

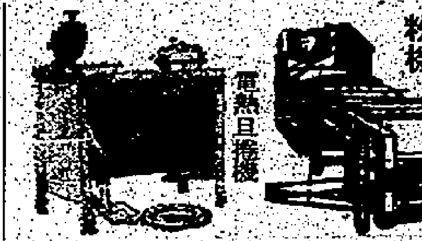
	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	12.50%	13.00%	13.50%	13.50%	13.75%	13.75%
美元利率	9.50%	12.75%	13.00%	13.25%	13.25%	13.50%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

龍騰軒收購古董字畫 K 308531
水晶地板 油漆清潔 料靚價平 絕不取巧 華強公司 ③7112762 ③314381叫2638 3668
水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司
水晶大王 專科 有意電 富都水晶地板工程公司

東南亞私家偵探局 政府註冊．電話K 942979 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追債貨欵。九龍彌敦道739號金輪大厦電梯按14字（麗聲戲院對面）

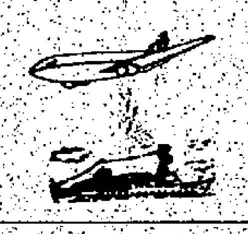


吳晃機器廠 粉蒸動自機河

聖誕佳音．特價酬賓（五洲琴行）鋼琴樂譜由五折起 大減價 大贈送

樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$10,500 特價6450 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號⑤692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

旅遊介紹 專欄廣告



幸運搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074
立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭 3-651749·634114 5-629921·625822
德利搬屋 3-657382 3-656607
搬運

保捷 韓台專門店 3-969199-0 3-917311-3
特約代理：漢城 凱悅酒店$280 世宗酒店$220 包早餐 樂天酒店$330 曼克頓酒店$130
特快台證$130（聖誕農曆新年旅行團大量供應天天出發）
韓國機票十酒店$1499（韓台七天聯遊$2350★全部單人房★）
台灣機票十酒店$770（特平星馬泰團★機票十酒店★）
地址：九龍亞皆老街39—41號18樓（金山商業大廈）即銀宮餐廳樓上例假照常

中西旅行社 ③687211-4 ③670877
特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付欵在本公司美加各地取安全妥當

旅遊

好利來特平機票免費代辦各地簽證
香港德輔道中84—86號章記大廈601室 H451335（3線）

美國	1150	溫哥華	1400	倫敦	1500	荷蘭	1600	吉隆坡	650
紐約	1650	耶加達	720	日本	765	上海	780	多倫多	2000
雪梨	1500	星加坡	650	台北	435	南美	2600	韓日台	1550
漢城	700	馬尼拉	430	曼谷	430	巴黎	1500	星馬泰	1250

星期六下午至四時
代辦歐洲COSMOS TOUR 及各地旅行團

特價酬賓 台灣專線 $1188四天團
＊乘華珍寶747廣體客機
＊遍遊陽明山、故宮、烏來、六福野生動物園、夜總會
＊住宿：新館、麒麟、嘉年華飯店，專人帶團、足四天，逢五、六出發
代理澳門總統大酒店房間
台証專家（九天出証）$80

一心旅行社有限公司 3-969174 5-213223

始創 韓國專線 四天$2350 五天$2600
本團特點
聖誕節 12月23—27日有團
春節團 2月1—16日有團
彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

瑞興旅遊 ③816528 ③816629
北京九天火車團$1680直航團$3290
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華客房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 聖誕加班12月25、26、27 逢六$510 天天出發$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝／小梅沙燒烤渡假團 豐富團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

美麗寶島 旅遊機構
台証60
台灣環島高級1798 阿里山九天團逢星期六
泰國曼谷芭堤雅1898 清邁八天團逢星期六
馬星檳城雲頂2798 檳城七天團逢星期六
韓國漢城逍遙2398 韓國五天團逢星期一
日本本州超級豪華2898 韓日八天團逢星期六、日
台北西門町酒店240

威達旅運 ⑤-422750 ⑤-438324
★台証80 機票650
★台北四天三晚機票十酒店 795
★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票
中環李寶椿大廈1204室

快意 K678926 K7231890
台灣 七天環島豪華遊 $1750 乘搭亞細亞豪華客機 遍遊高雄、台南、台中及台北寶島名勝。住華園、全一、桃園假日等一流大飯店。多晚夜總會。
日本 本州八天豪華遊 $3050 新增行程暢遊東京迪士尼樂園 乘搭747豪華客機 遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根等名勝古蹟，行程舒適妥善，進食於著名餐館。住宿太陽城太子或同級一流大酒店。
行程備索，歡迎個別或團體來電查詢
代訂機票，快捷便當★早上付款，即晚可取 機票十酒店，地點遍及世界各地，日期任擇

海明威旅運 3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★特快台証十天出証$160
★韓、日台機票1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌 做台証 靠信譽 講真實
台證 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 百貨 往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

台証專家 九天出証$75
（專辦中華民國護照）
獨家代理台灣 鼎固建設股份有限公司 森垌企業有限公司（地產部）
③304605 ③304513 ③304780
九龍彌敦道335號17樓B座
※香港旅遊機構※

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

怡安旅運

3-886353　3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

聖誕及新年加班團
現已開始接受報名
（星期日及假期辦公時間上午十時至四時）

全台灣
阿里山　溪頭　六福村　花蓮　日月潭　佛光山　野柳

四天台北超值團　$1350
九天阿里山豪華團　$2290
八天華航假期　$2190
七天高雄日亞假期　$1990
四日三晚　機票＋麒麟飯店＋早餐＋接送

全泰國
清邁　泰皇夏宮　文化村　曼谷　水上市場　芭堤雅

泰國六天　$1800
清邁七天　$2250
布吉島六天（內陸機）$2798
逢星期二、四、六、日出發

星馬
新加坡　聖陶沙島　吉隆坡　美馬高原　雲頂高原　檳城　黑風洞　清水岩

檳城、怡保七天　$2799
星、馬、泰十天　$3550
星、印尼（椰加達）$3290
逢星期一、三、六、日出發

全韓日
東京　大阪　奈良　名古屋　富士山　京都　銀座　韓國　民俗村　景福宮

本洲八天　$3190
日本（北海道）七天$3790
韓日八天　$3680
韓國四天　$2350
逢星期一、三、五、六、日出發（全程單人房）

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1688起 菲律賓
碧桃灘·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住碧園、麗晶、巴爾沙等等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1800起 泰國清邁
芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐、應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店、有私家海灘、保齡球、網球場
逢三、六、日出發
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1200

$2888起 馬星泰聯遊
雲頂高原、黑風洞、聖陶沙
芭堤雅、雲華殿豪華夜宴
海鮮席、乳豬席、應有盡有
住雲頂新館、巴爾沙、美倫
全體絕無自費、可自由逗留
逢週四、六、日出發
（特快簽証）
酒店自由團·天天出發

$2350起 韓國四天五天
設韓式歡迎晚宴
華克山莊·板門店
早往晚返韓國專人領隊
遊覽仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水原、國立墓地
住凱悅、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本（九州）
東京·鹿兒島·日光
遊覽福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿太陽城、格蘭、巴爾沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐·美
行程舒適·享受最佳
獨立成團·專人領隊
西岸9天$6688
美加10天$10788
美加17天$13188
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天$6088

★假日及公眾假期照常辦公★

星馬（檳城 怡保）泰　新加坡·聖陶沙島·吉隆坡　雲頂高原·曼谷·芭堤雅

新增 ①皇城江沙② 美馬高原③ 長勝灘④ 仙猴山⑤ 暹羅人工海浪園⑥ 東芭文化村⑦ 泰國廸士尼樂園⑧ 芭堤雅嘉樂斯

檳城怡保七天 $2750　檳城怡保泰國十二天 $3750

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由$1800起

全港獨有：① 長勝灘② 仙猴山③ 暹羅人工海浪園④ 東芭文化村⑤ 泰國廸士尼樂園⑥ 芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁四天$2150　清邁最高級八天 $2300
芭堤雅四天 $1950　曼谷七天$1950　布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航早機）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒店：曼谷住文華大酒店，芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、横貫公路。

台北四天 $1490　豪華七天 $1890　九天 $2190
花蓮五天 $1590　高級七天 $2090　九天 $2390

天天出發（乘搭華航早機）

航機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　廣東道入口　3-7231723　3-7230551

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士唫樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3200

直飛高雄、台灣環島
1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足。
早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士唫（日本廸士尼樂園），購物中心銀座，全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九洲八天　$3390
逢星期四、六、日九州本州九天　$3790

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發
曼谷七天團$1950　清邁八天團$2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。
本特團點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。③膳食以適合香港人口味之中菜為主。
超值八天H.K $7590　逢星期三出發

香港中國旅行社直接委托主辦全國旅行團

永光旅行社

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號二樓201室
電話：5—8911722　5-8911823　5-8911880
紐約戲院對面永安銀行樓上

統辦東南亞及世界各地旅行團

春節假期 遊中國 欲免排龍搵永光 直入大堂無阻滯 暢行通道包妥當

從化溫泉天湖廣州　逢星期五夜船往星期日夜船返聖誕春節加班祇收$528

惠州西湖 羅浮山湯山　二天$218 三天$318 聖誕春節加班

潮汕旅遊探親團　七天$748　二月8日至20日天天有團出發
潮陽探親團　$438　二月8日至20日天天有團出發
潮安汕頭海豐 直通巴士由2月8日起每日有車

北京豪華航空團	北京鄭州開封	北京西安鄭州	北京一地	少林寺洛陽鄭州、開封、龍門	北京哈爾濱吉林	西安洛陽龍門
七天$3388 港穗飛翔船直通車往返北京住華都2月11出發。	10天$2188 83年2月12, 13, 14, 港穗來回直通車國內全程包卡臥舖客車。	十二天 $2738 83年1月15 2月11, 12, 13	八天$1868 出發日期：83年2月11, 17日 港穗來回直通車國內全程包卡臥舖客車。	8天$1598 超值大貢獻 83年2月10, 11, 12, 13, 14, 15, 16日	全程十二天 $2738 83年2月11, 13. 福建廈門直航八天 $2388 2月12日	少林寺、開封、鄭州全程十一天$2788 2月12, 13. 雙程飛機八天$2888

從化星湖順德廣州	從化、星湖西樵、廣州	從化韶關丹霞山	從化順德廣州	順德廣州	陽春凌霄岩開平、新會、中山	歡樂滿溫泉中山高級團
五天$838 2月11, 13, 15 直通車快車	逢星期三晚夜船去星期日直通車回 $788 2月12, 14 五天 $838 直通車快車	南華寺廣州 五天$838 2月11直通車快車 逢星期六出發直通車來回$848	四天 $688 快車去夜船回 2月16日海南島七天詳情電查詢	三天$588 2月12, 15 快車去夜船回 廣州住白天鵝	4天$668 83年2月11, 12, 13, 14, 水翼船來回	客人滿意、自己滿意 天天有團、日日出發 二天$418 週末$498

韓國四天超級豪華團　$2350
・免費住生蘑家，全程住宿市中心巴喇沙、皇宮五星級大酒店單人房。
韓國台灣高級聯遊團　$2498
・真正高級聯遊團，全程包膳宿及旅遊節目，兩晚夜總會，絕無自費。
泰國六天超級豪華團　$1898
・早去晚回，住宿曼谷最新落成之皇宮大酒店，兩晚芭堤雅住麗晶，豪華斯乳豬席
清邁七天超級豪華團　$2298
・乘泰航早機直飛清邁，清邁往曼谷乘內陸機，免車上渡宿一宵之苦。

農曆新年足九天阿里山超值豪華團

全台灣 2198

＊台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚，穩健可靠

第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會　宿希爾頓
第二天：台北～烏來～陽明山～地獄谷～野柳　宿美琪
第三天：台北～野生動物園～石門水庫～日月潭　宿鴻賓
第四天：日月潭～溪頭～台南～高雄京王夜總會　宿京王
第五天：高雄～澄清湖～嘉義～阿里山　宿阿里山賓館
第六天：阿里山～彰化大佛～台中名勝～台中　宿全國
第七天：台中～國內機～花蓮～太魯閣～天祥～橫貫公路車段～文化村夜總會　宿中信
第八天：花蓮～北迴公路莒光號冷氣火車～台北～故宮～忠烈祠～太子爺夜總會　宿名城
第九天：台北～香港（可自由逗留台灣，不另收費）

增加成本，減橫貫公路行車16小時
免多乘一段多餘內陸機（高雄～台北）為團友節省時間，節省團費
農曆年：2月5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20日出發

台証50

威威旅行社（香港）有限公司　旺角彌敦道608號新雅大廈603室 假日照常營業　電話：3—301271（四線）　價廉因為 1直接經營免從中剝削 2薄利多銷利潤分顧客

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　廣東道入口　3-7231723　3-7230551

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發　韓日九天$4090　韓國四天$2450

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$3690　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發
（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團
美國西岸十天豪華團　$8190
美加西岸十二天豪華團　$10190
歐洲十天豪華團　$6280
歐洲十三天豪華團　$6980
歐洲十五天豪華團　$10380
歐洲十六天豪華團　$8780
歐洲廿一天豪華團　$12380
每月均有團出發，回程可延期返港